Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đề nghị hòa bình 5 điểm Nixon đã bị CS VN bác bỏ, nhưng cuộc vận động quanh đề nghị đó tiếp tục

Nga hô hào đấu tranh dài tới 31-6-71 để đòi quân Mỹ rút khỏi V. N.

Năm Thứ 7 — Số 1.982 — Chủ Nhật 18, Thứ Hai 19-10-1970 (Ngày 19,20 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

SAU CUỘC MẬT NGHỊ SUỐT 2 GIỜ VỚI NGOẠI TRƯỞNG MỸ KHÔNG ĐẠT ĐƯỢC THỎA HIỆP NÀO

Ngoại Trưởng Ai Cập tố cáo với Đại hội đồng LHQ Mỹ chịu trách nhiệm về chiến tranh TĐ tiếp diễn

★ Ai Cập thú nhận đã không vận 3 tiểu đoàn Palestine đến Jordanie trong cuộc chiến vừa qua

★ 90°/ₒ đảng viên đảng cầm quyền ở Ai Cập bỏ phiếu chính thức tấn phong ông Sadat làm Tổng thống.

LE CAIRE, 16-10 (UPI).— Hôm nay, Ai cập loan báo kết quả cuộc trưng cầu dân ý bầu người kế vị TT Nasser và cho hay quyền TT Anwar Sadat đã được 90 phần trăm số phiếu bầu làm Tổng Thống chính thức nước Ai cập trong 6 năm.

Ông Sadat là một trong những chiến hữu của TT Nasser trong vụ lật đổ quốc vương Farouk năm 1952. Sau năm 1954, khi Đại tá Nasser lên giữ chức Tổng thống, ông Sadat đã từng giữ chức Chủ tịch Hội đồng tư vấn và Chủ tịch Quốc hội và đến tháng 12-69, ông được cố TT Nasser bổ nhiệm làm Phó Tổng Thống. Chính ông là người đầu tiên loan báo tin TT Nasser từ trần trước quốc dân.

Đặc biệt các cử tri đi bầu Tổng Thống phải là đảng viên của chính đảng duy nhất ở Ai cập là đảng Liên hiệp xã hội Á rập. Một số lớn trong số 800 ngàn phụ nữ Ai cập được đi bầu đã khóc tại phòng phiếu vì họ nhớ đến cố TT Nasser.

Các viên chức chính phủ Ai Cập nói Tổng Thống Sadat sẽ bổ nhiệm tân chính phủ nội trong ngày ông lâm lễ tựu chức. TT Sadat nói « Tôi không thể một mình mang được gánh nặng do cố TT Adbel Nasser để lại. Nhiệm vụ đầu tiên của tân chính phủ Ai cập sẽ là nghiên cứu cuộc chiến tranh với Do thái và cuộc ngưng bắn 90 ngày dọc kinh đào Suez sắp chấm dứt vào ngày 5-11 này».

Ông Sadat hứa là sẽ theo đuổi chính sách của cố TT Nasser và sẽ tìm một nền hòa bình trong tinh thần hòa giải với Do Thái, trong khi vẫn duy trì lực lượng võ trang của Ai Cập.

Mặt khác trên đường từ Nữu Ước về Do Thái, NT Do Thái Abba Eban hôm thứ sáu tuyên bố là còn quá sớm để thẩm định các viễn ảnh hòa bình với Ai Cập dưới sự lãnh đạo của tân Tổng Thống Sadat.

Ai Cập tố cáo Mỹ

LIÊN HIỆP QUỐC 16-10 (AP): Tại diễn đàn LHQ, Ngoại trưởng Ai cập Mahmoud Riad hôm thứ Sáu nói Hoa kỳ phải « gánh chịu hết trách nhiệm về việc tiếp diễn chiến tranh ở Trung Đông». Ông cho là Mỹ đã không đóng đúng một vai trò vô tư tại Trung Đông và đã bỏ qua những sự vi phạm cuộc ngưng bắn của Do Thái.

Ngoại trưởng Riad ngỏ ý tin tưởng là phiên họp Đại hội đồng LHQ thứ 25 này sẽ đóng một vai trò tích cực ngăn chận cuộc xâm lăng tại Trung Đông, bảo vệ hòa bình thế giới.

Nguồn tin thông thạo tại Nữu Ước tiết lộ là sau cuộc họp 2 giờ tối hôm thứ Năm, ngoại trưởng Mỹ William Rogers và Ngoại Trưởng Ai Cập đã không đạt được một thỏa hiệp mới nào nhằm triển hạn cuộc ngưng bắn 90 ngày tại Trung Đông.

Tuy nhiên các viên chức Mỹ tại LHQ hôm thứ sáu cho là cuộc ngưng bắn TĐ có thể được triển hạn quá ngày 6-11 mà không có lời loan báo trước của Do thái và Ai cập.

Phi quân sự hóa kinh đào Suez?

Tại Jerusalem, phát ngôn nhân bộ Quốc phòng Do Thái cải chính tin của một nhật báo Anh nói tướng Dayan của Do Thái có thể đã đề nghị với Hoa kỳ phi quân sự hóa một phần lớn Kênh đào Suez để có thể tái lập lưu thông trên Kinh này. Kế hoạch này theo báo chí là để làm thỏa mãn yêu sách của Nga xô và để làm hòa dịu phần nào tình trạng căng thẳng tại vùng này trong khi chờ đợi một giải pháp dứt khoát cho Trung Đông.

Tiết lộ bí mật

CAIRO, 16-10 (Reuter).— Hôm thứ Sáu, chính phủ Ai Cập tiết lộ rằng họ đã gởi ba tiểu đoàn xung kích quân Palestine vào Jordan cùng với vũ khí và đạn dược để ủng hộ cuộc phiến động phản đối quốc vương Hussein hồi tháng qua.

Chính ông Bộ trưởng thông tin Mohammed Heykal cho biết xung kích quân Palestine được chở bằng phi cơ từ một trận AiCập. ÔngHeykal cho rằng chính phủ Ai Cập không thể gửi quân đội của họ để tăng viện xung kích quân Palestine vì sợ rằng làm như thế sẽ khiến ngoại quốc can thiệp quân sự tại đây.

5 XEM TIẾP TRANG 12

NIXON HỘI KIẾN VỚI các nhà lãnh đạo của 8 quốc gia

HOA THỊNH ĐỐN, 17-10 (TM).— TT Nixon sẽ hội kiến riêng tại Bạch Cung với những nhà lãnh đạo của tám quốc gia sẽ tới Hoa kỳ trong tuần tới để dự lễ kỷ niệm lần thứ 25 ngày thành lập LHQ.

Bạch Cung đã công bố vào ngày 16-10 rằng TT Nixon sẽ hội kiến vào ngày 21-10 với Thủ Tướng Lào Souvanna Phouma. Cuộc hội kiến mới đây giữa hai vị này đã khai diễn vào

8 XEM TIẾP TRANG 12

VNCH chuẩn nhận tân Đại sứ Nhật

SAIGON 16-10 (VTX) — Chính phủ VNCH đã chuẩn nhận việc Chính phủ Nhật Bản bổ nhiệm ông Fumihiko Togo làm Đại sứ tại Saigon thay thế ông Hideo Kitara mãn nhiệm kỳ vào cuối tháng 10 này.

9 XEM TIẾP TRANG 12

ĐỐI LẬP TÂN TÂY LAN mở vụ Côn Sơn chất vấn chính phủ

WELLINGTON, 16-10 (Reuter).— Hôm nay, để trả lời câu hỏi của Bác Sĩ Martyn-Findlay, thuộc đảng Lao động, đối lập Tân Tây Lan, Phó Thủ tướng John-Marshall đã tuyên bố trước Quốc hội là đã yêu cầu tòa Đại sứ Tân Tây Lan tại Saigon điều tra xem có

12 XEM TIẾP TRANG 12

★ KÊU GỌI « HÃY NGƯNG BẮN TOÀN DIỆN KHẮP ĐÔNG DƯƠNG »

1 nhóm Việt kiều ở Pháp hoan nghênh cả 5 điểm Nixon lẫn 8 điểm Thị-Bình

★ NamDương không đuổi VC vì coi họ cũng là chiến sĩ

★ Mỹ-Nhật tập trận chống tiềm thủy đĩnh tại biển Nhật.

SAIGON, 17-10.— Tại Tân Đề Li, đại sứ Pháp Jean de Lagarde hôm qua yết kiến Ngoại trưởng Ấn Kewal Singh để giải bầy lập trường của chính phủ Pompidou về đề nghị 5 điểm của Nixon. Được biết, Ấn Độ đang tiến hành công tác tiếp xúc tất cả các phe liên hệ đến đề nghị Nixon và các nước khác trong có Pháp để tìm kiếm một lập trường chung đưa tới một giải pháp hòa bình cho chiến cuộc Đông Dương

Tại Djakarta, Ngoại trưởng Nam Dương Adam Malik, trước khi lên đường sang LHQ, hôm nay nhận định «vì VC cũng là chiến sĩ, Nam Dương vẫn cho phép họ duy trì Phòng Thông tin tại Djakarta được thiết lập từ năm 1964 dưới thời Tổng thống Sukarno, nhưng không công nhận Phòng thông tin này là đại diện ngoại giao của VC ».

Tại Nữu ước, nhân sang LHQ dự lễ kỷ niệm 25 năm ngày thành lập LHQ, Thủ tướng Ý Aldo Moro hôm nay đã hội đàm với ngoại trưởng Mỹ Willam Rogers ngót 1 giờ trong phòng riêng của Rogers tại khách sạn Waldorf Towers để bàn về vấn đề Trung Đông, VN và vấn đề Gia nã Đại thừa nhận TC. Nguồn tin ngoại giao tiết lộ TT Nixon xác nhận chính phủ Ý sẽ nối gót Gia nã Đại thiết lập bang giao với TC một ngày gần đây.

Tại Hoa thịnh Đốn, một nhà ngoại giao Nam Mỹ hôm nay tiết lộ tổ chức các Quốc gia Mỹ châu đã bác bỏ đề nghị của đại diện Hoakỳ John Jova yêu cầu các nước Mỹchâu họp phiên đặc biệt để ra tuyên cáo ủng hộ sáng kiến hòa bình ĐD 5 điểm của Nixon. Nhà ngoại giao trên than phiền «Hoa kỳ có cái thói khi nào quyền lợi của họ bị lung lay thì mới rinh chúng tôi ra khỏi bóng tối» và nhận định «cái thời ăn trên ngồi trốc ấy nay đã lùi về dĩ vãng rồi».

Tại Mạc tư khoa, trong phiênhọp hôm nay, Đại hội đồng Liên hiệp Nghiệp đoàn Công nhânThế giới (họp ở thủ đô Nga từ ngày 3-10) ra thông cáo kêu gọi toàn thể các nghiệp đoàn và thợ thuyền khắp hoàn cầu lập tức lên tiếng ủng hộ «cuộc tranh đấu dành độc lập, tự do, hòa bình» của VC và, từ nay đến 30-6-71, phát động chiến dịch làm áp lực buộc chính phủ Mỹ phải chấp nhận giảipháp của VC, đơn phương rút hết quân Mỹ và đồng minh ra khỏi NamVN, ngưng ủng hộ chính phủ VNCH, cung cấp phương tiện choNhân Dân Nam VN thành lập chính phủ liên hiệp lâm thời để tổ chức tổng tuyển cử tự do tại Nam VN.

Hạn kỳ tranh đấu mà Ngaxô đưa ra (từ đây tới 31-6-71) tuy không hoàn toàn nhưng giống trong những nét lớn với hạn kỳ rút quân mà Hoa kỳ đã ấn định. Hoa kỳ nói từ đây tới 31-6-71, Hoa kỳ sẽ rút hết quân chiến đấu khỏi VN, trong khuôn khổ kế hoạch Việt hóa.

Tại Balê, nhóm Tái thiết, gồm toàn những nhân viên kỹ thuật Việt kiều sinh sống ở Pháp từ năm 1954 tưa nay chưa hề cộng tác với BV hay VNCH hôm nay ra thông cáo nhận định «cả sáng kiến hòa bình 5 điểm của TT Nixon lẫn bản nói rõ thêm 8 điểm của Nguyễn thị Bình đều bao hàm những yếu tố thuận lợi cho cuộc thương thuyết nhưng cũng có điểm ngăn ngăn cản hòabình tại Đông Dương tức là lập trường duy trì chính phủ VNCH đương nhiệm của Mỹ và chủ trương đòi Mỹ phải đơn phương rút hết quân Mỹ và Đồng minh ra khỏi Nam VN của CSVN. Vì vậy, nhóm kêu gọi các phe liên hệ nên vì lòng nhân đạo thực lòng cùng nhau tìm một giải pháp hợp lý cho vấn đề Đông Dương.

Trong khi chờ đợi, các phe liên hệ nên thỏa thuận ngưng bắn toàn diện trên khắp lãnh thổ ĐD và quân đội của phe nào hiện chiếm được khu nào thì ở nguyên vùng ấy.

Ngoài ra, liên hiệp Việt kiều tại Pháp hôm nay cũng ra tuyên ngôn ủng hộ đề nghị 8 điểm của Thị Bình và lên án sáng kiến hòa bình 5 điểm của Nixon chỉ là thủ đoạn bốt phiếu cho đảng Cộng Hòa Mỹ mà không phải là một nỗ lực thành thực tìm kiếm giải pháp đứng đắn cho vấn đề VN.

Mỹ — Nhật tập trận

ĐÔNG KINH, 16-10 (AFP).— Một phát ngôn viên của lực lượng Hoakỳ tại Nhật bản hôm thứ Sáu cho hay các tàu chiến Nhật Bản và Hoa kỳ sẽ tham dự cuộc thao diễn quân sự tại Nhật Bản từ 19 đến 29 tháng 10 để thực tập chiến lược phối trí chống tiềm thủy đĩnh...

Phát ngôn viên cho hay là tham dự cuộc thao diễn này, Nhật bản có 5 khu trục hạm, 1 tiềm thủy đĩnh, nhiều tàu tuần tiểu nhỏ khác cùng phi cơ trực thăng và một phần đội viễn thông lưu động. Về phía Hoa kỳ có 4 khu trục hạm, một tiềm thủy đĩnh, 1 tàu chở dầu và một số phi cơ chống tiềm thủy đĩnh thuộc đệ thất hạm đội Hoa kỳ.

Phát ngôn viên còn cho biết chỉ huy cuộc thao diễn này, về phía lực lượng Hải quân Hoa kỳ là Đô đốc Mulian Burke Jr. Tư lệnh các lực lượng Hải quân tại Nhật Bản, về phía Nhật là phó Đô đốc Seizaburo Hoshino, tư lệnh hạm đội phòng thủ đường biển của Nhật.

Khối ĐNÁ lại họp

HONOLULU (Reuter). — Các cố vấn quân sự thuộc tổ chức Liên

1 XEM TIẾP TRANG 12

Trong khuôn khổ chương trình Việt Nam hóa chiến tranh của Mỹ

38 tiểu đoàn LLĐB biên phòng được sát nhập BĐQ của quân lực VNCH

★ Vẫn còn 1 số đơn vị LLĐB do Mỹ chỉ huy hay chỉ huy hỗn hợp

◴ CS đưa 500 binh sĩ Sihanouk qua Lào làm quảng cáo.

PLEIKU, 16-10 (AFP) — Đại tá Nguyễn văn CănTư Lệnh Lực lượng Đặc biệt (LLĐB) và Biệt Động Quân (BĐQ) Quân Khu II VNCH hôm nay tiết lộ công tác sát nhập LLĐB VNCH vào hệ thống quân lực VNCH sẽ hoàn tất trước ngày 1-1-71.

Trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho ký giả Paul Leandri của Pháp Tấn Xã tại Bộ Tư lệnh của ông tại Pleiku, ĐT Căn cho biết toàn thể 38 tiểu đoàn LLĐB gồm khoảng 24 ngàn người trấn đóng các tiền đồn dọc theo biên thùy Lào KPC sẽ được sát nhập vào binh chủng BĐQ VNCH và trực thuộc quyền chỉ huy của BộTổng Tham Mưu Quân Lực VNCH. Tuy nhiên, những đơn vị LLĐB hiện do sĩ quan Hoakỳ hay do một bộ chỉ huy hỗn hợp Mỹ—Việt điều khiển vẫn giữ nguyên quy chế LLĐB cũ để thi hành những «công tác hết sức đặc biệt», có thể là công tác thu thập tình báo và phá hoại trong các vùng hậu phương địch. Quân khu II hiện có 12 tiền đồn do LLĐB trấn giữ. Một số đơn vị LLĐB này đã giao cho sĩ quan VNCH trực tiếp chỉ huy và cố vấn Mỹ tại 12 tiền đồn này được giảm xuống một phần ba tổng số cố vấn lúc đầu.

Nguồn tin bán chính thức VNCH nhận định giới quân sự VNCH không phải là không hài lòng khi nắm lại được quyền chỉ huy những đơn vị người Việt đến nay vẫn hoạt động ngoài vòng kềm tỏa của Bộ TTM VNCH. Vì do LLĐB Mỹ lừng danh tuyển dụng, huấn luyện, trang bị và bố phòng tại những tiền đồn cô lập chỉ tiếp xúc được với thế giới bên ngoài bằng trực thăng, các đơn vị LLĐB Việt xưa nay đều tác chiến bên lề các cuộc hành quân đại quy mô của Quân lực VNCH.

Việc sát nhập LLĐB vào binh chủng BĐQ VNCH rất phù hợp với ước nguyện thầm kín không những của Bộ TTM VNCH mà còn của Bộ Tư lệnh « truyền thống» Hoa kỳ. Hoa kỳ thường không mấy hài lòng về xu hướng của LLĐB VN—theo lời của chính cố vấn Mỹ của họ—trở thành một « quân đội trong quân đội ».

6 XEM TIẾP TRANG 12

Quyết liệt chống bọn ly khai sau khi thương thuyết thất bại

Gia Nã Đại ban bố tình trạng khẩn cấp đặt MTGP Quebec ngoài vòng pháp luật

◴ Đã có hơn 200 người bị bắt trong các cuộc tảo thanh

◴ MTGP Quebec tuyên bố đã khởi sự ứng chiến.

OTTAWA, 16-10 (AFP).—Tình trạng khẩn cấp đã được ban bố trên toàn quốc Gia Nã Đại hồi 4g00 sáng thứ sáu.

Thủ tướng Gia Nã Đại Trudeau sáng sớm hôm nay đã công bố đạo luật biện pháp chiến tranh đặc biệt năm 1952 bãi bỏ mọi quyền tự do dân sự trong khi Gia Nã Đại đang ngập chìm trong cuộc khủng hoảng sau khi xảy ra vụ Mặt Trận Giải Phóng Quebec (ly khai) bắt cóc hai viên chức cao cấp và mọi cuộc dàn xếp đã thất bại.

Ngoài việc bãi bỏ mọi quyền tự do dân sự của công dân Gia nã Đại, biện pháp khẩn cấp trên còn dành cho Cảnh sát quyền hành rộng rãi lục soát bắt giữ mà không cần án lệnh.

Đồng thời chính phủ Gia nã Đại cũng công bố đặt MTGP Quebec, chủ trương lập một nướcQuebec độc lập của người Gia Nã Đại nói tiếng Pháp ra ngoài luật pháp và phátđộng một cuộc hành quân cảnh sát đại quy mô để truy lùng những phần tử đã bắt cóc nhà ngoại giao Anh James Cross và Bộ trưởng Lao Động Quebec Pierre Laporte.

Quyết định của ông Trudeau vừa được loan báo tại Ottawa thì cảnh sát đã tảo thanh khắp Montreal và Quebec và bắt giữ hơn 200 người trong hàng ngũ Mặt Trận Giải Phóng và các cảm tình viên.

Chính phủ Quebec tối thứ Năm cũng đã ra lệnh cho 4000 chuyên viên y tế tỉnh hiện đang đình công hãy trở lại làm việc bằng không sẽ bị bắt giam và có thể bị tù đến 1 năm.

Mặt khác, chính phủ Quebec áp dụng luật cảnh sát đã trao toàn quyền chỉ huy 13.000 nhân viên công an tỉnh và cảnh sát thành phố cho ông Giám Đốc Công An Quebec.

Tại Montreal, thành phố lớn nhất Gia nã Đại, tình hình không khác nào trong một trại quân. Các binh sĩ đã được động viên, súng cầm tay để đối phó với những vụ rối loạn có thể xảy ra với MTGP.

Không khí cực kỳ căng thẳng.

Được biết hôm thứ Năm, chính phủ Quebec đã đưa ra một thông cáo khước từ việc phóng thích tất cả các chính trị phạm do MTCP Quebec đòi hỏi để đổi lấy việc trả tự do cho nhà ngoại giao Anh James Cross và bộ trưởng Pierre Lapote bị bắt cóc.

Trong bản thông cáo, chính phủ Quebec chấp thuận sự phóng thích có điều kiện 5 trong số 23 tù nhân mà MTGP đòi hỏi.

Bản thông cáo cũng xác định chính quyền sẽ cấp giấy hộ chiếu cho những người trong tổ chức bắt cóc ôngCross và ông Laporte và sẽ cung cấp một chiếc máy bay để bảo đảm sự chuyên chở các tù nhân được phóng thích tới một quốc gia mà họ chọn.

Về các điều kiện khác của nhóm người bắt cóc, thông cáo cho biết chính phủ thấy rằng không chính đáng để có thể chấp nhận được. Vì hoàn cảnh, câu trả lời của Mặt Trận Giải Phóng sẽ được hạn chế trong 6 tiếng sau khi bản thông cáo được phổ biến.

Ông Lemieux đại diện của MTGP Quebec đã được ông Demers, đại diện chính phủ cho biết trước nội dung của thông cáo.

Sau khi thời hạn 6 giờ trôi qua, hai tổ của MTGP có trách nhiệm về hai vụ bắt cóc đã không trả lời chính phủ và các cuộc hành quân cảnh sát gia tăng và nhiều người đã bị bắt như đã nói ở trên.

Trong số những người bị Cảnh sát bắt có cả luật sư Robert Lemieux người Gia Nã Đại gốc Pháp, người đã đứng ra làm trung gian thương thuyết cho MTGP, các ông Pierre Vallières và Charles Gagnon, nhân viên của MTGP đang được tự do tạm và ông Michel Chartrand, Chủ tịch Hội đồng Trung ƯơngMontreal của Liên Hiệp Nghiệp đoàn quốc gia Gia Nã Đại.

Nguồn tin UPI từ Ba Lê cho biết, một nhân vật sáng lập MTGP Quebec lưu vong ở Pháp hôm nay tuyên bố việc chính phủ Gia nã Đại ban bố tình trạng khẩn cấp không khác nào một lời khai chiến với phong trào ly khai Quebec.

Nhân vật nói trên, ông Richard

7 XEM TIẾP TRANG 12

NHẬT BẢN ĐỘNG ĐẤT CHƯA RÕ THIỆT HẠI

ĐÔNG KINH 16-10 (UPI): Một trận động đất mạnh đã xảy ra hôm thứ Sáu tại vùng phía nam Nhật bản cách thành phố Akita 60cs về phía Đông Nam.

Phát ngôn nhân sở khí tượng Nhật Bản loan báo tin này và cho biết chưa có tin tức gì về sự thiệt hại do trận động đất gây nên. Sở Hỏa Xa Nhật Bản phải tạm thời ngưng các hoạt động hỏa xa trong vùng Tohoku khoảng 550cs bắc Đông Kinh để kiểm soát xem trận động đất có gây thiệt hại gì cho các hệ thống đường sắt tại đây hay không.

Đồng thời với TC và BV ra lịnh khẩn chống bão

Báo động khẩn cấp chống bão ở 4 tỉnh Trị - Thiên - Nam - Ngãi

● *Ở Phi, bão cũ vừa qua bão mới đã đến.*

ĐÀ NẴNG, 16-10 (UPI): Nhà chức trách quân sự hôm nay đã đặt thành phố lớn thứ nhì của VNCH trong tình trạng báo động khẩn cấp, cấm các phi cơ cất cánh và di chuyển các cơ sở quân sự dọc theo bờ biển đối diện với biển Nam Hải, đề để phòng trận bão «Joan».

Các đài khí tượng tiên đoán là gió sẽ thổi mạnh vào khoảng 100 cs trong một giờ, trực chỉ về hướng Bắc hồi qua Đà Nẵng.

Tất cả các phi cơ quân sự Hoakỳ tại vùng địa đầu VN, ngoại trừ các phản lực cơ «Phantom» «F4» được đậu kỹ trong các hầm trú ẩn tại phi trường Đà Nẵng, đều được di chuyển đến các căn cứ xa nơi khác, như ở Thái Lan chẳng hạn.

Hiện nay chỉ còn một số trực thăng cơ cứu cấp của Không lực Hoa Kỳ tại vùng này mà thôi.

Các em cô nhi VN thuộc một cô nhi viện gần bờ biển đã được chở đến cho tạm trú tại các cơ sở của không quân, để chờ cho qua cơn bão.

Hiện nay 300.000 cư dân thành phố Đà Nẵng đã được yêu cầu bớt sử dụng điện và dự trữ nước uống.

Các tỉnh Quảng Nghi, Quảng Nam, Thừa Thiên, Quảng Trị đã được yêu cầu áp dụng các biện pháp để phòng khẩn chống lại các trận mưa lũ và gió lốc.

Bão ở TC và BV

SAIGON, 17-10: Đài phát thanh Bắc Kinh loan báo TC đã ra chỉ thị khẩn cấp cho các tỉnh duyên hải Đông Nam Hoa Lục chuẩn bị sẵn sàng chống bão.

Đài BK nói trận bão Joan sau khi ra khỏi Phi Luật Tân đã tăng cường sức mạnh và sẽ thổi vào bờ biển Hoa lục vào sáng thứ Bảy này.

Hôm qua, đài phát thanh Hànội loan báo chính quyền BV cũng đã ra lịnh khẩn chống mưa to gió lớn do trận bão gây ra.

Chỉ thị buộc đặt công tác chống bão làm trung tâm trước hết, cấm thuyền bè ra khơi, chằng chống nhà cửa, kho tàng, bảo đảm giao thông và viễn thông, bảo vệ mùa màng và đê điều.

Bão mới ở Phi

MANI, 17-10 (UPI) — Trận bão Joan vừa thổi qua Phi gây cho 230 người chết, cả trăm ngàn người màn trời chiếu đất, thiệt hại tài sản đến mấy trăm triệu đô la, thì 2 ngày sau trận bão Kato lại thổi đến Phi và tốc độ 185cs 1 giờ

T.C công bố điện văn của Sihanouk gởi cho Nixon :

CSĐD SẼ LẬP TỨC NGƯNG BẮN nếu được thay Saigon, Vạn Tượng và Nam Vang để hợp tác với Mỹ

HƯƠNG CẢNG, 16-10 (Reuter).— Trong bức điện văn gởi cho Tổng Thống Richard Nixon, phế đế Sihanouk hiện lưu vong tại Bắc Kinh quả quyết rằng muốn lập lại hòa bình ở Đông Dương thì dễ quá, nếu HK đoạn giao với Saigon, Nam Vang và Vạn Tượng và thừa nhận chính phủ ma VC, chính phủ lưu vong Sihanouk và CS Lào.

Điện văn đề ngày 12-10-70 do Tân Hoa Xã TC công bố hôm nay, trong đó Sihanouk bảo quân đội của ông ta đã chiếm 2/3 lãnh thổ Kampuchea và rất có thể đang vài tháng nữa ông sẽ chiếm được 4/5. Sihanouk viết ông Niixon biết rõ điều đó cho nên ô. Nixon vội vàng đề nghị ngưng bắn tại chỗ để cứu mạng chế độ Nam Vang.

Ông Sihanouk bảo ông đã không được mời dự hội nghị quốc tế về Đông Dương như TT Nixon đề nghị nhưng dù có được mời ông ta cũng chẳng dự, vì ông ta biết chắc rằng KPC sẽ bị qua phân trong một cuộc hội nghị quốc tế như thế để lập lại cái mà ông ta gọi là « hòa bình kiểu Mỹ».

Sihanouk viết tiếp việc CSĐD đoàn kết chiến đấu là cực kỳ chính đáng, ô. Nixon không có quyền để mà chia rẽ CSĐD và trút trách nhiệm xâm lăng cho BV.

Sihanouk nói CSBV, CS Nam VN, CS Lào và ông ta cùng bác bỏ đề nghị 5 điểm của TT Nixon vì CS ĐD không muốn chấp nhận «hòa bình kiểu Mỹ» mà nhất định tạo lập hòa bình kiểu CS mà thôi.

BV chống Cộng Hòa KPC

SAIGON, 17-10 .— Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã công bố toàn văn bản tuyên bố của chính quyền CSBV phỉ báng nền Cộng Hòa Kampuchea.

Bản tuyên bố viết :

3 XEM TIẾP TRANG 12

Sau 28 năm dùng súng để cướp chính quyền

Tổng Bí thư Cộng đảng Phi bị nội phản và bị hạ sát

● *Tổng Thống Phi ra bình Cộng đại cáo.*

MA NÍ — 16-10 (UPI) — Tổng thống Phi luật Tân hôm nay tuyên bố phong trào Huk (Phi Cộng) có thể được coi là hoàn toàn tan rã và chính phủ từ nay có thể ăn ngon ngủ yên một khi Pedro Taruk, chỉ huy Tối cao Tổng bí thư Phi Cộng, bị hạ sát tại xã Tibagin sau 28 năm lẩn tránh nhà cầm quyền Nhật và Phi.

Bộ Chỉ huy Cảnh sát Quốc gia Phi cho biết Pedro bị giết trong một túp nhà sàn trong xã Tibagin gần thị xã Angeles 80 cây số bắc Ma Ni lúc 14g địa phương hôm nay. Kẻ bắn chết Pedro là hai điềm chỉ viên đã phản ông để lãnh 150 ngàn Phi tệ thưởng cho ai bắt sống hay giết chết được ông. Họ đã dẫn đườngcho Tiểu Đoàn 10 Bộ Binh Phi lên lùt đột nhập xã Tibagin hồi 1 giờ sáng. Đến 2 giờ chiều, hai điềm chỉ viên bước lên nhà sàn chỉ có mình Pedro trú ngụ và trong khi Pedro rút khẩu súng lục 9ly, họ đã bắn vào ngực và đùi ông. Dân làng cho biết, hai người này vốn là cận vệ tâm phúc của Pedro.

Taruc năm nay ngoài 60 tuổi. Trong mấy năm qua, ông mắc bệnh suyễn nặng. Ông gia nhập đảng Huk ngay từ khi thành lập năm 1942 dưới danh nghĩa quân du kích do Luis Taruc, chú của Pedro, chỉ huy chống Nhật xâm lăng.

Năm 1954,khi Bộ trưởng Quốc phòng Ramon Magsaysay (tức cố TT Maysaysay) dẹp tan cuộc nổi loạn toàn diện của 20 ngàn quân Huk, tại Luzon, Luis đầu hàng chính phủ bị kêu án 16 năm tù ở và được Marcos trả tự do năm 1968. Từ đây Pedro nắm quyền chỉ huy tối cao và đến năm 1964, sau khi Tổng thư ký Phi Cộng Jesus Lava bị bắt sống, đoạt luôn chức vị tổng bí thư Phi Cộng nhưng lực lượng

10 XEM TIẾP TRANG 12

Trái với nguồn tin chính thức vừa loan báo

Quân ta tiếp tục trấn giữ căn cứ O'Reilly ở Quảng Trị

★ *Chỉ có biến căn cứ hỏa lực thành căn cứ xuất phát*

● NGUYỄN-TÚ

ĐÀ NẴNG, 16 - 10 - 1970

Căn cứ vào sự theo dõi thường xuyên của phái viên Chính Luận cũng như căn cứ vào một nguồn tin quân sự tại Quân khu I, căn cứ O.Reilly vẫn do các đơn vị Trung Đoàn I của Sư Đoàn I Bộ Binh VNCH trấn giữ.

Cách đây không bao lâu, một nguồn tin chính thức của chínhphủ VNCH đã loan rằng «quân ta đã triệt thoái khỏi căn cứ hỏa lực Ở Reilly». Sự thật thìchỉ có một tiểu đội đại bác105 ly đã được bốc khỏi căn cứ và O'R đã được biến thành căn cứ «Xuất Phát». Tại đây, các sự phòng thủ được tiếp tục tăng cường tối đa và O'R bây giờ được sử dụng như một địa điểm «Nghỉ chân» của các đơn vị của Trung Đoàn 1/1 BB luân phiên hoạt động bên ngoài căn cứ O'R, với nhiệm vụ không thay đổi từ trước đến nay là lùng và diệt địch, nhất là diệt các ổ pháo của địch và ngăn chận không cho địch tái lập một khu hầu để từ đó địch có thể làm bàn đạp để khởi các cuộc tấn công vào miền đồng bằng Trị Thiên. Được biết hàng năm địch vẫn cố lợi dụng mùa mưa để tái lập các địa điểm tiếp vận khi mà hoạt động không lực của ta và đồng minh bị giảm thiểu vì thời tiết xấu. Mặc dầu vậy, các đơn vị Trung Đoàn 1/1 Bộ Binh vẫn ra sức tảo thanh địch trong vùng rừng núi rậm rạpquanhO'Rvớisự yểm trợ pháo binh đặt tại căn cứ hỏa lực«đồi 300» mệnh danh là căn cứ Barbara ở phía Bắc O'R. Hỏa lực của Barbara dư sức thay thế các cuộc không tập vì gồm có các trọng pháo 175ly và 8 inch. Ngoài ra, các pháo đài bay không lồ B-52 có thể hoạt động bất kể thời tiết vẫn là một yểm trợ

4 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến sự ViệtNam

SAIGON, 17-10 — Nguồn tin quân sự HK loan báo hôm qua là ngày thứ 8 liên tiếp, pháo đài bay B-52 của không lực HK đã oanh tạc dữ dội hệ thống đường mòn Hồ chí Minh.

Hôm qua một đại đội ĐPQ tiểu khu Kiến Phong tham dự cuộc Hành quân Cửu Long KP/125 giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại 8cs TB quậnKiến văn (Kiến Phong). Địa phương quân được pháo binh và phi cơ yểm trợ hạ sát 20 Cộng quân và tịch thu hai vũ khí cá nhân. Tổn thất của ĐPQ rất nhẹ.

Hồi 16g40 hôm qua, một đại đội thuộc sư đoàn 22BB, tham dự cuộc hành quân Nguyễn Huệ 47/20 giao tranh với một lực lượng địch tại 9 cây số Tây Nam quận lỵ Thạnh An (Pleiku). Binh sĩ VNCH đã hạ sát 19 Cộng quân và tịch thu 2 vũ khí cá nhân và 1 súng cộng đồng. Không có báo cáo về tổn thất bạn.

Hồi 18g00 hôm qua, các tay thủ Cộng quân đã pháo kích một đạn súng cối 82 ly vào một vị trí Bộ Binh ở tỉnh lỵ Vĩnh Bình gây thiệt hại nhẹ.

Tin Điện

LIÊN HIỆP QUỐC— Ông Tổng thư Ký LHQ U Thant lên tiếng than phiền 3 nước Nga Xô, TC và Hoa Kỳ đã thực hiện những vụ nổ nguyên tử sau một thời gian ngưng hoạt động vì 25 năm thành lập LHQ.

SALONIA (Hy Lạp): Đoàn vũ công người Lỗ đến Hy lạp trình diễn thì 2 vũ công và một nhạc sĩ dương cầm đã bỏ trốn khỏi đoàn ở lại tỵ nạn chính trị. Việc này đã làm cho đoàn vũ công Hung đã đến đây rồi mà bỏ khiêu vũ.

HƯƠNG CẢNG.— Thành đô nhật báo loan tin các du khách từ Quảng Châu về cho biết tại Bắc kinh đang cho phát hành trong dân chúng cuốn hiến pháp mới.

Tờ báo này cho biết bìa cuốn sách này để «bản dự thảo sửa đổi hiến pháp của nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa».

Báo KPC đòi tái oanh kích BV để có hòa bình

CSVN bao vây 1 quận lỵ cách Nam Vang 35 cây số

▼ *KPC chuẩn bị mở cuộc chiến tranh lúa gạo.*

NAM VANG, 17-10 (Reuter) : Cộng quân VN hôm thứ Năm đã vượt vòng đai phòng thủ bên ngoài thủ đô Nam Vang và bao vây quận lỵ Ofraka Kong cách thủ đô Nam Vang 35 cây số về phía Bắc.

Phát ngôn viên quân sự nói rằng các Lực lượng tăng viện đã được đưa đến các nơi nói trên để dành lại quyền kiểm soát khu vực.

Dân làng trong khu vực loan báo quân CS đã chiếm quận Ofraka Kong từ chiều thứ Năm nhưng phát ngôn viên nói rằng tin trên chưa được xác nhận.

Tuy nhiên phát ngôn viên nói rằng quốc lộ chạy từ Nam Vang đã gián đoạn và dường như quân CS đã bao vây Ofraka Kong.

Mặt khác thị trấn Skoun đến Nam đã bị pháo kích luôn 7 tiếng đồng hồ.

Skoun cách Nam Vang 56 cây số Bắc và là 1 căn cứ hỗ trợ quan trọng của lực lượng LLĐB tham chiến nhằm đánh tại vùng Tang Kauk.

Chiến tranh lúa gạo

NAM VANG, 16-10 (AFP). — Nhà cầm quyền Kampuchea đã soạn thảo kế hoạch khẩn cấp để bảo vệ

14 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Hai quốc-nạn thời bình

NGUYỄN-VĂN

Chúng ta mong đợi hòa bình, đòi hỏi hòa bình, khao khát hòa bình : khỏi cần nói nhiều về điểm này.

Nhưng không phải vì chiến tranh chấm dứt mà ta sẽ hết lao đao. Chúng ta sẽ không thể sống yên và sống đủ nếu còn lạm phát và có thất nghiệp.

Hai tai họa này đã được nói đến nhiều lần trên cột báo này, song còn phải nhắc đi nhắc lại cho tới khi nào những giải pháp cụ thể được giới hữu trách đưa ra.

Vì cả chánh quyền lẫn dân chúng đều phải nhận thức cho thật rõ, để có hành động hay thái độ thích ứng trước hai quốc nạn mà nhiều người vẫn coi thường, giữa cảnh sầm uất giả tạo.

Có người cho rằng cứ hết đạn lửa thì tự nhiên mọi sự sẽ dễ dàng và kinh tế sẽ cải thiện.

Ai chẳng muốn lạc quan và nuôi nhiều hy vọng tốt đẹp ? Sản xuất và giao thương sẽ tăng mau và mở rộng nhờ sự vãn hồi an ninh trên toàn quốc.

Sẽ đúng như vậy nếu được yên ổn.

Nhưng yên ổn làm sao, nếu vật giá vẫn leo thang khi công ăn việc làm lại thiếu ? Nếu không hỗn loạn thì cũng rối ren, bực bội, và chật vật.

Vì sao lo rằng lạm phát vẫn mạnh dù tiếng súng im bặt ?

Vì nguồn lạm phát lớn nhất vẫn là ngân sách. Mà ngân sách chưa thể giảm chi ngay, vì chi tiêu về quốc phòng chưa thể cắt xén ngăn chặn đột ngột.

Một chánh quyền sáng suốt sẽ không dám cho về một lúc hàng trăm ngàn quân nhân, nếu chưa chắc rằng họ có sinh kế. Sự giải ngũ phải tuần tự, theo khả năng tự túc của các đương sự, và theo khả năng thâu dụng của khu vực kinh doanh.

Trong khi chờ đợi, phải tạm lưu ngũ một số rất đông chưa sẵn việc làm; song chẳng lẽ để họ ngồi không ? nên chánh quyền cần huấn luyện cho họ học nghề dân sự, hoặc sử dụng họ trong khu vực công, vào việc tái thiết hạ tầng cơ sở kinh tế, hoặc vào việc sản xuất tại các trung tâm nông, lâm, ngư, mục, kỹ nghệ vv...

Như thế, chánh quyền sẽ vẫn phải tiêu nhiều, về lương bổng và công tác : ngân sách còn sẽ tuôn bạc ra thị trường.

Như thế, chúng ta sẽ còn phải chống chọi vất vả với lạm phát, sau khi hòa bình trở lại VN.

Và lạm phát sẽ có thể mạnh hơn, nếu khi đó người ta đua nhau tiêu sài sung vít vì tin rằng đã tới thời kỳ an hưởng : tốc độ lưu hành tiền tệ sẽ càng thúc cho vật giá cao vót.

X*X

Để thâu hút bớt số bạc đó mà giảm áp lực lạm phát, chánh quyền chẳng lẽ cứ theo đường lối quen thuộc ? nghĩa là cứ tăng thuế, tăng nhập cảng, rồi lại tăng hối suất v.v...?

Nhưng lấy đâu mãi ngoại tệ mà tiếp tục một chánh sách đã không đem lại kết quả chờ đợi, mặc dầu đã phải thi hành vì không có phương sách nào khác trong thời chiến.

Mỗi khi xét lại những thống kê nhập cảng, nhiều người không khỏi sốt ruột : như trong khoảng 1965-1968, nhiều thứ hàng tiêu thụ đã tăng quá mạnh : tỉ dụ thịt, cá và vật sống từ 0,1 triệu MK, lên 10,6 triệu ; rau và trái cây từ 0,8 triệu lên 3.5 triệu ; vải từ 6,4 triệu ; lên 25,5 triệu, xe máy từ 3,3 triệu lên 44.1 triệu, đồ tạo [illegible] tinh từ 34,2 triệu lên 122 triệu... Tốn quá và phí quá [illegible] một xứ rất nghèo.

Không có lý gì và phương tiện nào để giữ mãi và theo mãi [illegible] vòng lên rốc quanh bờ vực thẳm.

Dù ta còn được giúp đỡ, thì ngoại viện cũng không thể nào [illegible] vào khu vực tiêu thụ, mà phải dành cho khu vực sản xuất.

Sự chuyển hướng phải tránh đột ngột để khỏi gây đảo lộn, nhưng ý niệm chuyển hướng cần được chấp nhận từ bây giờ, để thể hiện ngay phần nào trong một chương trình giảm tiêu thụ và tăng sản xuất.

Giảm dần trong mấy năm, và sẽ xuống tới mức nào được coi như tối thiểu, phù hợp với mức lợi tức chung và số ngoại tệ khả dụng ? Giảm số loại hàng nào trước ? và chừng bao nhiêu trong thời hạn phải định ?

Những ai không ích kỷ một cách thiển cận, những người ích kỷ nhưng thông minh, hẳn cũng sẵn sàng chấp nhận chính sách như trên. Giới tiêu thụ phải nhịn bớt tiêu sài, và giới kinh doanh phải gọt bớt lòng tham để tránh tìm số lời quá đáng : nếu không, thì sẽ cùng đưa nhau xuống hố, thay vì hưởng được hòa bình, vì sẽ không đáng sống một cuộc đời hòa lạc.

Phía sản xuất, thì hiện có bao nhiêu dự án, thiết lập hay khuếch trương ? cần đến bao nhiêu nguyên liệu và dụng cụ ? Những gì đã hoàn tất để đem thực hiện ngay hoặc trong thời gian ngắn ? Năng xuất được chừng nào ? Và thâu dụng được bao nhiêu công nhân ? Ai có trách nhiệm thúc đẩy thì nên cho biết sớm ?

Phải biết sớm mới trù liệu nổi sự chuyển hướng từ khu vực quân sự sang khu vực dân sự, từ quân đội sang kỹ nghệ, và các ngành nông lâm ngư mục. Nói một cách khác, mức và nhịp giảm quân để giảm chi cho ngân sách, phải song song với mức và nhịp mở mang các doanh nghiệp công hay tư.

Hiện nay có cơ quan nào chuyên trách về vấn đề này ? Bộ Quốc Phòng, Bộ Cựu Chiến Binh, Bộ Lao Động, Bộ Canh Nông, Bộ Kinh Tế...? Và nếu có, thì kế hoạch gì, chương trình nào, nhất là những dự án gì ? Mọi người cần biết rõ cho đỡ nghi ngại về tương lai rất gần.

Thời cuộc đã đẩy xứ sở vào cảnh trái ngược; khiến một xứ sản xuất biến thành xứ nhập cảng, thâu vào ít nhất mà phải chi ra quá nhiều.

Song muốn chấm dứt tình trạng nghịch lý đó, ngoại viện và nỗ lực của bất cứ chánh quyền nào cũng không đủ hiệu năng, nếu không có sự cộng tác của dân chúng, của người tiêu thụ cũng như của người kinh doanh.

xXx

Trong trường hợp chiến tranh còn kéo dài, thì tình hình kinh tế chưa thể cải thiện, và lạm phát chỉ có thể kìm hãm được [illegible] nào hay phần đó.

(xem tiếp trang 11)

Ngưng bắn tại chỗ là một chuyện nguy hiểm

NHỮNG CÁI LỢI VÀ NHỮNG CÁI HẠI CỦA MỘT CUỘC NGƯNG BẮN TẠI CHỖ. — NẾU NGƯỜI CÓ TRÁCH NHIỆM KHÔNG BIẾT TIÊN LIỆU VÀ NGĂN NGỪA NHỮNG MỐI HẠI, THÌ NGƯNG BẮN TẠI CHỖ LÀ MỘT MỐI NGUY.

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Hôm qua, chúng tôi có nêu lên những cái hại mà VNCH có thể phải chịu nếu có ngưng bắn :

— Cộng quân có thể tràn đến một vài địa điểm chiếm lấy làm nơi đóng quân,

— Cộng quân có thể tiến vào những vùng rừng núi hiện trống trơn để lập cơ sở ở gần những vùng đông dân,

— Cán bộ CS có thể nằm lén ở đô thị rồi trương cờ ở một số căn nhà; hoặc họ dùng các mưu chước vận dụng để tổ chức biểu tình chiếm một vài khu ở đô thị làm đất của họ.

— Cộng quân được lợi thời gian, nằm mai phục chờ thời cơ lại nổi dậy.

— Được hưởng tình hình tạm yên, những người quốc gia cực đoan không hợp lại với nhau, mà sẽ chống đối mạnh đối với chánh quyền, hoặc chống Mỹ mạnh hơn.

— Hạ tầng cơ sở VNCH chưa được kiện toàn, sẽ dễ bị những trào tuyên truyền và khủng bố ngầm lung lạc. Trong khi đó, thì VNCH lại chỉ toàn dùng những lối thơ lại, thiếu tổ chức, không trừ được bất công và tham nhũng.

Cộng sản có thể lợi dụng cơ hội.

Về một phương diện khác, trong thời kỳ ngưng bắn, CS có thể lợi dụng thời gian để nghỉ xả hơi, củng cố hàng ngũ của họ, ngấm ngầm tổ chức thêm du kích, trong khi đó thì họ có thể vận động chia rẽ và phá hoại hàng ngũ hạ tầng của VNCH. Dĩ nhiên rằng CS có thể giải thích cuộc ngưng bắn theo lối của họ, tức là họ có thể bảo rằng «phe họ đã thắng nên Việt Mỹ phải xin ngưng bắn». CS cũng có thể, bằng nhiều cách, làm cho Việt Mỹ nghi ngờ nhau, chống nhau.

Trong thời kỳ ngưng bắn, CS lại có thể lợi dụng tình thế và thời gian để chuyển võ khí và chuyển người vào các thành thị ; họ sẽ hoạt động khủng bố ngấm ngầm ; họ có thể tổ chức những cuộc đấu tranh chánh trị theo kiểu của họ, như tổ chức những cuộc biểu tình bạo động,, gây ra những hành vi chia rẽ trong nội bộ VN.

Dĩ nhiên là cuộc ngưng bắn cũng có những cái hại cho phe CS; họ sẽ khó giải thích việc ngưng bắn tức là việc ngưng giải phóng; họ khó giải thích việc mất tiêu nửa triệu thanh niên BV ra đi không về ; và cuộc ngưng bắn có thể làm cho Cộng quân nản lòng hơn, các kho đạn dược của họ bị khám phá dễ dàng hơn...Nhưng đó là vấn đề khác. Vấn đề chính của VNCH là cân nhắc các mối nguy hại mà cuộc ngưng bắn có thể đem lại cho chính mình, để tìm cách khắc phục trước hết.

Chúng ta nghĩ rằng nếu có thể có ngưng bắn,thì ngay trước khi ngưng bắn, CS đã phải chuẩn bị một số công việc, như gài sẵn người để rồi làm những công tác đấu tranh chính trị, như : treo cờ, kẻ khẩu hiệu, tung truyền đơn, hô hào biểu tình bãi thị, đe dọa, khủng bố, theo những chủ trương như chống Mỹ, đòi Mỹ rút hết quân, đòi chánh phủ lâm thời hay chính phủ liên hiệp, chống hiếp dâm, đòi bảo vệ nhân phẩm phụ nữ, đòi chồng con, chống bắt lính,v.v...

Những cuộc biểu tình có thể đi đến bạo động, tấn công các cơ sở Mỹ.

Họ cũng có thể xúi dục đình công,

Họ có thể hăm dọa để rồi đi thâu tiền thuế dân lành.

Họ cũng có thể làm những chuyện tương tợ tại nông thôn.

Về quân sự, Cộng quân có thể lợi dụng sự bất ngờ và thái độ nghiêm chỉnh của quân lực VN, để rồi đúng giờ ngưng bắn là họ tấn công chiếm một số địa điểm dùng làm đất đai của họ. Mà nếu ta có tấn công lại, là họ kêu rầm lên.

Biết thì có thể đề phòng

Dĩ nhiên là biết trước thì có thể đề phòng.

Chánh quyền và phái đoàn thương thuyết phải nhất quyết không chấp nhận ngưng bắn nếu không đạt tới những điều kiện đúng mức để Cộng quân không thể lợi dụng ngưng bắn tại chỗ.

Không thể nào có một thỏa hiệp nêu lên một tiếng dân dị là ngưng bắn tại chỗ. Dù là ngưng bắn tại chỗ, sự thỏa hiệp cũng phải đi vào chi tiết, là ngưng bắn tại những chỗ nào, trong những vòng ranh nào. Điều đó dễ hiểu : ngay như ở nơi chiến đấu có mặt trận đàng hoàng, các phái đoàn cũng phải xác định đường ranh ngưng bắn, cũng như xác định khoảng cách giữa hai bên quân đội và xác định việc không gia tăng quân lực ở bất cứ đâu, nhất là ở các vùng có đường ranh ngưng bắn.

Trong nguyên tắc đó, Cộng quân chấp nhận ngưng bắn tại chỗ, thì họ phải xác định xem quân của họ ở những chỗ nào. Những quân đó họp thành đơn vị, có súng đạn, có đánh nhau, có những khoảng đất đai mà họ đương chiếm. Họ không thể bảo rằng quân của họ vô hình, về ẩn tàng mà chiếm đóng những vùng nào đó. Trong thật tế, tin tức của quân lực VNCH có thể xác định quân số và vị trí từng ngày của những đơn vị Cộng quân còn sót lại trong nội địa VN. Họ ở những khu rừng nhỏ mà hiện nay quân lực VNCH chưa cần đánh mấy khu đó, họ phải những toán nhỏ năm bảy người đi khủng bố đặt chất nổ hoặc bắn hỏa tiễn. Những toán đó ngày nay chỉ còn rất ít và họ không thể được coi là những đơn vị đóng quân tại nơi nào. Quân ma, quân ở ẩn, không thể coi là quân lực.

Tóm lại là một thỏa hiệp ngưng bắn, dù là ngưng bắn tại chỗ, phải ấn định rõ những khu đóng quân của CS từ trước.

Và cứ như tình trạng hiện tại và theo các nguyên tắc đã nêu ra, thì Cộng quân chỉ còn vài vùng rừng núi nho nhỏ mà thôi. Những nguyên tắc đã ấn định rồi, thì mọi cuộc tung quân xâm chiếm đất đai vi phạm hiệp ước đều phải chịu cuộc tấn công của quân lực VNCH cho đến lúc những toán quân vi phạm bị thanh toán.

Mặt khác, một hiệp ước ngưng bắn tại chỗ cũng phải theo đúng ý nghĩa của sự ngưng bắn, nghĩa là :

— không được tăng cường.

— phải chấm dứt mọi hành vi có mục tiêu tăng cường khu vực.

—mỗi bên đều không được tranh đấu chánh trị ngoài khu vực mà mình được quyền chiếm đóng. Nếu tranh đấu chánh trị ngoài khu vực mà mình chiếm đóng, ắt phải chịu cuộc đàn áp mà không được kêu ca.

Nếu có cuộc ngưng bắn, VNCH phải làm gì ?

Sợ nhất là có ngưng bắn mà VNCH không làm gì để chuẩn bị thích ứng với tình trạng mới. Cho nên có nhiều người lo ngại là phải. Có nhiều sự lo ngại.

Ngưng bắn có thể là một thắng lợi của Việt— Mỹ,nhưng nếu không chuẩn bị thì lại chính cuộc ngưng bắn đem lại một trào bi quan trong dân chúng, và dân chúng lại tưởng lầm là mình thua. Có người lại lo rằng vừa nghe thấy ngưng bắn, sẽ có những binh sĩ quá mừng và tin rằng không còn lo ngại gì nữa, bỏ đơn vị mà về ở nhà cái đã.

Và như đã nói, rất có thể là ngay trước ngưng bắn, khi ban bố ngưng bắn và sau khi ngưng bắn, đối phương sẽ thi hành hàng loạt những kế hoạch quấy phá,— bởi thế mà VNCH cần phải chuẩn bị sẵn hàng loạt những biện pháp cần thiết cho thật vững vàng sâu rộng.

VNCH cần phải chuẩn bị những gì ?

— Trước hết, trong sự liên tục và ngay từ nay, cần phải triệt để củng cố hạ tầng cơ sở khắp các thôn xóm ấp xã, để: hệ thống kiểm soát thật kỹ để không có người lạ mặt vào ấp xã mà lại không có sự theo dõi và những biện pháp đối phó nếu cần.

—Những cơ sở hạ tầng phải có kèm thêm những cơ sở mật để làm điệp báo, và có những phương tiện thông tin cấp tốc để những cấp khác có thể thi hành ngay những biện pháp cần thiết.

— Phải mở rộng phong trào học tập thật kỹ về ngưng bắn tại chỗ, hoàn thành rồi mới có ngưng bắn. Cuộc học tập có dụng ý chuẩn bị tinh thần lạc quan và tin tưởng, chuẩn bị sự đề cao cảnh giác, phòng bị ngăn chận những hoạt động của đối phương.

— Tổ chức những cơ sở chiến đấu tại thôn ấp để đối phó tại chỗ đối với các hoạt động của đối phương.

— Tổ chức sâu rộng mọi hình thức tuyên truyền và đấu tranh chánh trị để ngăn chặn và phá mọi hoạt động chính trị và tuyên truyền của đối phương.

— Đề cao cảnh giác quân lực, duy trì kỷ luật tối đa, để sẵn sàng can thiệp đánh mọi đơn vị của Cộng quân vi phạm cuộc ngưng bắn tại chỗ; cũng như để phá mọi hoạt động đấu tranh chánh trị (biểu tình, mít tinh) của đối phương.

— Tăng cường mọi biện pháp kiểm soát để Cộng quân không thể bí mật chuyển người và võ khí vào đô thị.

—Ngay khi có lệnh ngưng bắn,phải tạo ngay thế chủ động ưu tiên cho các cấp hữu trách và cán bộ,quân lực VNCH.Không những là ra lệnh cấm mọi hoạt động của địch, —mà chính các cấp VNCH còn phải huy động lòng yêu nước toàn diện,để dân treo cờ mừng và còn phải tung ra các loại biểu ngữ,bích chương,truyền đơn để nêu cao chiến thắng của VNCH và sự thất bại mà phe Cộng đã phải công nhận khi họ chịu ngưng bắn.

— Quân lực cũng phải tạo thế chủ động khắp nơi để củng cố và gia tăng các thắng lợi do ngưng bắn đem lại. Quân lực hỗ trợ vào mọi công cuộc diệt trừ các hoạt động chánh trị của phe Cộng.Địa phương quân và Nghĩa quân triệt để bảo vệ an ninh ấp xã.

— Tại một số đô thị quan trọng, đặc biệt cần ngăn ngừa các hoạt động của đối phương vào thời kỳ ngưng bắn, cần phải ban bố lệnh giới nghiêm hoặc thiết quân luật.

— Đặc biệt gia tăng ngành điệp báo để ngừa trước mọi công cuộc chuẩn bị bí mật của đối phương để tái diễn chiến tranh một cách bất ngờ.

— Để hỗ trợ cho các công cuộc gây tin tưởng trong dân chúng, chánh quyền cần phát động phong trào diệt tham nhũng, diệt bất công. Đồng thời triệt để tạo dựng nền đoàn kết trong dân chúng và trong mọi hàng ngũ chánh quyền.

Có đề phòng, có hơn

Mặc dù là Cộng quân đã yếu đi rất nhiều,— nhưng nếu VNCH phải đi tới một cuộc ngưng bắn tại chỗ, cũng không thể ỷ y vào tình thế để rồi thản nhiên trước các diễn biến của thời cuộc. Miền Nam thiếu tổ chức và ít có nghĩ đến sự chuẩn bị trước, trong nhiều việc ở thời quá khứ.— nhưng nay lại cũng có thái độ thản nhiên trước cuộc ngưng bắn [illegible] không thể ai chấp nhận được. Có đề phòng vẫn hơn [illegible] là cần thiết.

DIỄN ĐÀN

QUÂN CÔNG TĂNG LƯƠNG HAY SỤT LƯƠNG ?

Bài của HOÀNG-SINH

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

III.— Thành phần nào đã không tăng mà lại còn bị sụt lương.

Trong các Nghị Định được ban hành ngày 3-10-70 về thể thức tăng lương cho Quân Công các loại, hạng có một thành phần theo dư luận coi như bị bạc đãi nhất. Đó là thành phần Cán Bộ các ngành. Vì theo tinh thần Nghị Định số 916 NĐ/TC ký ngày 3-10-1970, lương của Cán bộ chẳng những không được tăng mà lại còn bị sụt khá nhiều.

Dưới đây là nguyên văn của Nghị Định số 916 NĐ/TC nguyên nhân chính gây nên sự công phẫn cho hàng chục ngàn Cán bộ các ngành như Thông Tin, Chiêu Hồi, Y Tế, Canh Nông, Cải Huấn, Nội Vụ...

Việt Nam Cộng Hòa
Phủ Thủ Tướng
Số 916 NĐ/TC

— Chiếu Hiến Pháp 1-[illegible]-1967

— Chiếu sắc lệnh số 339TT/SL ngày 1-9-69, ấn định thành phần chính phủ.

— Chiếu nghị định số 739 ngày 25-6-54 và các văn kiện liên quan đến nhân viên không thuộc chánh ngạch.

— Chiếu Nghị định số 1188L/TC ngày 3-10-1970 ấn định lại số sinh hoạt tối thiểu, phụ cấp đắt đỏ và phụ cấp gia đình công chức.

— Chiếu đề nghị của Tổng Trưởng Tài Chánh

Điều 1 : Kể từ ngày 1 tháng 10-1970 thang lương căn bản hàng tháng của cán bộ được ấn định lại như sau :

Bậc	1	5200đ một tháng
—	2	5500đ —
—	3	5800đ —
—	4	6100đ —
—	5	6400đ —
—	6	6700đ —
—	7	7000đ —
—	8	7300đ —
—	9	7600đ —
—	10	7900đ —

Điều : Phụ cấp gia đình của cán bộ được định lại như sau :

Vợ	525đ	một tháng
Con	450đ	một tháng

Điều 3 : Các điều khoản có trước trái với Nghị định này đều bãi bỏ.

Điều 4 : Phó Thủ tướng, các Quốc vụ Khanh, Tổng Trưởng, Bộ trưởng và Thứ Trưởng chiếu nhiệm vụ lãnh thi hành nhiệm vụ này.

Nghị định này sẽ được đăng vào Công Báo Việt Nam Cộng Hòa.

Saigon ngày 3-10-1970.

Mới đọc qua Nghị Định này, người ngoại cuộc có thể cho mức lương cán bộ so với các ngạch đồng hạng B thật là cao (lương căn bản từ 5200đ đến 7.900đ) nhưng tính kỹ ra [illegible], vì theo Nghị Định mới này, mức lương của một cán bộ đông con đã không tăng mà còn sụt đi mất trên dưới 1.000đ00.

Đây là chi tiết bản chiết tính hai mức lương cũ và mới của một cán bộ Bậc 5.

Lương cũ lãnh trước ngày 1-10-1970.

Lương căn bản Cán Bộ Bậc 5	3.300đ
Phụ cấp một vợ	525đ
Phụ cấp 5 con (450đ x 5)	2.250đ
Tăng khoản tạm thời 25°/o	1.518đ
Phụ cấp gạo (200đ x 7)	1.400đ
Phụ cấp đặc biệt	1.000đ
Tổng cộng :	9.993đ

Lương mới được lãnh theo Nghị Định số 916 NĐ/TC ký ngày 3-10-1970

Lương căn bản cán bộ Bậc 5	6400đ
Phụ cấp vợ	525đ
Phụ cấp 5 con (450đ x 5)	2250đ
TỔNG CỘNG	9.175đ

Theo bản chiết tính lương mới, một Cán bộ Bậc 5 có 5 con đã mất đi : 818đ. Nếu càng đông con họ còn bị sụt nhiều hơn nữa.

Bởi tình trạng éo le trên—tăng lương mà lại sụt lương—cho nên hàng chục ngàn cán bộ các ngành đang làm thỉnh nguyện yêu cầu Thủ Tướng và hai ông Tổng xét lại mức lương cho thành phần này nhờ. Chả lẽ mọi thành phần Quân Công đều có tăng chút đỉnh mà riêng thành phần cán bộ lại bị bớt đi ?

Thực ra theo «thang lương» mới của cán bộ, người độc thân có tăng thêm khoảng vài trăm bạc, nhưng những người nặng gánh gia đình lại bị bớt đi. Tại sao có thể có sự kỳ quặc thế nhỉ, nhất là giữa thời buổi gạo châu củi quế này, người có đông con là những người cần nâng đỡ hơn ai hết.

Cho nên qua Nghị Định nói trên, giới cán bộ rất xôn xao và phẫn nộ.

Họ đương xin Thủ tướng cho thu hồi Nghị định 916NĐ/TC ngày 3/10/70 hoặc xin cho áp dụng Điều 8 Nghị định số 915 NĐ/TC ngày 3/10/70 của Thủ tướng CP cho họ được tăng theo tỷ lệ 17o/o. (Nguyên văn điều 8 Nghị định 915 NĐ/TC như sau : Nhơn viên lương khoán mà trong thành phần lương có phân biệt rõ các khoản phụ cấp đắt đỏ và phụ cấp gia đình được hưởng lương và phụ cấp như một công chức đồng ngạch trật hoặc như nhân viên công nhựt đồng hạng, bực mà họ được đồng hóa.

Nếu trong thành phần lương khoán phân định rõ các khoản phụ cấp đắt đỏ và phụ cấp gia đình, tổng số lương khoán hiện lãnh ngoại trừ các phụ cấp liên quan tới chức vụ và chuyên nghiệp được tăng theo tỷ lệ 17o/o).

Theo chỗ chúng tôi được biết, cán bộ là những thành phần đa hiệu có khả năng hoạt động, hiện họ có mặt ở khắp các lĩnh vực của các cơ cấu tổ chức Chính phủ.

Những thành phần này là người nhiều thiện chí, đầy nhiệt huyết với chế độ. Trước đây khi chưa có Nghị Định 916NĐ/TC 3-10-70, mức lương họ vẫn cao hơn Công Chức Công Nhật hạng B đồng hạng khoảng 6 hay 700đ, nay lương của họ lại bị sụt đi một cách tức tưởi, e rằng đó là một việc không hợp tình hợp lý và gây công phẫn không nhỏ cho tập thể mấy chục ngàn Cán Bộ các Ngành Thông Tin, Chiêu Hồi, Y Tế, Canh Nông, Nội Vụ, Cải Huấn...

Ước mong hai ông Tổng, ông Thứ Trưởng Tài Chánh xét lại kịp thời «sửa sai» để đem lại sự công bằng cho giới Cán bộ là giới đang bị thiệt thòi nhiều nhất trong hàng ngũ Quân Công hiện thời.

Thiết tưởng cũng nên đặt lại vấn đề, cho Cán bộ được hưởng phụ cấp đắt đỏ bản thân và gia đình y như ngoại ngạch hay Công nhật đồng hạng để nâng đỡ mức sống của họ.

IV— Ai là người được hưởng lợi nhiều nhất trong biện pháp tăng lương ?

Nghe 2 ông Tổng trình bày với làng nước biện pháp «Song hành» và Tăng Lương, người Quân Công muốn rớt nước mắt vì lòng thương Quân Công của các vị ấy.

Nhưng trong thực tế, ai là người được lợi nhiều nhất trong biện pháp «cứu nguy đất nước» và «ưu ái» ác ôn này. Ngoài một thiểu số Quân Công có chỉ số lương cao, có phụ cấp chức vụ lớn được ưu đãi chút ít, còn hầu hết loại lương «cá kèo» được nhắc lên chút ít gọi là để cầm hơi phấn đấu qua ngày tháng Kiệm Ước, Song hành.

Phải nói rằng, kẻ được lợi trực tiếp nhiều nhất vẫn là bọn GIAN THƯƠNG và tập đoàn lớn nhỏ của chúng.

Bọn làm giàu bất lương này đã thừa gió bẻ măng gia tăng giá hàng một cách phi pháp. Lương mới nghe đâu đến cuối tháng 11/70 mới lãnh mà giá hàng sau đêm hai cụ Tổng trình làng trên TV đã song hành leo thang dữ dội.

Thịt heo tăng lên 150 đ mỗi ký lô. Hột vịt giá từ 25đ đến 30đ một hột. Xà phòng mỗi thoi lớn trước 240đ nay gia tăng 360đ.

Thuốc lá giá để ngoài bao 49đ bán ra thành 68đ loại giá 52đ bán thành 72đ. Thuốc lá Mỹ mỗi cây tăng từ 150đ đến 200đ. Sữa đặc có đường 53đ một hộp.Đường trắng 60đ một ký— Thuốc Tây cũng leo thang lên khoảng 20o/o. Cho đến bó rau muống trước chỉ 10đ nay đã đòi lên 15đ, 20đ. Ngay cả bà hàng bán xôi trước 5đ 1 gói xôi nhỏ cũng bán, nay thì tối thiểu cũng phải 10 tì.

Thành ra khi người Quân Công chỉ tăng khoảng trên dưới 1 ngàn đồng mà phải mua mắc đến gấp ba lần. Bởi vậy Quân Công mới tả oán cho rằng Biện pháp tăng lương cũng chỉ là phát súng ân huệ càng làm sớm kết liễu cuộc đời tàn tạ của thân cơ cực ngày kéo cày hai buổi. May mắn lắm mới được một ngàn đồng gia tăng, mà «một ngàn đồng» nghĩa là 10 tô phở hay là 50 bó rau muống hay mua được 30 cái hột vịt. thật là thảm não. Cái thời đại Vàng Son của người Công chức ngày xưa như Cụ Tú Xương đã ngâm nga «Tối lại sâm banh, sáng sữa bò» đâu có còn nữa. Nó chỉ là vang bóng một thời. Nay «tối thì cơm nguội, sáng vắt xôi» — Đời quân công thời bi giờ sao mà não nùng thế.

V— Thử đề nghị mấy Biện pháp cứu vãn

Trước trạng huống não lòng của người Quân Công thời nay, thiết tưởng nhà cầm quyền nhất là các vị có trách nhiệm về Kinh tế Tài chính, cũng không nên lấy lý do chiến tranh để bào chữa cho trách nhiệm. Người ta thường nói : «Cai trị là tiên liệu». Do thế, chính phủ phải có bổn phận và CAN ĐẢM Đón Nhận Trách Nhiệm chăm sóc cho đời sống Quân Công giải quyết cấp thời Hiện Trạng và lo cho triển vọng Tương Lai.

Chả lẽ suốt một đời của người Quân Công đem thân kéo cày hy sinh cho Nhà Nước để rồi chết mòn trong Nghèo Đói.

Qua các biện pháp tăng lương trước đây và lần tăng lương hiện tại, cũng chỉ là những hình thức vá víu, một thái độ «chẳng đặng đừng», thâm ý của chính quyền cho rằng có thể nhờ đó xoa dịu được phần nào dư luận, mua chuộc được phần nào nhân tâm. Nhưng chính quyền đã lầm lẫn lớn, mục tiêu đã chẳng đạt được mà còn gây thêm sự oán hận đau buồn. Đó là chưa kể sự lệch lạc về kẻ sụt người tăng, mà một nhóm chuyên viên Tài chánh nào đó, do vô tình hay hữu ý vì cục bộ, đã làm thiệt [illegible] không nhỏ.

(Xem tiếp trang 10)

GIAI TRÍ

Rex
Le Temps des Loups — Robert Hossein, Charles Aznavour, Virna Lisi Màu T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
[illegible] Mackenna. Gregory Peck Omar S[illegible] T. Savalas Sp. Màu, T Pháp P.Đ Việt Hoa Anh.

Kim Châu
Long Hổ Phong Vân với Tr. Kỳ Vương — Mã Địch — T.Trung Hoa Phụ đề Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
Người đi giữa Hoàng Hôn Panny Chi, Chuan Kyo Techescope. Phụ đề Việt-Hoa.

Đại Nam
Anh Hùng Náo, Phong Lâm Đa Trần Mao Linh, Tần Tường Lâm Sp. Màu. T. THoa,PĐV.Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
Le Temps des Loups. Robert Hossein, Charles Aznavour, Virna Lisi Màu T. pháp PĐV Hoa Anh.

Casino Saigon
L'Or du Sherif
Louis Mc Julian, Jacques Berthier Eastmancolor, Phụ Đề Việt Hoa Anh

Victory Lê Ngọc
Người đi giữa Chuan Kyo Panny Chi, Chuan Kyo Techescope. Phụ đề Việt-Hoa.

Hưng Đạo
L'Or du Sherif
Louis Mc Julian, Jacques Berthier, Eastmancolor, Phụ Đề Việt Hoa Anh

Chính Luận

Giám Đốc T-ị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Đài BBC : CSVN sẽ bị dư luận cả thế giới chống lại

LUẬN CỨ B.V. DÙNG ĐỂ BÁC BỎ đề nghị Nixon đều không đứng vững

- Quả BV không muốn Mỹ rút hết quân khỏi VN
- CS khó có điều kiện để đạt hòa bình thương thuyết

LUẬN ĐÔN. 16-10 (BBC).- BV đã chính thức bác bỏ đề nghị hòa bình 5 điểm của Tổng Thống Hoa Kỳ.

Chắc chắn là người ta sẽ ngạc nhiên nếu Hà Nội có phản ứng thuận với các đề nghị của TT Nixon tỏ ra là tiếp tay cho đảng Cộng Hòa tại Mỹ trong cuộc bầu cử sắp tới. Dựa vào quan điểm này, Hà Nội có lý để mà đợi tới sau những cuộc tuyển cử đó trước khi đưa ra bất cứ những đề nghị nào dài lại có tính cách xây dựng. Nhưng có điều Hà Nội bỏ quên là không tính tới là Hoa Kỳ những đề nghị này đã tỏ ra có phản ứng hết sức thuận lợi trong cả hai chính đảng lẫn giữa những người chỉ trích cũng như hậu thuẫn cho TT Nixon về Việt Nam.

Lời công bố của BV giải thích tại sao bác bỏ những đề nghị của TT Nixon chắc chắn sẽ không giành được sức hậu thuẫn tại Hoa Kỳ hoặc bất cứ nước nào khác, là nơi những đề nghị trên được hoan nghênh coi đấy như là một nỗ lực nghiêm chỉnh để dập tan sự bế tắc hầu tìm kiếm hòa bình. Lời công bố của Hà Nội đưa ra chỉ trích những đề nghị của TT Nixon dựa trên ba điểm chính

Trước hết Hà Nội nói Hoa Kỳ tránh né vấn đề căn bản là «chấm dứt hành động xâm lược» của mình. Phần lớn đến nay các nhận xét của T.T. Nixon đều ý niệm được rằng điểm thiết yếu trong những đề nghị của Hoa Kỳ là Hoa Kỳ chịu kết thúc không còn dính dấp tới VN nữa nếu những đề nghị này được hoàn toàn chấp nhận. Dầu sao thì đây cũng là một chuyện cần phải mổ xẻ và tra cứu tại cuộc hội đàm ở Ba Lê, không lẽ ông Xuân Thủy và bà Bình lại không đủ khả năng đủ buộc ông Bruce phải đối đáp những gì cho rằng ông ta muốn tránh né hay sao.

Điểm thứ hai trong lời công bố của BV phàn nàn rằng Hoa Kỳ tính tuyển cử gian lận để giữ chính thể của TT Thiệu ở lại cầm quyền. Đây thực là không có hoàn cảnh như vậy. TT Thiệu biết rằng cương vị của ông trong cuộc bầu cử sang năm không phải tùy thuộc vào việc liệu ông có thể dựa vào Hoa Kỳ để mà tuyển cử gian lận mà chính là ở việc liệu ông có giải quyết được nỗi khó khăn lớn lao về kinh tế của NamVN hay không. vì phần đông của phe Phật Giáo hiệu động vào được Thượng viện của Nam VN từ tháng trước đã là một câu hiệu cho thấy giới chỉ trích chính phủ có thể dùng guồng máy tuyển cử hiện hữu để đánh bại các ứng cử viên của chính phủ. T.T. Nixon khi lên tiếng công bố đã nói [illegible] Hoa Kỳ ưng thuận một giải pháp công bình dàn xếp về chính trị sẽ có thể phản ảnh được sự tương quan hiện hữu giữa các lực lượng chính trị. Nếu MTGP tin là được một số lớn dư luận quần chúng đứng đằng sau thì cách tốt nhất để VC chứng minh giải pháp chuẩn bị những cuộc bầu cử tới trực tiếp hoặc gián tiếp đi chăng nữa ngõ hầu tiến đến một hình thức liên hiệp mới mà Mặt trận mong mỏi.

Nhưng điểm thứ ba trong lời công bố của Hà Nội mới chính là điểm không đạt được đến mục đích nào hết. BV cho rằng đề nghị của TT Nixon muốn thương lượng có được thỏa thuận về việc rút quân Hoa Kỳ «chỉ là một mưu toan che đậy kéo dài kế hoạch chiếm đóng của một phần nào quân đội Hoa Kỳ tại Nam VN». Tổng thống Mỹ mong muốn trước hết là rút hết được quân về bằng cách dàn xếp thương lượng. chỉ khi nào Hoa Kỳ không chịu bàn tới những đề nghị này thì mới phải dùng đến những giải pháp khác và dần dần sẽ rút hết quân Hoa Kỳ, có thể được chia ra nhiều năm.

Gạt bỏ những đề nghị của Hoa Kỳ mà không tính tới điểm khai thông cuộc thương thuyết, Hà Nội thực sự đã theo đuổi một con đường là dùng tới cuộc chiến, kéo dài sự hiện diện của một phần nào quân đội Hoa Kỳ hơn là muốn quân đội Hoa Kỳ phải rút hết.

Nhiều người hy vọng rằng với

XEM TIẾP A TRANG 10

NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VN Đại hội Thường niên bầu Ban Chấp Hành 1970 - 71

SAIGON 16-10 — Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam trân trọng thông báo để các bạn đoàn viên rõ : chiếu quyết định trong phiên họp ngày 5-10-70, Ban Chấp Hành Nghiệp Đoàn sẽ triệu tập đại hội thường niên vào hồi 17g30 ngày thứ Năm 22-10-70 tại Câu Lạc Bộ Báo Chí để bầu Ban Chấp Hành Nghiệp Đoàn niên khóa 70-71.

Đồng thời đây cũng là dịp để Ban Quản Trị Hợp Tác Xã Kiến Ốc lấy quyết định của các xã viên việc chọn mẫu nhà và làm nhà trong Làng Báo Chí.

Đây là một đại hội quan trọng, yêu cầu các bạn đoàn viên vì quyền lợi chung tới dự đông đủ.

tin cần biết

Gia hạn thâu nhận đơn xin xuất ngoại Du học Tự túc

— Nha Học Bổng và Du Học vừa quyết định thâu nhận thêm đợt 3 đơn xuất ngoại du học tự túc cho các ứng viên Cao học. Yêu cầu các sinh viên nói trên hãy chuẩn bị hồ sơ từ bây giờ, nhất là giấy ghi danh học tại Đại Học ngoại quốc. Thời hạn nạp đơn và hồ sơ, [illegible] Nha Học bổng và Du Học sẽ được thông báo sau. Mọi chi tiết khác, hỏi tại Nha Học Bổng và Du Học số 64 đường Lê Thánh Tôn Saigon.

Các Giáo viên Ấp được cải ngạch

— Trước đây vì hầu hết nam giáo viên phải nhập ngũ theo lệnh Tổng Động Viên, lúc đó chưa có việc biệt phái giáo chức mà tình trạng học sinh càng ngày cứ càng gia tăng nên Bộ Giáo Dục cần tạm tuyển một loại giáo gọi là giáo viên ấp để điền thế nhân số. Loại giáo viên này càng ngày được tuyển càng nhiều nhưng không có 1 quy chế nào minh thị ấn định trong việc xếp hạng hay cải ngạch cho họ, mặc dù trọng trách giáo huấn con em của họ cũng nhọc nhằn không ít so với các hạng giáo chức khác. Chính vì không có một tiêu chuẩn nào riêng biệt nên việc xếp hạng bậc của giáo viên ấp chỉ có thể chấp thuận cho tuyển sang ngạch công nhật hạng B mỗi khi có nhu cầu.

Để nâng đỡ thành phần này, nguồn tin từ Bộ Giáo Dục cho biết : Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục vừa ký thông tư số 705-GD/NV/3N ngày 25-8-70 cho các giáo viên ấp tạm tuyển được lần lượt cải sang ngạch giáo viên công nhật tùy theo thâm niên của từng người.

Như vậy kể từ nay các giáo viên ấp được tuyển dụng trước đây hãy liên lạc với Ty Tiểu học liên hệ để biết thủ tục cải ngạch và lẽ đương nhiên nếu được cải tuyển thì lương bổng cũng được gia tăng tính từ ngày được Bộ Giáo Dục duyệt ký Nghị định. (LHT)

Úc cấp học bổng tu nghiệp Anh văn cho tư chức V.N.

— Chính phủ Úc Đại Lợi sẽ cấp một số học bổng về tu nghiệp Anh văn cho tư chức Việt Nam trong năm 1971 tại Úc. Học bổng nói trên gồm kinh phí cư trú, chuyên chở khứ hồi, và thời gian tu nghiệp là 12 tháng. Những tư chức muốn xin học bổng nói trên phải thuộc các ngành Thương mại, dạy học, ngân hàng, báo chí và có trình độ ít là bậc Trung học và đã biết Anh ngữ. Hạn chót nộp đơn là ngày 30-10-70 tại Nha Học bổng và du học số 64 Lê Thánh Tôn Saigon.

Giải thao dượt Cờ tướng VN

SAIGON.— Hội thể dục Sùng Chính, 676 đường Nguyễn Trãi Chợ Lớn có bảo trợ cho Hội Cờ Tướng Việt Nam để tổ chức 6 buổi thao dượt Cờ Tướng (có giải Kim Bài) giữa các kỳ thủ được tuyển chọn đi Hương Cảng để dự giải Vô Địch Cờ Tướng Á Châu lần thứ ba từ 5/11 đến 25-11-70. Thứ bảy 10, 17 và 24-10-70 từ 19 giờ. Chủ nhật 11, 19 và 25-10-70 từ 15 giờ. Vô cửa tự do

Được biết phái đoàn Cờ Tướng sẽ do Ô. Liêu Bằng Phi Chủ Tịch H.C.T. VN và đương kim Phó Chủ Tịch T.C.QT VN làm [illegible].

TỔNG TRƯỞNG CHIÊU HỒI TUNG « CHƯỞNG » MỚI

Lính B.V. khỏi cần hồi chánh

CHỈ VIỆC GỬI SÚNG LÀ ĐƯỢC ĐÓN TIẾP LINH ĐÌNH

SAIGON 17-10.— Bác sĩ Hồ văn Châm, Tổng Trưởng Chiêu Hồi hôm thứ Sáu tiết lộ rằng kế hoạch mệnh danh «Chiến sĩ hòa bình» nhằm kêu gọi những anh em cán binh CS Bắc Việt xâm nhập hãy bỏ vũ khí để sớm chấm dứt chiến tranh đã được Bộ ông đệ trình Tổng Thống và Thủ Tướng Chánh phủ.

Trong một cuộc tiếp xúc với phái viên Tín Việt, Bác sĩ Tổng Trưởng Chiêu Hồi cho biết đại cương của kế hoạch này có sự khác biệt với chính sách Chiêu Hồi là không nhất thiết buộc các cán binh Cộng Sản Bắc Việt xâm nhập ra hồi chánh, mà chỉ yêu cầu họ hãy tạm gởi vũ khí nơi ta và ta tiếp đón họ với tính cách một chiến sĩ cùng ta tranh thủ hòa bình. Sau khi chiến tranh chấm dứt và khi có điều kiện thuận lợi những người này sẽ được ta dành quyền tự do trở về Bắc.

Ông nói : kế hoạch này nhằm vào những cán binh Cộng sản Bắc Việt xâm nhập, kêu gọi họ hãy từ bỏ vũ khí và không bắt buộc họ phải hồi chánh nghĩa là không buộc họ vào tư thế phải chống lại nhà cầm quyền Bắc Việt mà là «mời gọi» những thành phần ý thức được sự vô vọng trong cuộc chiến đấu của họ, sự phi lý của cuộc chiến tranh mà chính họ đã chán ghét và đang chiến đấu trong tình trạng kiệt quệ, mòn mỏi. Ông giải thích thêm rằng, những người này khi đã gởi ta vũ khí, họ sẽ được đón tiếp theo qui chế «chiến sĩ hòa bình», nghĩa là họ không ở tư thế nhục nhã và vô vọng của một tù binh hay tư thế của một hồi chánh viên.

Đáp câu hỏi lý do tại sao tỷ lệ cán binh Cộng sản Bắc Việt xâm nhập hồi chánh quá thấp so với số cán binh hồi chánh gốc Nam Việt Nam, Bác sĩ Tổng Trưởng giải thích rằng, những cán binh Cộng sản Bắc Việt xâm nhập đa số còn trẻ tuổi, họ sinh trưởng ở miền Bắc và bị CS nhồi sọ và không biết một chút gì về thực trạng miền Nam. Hơn nữa, theo ông, những người này e sợ rằng khi họ trở về với Chính phủ VNCH thì gia đình thân quyến của họ ở miền Bắc sẽ bị nhà cầm quyền Bắc Việt trừng phạt. Ông Tổng Trưởng cho hay Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã tỏ ra hết sức chú ý đến kế hoạch này và Ông đang dành thời giờ để nghiên cứu.

Cuối cùng, ông Tổng Trưởng loan báo là Bộ Chiêu Hồi sẽ cho phát động trên toàn quốc vào tháng tới một cách qui mô, chiến dịch móc nối những cán binh Việt Cộng xuyên qua những gia đình và thân nhân họ. (TV)

CÔNG NHÂN HÃNG RMK tại nhiều công trường đã tự động ngưng việc

SAIGON 17-10.— Công nhân làm việc tại các công trường thuộc tổ hợp RMK-BRJ đã tự động ngưng việc sáng nay.

Theo văn thư của văn phòng Liên Hiệp Nghiệp đoàn Đô thành Saigon Gia Định gửi đến Nha Thanh Tra Lao Động Trung Ương thì sở dĩ công nhân đã tự động ngưng việc là để phản đối ban giám đốc công ty này đã không tôn trọng luật Lao động Việt Nam về việc sa thải một đại biểu công nhân tại công trường Island, Thủ Đức.

Văn phòng Liên Hiệp yêu cầu Nha Thanh Tra Trung ương trực tiếp can thiệp để cuộc tranh chấp được chấm dứt hầu bảo vệ Luật Lao Động và quyền lợi chính đáng của công nhân.

Ngoài ra, các đại biểu công nhân tại các công trường còn trao cho Ban Giám Đốc Công Ty ngày 16-10-70 một bản yêu sách xin tăng lương từ 10 đến 30 % về giờ phụ trội, Ủy ban bình số và các điểm liên quan đến các vấn đề y tế và xã hội.

Cháu ruột Thủ Tướng Bắc Việt *bị ta bắt tại Đà Lạt?*

SAIGON 17-10.— Nguồn tin thẩm quyền cho biết ngày 14-10 vừa qua một người tên là Phạm văn Nhân bị bắt tại Đà Lạt và được nhận diện như là cháu ruột Phạm Văn Đồng, Thủ tướng BV. Phạm văn Nhân xâm nhập vào Nam năm 1961 và đã thoát màng lưới tình báo VNCH năm 65. Và mãi tới nay mới bắt được y. Phạm văn Nhân giữ chức vụ chỉ huy hệ thống tình báo của VC nằm trong Vùng 2 chiến thuật.

2 ÔNG NGHỊ THẬP, HỢP suýt đập lộn tại HĐĐT

SAIGON 17/10.— Trong phiên họp sáng ngày 15/10, Nghị viên Giáp văn Thập đã yêu cầu đem vấn đề lương bổng ghi vào nghị trình phiên họp. Tuy nhiên Nghị viên Phạm ngọc Hợp (Tổng Thư Ký) đã cho rằng vấn đề lương bổng chưa nắm vững vấn đề nên không thể đem ra thảo luận trong lúc này, nếu cho ghi vào nghị trình thì làm sao thảo luận, nếu thảo luận ngay bây giờ là «láo». Vịn vào chữ láo này Nghị Viên Giáp Văn Thập liền nổi máu anh

XEM TIẾP B TRANG 10

ẤN QUANG VẮNG LẶNG vì TT HuyềnQuang đi Nhật

SAIGON 17-10.— Chùa Ấn Quang sáng nay đã hoàn toàn vắng lặng sau khi Thượng Tọa Huyền Quang trong ngày hôm qua đã lên đường đi «phó hội» tại Nhật Bản, T.T Thiện Hoa thì vẫn nằm tại Bệnh Viện Sùng Chính chưa chịu về. Còn lại mỗi mình Đ.Đ Nhật Thương sáng nay đã phổ biến một văn thư của Đoàn SV Phật Tử Đàlạt tố cáo Đại Hội SV Phật Tử toàn quốc kỳ 4 dự định tổ chức tại Đàlạt vào tháng 17.70 hiện đang bị phá hoại.

Văn thư số 3/70 SVPT/ĐH viết «Nguồn tin mật còn cho biết Chính quyền có thể phá hoại Đại Hội SVPT bằng cách bắt Chủ tịch SVPT ĐaLạt tên Ngô thế Lý».

Mặt khác nguồn tin từ Ấn Quang cho biết trong ngày hôm qua, T.T. Viện Trưởng Viện Hóa Đạo đã gởi một công điện đến Nhật Bản cầu chúc đại hội Hòa Bình TG được viên mãn.

Như tin đã loan chiều nay lúc 19g Ấn Quang sẽ tổ chức một Lễ Cầu Nguyện Hòa Bình.

TRƯỚC SỰ «XÂM LĂNG» CỦA BỌN GIẢ DẠNG NÔNG DÂN

«Đạo quân ký giả» tiến về giải phóng Làng Báo Chí

SAIGON (17/10).— Hồi 17g hôm qua, thời gian gửi tối hậu thư cho bọn cướp đất 9giờ, đạo binh ký giả đã xuất phát từ Trung Tâm Quốc gia báo chí lên đường giải phóng Làng Báo Chí, 5 chiếc xe Lam do «nguyên soái» Thanh Chiêu Nhữ văn Uý dẫn đầu đổ 68 «quân ký giả» xuống Làng Báo Chí trong tiếng reo hò và tiếng trống ngũ liên thúc quân dồn dập «Quân ta» không gặp một sức kháng cự nào cả. 1 nửa đứng trên bờ ruộng lược trận còn 1 nửa nhảo xuống ruộng nhổ lúa của bọn ăn cướp trồng lúa theo chính sách «người cày...cướp đất». Sau hơn một giờ đồng hồ «quân ta...xuống ruộng», khoảng 3 mẫu lúa đã bị nhổ và đạp bẹp, còn hơn một mẫu nữa, «quân ta» bọn sẽ mang thuốc khai quang lên làm cỏ nốt. Nguyên soái Thanh Chiêu tỏ ra tiếc là bọn ăn cướp đã mang máy cày đi từ trước, nếu không thì đạo binh ký giả quyết tịch thu như một chiến lợi phẩm. Trong dịp này, Ký giả Thanh Chiêu tuyên bố là đạo binh ký giả đã coi như giải phóng xong Làng Báo Chí rồi và nếu «địch quân tái chiếm» thì ông sẽ có thái độ với bọn quan thầy đỡ đầu tụi kẻ cướp này. Thanh Chiêu còn nói thêm rằng nếu lực lượng bọn ăn cướp mạnh và nếu chính quyền không đủ khả năng bảo vệ quyền tư hữu thì ông sẽ kêu gọi «chí nguyện quân» giúp đỡ.

Được biết trong cuộc giải phóng Làng Báo Chí này, ngoài các Ký giả ra còn có gần 20 môn sinh Việt Võ Đạo sung phong làm «Chí nguyện quân», có một võ sư huấn luyện viên hướng dẫn. Ngoài ra còn có 5 Nghị Viên Hội Đồng Tỉnh Gia Định cũng tới tham dự và ủng hộ là các ông Nguyễn trung Thu (Tổng thư ký), Nguyễn văn Hiến, Nguyễn văn Kiêm, Hoàng đình Tứ, Nguyễn văn Ty. Riêng nghị viên Hoàng đình Tứ đã giúp đạo binh Ký giả 5 chiếc xe Lam để chở «quân» đi giải phóng.

Đạo binh Ký Giả ca khúc khải hoàn vào lúc 18g30 cùng ngày. cả «quân ta» và «quân địch» không một ai việc gì, mặc dù trước đó có tin là sẽ có đại chiến nên nhân viên hữu trách Gia Định đã «dàn quân» để sẵn sàng can thiệp.

Về việc PTT Kỳ đạo đạt lời mời Đức Giáo Hoàng ghé Saigon

Tòa Thánh La Mã bảo không biết gì

VATICAN 16-10 (AP).— Phát ngôn nhân báo chí Tòa Thánh La Mã hôm nay xác nhận ông không hay biết gì về tin Phó Tổng Thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ đạo đạt lời mời của Đức Giáo Hoàng Phao Lô Đệ Lục ghé thăm Saigon nhân dịp Tướng Kỳ bệ kiến ngài hôm qua. Được biết Đức Giáo Hoàng ngày 27-11 sẽ lên đường thăm Phi Luật Tân, Úc, Hồi Quốc và HươngCảng.

Bị DB Đức kiện NGHỊ VIÊN TỨ KIỆN LẠI

SAIGON 17-10.— Nghị viên tỉnh Gia Định Hoàng đìnhTứ vừa tuyên bố không hèn nhát và không bao giờ rút lui lời tuyên bố của ông đã ký tên tại Hội Đồng tỉnh GĐ ngày 19/9/1970 và cho rằng lúc nào lời tuyên bố đó cũng có giá trị (tưởng cũng nhắc lại, Nghị viên Hoàng đình Tứ đã treo giải thưởng 1 triệu đồng cho ai bắn chết DB Ngô Công Đức). Nghị Viên Tứ tố cáo trước Chính quyền là nguyên Quận trưởng Gò Vấp, Thiếu Tá Nguyễn văn Bình đã lấy cơ sở trú ngụ của Nghĩa quân xã Thạnh Mỹ Tây (Thị Nghè cũ) cho mẹ thuê mướn Chính ngôi nhà này mà nay là ngôi nhà rất lớn, Dân Biểu Ngô Công Đức, em của Thiếu tá Bình đã dùng làm cơ sở chống chính phủ. Nghị viên Tứ khẳng định sẵn sàng trả lời trước pháp luật nếu Ngô Công Đức dám đối diện với ông và ông cũng đang chuẩn bị đầy đủ tài liệu để đứng dân sự nguyên cáo xin truy tố Ngô Công Đức trước Tối Cao Pháp Viện và tòa án về hành động phạm pháp quả tang của Dân Biểu này.

Khác với Hạ Viện, trong không khí « nhẹ nhàng »

TV bầu xong các chức vụ văn phòng N.S. Huyền tái đắc cử Chủ tịch

▼ *NS Trần-thế-Minh lại lớn tiếng tố cáo TV đã có mầm mống kỳ thị và tham nhũng*

SAIGON (17-10).— Cuộc bầu cử các chức vụ Văn phòng và Chủ tịch các UB Thường Vụ Thượng Nghị Viện đã được diễn tiến một cách xuôi chiều trong bầu không khí nhẹ nhàng sáng nay tại Thượng Nghị Viện.

Nghị Sĩ Nguyễn văn Huyền lại tái đắc cử Chức vụ Chủ tịch Thượng Nghị Viện nhiệm kỳ 70-71 với 56 phiếu tín nhiệm trên 5 phiếu trắng. NS Huyền đã không có đối thủ vì vào giờ chót N.S. Trần thế Minh và NS Huỳnh văn Cao đã cùng xin rút không ra tranh cử.

Trong chức vụ Đệ nhất và Đệ nhị Phó Chủ Tịch chỉ có 3 N.S ra tranh cử. Kết quả NS Huỳnh văn Cao đắc cử Đệ nhất Phó Chủ Tịch với 23 phiếu, N.S Nguyễn mạnh Bảo đắc cử Đệ nhị Phó Chủ Tịch với 17 phiếu hơn N.S Nguyễn Ngọc Kỳ vỏn vẹn một phiếu chẵn.

Phiên nhóm tạm ngưng giải lao trong 10 phút trước khi tiếp tục vào việc bầu cử các chủ tịch các Ủy ban

Nhưng trong giờ phút nghỉ ngơi này không khí bầu cử lại có phần gay cấn. Nghị sĩ Tôn thất Đính đã nổi nóng to tiếng trong phòng khối Dân Tộc nhưng đã có Nghị sĩ Vũ văn Mẫu đóng vai trò hòa giải, vỗ về với nụ cười trên môi.

Cũng trong phiên khoáng đại TV sáng nay, trước khi rút lui không ứng cử tranh chức Chủ Tịch, Nghị Sĩ Trần Thế Minh đã lớn tiếng tố cáo tại Thượng NV đã có mầm mống kỳ thị, đã có tập thể bản tập thể và cá nhân tham nhũng. N.S tuyên bố có tài liệu minh chứng xác thực. Nghị Sĩ Nguyễn Văn Ngãi đã lên tiếng xin làm sáng tỏ ngay vấn đề để giữ uy tín cho Thượng Viện nhưng cụ Chủ tịch Nguyễn vănHuyền đã nhẹ nhàng xin ghi nhận và quay sang vấn đề bầu bán.

Thanh niên sinh năm 52 rớt Tú Tài trình diện trễ

bị ĐƯA ĐI HỌC BINH NHÌ

SAIGON.— Nha Động Viên vừa cho biết tất cả thanh niên không đậu Tú Tài I năm nay, không được lên lớp mới, không đủ điều kiện hoãn dịch niên khóa 70-71 và hết hiệu lực giấy hoãn dịch niên khóa vừa qua ở lớp tuổi sinh năm1952 đều phải luôn luôn theo dõi ngày trình diện nhập ngũ tập thể đúng kỳ hạn tùy theo ngày tháng sinh của mình.

Theo tin mới đây của Nha Động Viên thì các thanh niên sinh trong khoảng từ 1-1-1952 đến 30-6-1952 phải sẵn sàng hành trang lên đường từ ngày 2-11 đến 30-11-70. Các thanh niên sinh trong khoảng từ 1-7-52 đến 31-12-52 phải trình diện trong khoảng từ 1 đến 31-12-70.

NhaĐộng viên còn cho biết thêm, không có 1 lý do nào khác hơn các quy điều đã ấn định trong lịch trình gọi nhập ngũ tập thể lớp tuổi nói trên thiếu các điều kiện đã kể. Do đó, ngay từ bây giờ các thanh niên phải chuẩn bị đầy đủ các văn kiện như văn bằng Trung học, chứng chỉ học trình, chứng chỉ hợp lệ quân dịch để trình diện đúng hạn định, sau ngày ấn định thanh niên ở lớp tuổi này còn ở nhà sẽ bị truy nã gắt và nếu bị bắt sẽ bị ghép vào tội bất phục tùng, hoặc nếu trình diện trễ sẽ bị đưa đi học binh nhì. (LHT)

NHÀ NƯỚC «THƯƠNG» tới cả con bà hai, bà ba của Công chức hồi hưu

SAIGON 17-10.— Nguồn tin từ Phủ Thủ Tướng : Thủ Tướng chính phủ cũng ký sắc lệnh số 120-SL/TC ngày 3-10-70 ấn định giá biểu phụ cấp gia đình cho các nam nữ công chức hồi hưu, theo đó mức lương của mỗi con công chức hồi hưu cũng bằng lương phụ cấp của con công chức đang tại chức. Trong trường hợp 2 vợ chồng đều là công chức một người tại chức, một người hồi hưu, phụ cấp gia đình chỉ trả cho công chức tại chức.

Cũng theo tin trên, việc trả phụ cấp gia đình theo giá biểu lương tăng kỳ này còn được áp dụng cho nam nữ công chức hồi hưu có con nhiều dòng tuy không ở chung một nhà, vẫn đều được trả phụ cấp nhưng phải có người giám hộ đương bảo lãnh trên phương diện pháp lý. Muốn vậy người giám hộ phải có đơn xin hưởng vẫn được trả đủ phụ cấp dầu đơn nộp sau khi hưu bổng đã được cấp phát.

Ngoài ra tin còn cho biết thêm tất cả giấy chứng thư liên hệ tới với việc lãnh phụ cấp con nhiều dòng của công chức hồi hưu đều phải do giám đốc nha hưu bổng và văn giai cấp. (LTH)

Sau khi phái đoàn Kinh tế Nhật về nước

NHẬT GIÚP VNCH 300 TRIỆU YEN trùng tu hệ thống điện Danhim

SAIGON 17-10.— Trong khi phái đoàn Kinh Tế Nhật trên đường về nước sau mấy ngày quan sát VNCH, Đại sứ Nhật tại VNCH Hideo Kitahara sáng nay đã ký kết thỏa ước Việt — Nhật viện trợ cho VNCH 300 triệu Yen để trùng tu hệ thống thủy điện Danhim.

Ngoại Trưởng Trần văn Lắm, đại diện cho Chính phủ VNCH ký tên trong bản thỏa ước này. Hệ Thống thủy điện Danhim được thiết lập từ năm 1962 do sự giúp đỡ của các chuyên viên Nhật cộng tác với các chuyên viên VN, bằng ngân khoản bồi thường chiến tranh cho VN. Sau đó, vì sự phá hoại của Cộng Sản, hệ thống thủy điện này đã bị tê liệt từ năm 1965. Giờ đây, theo lời Ngoại Trưởng Lắm, nhờ tình hình an ninh được vãn hồi, nên mới có lễ ký kết thỏa ước trùng tu hệ thống thủy điện quan trọng này.

Sau khi hoàn thành, nhà máy thủy điện Danhim sẽ cung cấp điện lực chẳng những cho các Tỉnh lân cận như Phan Rang, Tuyên Đức, Dalat... mà còn cho cả khu kỹ nghệ Biên Hòa và Saigon nữa, vì tính cách quan trọng cho sự phát triển Kỹ Nghệ, nên có lẽ phái đoàn Kinh Tế Nhật đã đặt việc trùng tu đập Danhim lên hàng ưu tiên. Đây chỉ là đợt đầu trong toàn bộ chương trình trùng tu đập nước đó.

PB Nguyễn Rô tuyệt thực trong quân lao

SAIGON 17-10.— Sáng nay, ông Nguyễn văn Quán Phó Chủ tịch Hội Phế Binh VN cho biết : Phế Binh Nguyễn Rô cùng 2 PB khác hiện đang tuyệt thực tại Quân lao để phản đối sự bắt bớ giam giữ của Chính quyền.

Theo thư khiếu nại của bà Võ thị Thanh Vân (vợ PB Rô) gửi Hội Phế Binh thì kể từ ngày 13-9 PB Rô bị bắt biệt tích, mãi ngày hôm qua 16-10 bà mới được vào thăm chồng nhờ đơn xin của Luật Sư Trần Ngọc Liễng.

Vì tình trạng sức khoẻ của PB Rô đang nguy ngập, nên Hội PB đã làm đơn để cử 1 phái đoàn vào thăm PB Rô cũng như các PB khác vào 9g sáng 18/10 xem có đúng như sự thật không để tìm biện pháp can thiệp

Xem tiếp H trang 10

Ham bò lạc anh binh nhất bị lột tiền mất tật mang lại suýt bị tù

SAIGON 17/10.— Tòa án Quân sự trong phiên nhóm sáng qua đã xử một vụ bắt người trái phép với trường hợp hi hữu cho giới giang hồ thích «của lạ» suy ngẫm để khỏi bị tai bay vạ gió như anh chàng binh nhất trong vụ này.

Theo cáo trạng ngày 12-6-67, tại Saigon, chiêu đãi viên H.T.S. đi thăm người bà con ở cầu Chữ Y đã bị binh nhứt Võ văn Tỵ, thuộc KBC 4209 cùng 2 người bạn của y bắt dẫn về nhà ở đường Trần bình Trọng rồi thay phiên nhau «sơi tái» con bò lạc. Sau khi thỏa mãn rồi, như còn tiếc rẻ miếng mồi ngon, 3 tên nhốt cô này lại hai ngày để tiếp tục «làm ăn» nữa. Mãi ngày 15/6/67 cả bọn mới chịu buông tha để Tỵ chở thị S. về nhà thị. Lợi dụng lúc trong nhà không có ai, Tỵ lại giở trò «cou bes» 1 lần nữa nên đã bị thị S. cự tuyệt và dùng búa chém Tỵ đến có thương tích trầm trọng. Do vậy nội vụ được cảnh sát điều tra lập biên bản đưa sang Tòa Án Quân Sự thụ lý để truy tố binh nhất Tỵ về hai tội : bắt người trái phép và hiếp dâm. Trong sơ vấn cũng như ra trước vành móng ngựa, bị can đã khai rằng, y được chúng bạn «mách» thị S. là 1 gái làng chơi có hạng nên y đã tò mò tìm đến nhà làm quen và rủ đi xem cải lương. Sau khi mãn hát, y chở thị S. về nhà thì đã khuya nên thị này giữ y lại ngủ đêm với thị. Trước khi đi ngủ, y có mở cốp xe Vespa để kiểm điểm lại đồ vật và tiền dấu trong đó vẫn thấy nguyên 22 ngàn tiền mặt, 1 đồng hồ Oméga, 1 tấm lắc vàng y 2 lạng và 1 radio. Giữa lúc đó, thị S. từ trong nhà đi ra trông thấy liền sanh lòng tham. Tới nửa đêm thừa lúc y đã mỏi mệt thiêm thiếp, thị S. thông đồng với kẻ vô danh dùng búa đập xuống đầu y làm y bất tỉnh rồi không biết gì nữa. Đến khi tỉnh lại thấy đang nằm tại bệnh viện và đồ vật cùng tiền bạc thì mất hết. Bị can quả quyết thị S. là gái giang hồ thấy y có nhiều tiền bạc định thủ tiêu để chiếm đoạt nhưng y không chết nên y thị vu cáo cho y để chạy tội. Trong phần buộc tội, Thiếu tá Nguyễn v Anh rất sáng suốt trình bày từng khía cạnh để lập luận đây là một hồ sơ có nhiều nghi vấn bởi nạn nhân trong vụ không phải là một gái nhà lành mà là 1 gái làng chơi có hạng nên để tùy tòa quyết định. Tiếp sau lời biện hộ của luật sư cho bị can, Tòa tuyên bố tha bổng Võ văn Tỵ vì nghi vấn (Thạch Vũ)

từ QUÊ ra TỈNH

Nhà hàng La Pagode bị đóng cửa 7 ngày

SAIGON 16-10.— Tiếp tục chiến dịch ổn định vật giá, hôm nay Ủy Ban Liên Bộ đã quyết định đóng cửa thêm nhiều nhà hàng vi phạm luật Kinh tế, trong đó có nhà hàng La Pagode ở 209 đường TựDo do ông Ngô Trung Khâm làm chủ. Theo một thông cáo của Ủy Ban Liên Bộ thì nhà hàng này đã vi phạm bán quá giá bia «33» và nêu bảng giá không có kiểm nhận. Nhà hàng này bị tạm đóng cửa 7 ngày để chờ quyết định các biện pháp của Ủy Ban Liên Bộ.

8 thớt thịt ở chợ GiaĐịnh bị kiểm chứng vì bán quá giá

SAIGON.— 8 thớt thịt tại chợ Gia Định mang số 2, 4, 31, 16, 13, 15, 9 và 11 đã bị kiểm chứng vì phạm luật lệ kinh tế. Theo tin Nha Kiểm Soát Kinh Tế cho biết các vụ vi phạm gồm : bán thịt heo nạc lưng 800đ một kí (thay vì 600đ), thịt nạc đùi 700đ (thay vì 500đ) và không nêu bảng giá. Cũng tại Gia Định, còn có những vụ vi phạm khác bị kiểm chứng như : Tiệm Hiệp Thành (Thị Nghè) không nêu giá, Tiệm Việt Hưng (Thị Nghè) không nêu giá, Tiệm Liên Khương (Phú Nhuận) không nêu giá. Quán ăn Hương Bình (đường Võ Tánh) không nêu giá. Tiệm Nam Kỳ (Phú Nhuận) không nêu giá. Hiệu Lộc Thành (Phú Nhuận) bán xi măng Hà Tiên với giá 450đ 1 bao, Hiệu Trường An (Phú Nhuận) bán 530đ 1 bao xi măng nhập cảng. Tiệm Nam Á (đường Châu văn Tiếp Gia Định) bán dầu chải tóc Tancho với giá 480đ thay vì 230đ. Tiệm Hiệp Thành (Bạch Đằng GiaĐịnh) không xuất trình hóa đơn chứng minh vật liệu xây cất tồn kho, không lập sổ tồn kho, không nêu bảng giá. (VTX)

Án mạng rùng rợn, 1 binh nhất bị chém bay đầu

GIA ĐỊNH.— Đêm 14 rạng 15-10, tại đồn an ninh đài phát thanh Chí Hòa đã xảy ra 1 vụ án mạng rùng rợn, nạn nhân là 1 binh nhứt đang cầm súng gác trong lô cốt bị chém bay đầu còn bị đâm 1 dao nơi ngực thấu phổi.

Nguyên đài phát thanh do đại đội 227. ĐPQ trú đóng. Đêm ấy anh binh nhứt Từ Đình Th. gác từ 3 giờ sáng đến 6 giờ sáng 15-10 tại vọng gác số 5 phía sau đồn. Đến 7 giờ sáng nghĩa lẽ qua giờ gác của anh Th một tiếng đồng hồ, người gác lô cốt giờ này mới phát giác Th bị chém một dao từ sau ót ra trước cổ chỉ còn dính miếng da tòn teng, nơi ngực bị đâm 1 dao thấu phổi. Nạn nhân chết nằm cách xa lô cốt gác lối 5 thước tây. Người ta quan sát thấy vết máu từ vọng gác lan ra đến nơi anh nằm, chứng tỏ anh này bị hạ sát rồi kéo ra khỏi lô cốt (trong vòng rào đồn này). Người ta cũng tìm thấy dưới mương rau muống gần đó 1 con dao loại dao lưỡi dài đẫm máu của hung thủ liệng nơi đó. Cái chết của anh Th. hoàn toàn bí mật, cơ quan Cảnh sát đã đến nơi mở cuộc điều tra để truy tầm thủ phạm. Giả thuyết đầu tiên người ta cho rằng anh Th. bị bạn đồng đội thanh toán, nhưng chưa rõ vì tiền hay vì tình. (DL)

Buồn vợ sang ngang, 1 ông tự thiến

ĐỊNH TƯỜNG.— 16giờ ngày 15-10-70 người ta có chở Ông Nguyễn văn N. (33 tuổi) ngụ tại Đạo Thạnh Quận Châu Thành (ĐT) vào bịnh viện cứu cấp vì ông này chặt đứt của «quý» máu ra lênh láng. Nghe đâu Ông buồn thân phận tàn phế vì chiến cuộc Tết Mậu Thân (mất bàn tay phải) người vợ đầu ấp tay gối có 2 con còn cất bước sang ngang chạy theo tiền tài và danh vọng. Vì vậy, Ông chán đời không muốn vương vấn trong lục dục thất tình nên mượn lưỡi dao cắt lìa cái «ấy» để tìm [illegible] thanh nhàn tu tâm dưỡng tánh. (THT).

5 tiểu yêu làm bậy bị bắt

SAIGON.— 6 giờ chiều 15-10, cô Lê thị B. (14t) học sinh, nhà ở đường Cô Bắc, đi học ở trường M.Đ. ở đường Nguyễn thái Học, khi tan học về thì bị 5 tên đón đường hành hung, và lột áo cô ra soạn khắp người. Trong bọn ngũ quỷ có 1 tên đứng chỉ huy. Cô B. thoát chạy ra về tới bót trình nhà chức trách. Cảnh sát mở cuộc điều tra bắt được cả 5 tên về bót, chúng tên Nguyễn văn Nh. (13t), Nguyễn văn Ng. (14t), Phạm văn M. (12t), Nguyễn văn H. (12t) và nữ yêu là Phạm thị N. (13t). (AH)

Liệng lựu đạn cay vào lớp học làm 4 em ngất xỉu

SAIGON.— Khoảng 10g30 sáng 16-10, tại trường học Kiến Thiết ở đường Phan Đình Phùng, các lớp đang học bỗng một trái lựu đạn cay của kẻ vô danh liệng lên lầu 1 phòng số 12, xì khói làm cho cả lớp này bị hơi nặng và những lớp kế cận cũng ảnh hưởng làm cho 4 học sinh bị ngất xỉu tại lớp 7A 3 có tên sau đây : Huỳnh Kim H. (14t), Nguyễn Thị H. (14t), Đinh Thị C. (15t) và Trần thị Ngọc C. (12t). Tất cả 4 em học sinh được chở đi bệnh viện cứu cấp. Nhà chức trách cảnh sát Quận 3 đến nơi mở cuộc điều tra để tìm ra thủ phạm. Theo dư luận chưa rõ đây là thù oán hay cạnh tranh nghề nghiệp. (CC)

Khám phá một ổ mãi dâm hạng sang

SAIGON.— Sau nhiều ngày theo dõi chiều 15-10, nhân viên an ninh khám phá 1 ổ mãi dâm hạng sang tại một căn nhà ở đường Yên Đổ do bà Lê thị H. làm chủ bắt gặp quả tang 6 nàng trẻ đẹp đang ngồi trang điểm chờ rước khách.

Chủ nhà và 6 cô sau đây: Võ thị K.H. (17t), Trần thị V. (15t), Ng-thị Ngọc L. (16t), Nguyễn thị S. (18t), Lâm thị B.H. (20t) và cô N. (20t.) bị bắt đưa về bót lập biên bản giải tòa. (CC)

Đào ngũ còn đi ăn cắp xe

SAIGON.— Tối 15-10, con của bà Trịnh thị M. (40t) ngụ tại hẻm 148 đường Yên Đổ đi chơi về dựng chiếc xe Honda trong sân thì có một thanh niên lẻn vào sân dẫy chiếc xe Honda đi, nhưng có người trông thấy tri hô và bắt được tên trộm đưa về bót, được biết tên Trần văn H. (19t) vô gia cư vô nghề nghiệp, khám xét trong mình của H. tịch thu 1 cặp lon Thiếu Úy giả. Khi thẩm vấn được biết H. là quân nhân đào ngũ. (CC)

30 du đãng, đào binh bị bắt

GIA ĐỊNH.— Tiếp tục chiến dịch Vì Dân 15-10, Ty Cảnh sát Gia Định đã tảo thanh nhiều nơi có bắt được tất cả 30 thanh niên gồm thành phần du đãng, đào binh và trộm cướp. Tất cả bị giữ tại bót để mở cuộc điều tra. (DL).

NDTV làm nổ súng nát bàn chân

SAIGON.— Khoảng 10 giờ đêm 16-10, một số đoàn viên NDTV lãnh súng đi gác ở trụ sở góc Trần Hưng Đạo và đường Cộng Hòa, trong số đó có cậu Lưu Đức Tr. (16 tuổi) ngụ đường Trần Hưng Đạo là đoàn viên, lãnh súng đi gác, trong lúc giỡn bóp cò thử, không ngờ trong nòng súng có đạn nổ làm trúng chân mặt của cậuTr. (CC)

Vào tiệm đánh người ăn cướp, bị bắt

SAIGON.— 9giờ đêm 15-10, ông Hoàng văn Ch. (41t) ngụ ở đường Đinh tiên Hoàng, thấy hai thanh niên lạ mặt vào nhà giả đò hỏi mua hàng. Không ngờ hai thanh niên này lại đánh ngay em ông Ch. tên Tôn thất Ú. sau đó ăn cướp một đôi lọc bình cổ trị giá 100.000đ bỏ chạy. Chủ nhà liền tri hô, Cảnh Sát đi tuần vừa tới nơi rượt theo chặn bắt được đem về bót, y khai tên là Cao gia Th. (21t). (AH)

Leo lên mái tôn bị té gần chết

GIA ĐỊNH.— Trưa ngày 16-10, anh Trần văn Ngh. leo lên mái tôn sửa nhà không may trợt chân té nhào xuống đất bể đầu trọng thương. Nạn nhân đã được chở đi bịnh viện, bịnh tình trầm trọng. (THT)

Cướp vào tiệm vàng đoạt dây chuyền giá nửa triệu

GIA ĐỊNH.— Khoảng 11giờ trưa 15-10, tại tiệm vàng LM ở đường Trương minh Ký Phú Nhuận đã xảy ra 1 vụ cướp táo bạo. Nguyên bà Vũ thị M. chủ nhân tiệm vàng nói trên đang ngồi bán hàng. Có 1 thanh niên độ 30 tuổi vào xem 1 số tư trang nhận hột xoàn đựng trong 1 cái tủ riêng cạnh bà chủ ngồi. Thanh niên này hỏi mua sợi dây chuyền có nhận 9 hột xoàn trị giá 500.000đ. Thấy thanh niên này ăn mặc đàng hoàng về mặt coi có vẻ đứng đắn nên bà chủ tiệm mở tủ lấy cho xem. Anh này cầm sợi dây chuyền qua chuyền lại rồi bỏ vào túi quần chạy ra ngoài. Bà M. la cầu cứu, nhưng tên cướp đã lẹn vào hẻm chạy mất dạng. (DL)

Nhìn trộm bị ăn đòn

GIAĐỊNH.— 20g tối 15-10, lợi dụng lúc cô Nguyễn thị A. (20t) đang tắm, tên Trần Phước N. ngụ ở đường Hoàng Hoa Thám, đã leo lên mái nhà nhìn lén. Không dè cô này biết được la lên khiến tên này hoảng sợ phóng xuống nhưng cũng bị bắt và bị người nhà cô A. đánh một trận rồi giao Cảnh sát. (THT)

Vào chùa cưỡng hiếp 1 thiếu phụ, bị bắt

SAIGON.— Cách đây hai đêm, bà N.T.L. (36 tuổi) nhà ở đường Nguyễn Huệ Gia Định đến chùa Đ.Q. ở hẻm 68 Trần quang Khải để làm công quả, đêm 14 rạng 15/10 bà L. nằm nghỉ ở sau chùa, thì một người đàn ông đột nhập vào phòng dùng cưỡng lực cưỡng hiếp. Bà L. nhớ ra là tên này ngụ ở gần đó thỉnh thoảng có vào chùa lễ Phật. Sau khi thỏa mãn thú tính tên này hăm dọa nếu thưa gởi thì sẽ giết chết. Nhưng sáng ngày hôm sau bà L. liền đến bót trình nhà chức trách, mở cuộc điều tra. 5 giờ chiều cùng ngày 15/10, Cảnh Sát đã bắt được con quỷ dâm đạo đem về bót, được biết tên là T.N.Th. (43 tuổi) quân nhân đào ngũ. [illegible]

Sổ tay

SỨC MÁY

ghi chép

MỘT NĂM

Chỉ còn hai tuần lễ nữa, là tới lễ Quốc Khánh. Thế nào Tổng Thống cũng đọc thông điệp. Nhất là năm nay Tổng Thống chưa đọc thông điệp nhân dịp Quốc hội khai mạc khóa họp mùa Thu, nên người dân đang chờ đợi thông điệp Quốc Khánh.

Không hiểu mỗi lần viết một thông điệp mới, TổngThống có coi lại thông điệp cũ không ? Trong tình trạng chờ thông điệp mới, Sức Mấy đã coi lại Thông điệp của Tổng Thống vào dịp Quốc Khánh năm ngoái. Xin ghi lại sau đây mấy đoạn, để gọi là «ôn cố tri tân».

1 — «Một điều quan trọng mà tôi muốn đặc biệt lưu ý đồng bào là **nếp sống dồi dào giả tạo hiện nay, nhứt là tại các đô thị.** Vì hoàn cảnh đặc biệt do chiến tranh và viện trợ của ngoại quốc tạo ra, phần lớn đồng bào ở đô thị đã quen tiêu thụ một số hàng nhập cảng **quá dồi dào** và với **giá quá rẻ** so với giá cả tại nhiều quốc gia khác không có chiến tranh. (Ví dụ như giá xăng tại Việt Nam trước ngày 24-10-69 là 10 đồng 1 lít. Trong lúc đó tại nhiều quốc gia trên thế giới mỗi lít xăng rẻ nhất cũng trên 40đ. Một chiếc Honda tại Việt Nam trước 24-10-69 giá 40.000đ trong lúc đó tại một quốc gia phồn thịnh như Đài Loan xe đó phải trả đến 80.000đ ».

Về khuyết điểm trên, năm qua Chánh phủ ta đã hoàn toàn thành công trong việc chấn chỉnh. Dân chúng không được tiêu thụ hàng nhập cảng quá rẻ và quá dồi dào nữa. Giá một chiếc Honda 2 bánh không phải là 40.000đ hay 80.000đ như tại Đài Loan nữa, mà đã tăng tới 180.000đ. Ta đã anh dũng qua mặt được Đài Loan.

2.— «Việc kiện toàn hệ thống tiếp liệu tại các công sở đang được Chánh phủ cấp bách xúc tiến để giúp đỡ công chức trong vấn đề mua sắm nhu yếu phẩm. Đối với quân nhân, Quân Tiếp Vụ sẽ được trao lại trách nhiệm phân phối gạo cho gia đình binh sĩ để cho công việc này được hữu hiệu hơn. Như tôi đã nói trong thông điệp 6-10-69, trước tình hình biến chuyển của vật giá, Chính phủ lúc nào cũng đặt nặng vấn đề bảo vệ mãi lực của hai giới công chức và quân nhân có đồng lương cố định».

Về khoản này, trong năm qua như thế nào, chắc công chức và quân nhân đã biết rõ.

3.— «Tôi chắc đồng bào còn nhớ rõ trong đầu năm 1966, một xe Scooter giá 40.000đ bán trên 100.000đ...».

Bây giờ thì đồng bào được ghi thêm vào trí nhớ rằng vào cuối năm 1970 một chiếc Scooter giá trên 100.000đ đã được bán gần 400.000đ.

4.— «Chánh phủ không áp dụng giải pháp phá giá đồng bạc, vì giải pháp này không giải quyết được nhu cầu của chúng ta hiện nay, mà trái lại còn có thể tạo thêm nhiều khó khăn trong đời sống của đa số đồng bào thôn quê, và các giới có huê lợi cố định. Vì phá giá đồng bạc không phân biệt được người nghèo với người giàu...»

Theo ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc, việc thiết lập thị trường song hành mới đây chính là phá giá đồng bạc từng phần.

5.— «Nếu chương trình được thi hành đúng mức, chúng ta hy vọng rằng sau một thời gian xáo trộn bắt buộc phải có, các khó khăn sẽ được giải quyết trong vòng vài tháng. Mức vật giá sẽ tăng lúc đầu nhưng sau vài tháng sẽ ổn định lại. Rồi trong vòng hai năm sẽ không tăng quá mức 25%, 30% là mức có thể chịu đựng và phải chịu đựng trong thời chiến. Tỷ lệ gia tăng giá cả này tương đối còn thấp đối với một quốc gia đang chiến tranh».

— Một là chương trình đã không được thi hành đúng mức.

— Hai là niềm hy vọng đã trở thành thất vọng, vừa rồi Tổng Trưởng Kinh Tế xác nhận : Chỉ mới trong mấy tháng qua vật giá đã tăng từ 50% đến 60%.

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.
42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

GIÁ HẠ !

Chỉ mất nửa phần tiền mà quý vị có được một bộ SALON Mới. Khi có Ghế SALON Cũ, Rách hãy điện thoại số 41969 hoặc cho người lại Thăng Long — 180 Lê Văn Duyệt, Saigon (ngang trại Lê Văn Duyệt) là có người tới tận nhà quý vị để lãnh và giao.

Nhận mua, bán, đổi và bọc lại SALON Cũ, Mới.

MÙA MƯA LÀ MÙA THAY DA MẶT LÝ TƯỞNG !

Xin mời quý Bà đến Thẩm Mỹ Viện

« PHƯƠNG-DUNG »

Thương Xá Crystal Palace, 95-101 Công Lý
SAIGON — ĐT 92.884

Do Bà BẠCH HOA tốt nghiệp ưu hạng khoa Mỹ Dung tại Ba Lê. Nổi tiếng với 15 năm kinh nghiệm khoa thay da mặt cằn cỗi và thoa rồ để quý bà trẻ đẹp mãi mãi.

TIVI — TUNER — AMPLI — TAPE
RADIO — CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 5 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS remote control (đổi đài, tắt mở Volume tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANT M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- OSCILLOSCOPE loại nhà nghề 175A — 160B hiệu Hewlett-Parkard.,
- CLISCHOGRAPH K181 — K155 — K151 (auto engraving machine)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Xin quí khách vui lòng giới hạn tới mức tối đa việc hỏi bệnh máy bằng điện thoại vì máy móc tân kỳ qui giá, cần phải nghiên cứu tài liệu mới có thể trả lời chính xác được. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang căn phố, vùng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18/K Lý văn Phức Dakao.

Sang phố, vùng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18/K Lý văn Phức Dakao.

NHÀ SANG ĐẤT, XE BÁN

Sang căn nhà lầu 1, Chung cư Bàn Cờ gần cầu thang, 3 quạt trần, 2 lavabo, lưới muỗi, vách ngăn, cửa sổ sau đủ tiện nghi. Bán 1 lô đất 14x40 khu cầu Vòng Vĩnh Long. Bán 1 xe chạy dầu có thể chạy xe lô ít hao. Hỏi 73 Nguyễn Hoàng CL. và 35 Đồng Khánh Vĩnh Long.

Cần sang một căn phố (trên lầu 1) 3.8x18m ngay mặt Chợ Thị Nghè, có Compteur điện nước riêng. Xin hỏi số 29Bis, đường Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn.

Sang nhà trên lầu đúc cần đổi đủ tiện nghi Hỏi 11H Nguyễn Biểu (Cầu Chữ Y).

Sang nhà mặt tiền đường, địa điểm lý tưởng để buôn bán, hoặc mở kỹ nghệ lạnh, hay văn phòng thương mại. Xin hỏi 79 Công Lý Saigon.

Sang 600m2 đất bên lộ đi nhà Bè, trông sang nhà Hội đồng Xã Tân Thuận Đông. Cầu Trịnh minh Thế sang 800m. Tiện cất nhà, lập sở nuôi heo gà, hồ cá. Hỏi 75 Phan thanh Giản Dakao Saigon.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 55 nhà lồng chợ An Đông.

Nhà sang 166/4 Cô Bắc Phú Nhuận Gia Định đủ tiện nghi gần trường chợ.

Sang một căn nhà đầy đủ tiện nghi, rộng chỗ ở. Giá 1.200.000. Hỏi bà Bảy 337/44 Lê văn Duyệt Saigon.

Sang 1 căn nhà lầu 1 tầng, giá hạ. Hỏi tại BB4 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Sang căn nhà trệt 021 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon đầy đủ tiện nghi.

NHÀ [illegible]

Nhà bán gạch bông, gác suốt, điện nước riêng, ngang 4m dài 8m, đủ tiện nghi. Hỏi 102/11 Trần khắc Chân Saigon, giá 1.400.000đ.

Mặt tiền xế rạp Ciné Hòa Hưng ngó qua 2 căn mới đúc đẹp có bằng đỏ 4m2x40 bán thật rẻ gấp 1 căn. Hỏi 300 Hai bà Trưng Tândịnh. ĐT 40592.

Vũng Tàu bán 1 trong 2 căn phố lầu mặt tiền, khu thương mãi. Hỏi 56B Lê Lợi V.T.

Bán gấp 2 căn nhà đúc nóc bằng có gác lửng, mỗi căn 3m20x19m, có điện. Số 865, 866 Hương lộ 15 Phú Thọ Hòa Gia Định. Hỏi Trần Huỳnh bán vật liệu xây cất ngay trước mặt.

Nhà bán nhà lầu 3 tầng rưỡi 5thx17th có sân thượng, mặt tiền, tiện mở cửa hàng mua bán. Hỏi 64 Phát Diệm Saigon.

Nhà bán Tiện lập cơ sở thương mại hoặc văn phòng có điện thoại. Hỏi 211 Trần Bình Trọng. Tel 50800.

Nhà bán gấp ở Xa lộ. Giá 200.000đ. Hỏi Garage Tấn Lợi trước mặt Garage QuốcTế.

Quán Bán 1 quán café rất đông khách. Hỏi buổi chiều và tối tại 021 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

2.300.000đ căn nhà đúc 4thx22th luôn đất có bằng khoán. Rất tiện nghi, có Compteur nước, điện 110V và 220V. Xem nhà tại 15/B Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán. Đường Trần quang Diệu Saigon hẻm 80/78. Dài 19 thước ngang 8 thước.

Nhà bán 4x18 đủ tiện nghi điện nước riêng cách đường Hậu Giang 50m. Hỏi A9 Cư Xá Phú Lâm A.

1.700.000đ nhà lầu xinh xắn bán đủ tiện nghi 101/8 Trần khắc Chân Tândịnh Xem nhà buổi chiều.

Bán lầu đúc đủ tiện nghi mặt tiền tiện buôn bán. Bán Volkswagen du lịch toàn hảo. Hỏi 299H Nguyễn văn Thoại Sài Gòn.

Bán nhà cũ lợp ngói giá đi. Cần mua lại hoặc mướn nhiều vàn bé on. Hỏi 59 đường Bàn Cờ, Saigon. ĐT 93211.

Nhà bán 1.600.000đ ; 4mx20m, có gác, đèn, nước 2 hệ thống, 2 nhà cầu, Lavabo xe hơi vô tận nhà, khu yên tịnh. Hỏi 227/352 D Hẻm Lê Quang Định GĐ (Sau Ciné Đại Đồng).

Bán gấp nhà 4mx14m đủ tiện nghi. Gần nhà thờ, trường học, chợ. Số 414/6 hẻm 435L Võ Di Nguy PN. Xin hỏi 435L/7 Võ Di Nguy PN Đ.T 40411.

Nhà bán 9T5 bề ngang 5mx20m, 4 từng đầy đủ tiện nghi có điện thoại. Số 65 đường Nghĩa Thục, gần chợ Hòa Bình.

Nhà bán 4.ax7m đủ tiện nghi, vách tường có gác cây. Hỏi 327 Phan Thanh Giản nơi ông gác cổng xe lửa.

Nhà bán địa điểm buôn bán. Xe hơi vào tận nhà. 3x15th, gác suốt, đủ tiện nghi, giá 2T5. 17 lô 61 đường Vườn Chuối.

Đi xa cần bán gấp một căn nhà lầu đúc 4mx20m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 220/150 Trương Minh Giảng.

Bán nhà bảo sanh. Hỏi 443 Lê văn Duyệt từ 8h—11h.

Nhà bán 4mx22m bêtông armé nóc bằng gần phi trường TSN có nước điện garage đầy đủ tiện nghi nếu cho Mỹ thuê được 70.000đ VN. một tháng xin hỏi ông Phát số 194-E/1 tại Cư xá Nguyễn Minh Chiếu, Phú Nhuận.

Bán nhà gần mặt tiền đủ tiện nghi, khu yên tĩnh mát mẻ Compteur điện nước riêng Hỏi 123/8 Đại Lộ Chi Lăng Gia Định.

Đất bán 2 lô, mỗi lô 106m2 (4x26.5) khu thương mại, thật phồn thịnh, gần chợ Trường, Dương đương 8.000đ/1m2. Hỏi 249 Phạm hồng Thái Gia Định (Lê văn Duyệt nối dài).

Đi xa Bán 1 căn nhà 3x11. Compteur nước, điện đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Hỏi 493/6 Lê văn Duyệt Saigon vào hẻm trường Tiểu học Chí Hòa.

Bán 2 lô đất 8mx25m, 8mx20m trung tâm thương mại, xa lộ Biên Hòa. Hỏi nhà may Phú 6A Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà bán 5 Triệu 5. Khu thương mại cho Mỹ kiều Nguyễn văn Thoại GĐ. Đang có lợi tức. Hỏi Ô. Lung tại Bar Thùy Dương 87B Nguyễn văn Thoại.

Bán căn lầu đúc 3mx10 đủ tiện nghi. Đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa 157F Lê văn Duyệt GĐ

Phố thương mãi

Nơi buôn bán sầm uất 4m70x20m bán. Hỏi Ngọc Phương 245 Trương minh Ký Gia Định (xế nhà thờ Ba Chuông).

Nhà bán 205 mặt tiền 950.000đ và 1 tủ lạnh Toshiba 140L 70.000đ. Hỏi 254/58 Bến Vân Đồn.

Mua nhà in

Cần mua hay sang 1 nhà in giá từ 2 tới 4 triệu đồng, kể cả cơ sở và dụng cụ máy móc để làm xuất bản 1 tuần báo. Hỏi số 21 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận ĐT.41.848.

700.000đ Bán nhà xây 3m50x10m, khu yên tịnh đồng hồ điện nước, gác suốt bếp buồng tắm, nhà cầu, lót gạch bông cách lộ 50m. Hỏi 240A/39 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà 12 lô G, chung cư Bàn Cờ, địa điểm tốt tiện mở cửa hàng, phòng mạch v.v.... Bán tủ lạnh Nec, Sanyo... hỏi 541/4 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp một cơ xưởng thương mại. Luôn nhà lầu đúc song lập 8mx20 lợi tức mỗi tháng trên hai trăm ngàn đồng chẵn giá 8 triệu Hỏi 9A Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà đất bán 1 Villa 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ, gần chợ, trường học, cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn, lộ có đường dây điện, giếng thọc ống có nước dồi dào. Bán 3 triệu rưởi. Hỏi 318C đg Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán Nhà [illegible] đủ tiện nghi. Hỏi tại 50/588 đường Mai Khôi ấp Chí Hòa xã Tân Sơn Hòa Gia Định.

Phú Lâm A Nhà bán hướng Đông nam mát chiều ngang 4mx20 có cửa hậu sát lộ, điện nước riêng đủ tiện nghi. Số 5 R Cư Xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợlớn.

Nhà bán gấp

Luôn đất, 3 tầng, nơi buôn bán. Có giấy phép. Họa đồ kiến trúc. 199A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

2.000.000đ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, an ninh nhất đô thành. 499/109 vào hẻm villa 527 (20m) đại lộ Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà cư xá

Bán 2 căn số 475/3B và 475/13B. KT : 15x4 có cầu tiêu, nhà tắm, hồ nước riêng. Hỏi 475/13B hay 475/15B đ. Lục Tỉnh Phú Lâm (trước cổng đài ra đa Phú Lâm).

Nhà bán Bán 1 căn phố lầu đúc suốt 4mx25 luôn đất, đầy đủ tiện nghi. — Compteur điện nước riêng — Số nhà 100 Đại lộ Nguyễn văn Thoại (Tân Bình) — Khu đông Mỹ nhất. Xin liên lạc tại địa chỉ trên từ 12h đến 15h mỗi ngày.

Nhà bán Thủ Thiêm, nhà mặt tiền đường, tường gạch bông, gác lỡ, dài 16m ngang 3m sân 10x3 điện, nước, giá 400 000đ Địa chỉ : 16/18 khóm cầu cống Thủ Thiêm, kế tiệm tạp hóa Minh Sơn.

Bán 2 căn phố lầu mới cất giá rẻ, 3 tầng lầu đúc mỗi căn 78 thước vuông tại chợ Hòa Bình, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi trực tiếp tại **16 Nguyễn An Ninh Sg** hay điện thoại cho số **22.643**.

Villa Dalat

Bán Villa mặt tiền kiểu đẹp, luôn cả đồ đạc, khu an ninh, đất rộng 2140 thước, có sân chơi trẻ em, trồng đủ loại hoa đẹp địa thế đẹp mắt, xin hỏi số 4 Phan chu Trinh Dalat, hoặc 46 Lê Lai Saigon ĐT 21519.

930.000đ gác suốt 5x12 điện nước riêng. 117/10 Nguyễn huỳnh Đức, (PN) Gia Định

Nhà bán luôn đất ngang 4m00 dài 25m00 đương mở bán phụ tùng xe gắn máy nhà số 125/8 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định kế cây săng nhà thương Dưỡng Lão

Villa lầu 2 từng, trên lầu 3 phòng, đủ tiện nghi, bề ngang 5m dài 20m, bán 4.000.000đ. Hỏi 16/45 Kỳ Đồng Saigon. Miễn trung gian.

662 Đại lộ Hậu Giang Cholon. Lầu đúc mới tinh 3 tầng 4mx17m. Kiến trúc kiểu mới nhất, gần chợ có công tơ điện nước, có giấy phép xây cất giao nhà trống.

Bán gấp 1 căn nhà mặt đường, đủ tiện nghi, 1 tầng lầu đúc, tiện buôn bán, mở phòng mạch, 4mx33m. 1 xe du lịch hiệu EC Taunus M12 mới sơn làm máy và làm đồng, tình trạng rất tốt. Xem xe và nhà tại số 202 Phạm hồng Thái gần ngã ba Ông Tạ.

Villa trệt đủ tiện nghi, điện nước, nước nóng, Lavabo douche, 3 ngủ, 1 khách, bếp, khu lịch sự, yên tĩnh, nhà để xe, cây ăn trái. Xem nhà tại 587/5 Võ di Nguy nối dài ngang cổng Pacific, giá 4000.000.

Bán phố lầu đúc 2 tầng, 6 phòng, sân thượng, garage đủ tiện nghi, còn chỗ có thể cất thêm căn nữa, đất thuê vĩnh viễn khu công chức, láng giềng lịch sự, giá 2T8. Hỏi 8/4A Lê văn Duyệt khu Ô. Tạ (ngang nhà giấy thép gió Chí Hòa, lối vào trường Trung học An Học).

76 Pétrus Ký

(gần Trần hưng Đạo) bán nhà mặt tiền gần bến xe đò rất an ninh gác suốt tiện mở phòng mạch bar thuốc tây. Giao nhà trống. Mời ông trả 2T2 lại thương lượng

Phố thương mãi, mặt tiền 3m 50x12m có điện nước 2.700.000đ số 056 Sư Vạn Hạnh.

Hương lộ 14 bán một căn nhà xây gạch cửa sắt 4m20x30m. Hỏi tại 84B Hương Lộ 14 ấp Tân Trang Tân Bình Gia Định.

Đà Nẵng Bán 1200 - 2 đất đại lộ Phan Châu Trinh. Hỏi 55 Lê Đình Dương Đà Nẵng.

Chợ Nhỏ Thủ Đức

Phố lầu thương mãi có đất và điện nước mới xây cất sắp hoàn thành. Coi phố tại số 8/4 đường võ Trường Bộ Binh Chợ Nhỏ, hỏi số 373 Trần hưng Đạo Saigon. Đ.T. 98.821, từ 20g đến 21g.

Bán nhà gấp ở Quận 8

Vì đi xa cần bán một căn nhà lầu đúc, cỡ 8x12, có đủ tiện nghi, điện nước, xe vô tận nhà. Xin hỏi số 1183/14 Phạm thế Hiển Quận 8, xem nhà buổi sáng 7g đến 8g chiều. Địa chỉ thứ 2 Đỗ Thành Nhân Gia Định. Sau Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định, nhà số 10 hỏi ông Chanh.

BÁN phố lầu hiện đang buôn bán, mới xây kiểu đẹp rộng, mát, mặt bằng 8mx4m5, phòng khách, phòng ăn, nhà kho, nhà vệ sinh riêng, trên lầu 3 phòng ngủ, 1 nhà vệ sinh có bồn tắm, máy nước nóng. Đất hình chữ L, nở hậu, có cửa sau phía hẻm ngang hông, điện nước riêng, điện dùng của 2 nhà hơi ít bị cúp. Xin hỏi số 127 Phạm h. Thái (Ô.Tạ) Giadịnh. Đ.T. 40083. Xin mời ông trả 10T200 tới thương lượng.

VILLA bán

— Hai bà Trưng 600m2, 22T — Hồng thập Tự 1408m2, 66T — Nguyễn văn Thoại 260m2, tuyệt đẹp 15T — Phan thanh Giản 400m2, 20T, 320m2, 18T — Lục Tỉnh 500m2, 14T — Ngô tùng Châu GĐ 200m2, 6T — Hoàng Diệu Phú Nhuận 370m2, 12T Cách Mạng TSN, 2778m2, 61T Ô. Pháo H. Việt-Mỹ, 335 Trần qui Cáp, Đ.T. 90 689, cả lễ, chủ nhật.

400.000đ phố mới cất bán luôn đất thật rẻ, sân trước nhà, đang xin điện. Đã xây xong 1 dãy, nơi yên tịnh. Sau hồ tắm Ngọc Thủy Thủ Đức.

Nhà bán phố xinh đẹp, có gác xếp, đủ tiện nghi, xem xong chịu ngay. Hỏi 177/6B sau Quán Thịt Rừng Tân Cảng kế cây xăng Shell Xa Lộ.

BÁN VILLA VŨNG TÀU

Đất rộng 670 tv, yên tịnh, tại thành phố. Xin hỏi ông Kham, The Bookshop 40 Ngô Đức Kế Saigon.

Cần thơ Cần tiền bán gấp phố lầu đúc 200m2 khu thương mại, gần bến xe, chợ. Xem nhà tại 14 đại lộ Hùng Vương Cần Thơ hoặc hỏi tại 105 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, mặt tiền, tiện buôn bán, có chỗ để xe du lịch, nhà 4x17th, có lối đi riêng 1th. Giá trên 2 triệu. Hỏi 1317E Huỳnh Quang Tiên Phúnhuận cạnh Cư xá Trương Minh Giảng.

Nhà lầu đúc mặt tiền đại lộ Võ Tánh, Lăng Cha Cả, có sân để xe đủ tiện nghi hướng Nam 4mx25m đúng giá 3.800.000đ. Hỏi 194 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Nhà bán gấp luôn đất đủ tiện nghi điện nước, 4mx15m, béton cốt sắt, số 528/15/29, Hẻm 518-528, Trương minh Giảng, Saigon, giá phải chăng. Xin hỏi nhà số 528/15/30 kế bên.

Bán gấp Villa 1 lầu 13x17 luôn đất. Máy lạnh, điện thoại, đồ đạc, khu yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PN (cư xá Chu Mạnh Trinh)

Bán gấp phố thương mại, mặt tiền đường Ngô Tùng Châu gần ngã Sáu Saigon xin hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon từ 8g sáng đến 4g chiều.

Bán 1 nhà máy cưa cây có compteur Force 100 Ampères, có nhà 12 căn lợp tole, tiền đất mỗi năm 1.200đ ở tại số 2423 đường Nguyễn van Học Gia Định gần cầu Băng Ky có giấy phép đủ, bán giá rẻ 2.500.000đ. Hỏi số 73A đường Hồng Thập Tự Saigon

PHỐ BÁN

Bùi thị Xuân 120m2, 1 tầng lầu đúc 7t. T.M.Ký PN 10t. Trần Quang Khải 6t. Phan đình Phùng Vườn Chuối 5t5. Ngô tùng Châu GĐ 3t. L.V. Duyệt 4t. T.Tấn Phát Tân Định 2t8. T.Q. Khải ách Tân Định 142m2, 5t. N. V. Thoại GĐ 15t. Thành Thái CL. 4 tầng 4x20, 15t. P.thanh Giản SG 240m2, 13t. Phan v. Trị CL 3t. Ông Pháo H. Việt Mỹ, 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689 chuyên lo dịch vụ cho thuê, mua bán nhà cửa đất.

Đất bán xa lộ cư xá Cogeco 4 lô 2000đ 1m2 Võ tánh T.SN. 500m2 6500đ 1m2, Hành xanh gần chi cảnh sát 500m2, 8000đ 1m2. Fatima Bình Lợi 6 lô 500m2, 1200đ 1m2, TânThuậnĐông 1m2 450đ, gần sông, Nguyễn minh Chiểu PN 3000m2 1m2.7000đ Long Hải gần nhà hàng Ngọc Lan Đình 1653m2. 500đ m2 VT gần sân Bay 4816m2, 1m2.250đ bán gấp. Trương C. Định gần chợ 4861m 3900đ 1m.2 Xa lộ gần quán Cây Dừa 10.000m2, 600đ m2, ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689, cả lễ chủ nhật.

RAO VẶT RAO VẶT

[illegible]

Cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi 504 Phan đình Phùng Sg

Cần nhiều chiêu đãi Bar tắm hơi. Hỏi 14/8 Trần văn Thạch Tân Định

Bar thay chủ cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh có chỗ ở thưởng hậu Hỏi 18 đường Tôn thất Thiệp Bar Dạ Nguyệt

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Bar đông khách

cần gia chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Kim Sơn bar 142/114 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Cần 1 thâu ngân và nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon

Cần nhiều cô chiêu đãi trẻ đẹp duyên dáng Hỏi quán Kim Hương Chợ Đuổi đường Lê văn Duyệt Saigon

Bar cần nhiều cô chiêu đãi trẻ đẹp biết Anh ngữ Bar đông khách Hỏi Bar Salvador 38 Tôn thất Thiệp Saigon

Miami bar sửa sang lại nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có đạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại số 142 có mũi tên chỉ vào 50m tới).

Caribou Bar cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp nói thạo tiếng Anh. Xin hỏi 158A Tự Do Saigon

Cần 5 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh tuổi từ 18 28 bao ăn ở có nơi ở giá đình phải có sự đồng ý của cha mẹ đến cùng xe lửa Trần quý Cáp. Hỏi hẻm 291 Trần quý Cáp, nếu đi Hỏi số 408/635 Hồng Thập Tự Saigon nhờ chỉ hộ

Cần chiêu đãi viên lô A 13 chung cư Ấn Quang quán Tao Phùng Hỏi từ 3g chiều trở đi

Cần chiêu đãi viên biết tiếng Anh có xe đưa rước hoặc bao [illegible] 02/2 Pasteur Saigon Hỏi bà [illegible] buổi sáng đến hai giờ [illegible]

Đàn Bà Con Gái

kinh kỳ bất điều, chậm trễ, 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp uống nhiều chia cao. Hỏi 240 Trương minh Ký Gia Định

Cần dùng chiêu đãi viên không biết nói tiếng Mỹ cũng được có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Ba [illegible] 671 đường Petrus Ký [illegible] Minh Trung đi Dalat

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 145 lầu 6 phòng 64 Võ Tánh Saigon mỗi sáng 10giờ đến 12giờ trưa có xe đưa rước

Bar Lộ Sỹ 119 Đồng Khánh Cholon cần nhiều chiêu đãi viên làm cho cứ Mỹ có xe đưa rước bao ăn

TV-RADIO

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

052G Akai 150D, 1710W, 355, Sony 230W. Panasonic 790S (auto reverse), General Sansui 2000. Pioneer SX2000. Denon (FM-1-2 loa). TV NEC 23 (meuble). Loa CS66, 52. Coral BX1200 (200W). AR4X. 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg chung cư.

SR202 Akai M10. Kenwood KR100. Dư dùng ít xài. Hỏi 384 Hồng Thập Tự SG. ĐT.93.285 — 51.020.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhứt Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Chầu Văn. Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Một cặp loa Coral BX 1000 100 wats mới dùng được 10 ngày còn nguyên thùng cần bán lại giá hạ hoặc đổi Loa Pioneer CS-99 bù thêm tiền. Hỏi ông Bích số 565 hẻm 6 Trương minh Giảng nối dài, từ 5giờ chiều mỗi ngày

Cần bán giá hạ 1 chaîne Stereo gồm 1 ampli Kenwood Ka 6000, 1 máy quay dĩa Pioneer PL 41, 1 tape recorder Sony, 1 cặp loa Pioneer. Hỏi 313, Đồ thành Nhân Khánh Hội

SONY 630

330 (kiểu mới dùng 2 loại bande lớn và Cassette. Akai 360D, 1800SD 1710W, 200D Teac 4010. Ampli SX9000 (điện tử tối tân nhất). 1500TD. 1000TW. 990. Sansui 5000A (gỗ). 4000, 2000, Kenwood KR100, TK140X, CS99, 88, 77, 44, AR4, SP3000, 2000, Quay dĩa PL50, PL41, Garrard 95B. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

TIVI HƯ

Hãy gọi ngay số điện thoại 23.686 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. Bảo đảm có gắn Atenna. Chủa nhựt cũng không nghỉ. 34 Lê [illegible]

Ampli Akai AA - 8000W dùng cho Akai 360 D (có remote controle) SX-1500 TD. SX-990. 5000A (gỗ) Teac A-4010S. Sony 630. Loa CS 99. TV Sony 9 inches Sanyo 10. Đầu kim Shure M-75E type II (loại mới) Hẻm 376 Trần quý Cáp Ngõ 1 « trái » Số nhà 32/30 (Gần quận 8 Lọ).

SANSUI 5000A Teac 4010S. Sony 630. Denon Model 990B, Craig 2705, PU.PL41, SL95B, Nivico SRC 700U. Loa CS99, CS44. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mã Đá).

X200D Sang băng nhạc Jo Marcel và các chương trình nhạc thời trang khác bằng máy X200D và Cassette deck TC 127 Âm thanh trung thực hơn Teac A20 và A24. Việc làm kỹ lưỡng giá hạ. Xin mời đến 100bis đường Hòa Hưng Sg.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Không lên giá

TEAC 6010 — 4010 S

Ampli SX900, SX1500TD, 1500TW 1000TW 990, Sansui 5000A, Akai M10 X200D, 1800SD Sony 630, 230, 366, 155. Graig loại mới. Teac A20. Cassette xe hơi Tivi đủ loại Loa AR3A, AR4X, SP1000, SP30 150W, CS99, CS33. Quay dĩa Garrard 95B, PL41, PE2020 Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan Thanh Giản).

Nhường Sony 630. Ampli 5000A gỗ nguyên thùng 129 lô C tầng 1 Cư xá Ng. Thiện Thuật.

RS.763S Magné. Ampli AM-FM Stéréo bắt đài tự động, kiểu đẹp, âm thanh tuyệt hảo bán rẻ. Tại 254 Trương minh Giảng (xế chợ).

Teac Cassette Stéréo deck A20 Sansui TU70 bán rẻ. Tại 254 Trương minh Giảng (xế chợ).

Akai X.2000S. Chưa xài (139) 1710 W. tình trạng tốt (46). Hỏi 237 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

AKAI 360D - 6010S

Teac 4010S. 1500W. Akai 200D, 150D. Sony 560DA, 366, 355, 330 (dùng 2 loại băng). Ampli 5000A, 1000TW, 990. Fisher 600T vỏ gỗ. Loa CS99, 88, 77, SP3000, 2000, AR4X tất cả mới nguyên, giá thật hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Băng đặc biệt

Băng **Kinh Phật, Chầu văn Ca Rặc, Hát cô đầu, Ca Huế Hát Chèo, Kiều, Ngâm thơ, Tân Cổ cải lương, Tân nhạc** Nhạc đủ loại Ngoại Quốc, Cổ Điển. Bắt Học: Anh Pháp Đức Nhật Bản băng thu sẵn cho đủ loại máy. Nhận sang băng giao gấp. Tại **Văn Trọng** 46 Lê-v-Duyệt Saigon [illegible] Hoàng chủ Nhân Kinh mời.

Bán gấp Magné Stéréo 4 track, 2 loa + 8 băng lớn, toàn hảo (30). 168 Hàm Tử (BV Chợ Quán).

1 cặp loa CS33. Hỏi 222 Trần quí Cáp Sg.

Mua nhiều TV cũ

342 Thành Thái Cholon

Pioneer 1500TD. 1000TW PL41. CS99 88 Hẻm 175 Hoàng Diệu Thẳng vô 50m, 139i.

Đổi bù TV Mitsubishi 19'

Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn Teac 1500A Sony 155 Sharp Kenwood TK66. Quay dĩa Garrad 80 PL41 Nivico loa CS 33 SP1000 AR4X Sonic 303 Akai SW120. 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Dalat).

AKAI X-V

Loại tối tân dùng cho nhà báo các xe quảng cáo bán hàng. xài Bình (Tự xạc lấy) và điện Stereo : 15/16 17/8 3.3/4-7.1/2-15 Thâu và hát 1 băng : 24giờ. 452 Bà Hạt Cholon

Bán Ampli 5000A vỏ gỗ. 1000TW. 1800SD. 200D. TC.630. Dokorder 6010, AR.4, CS99. Hỏi 210/2 Trương minh Ký Gia Định.

Bán gấp Akai 1800SD. Ampli SX 700T, máy quay PL 41, 1 bộ Sal n cam lai mới. Hỏi 51/10/20 Cao Thắng Sg.

Bán rẻ Sansui 1000A Loa Sonics AS 303. Teac Automatic Reverse, R1000. Stereo Radio phono National Hỏi 41 Phạm HồngThái, Chí Hòa Gia Định.

41.701

T.V. Radio, Tape, Cassette hư !!! Xin gọi điện thoại số 41.701 sẽ có Chuyên Viên sửa tận nhà hoặc đến 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. Sửa bảo đảm (nhận vần tất cả các loại transito).

Bán Loa Nivico 5340 (2X80W) Cassette, Cartridge. AM-FM. Hỏi 157. Tự Đức (cửa hông).

Mua TV Denon Sany, Sharp, Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn. (Bến xe Dalat).

Hoàn's Recording Center

6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định
Cầu Sắt Đakao

Một địa chỉ thâu băng luôn luôn thay đổi các loại máy tối tân nhất của Mỹ và Nhật để bảo đảm phần kỹ thuật cho quý bạn. Xin mời bạn quen và các bạn mới lại nghe thử phần âm thanh tuyệt hảo.

Độc Đáo Nhứt

Ampli Sansui 5.000A 2 lớp rỗ (vỏ thiếc ở trong vỏ gỗ ở ngoài). Ampli Pioneer SX 9000, 1500TD, 1000-TW, Kenwood 140 X, Teac 7010, 6010, 4010, 2010, Akai 360D 1800 SD, 1710, Loa Sansui SP 5.000, SP3000 SP2.000. Loa Pioneer CS99A, CS99, CS88A CS88. CS-77A CS77 và độc đáo hơn mới có 1 cặp loa ở Việt Nam lần đầu Pioneer CSA50 (1 cặp 100W). Máy quay dĩa PL50, PL41 Garrard 95 B.1 quí vị xem máy sẽ ngạc nhiên ngay hỏi 528/15/48 Trương minh Giảng Saigon

Sony 230 Sharp, Dokorder 8.010, SX 1000 TW, BX1000. 54 Lý thái Tổ Sg.

Nivico Cassette

Deck Stereo: 32.000. 452 Bà Hạt Chợ Lớn.

AKAI 150 - D

Tape deck : 32.000. 452 Bà Hạt Chợ Lớn.

Sony 560 DA 630. Akai 200D 1710w. Ampli 150TD TK 140X KR 44. Loa Fisher XP 6. (120w) CS-99 SP.200 (45) TV Nec 19inch, Sony 20inch Tủ Lạnh National (1 bộ gồm Ampli Pioneer Q.141 bóng đèn (50w) 1 Deck Allied, 1 cặp loa Coral BX 24 (60w) (60 ngàn) hỏi 118/38 Trần Quang Diệu Saigon Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

Bán 2 loa Pioneer CS77 mới và 1 Honda C50 chưa đăng bộ Hỏi 75 Phan thanh Giản Đakao Sg.

SANSUI 5000A

vỏ thiếc. Chưa khui 175 Hoàng Diệu vô 50m, bên phải 139 Lô i.

Cassette Aiwa 3 band radio bán rẻ. 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Teac 4010S. Akai 200D. 1800SD nguyên thùng Sony 603 nguyên thùng giá rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Teac 4010S. Sony 630, 330 A360D. M10, 200D. Revox 77A, 5000A (gỗ) 1500 TD. 1000TW. loa CS99, 88A, 77A, 44, 33. SP3000. Echo SR 202, PL41, PL50, G95B1. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Sony 630 (nguyên thùng chưa khui). Sansui 5000A. Loa AR4X (tất cả còn mới 95%). Hỏi 311 Phan thanh Giản (S.G.).

TOP HIT HIT PARADE

Tiền Chiến Thời Trang

đó là những nhạc phẩm thịnh hành nhất mà các bạn chỉ tìm thấy tại nhà thâu băng Au Printemps 27K Trần nhật Duật (Tân Định) ĐT 41.771 (gần ảnh viện Nguyễn Kỳ) Chi Nhánh : Ảnh Viện Saigon đường Hùng Vương Tỉnh Long Khánh.

Bán Akai M8, Sony 530. National RS772N Stereo. Sanyo 929 Stereo 2 loa rời còn mới. Honda SS50. 254/58 Bến Vân Đồn bán này dốc cầu Dừa Saigon.

TV Philco 23" rất tốt chân có bánh xe di chuyển còn mới Hỏi 15 đường Lê Đại Hành Chợ Lớn (gần Bệnh Viện Chợ Rẫy)

Băng JO MARCEL TỪ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA-SIM** phát hành. Xin mời các đại lý hỏi [illegible] giá đặc biệt.

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli. Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế. chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Đ.T 25.910

MÁY & TỦ [illegible]

NIKON FTN PENTAX

Spotmatic Black Body và Lentes Panagor Auto Wide Angle 28mm F/2.5, Super Auto-Takumar 20mm F/3.5, Tele Auto-Takumar 200mm F/4, Kenko Auto-Teleplus 2X máy chụp hình. Bán tại 280D Lê văn Duyệt Sg. Hòa Hưng. Hỏi Ô Tài.

Máy chữ Remington (chữ Anh) 40cm, SCM 30cm chữ Việt mới nguyên bán. 128/46 Cô Bắc Saigon

Bán 1 máy kem Sweden Soft-server mới nguyên. 25A SưVạn Hạnh Cholon

MÁY QUANG TUYẾN X

Rọi kiếng, rất tốt, rất gọn, hiệu Pháp Thiếu máy rọi là thiếu một phương pháp định bịnh mau chóng mà bịnh nhơn thường đòi hỏi. Dư dùng muốn bán. Bảo đảm ba tháng. Hỏi 30 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Tủ lạnh 150L, 140L, 115L 70L, 50 L giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu42 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Tủ lạnh Toshiba. Sanyo, Hitachi. 140L, 150L, 47L (bán rẻ có hóa đơn). Cô Tư 847 Hậu Giang CL.

Dư dùng Bán 1 máy điều hòa 220 Volts 50 cycles 1 ngựa rưỡi Hỏi 257/6 Nguyễn v. Thoại (dãy sau Pharmacie Lữ Gia)

Phở CAO VÂN

Bán 1 Freeger 575L còn mới. Hỏi 25 Mạc đĩnh Chi Sg gần Quận 1.

Dư dùng bán 1 máy giặt National 3ky 500 mới 1 tủ lạnh Hot point 2 cửa mới (Tại 241/1 Nguyễn Kim).

Máy quạt Sanyo Dynamic Wide Không dùng bán 11 Đinh Công Tráng Sg.

Bán máy Điều Hòa 220 Volts 13.000 BTU 50 Cycles mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý (góc Nguyễn Du và Công Lý).

Bán 1 máy xay trái cây hiệu Ricole của Ý 4.000đ. 1 máy quay kem hiệu National quay được 1 kí kem cho 6 người 4.000đ. 1 cặp vỏ Vespa (3,5x8) 5.800đ. Tất cả còn mới 528/15/18 Trương minh Giảng Saigon.

Máy ảnh Zeiss Contaflex Canon Fujica Pétri. Máy quay phim 8 | Yashica Electro Zoom, Paillard Bolex, Bell Howell. Máy phóng, cuve tráng phim... bán rất rẻ. Tại 254 Trương Minh Giảng (xế chợ).

Dư xài bán rẻ tủ lạnh gaz, hiệu Excel (Mỹ) 200L, 2 cửa thật tốt. 126/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

Tủ lạnh Sanyo 157L. Panasonic 47L. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã đá).

Bán 1 máy lạnh 1 ngựa rưỡi. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Bán 1 máy chiếu ciné Elmo 16mm Sound projector Fig 1000 và 1 máy loa Electrostatic Remedy Machine mới nguyên. Hỏi 18H Lý văn Phức Saigon Tân Định

Sanyo 150L Tủ lạnh Panasonic 150L. Bán rẻ 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Bán tủ lạnh National Jetcycle và Hitachi 120L (mới nguyên có hóa đơn) xả đá tự động. Y Tá 847 Hậu Giang C.L.

National 150 L

70L — 47L. Hỏi **75 Bis** Cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối.

Máy lạnh Admiral 1c1/2 14.000 BTU toàn hảo. Bán hỏi tại 164B Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Freezer năm hiệu Sanyo, 104 lít 168 lít, 1,2 cửa còn mới tinh. Hỏi 196 Dương Công Trừng (Cholon).

Gestetner Roneo tay, máy chữ Việt Olympia Underwood five trục 68, máy tính Victor, Remington, Olivetti Divisuma 24, Friden tự động. 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Bán máy cày. Thiếu người trồng năm cần bán 2 máy cày hiệu Ford 5000 cả giàn cày 8 chảo còn mới. Hỏi ông Sang số 40/8 Quốc Lộ 1 ngang chợ mới Thương xá Bà Quẹo Gia Định.

Hot Point 2 cửa dư dùng bán tại 42 Trần quang Diệu Q3 Sg.

1 máy nước lạnh hiệu Starline (1 bình lớn) tiện dùng cho xe sinh tố 222 Trần quý Cáp Saigon.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 1,5CV điện 220V mới toanh. Hỏi Thanh 42/15 Phát Diệm (Saigon).

Bánh kem «BB»

xốp dòn tăng hương vị cho cà rem bọt 176/2 Trương minh Ký PN.

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn. Gọi **ĐỒNG TÂM** ĐT 90.227 84 Trần quang Khải

Bán rẻ 1 máy Stalin Jet Spray làm lạnh và phun nước rau mơ 2 bình chứa điện 110V. 1 máy lạnh Fedder 1CV5 14000BTU 220V. 1 Freezer đựng kem 4 cửa điện 110V. Hỏi 263/5 Võ Tánh Saigon.

Bán nhiều máy lạnh giá rẻ. Hư hỏng cho người dầu mới. 177/17, Trần Quốc Toản Saigon hỏi buổi sáng.

Freezer - Tủ lạnh

FREEZER NhựtBổn đủ loại Hitachi SANYO Algot. 100Lít đến 180Lít TỦ LẠNH National, Sanyo, Toshiba Hitachi. Tủ lạnh Gas cho nơi không điện. LÒ GAS Sanyo có nướng giữa NATIONAL, SHARP, ZANUSSI **Hoa Mai** 454 Minh Mạng Cholon.

Máy lạnh Fedders 12.000 BTU. G.E 100 BTU bán rẻ. Hỏi 688 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán 1 máy làm nước lạnh hiệu Général électrique — mới nguyên. Hỏi Thanh 42/15 Phát Diệm (Saigon).

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh tủ lạnh mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng thợ đến sửa tận nhà giá hạ. bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa điện nhà. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.826.

Bán 1 máy giặt to giặt được 50kg quần áo 1 máy vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy sấy hiệu Huebeck Hoa Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu General Electric 110V, 11500 BTU và 1 hiệu Westinghouse 13800-BTU 220V dọn 3 nút. Tất cả còn Origine. 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Máy tàu Hankuk

4 blocs 60 mã lực còn nguyên thùng 420.000đ. Hỏi 67 Phát Diệm SG.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.480. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán Máy lạnh ngựa rưỡi. Máy phát điện, máy bơm hơi. Bếp gas Italie 32 Trần-cao-Vân Sg.

TỦ LẠNH PANASONIC

70Lít Sharp 140Lít, Sanyo 150L Frigidaire 2.01lít. Bán rẻ. giao tận nhà. Hỏi H[illegible] 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức. Phú Nhuận (sát hãng xe buýt [illegible])

Bán máy vắt sổ

Có một máy vắt sổ đặc biệt hai kim, vừa vắt sổ và may một đường thắt bình, và một máy hiệu Pégasus DCM 201 và một máy thêu hiệu Nechi 534 tất cả còn mới, và nhiều máy thêu đủ hiệu bán 651 Pétrus Ký 651 (Tại Bến xe Nam Quang Saigon ĐàLạt).

Lợi to bán máy phát điện 100 kw 150kw hiệu Cummins Allis Chalmers. Mới sửa bảo đảm 6 tháng. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình.

Bán 1 máy thâu tiền (Cash Register) hiệu «N.C.R» loại có thối tiền tiện dùng cho Siêu thị, nhà thuốc tây. 12 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Máy lạnh không chạy
Máy điều hòa không mát !
Tủ lạnh không lạnh !
Hãy liên lạc với :

ĐIỆN LẠNH PHÁT - DIỆM

Sơn sửa, bảo trì, có xe nhận và giao hàng tận nhà, nhanh chóng, chắc chắn, giá rẻ.
366 Minh Mạng Cholon. ĐT. 51.024

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

NGƯỜI BẠN MỚI

MÂY BÍCH NGỌC

(Tiếp theo và hết)

— Má ơi ! cho bé ra bờ sông chơi nhé ?

— Mà bé đi mấy ai ?

— Dạ đi một mình thôi.

— Không được đâu nhỡ ra đó bé té xuống sông rồi làm sao.

— Bé biết bơi mà.

Cả nhà đều ngạc nhiên ba hỏi bé.

— Ủa bé tập bơi hồi nào vậy ?

— Đâu bé cho chuồn chuồn cắn rốn đó chứ bộ.

Cả nhà cùng bật cười bé tức ghê đó không biết sao mà kỳ vậy :

— Ái chà ! ai bày cho con gái ba đó ?

— Dạ anh Dũng đó ba.

— Nó giỡn đấy thôi con ở nhà với ba đi.

— Không chứ anh Dũng xin ba cho liền bà,

— Tại nó lớn rồi.

— Anh lớn hơn bé có mấy tuổi chứ mấy.

— Thôi cho cháu nó đi chơi đi nó về quê thì để nó đi thăm quê ngoại nó chứ.

— Ba má cùng cười nói.

— Thôi ba cho con đi rồi đó đi phải cẩn thận nghe.

— Dạ.

Trời ơi ! bé sướng ghê đi không ngờ một mình bé mà ba má cho đi chơi bé cũng phải cám ơn ba nữa chứ nếu không có ba nói chắc còn lâu bé mới được đi a bé phải cho MiMi đi nữa chứ hổng thì để Mi Mi ở nhà nhớ Mi Mi nhe thì chết.

Bước trên đường đất quanh co đầy đá sỏi bé thấy sung sướng chi lạ đây là lần đầu bé được đi khỏi một mình. Ở nhà đi học anh Huy hay chở bé đi học bây giờ anh Huy đi lính rồi năm nay anh ấy không được về thăm ngoại bao giờ anh về bé kể cho anh nghe và bắt anh Huy phải bao bé một chầu kem ly. Mải nghĩ mà bé ra đến bờ sông rồi một cơn gió thoảng qua làm tóc bé rối bời bé vừa vuốt lại mái tóc vừa cằu nhàu :

— Bác gió này kỳ ghê đi í, bác làm rối hết tóc bé [illegible] thèm chơi với bác nữa đâ[illegible]

Bé bế Mi Mi đến [illegible] lợn ở bờ sông. bé đến một tảng đá ở dưới gốc ngọt, gió mát cho bé [illegible] dậy mãi bé cũng chịu nữa đấy. À mà sao ở đây nhiều chuồn chuồn quá-hà-?-Mi Mi ngồi ở đây để coi bắt chuồn nghen. Bé để Mi Mi ngồi trên tảng đá và bước [illegible] bụi cây nơi chuồn chuồn đậu. nhưng bé vừa đến thì những con chuồn chuồn đó vụt bay đi, bé nhìn theo mà thấy tiếc quá chừng. Bé đi tới bụi cây khác, lần này bé đi thật nhẹ và de [illegible] sợ nó bay đi mất, bé đưa tay ra bắt thì :

— Chuồn chuồn có cánh thì bay có cô bé nhỏ thò tay bắt mày.

Có lẽ hiểu được tiếng người nên con chuồn vụt bay đi. Bé ghét ai kia ghê đi í. Sao mà lanh mồm dữ vậy. bé bắt mãi không được mà còn nói cho nó bay đi nữa, Bé quay lại thấy một cô bé cũng trạc bằng tuổi bé đang đứng nhìn bé, Thấy mà bắt ghét mặc dầu gương mặt cô bé, bé tạm gọi như vậy đi vì bé chưa biết tên mà. cũng dễ thương đấy chứ.

— Có phải bạn nãy đằng í...

Bé chưa kịp nói hết [illegible] cô bé đã cướp lời.

— Ừa tui nói đó.

— Xí. sao mà lanh mồm lẹ miệng dữ dậy thấy mà dễ ghét.

Thương tui thì tui ôm tui gảy. ghét tui, tui mặp khúc nảy khúc kia.

Tui tui bộ không có tên hay sao mà tui tui hoài vậy.

— Kệ tui.

Bé bỗng muốn nói chuyện mí cô bé đó nữa, Bé đi lại mí Mi Mi. Bé định đi về nhưng về bây giờ thì uổng thật. Bé cứ ngồi ở đây với Mi Mi. Bao giờ má ra tìm bé mới về, Một con thuyền nhỏ từ từ tiến vào bờ. bé ao ước được đi một mình trên con thuyền À bao giờ đi học lại bé sẽ kể cho con Lệ nghe quê ngoại của bé, chắc nó thích lắm và nó ở ngoài Bắc lận mà. Bé đưa mắt tìm cô bé bạn nãy, bé thấy cô bé đó đang bắt chuồn chuồn, mới mà cô bé đã bắt được năm sáu con rồi, Bé muốn nói cho nấy [illegible] chuồn chuồn bay đi nhưng bạn nãy bé đã nói cô bé đó lanh mồm lẹ miệng mà bây giờ bé nói thì bé cũng vậy nữa chứ gì. Cô bé quay lại cười mỉm bé, bé cũng cười lại sao bây chứ bé thấy cô bé dễ thương ghê đi í và ý nghĩ quen thoáng qua đầu óc bé, mà làm quen bằng cách nào, bé đang suy nghĩ thì cô bé đến trước mặt bé vẫn giữ nụ cười bạn nãy cô bé có vẻ ngập ngừng :

— Bạn nãy... có giận... không ?

Bé cũng cười «xã giao»,

— À, bạn này thì mình cũng hơi ghét đằng í, nhưng bây giờ thì hết rồi, mà đằng í tên gì nhỉ ?

— Mình tên là Thảo. Còn ấy tên chi ?

— Mình tên Ngọc, bây giờ tụi mình gọi tên nhau nghe Thảo.

— Ừ, mà đằng í, mà quên Ngọc ở đâu ?

— Ngọc ở nhà bà ngoại Ngọc đằng kia kìa. Mình ở trên tỉnh mới về độ 2 tuần nay thôi.

— Hèn chi mình không gặp Ngọc lần nào hết. Ngọc ở đây tới bao giờ Ngọc về.

— Chắc cũng còn 1 tháng nữa.

— Ngọc ơi ! Ngọc

— Chết chị Ngọc gọi. Ngọc phải về, Thảo về chưa.

— Chưa Ngọc về đi đến mai mình chờ ở đây nhá.

— Ừ đến mai Ngọc đến đây, Thôi Ngọc về nhé

— Ừ Ngọc về.

Ngọc chạy vội về nhưng không quên quay lại nhìn Thảo người bạn mới của Ngọc. Bước ra đường Ngọc đã thấy chị Hương đứng đợi Ngọc. Thấy mặt Ngọc hớn hở chị hỏi:

— Sao bữa nay bé vui vậy.

— Chị ơi ! bữa nay bé mới có người bạn mới.

Chị Hương mỉm cười hình như chị cũng muốn chia sẻ nỗi mừng của bé. Bé cuối xuống nhìn Mi Mi, Mi Mi cũng vậy, bé nắm tay chị Hương đi về, trong đầu óc bé nghĩ về Thảo có bạn mới quen.

✢ ✢

Truyện vui đời học sinh

NGUYỄN VIỆT CƯỜNG

KÍNH gửi các bạn độc giả Mai bé bi.

Tôi vốn là một độc giả chân thành của Mai bé bi. Nhưng từ trước đến nay tôi vẫn cảm thấy thiếu cái gì đó là các truyện vui. Tôi thấy chúng ta tuổi học sinh nên cười, và cười thật nhiều. Tôi đã cố góp nhặt được nhiều truyện vui quốc tế của các nhà văn ngoại quốc và đặc biệt phần nhiều đều nói về đời học sinh của chúng ta. Nếu có thể tôi sẽ gửi đến nhiều bài để chúng ta cùng cười. Các bạn chịu không ?

Sau đây là một số chuyện cười nhưng xin các bạn đừng làm theo các nhân vật ấy nhé vì các ông í xui dại đấy :

Một hôm một ông thầy hỏi học trò của ông ta thế nào là sự tự vệ. Thi Phàm giơ tay xin trả lời :

— Dạ thưa thầy, sự tự vệ là khi nào em bắt buộc phải tự ký lấy sổ học bạ của em.

Rồi một hôm, người bạn của tôi tên Trung có hỏi tôi :

— Điểm tôi tháng này «bết» quá. Tôi không giám đưa cho ba tôi, Tôi phải làm thế nào bây giờ ?

Cùng các bạn trong hoàn cảnh đó tôi xin bạn thử phương pháp này : Sau khi nhận được sổ học bạ bạn vui vẻ nhà rồi hỏi ba bạn :

— Ba ơi ! Ba nhắm mắt lại mà ký tên được không ?

— Được chứ.

— Vậy ba ký hộ con sổ học bạ đi.

Tôi e rằng phương pháp này không được hiệu nghiệm lắm và rồi ba bạn thế nào cũng xem điểm của bạn. Rồi nếu ba mắng bạn vì nhiều «trứng vịt» quá bạn có thể trả lời rằng :

— Dạ thưa ba, con đã bảo với ông giáo sư rằng ba sẽ giận lắm. nhưng ông ta vẫn cứ bắt con đem về cho ba ký.

Nếu ba bạn bảo : Tao không hãnh diện gì nào mỗi khi có đứa con với sổ học bạ nhiều zéro thế này Thì bạn hãy trả lời rằng : Dạ thưa ba, con thì ngược lại con rất hãnh diện có một người con đã dám đưa cho ba mình xem 1 sổ điểm với nhiều zéro như thế này.

Nhưng với chúng ta, có lẽ phương pháp duy nhất là cố gắng học hành để khỏi bị ràng buộc về vấn đề học bạ. Phải không các bạn ?

thơ trẻ

Nịnh mẹ

Mẹ ơi có lọ kẹo hồng
Từ đây con chẳng chạy ngông ngoài đường

Ngày mai con lại đến trường
Chăm ngoan học giỏi mẹ thương yêu chiều

Í mà kẹo để chi nhiều
Nếu cho con lấy thì yêu mẹ liền
Ôi chao mẹ đẹp như tiên
Cho con thêm kẹo mẹ hiền thêm xinh

DUY LÝ

Ước mơ

Em vẫn thường mơ ước,
Đất nước được hoà bình,
Quê hương tôi khỏi lửa.
Bom đạn không cày xới
Mảnh đất mẹ Việt nam,
Để những người chiến sĩ.
Trở về với gia đình.
Cho vợ con hết đợi.
Trong mái nhà ấm êm.
Niềm mơ ước của em.
Như hoa bong bóng xanh,
Thả bay lên trời cao...

x X x

Nhưng hiện lại đêm đêm
Từ xa vẫn vọng lại
Tiếng đại bác ì ầm
Hỏa châu được thả xuống.
Lừng lững một góc trời
Và quả bong bóng của em.
Đã vỡ nổ tan tành

HUỲNH NHƯ

hộp thư

DIỆU-TRINH *trả lời*

(tiếp theo và hết)

EM BẢO LỘC(SÀI GÒN). — Trung Thu qua rồi mà không thấy Bảo Lộc tới. Thành thử bánh nướng bánh dẻo của chị dành để đãi BL bị ế ! Chị KDH không có mặt thường xuyên ở toà báo, vì chị ấy còn bận đi dạy học, lâu lâu ghé qua vào buổi sáng. Bút hiệu ĐP nghe cũng được lắm đó.

EM THU CÚC (Gia Định). — Chị sẽ nhớ lời dặn dò của em. Khi có dịp và biết địa chỉ của 2 cô nàng đó sẽ tin em hay liền. Chịu chưa ? Mi em 2002 cái, chịu không ?

EM TH. HẰNG (Saigon). — Em và các bạn viết bài gửi về mùa Xuân đi thì vừa. Các em thích đăng đúng ngày Tết mà cứ viết bài chậm thì làm sao chọn đăng được ? Năm nay thì cố viết sớm nhé. Mến nhiều.

EM BẠCH ĐÀO (Gia Định) .— Cả 2 tên BĐ và UL đều đẹp cả. Chị không quên tên em đâu, vì chị có sổ, theo thứ tự ABC, nếu quên thì mở ra coi, là thấy ngay... Chị thường tới tòa báo vào buổi sáng sau đó đi dạy học. Còn buổi chiều ở nhà lo công việc nhà chớ. Con gái thì phải lo việc gia đình mà.

EM LILAS (Saigon). — Lilas như lâm. Gọi là MBB trung thành mà cả mấy tháng mới gởi thư và bài về Nhưng mà nói đùa đấy, nếu bận học thì cứ học, đừng chẳng nghe, mà thi [illegible] thì ba má cho ăn [illegible] đó.

EM CHIÊM HOÀNG NGA (Thủ Đức). — Đã lâu không nhận được bài của em. Em chịu khó viết truyện cổ tích, được nhiều người chú ý đọc hơn là các bài văn xuôi thông thường. Tòa báo có bỏ sơ đàng hoàng, chứ không [illegible] như em nghĩ.

EM DIỄM TRINH (Saigon). — Em cứ gửi thư vào tòa soạn [illegible] giúp em đạt được ý nguyện. Chúc em thành công trên đường thi ca. Mến.

Em NGUYỄN PHÚ ANH (Saigon). — Mong em gửi thêm những bài thơ khác nữa để đọc và sẽ cho biết ý kiến. Một bài thì làm sao hiểu được thi tài của em. Thân ái.

Em BĂNG SA (Biên hòa) — BS thấy đó, có nhiều bài gửi đã lâu nay mới đăng vì lúc này mới hợp thời. Chẳng lẽ đăng bừa bãi, không ăn nhậu gì đến mùa, đến tình hình thời sự của tuổi thơ hay sao ?

Em KHÁNH GIAO (Gia Định) .— Từ nay Giao sẽ là một MBB với đầy đủ tư cách... con nít của MBB. và sẽ tha hồ đùa ngoạn trên khu vườn xinh xinh của chúng mình. Bằng lòng rồi chứ ?!

Em PHƯƠNG LAN (Saigon) — Em nên viết truyện cổ tích. Chị thấy em có khả năng về môn «Ngày xửa ngày xưa» này lắm. Mến nhiều.

Em HÀ NỘI (Saigon). — Nhiều bạn muốn làm quen với em lâu đó. những chị không biết địa chỉ của em, làm sao giới thiệu bây giờ ? Chị rất thông cảm hoàn cảnh của em. 17 thì chưa là người lớn, nhưng đang tiếp cận bước vô địa hạt người lớn rồi. Nhưng mà.. lớn người nhưng tâm hồn vẫn hồn nhiên như thời thơ ấu thì vẫn là con nít như thường !

EM Q.HOA(Saigon)Em đang tập làm... thầy bói đó ư ? Lạy trời em đoán đúng. để chị có dịp thưởng em một chầu Pôle Nord chứ ! Chịu không nào ?

EM THÙY DƯƠNG (Thủ Thiêm). — Đã nhận được bài của TD. Ai cũng vậy, bước đầu bao giờ cũng có nhiều bỡ ngỡ. Rồi lâu dần sẽ quen đi, ngòi bút sẽ trơn chu, ý tưởng sẽ tới một cách dễ dàng hơn. Tất cả chỉ là thói quen. Mến.

EM YẾN N[illegible] (Sài gòn). — Vì bài vở quá nhiều nên mới có sự chậm trễ. Hơn thế nữa đôi khi phải chờ đúng dịp đăng, giá trị của bài mới tăng thêm. Em hiểu ý chị chứ ? Thân ái.

EM THU NGA (Saigon). — được rồi, chị sẽ cố hết sức giúp em... Bằng lòng chứ ?

EM H.T. THANH VÂN (PHAN RANG. — Trả lời theo thứ tự em hỏi : 1/ Cho biết tên, tuổi địa chỉ, học trường nào, và 2 hình. 2/ Dĩ nhiên phải là sửa giùm các em rồi. 3/ Em có thể viết bất cứ mục nào em thích 4/ Không sao, Sự học là chính, viết bài đăng báo ở tuổi em chỉ là việc phụ mà thôi.

HÀ BUỒN Saigon(—) Đọc thư của các MBB là một cái thú chứ, sao lại chán ? Nếu chán thì chị đã chẳng nhận phụ trách cùng với các anh chị em khác trong toà báo. Em muốn gặp chị, thì cứ tới toà báo.

Chị hy vọng sẽ có dịp chúng mình sẽ đi xe lửa về quê xứ Huế đó — thăm lại tất cả những gì mình nhớ mình nhung... Chịu không ?

EM N.Q. BẮC THUYẾT (Sài gon). — Bài gửi quá hai tháng không thấy đăng là không đăng. Tuy nhiên đôi khi có biệt lệ, để giành tới khi đúng dịp sẽ đăng. Trường hợp bài ca tụng mùa Xuân mà gửi vào mùa Hạ thì sẽ để giành tới Tết đăng. Trước đây có mục «Bài không đăng» (với tên tác giả viết tắt), nhưng có nhiều bạn không chịu, vì làm vậy choán chỗ của bài văn, nên ban biên tập quyết định bỏ Mong nhận được những bài như đã hứa. Thân ái.

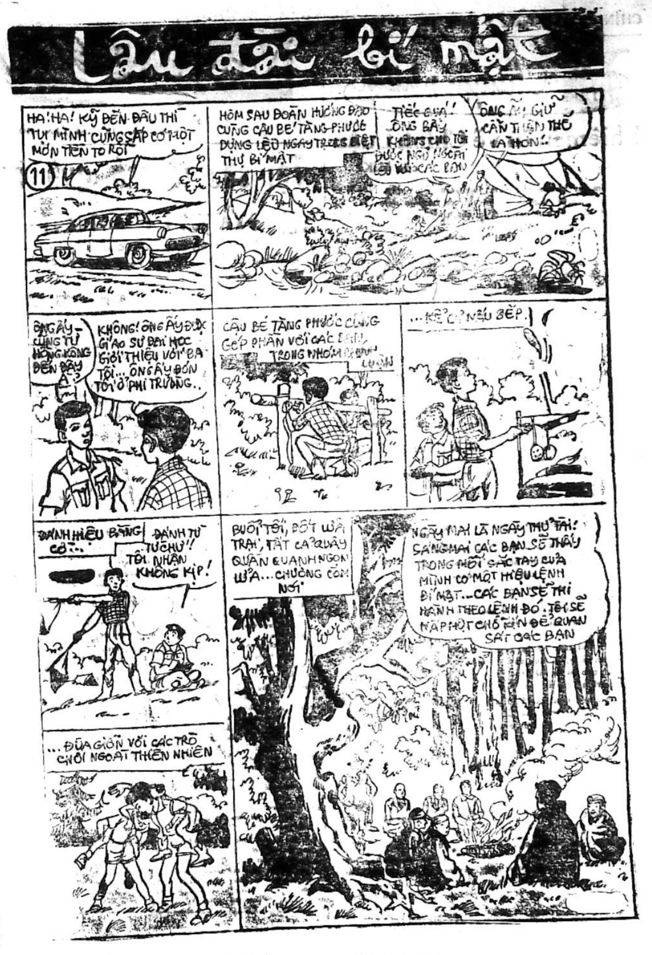
EM HOÀI ĐÔNG(PHỐ BẠC) .— Rất vui nhận HĐ vô gia đình MBB. Tính tới nay, gia đình MBB có 1572 bạn gia nhập. trong đó có 1356 em có đầy đủ lý lịch và ảnh. Gia đình chúng ta hùng hậu lắm đấy chứ ! Tên các em phân ra theo thứ tự ABC nên tất dễ kiếm (tên thật).

EM CON ĐƯỜNG KỶ NIỆM)TÂN ĐỊNH). — Không sao, mà lại còn... văn nghệ là đằng khác. Em sáng tác hàng lên một tí chứ. Chắc em có nhiều kỷ niệm đẹp lắm nên mới lấy bút hiệu đó ?

EM THƯƠNG HOÀI LY)XỨ BIỂN). — Không hiểu quê em ở đâu Vũng Tàu hay Nha Trang ? Thật bí mật quá trời ! Tuổi của em phải yêu đời chứ, sao lại hờn tủi với buồn đau ? Có gì biên thư cho chị biết tâm sự của em thế, nếu có thể chị sẽ giúp em giải quyết trong phạm vi khả năng của chị.

EM VƯƠNG KIM HUYỀN (SAIGON). — Đừng sợ gì cả, chị chứ có phải ông ngáo ộp đâu mà em sợ ? Chị sẽ làm theo lời em, nghĩa là đọc ngay «bày của em... Bằng lòng rồi chứ ?

✤ ✤


Lâu đài bí mật
HA! HA! KỲ ĐẾN ĐÂU THÌ TỤI MÌNH CŨNG SẮP CÓ MỘT MỚN TIỀN TO RỒI
11
HÔM SAU ĐOÀN HƯỚNG ĐẠO CÙNG CẬU BÉ TĂNG-PHƯỚC DỰNG LỀU NGAY TRƯỚC BIỆT THỰ BÍ MẬT
TIẾC QUÁ! ÔNG BẢY KHÔNG CHO TÔI ĐƯỢC NGỦ NGOÀI LỀU NHƯ CÁC BẠN
ÔNG ẤY GIỮ CẨN THẬN THẾ LÀ HƠN!
ÔNG ẤY CŨNG TỪ HỒNG KÔNG ĐẾN ĐẤY À?
KHÔNG! ÔNG ẤY ĐƯỢC GIÁO SƯ ĐẠI HỌC GIỚI THIỆU VỚI BA TÔI... ÔNG ẤY ĐÓN TÔI Ở PHI TRƯỜNG..
CẬU BÉ TĂNG PHƯỚC CŨNG GÓP PHẦN VỚI CÁC BẠN TRONG NHÓM
...KỂ CẢ NẤU BẾP.
DANH HIỆU BẰNG CỜ...
ĐÁNH TỪ TỪ CHỨ! TÔI NHẬN KHÔNG KỊP!
...ĐÙA GIỠN VỚI CÁC TRÒ CHƠI NGOÀI THIÊN NHIÊN
BUỔI TỐI, ĐỐT LỬA TRẠI, TẤT CẢ QUÂY QUẦN QUANH NGỌN LỬA... CHƯƠNG CÔM NỔI
NGÀY MAI LÀ NGÀY THỬ TÀI! SÁNG MAI CÁC BẠN SẼ THẤY TRONG MỖI SẮC TAY CỦA MÌNH CÓ MỘT HIỆU LỆNH BÍ MẬT... CÁC BẠN SẼ THI HÀNH THEO LỆNH ĐÓ. TÔI SẼ NẤP MỘT CHỖ KÍN ĐỂ QUAN SÁT CÁC BẠN

NÚI SỢ

(Số 104)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của *Tô - Ngọc*

Từ ngày gặp những gian nguy liên tiếp đến nay, Lượm luôn luôn mở mắt thật to luôn luôn tỉnh táo để phòng. Cho nên chỉ một chi tiết nhỏ như vậy nó đã có thể suy đoán ngay ra được hiện giờ nó đang ở trong một tình trạng.. đáng ngại. Thật thế tảng đá không những được xếp ngay ngắn mà còn nhẵn lỳ sạch sẽ, chứng tỏ hàng ngày vẫn có người lau chùi. Nó không thể đem việc mưa bão hôm qua để biện luận cho sự sạch sẽ đó, bởi vì nếu quả bị trận mưa hôm qua thì hôm nay phải có đọng chút dính nước chứ, đàng này tảng đá lại khô ráo, trong khi đó những cỏ hoa lá xung quanh lại đượm nước mưa lấm tấm... Tất nhiên phải có một bàn tay bí mật nào đã lau khô tảng đá đó, để ánh sáng của nó chiếu ra được tỏ tường hơn.

Lượm cả quyết trong thung lũng hẹp, hay là trong vực sâu này hiện đang có người sống. Nó còn đang phân vân, bỗng nghe thấy có tiếng hét từ phía xa, và có tiếng lách cách kim khí chạm vào nhau..

Tiếng hét rất to, và dù trong lúc bối rối, nó cũng hiểu ngay đó là một người ngoại quốc nói tiếng Việt :

— Ai đứng kia giơ tay lên không tao bắn vỡ sọ !

Lượm đã được Anh hai chỉ vẽ cho nhiều điều, và nó hiểu sự nguy hiểm của súng đạn. Cho nên nó vội giơ tay ...

Từ phía xa có một người cởi trần trùng trục, dưới mặc một cái quần xà lỏn màu lem nhem bẩn thỉu, từ từ đi tới. Trên tay người đó cầm một khẩu súng trường. Đầu tóc người đó xõa xuống ngang vai, và râu ria thì tua tủa như lông nhím. trông dữ tợn lạ thường...

Chỉ còn cách Lượm lối 5 thước, người đó bỗng dừng lại. trợn tròn mắt nhìn cậu bé, và cất tiếng hỏi. Lần này giọng nói bớt gay gắt :

— Mày là ai ? Tới đây làm chi ?

Lượm nói ngay :

— Tôi là đứa trẻ không cha không mẹ, tôi đi lạc vào đây...

Tên râu xồm tuy đã êm giọng, nhưng vẫn không tin :

— Mày là tay sai của bọn cướp rừng, sai đến đây do thám phải không ?

Lượm lắc đầu :

— Không... Không bao giờ tôi lại chơi với bọn đốn mạt đó Tôi phải trốn tụi nó. tụi Ô Ma Khay A Ma, tụi cướp rừng, tụi buôn lậu... Chúng nó muốn giết tôi..

Tên râu xồm hỏi giật :

— Mày nói gì ? Tụi Ô Ma Khay A Ma hả ? Mày biết tụi chúng nó hả ?

Lượm gật đầu :

— Phải... Cả tụi Kham Ba nữa... Chúng nó muốn giết tôi...

Tên kia lại một lần hỏi nữa :

— Cái gì, ? Cả bọn Kham Ba nữa à ? Sao mà rắc rối thế ?

Lượm nói thêm ?

— Chúng nó độc ác lắm, chúng nó duổi đánh tôi... Tôi phải chạy trốn...

Tên kia lại hỏi lại :

— Chúng duổi bắt mày ? Nhưng làm sao chúng lại duổi bắt mày ?

Lượm khó trả lời quá. Nó có nên nói thiệt cho tên râu xồm này biết không. Sự gian trá trong rừng làm nó trở thành đứa trẻ biết quyền biến, cho nên nó cũng tìm được câu trả lời nghe gọn tai ;

— Chúng duổi bắt tôi, vì tôi biết rõ nơi chốn cửa chúng nó ở, và những công việc tàn ác của chúng nó làm...

Tên kia gật gật cái đầu tỏ vẻ hài lòng.

Lượm lại nói thêm ;

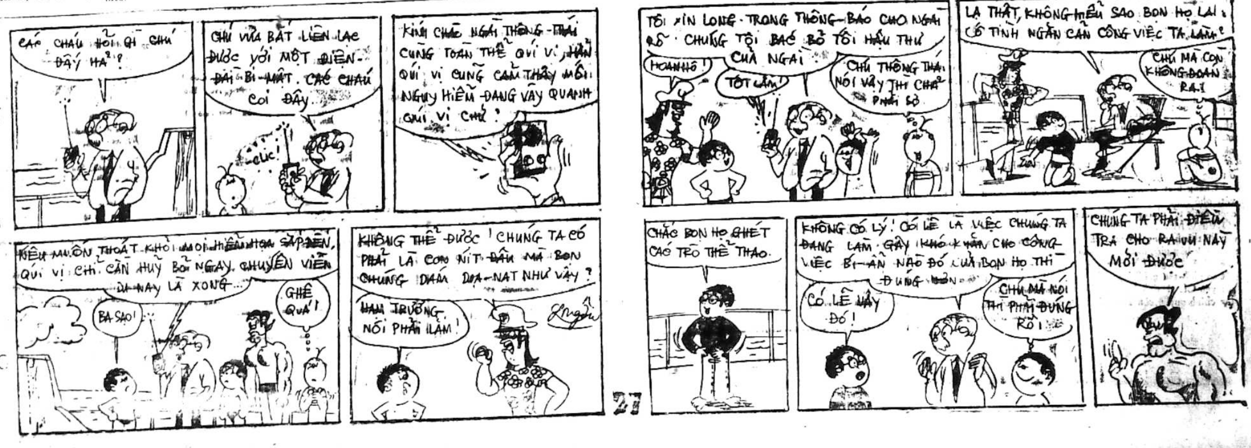
— Tụi Kham Ba muốn diệt tụi Ô Ma Khay A Ma mặc dầu chúng cũng là người Ấn với nhau...

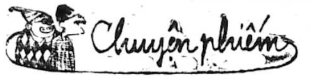
Tên kia nói ;

— Tao biết lắm... Bọn Địa Chủ Giáo ác ôn côn đồ, mà bọn Kham Ba cũng là quân lưu manh khốn nạn,,,

(Còn tiếp)

BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA
Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CÁC CHÁU HỎI GÌ CHÚ ĐẤY HẢ?
CHÚ VỪA BẮT LIÊN LẠC ĐƯỢC VỚI MỘT ĐIỆN-ĐÀI BÍ-MẬT. CÁC CHÁU COI ĐÂY.
CLIC!
KÍNH CHÀO NGÀI THÔNG-THÁI CÙNG TOÀN THỂ QUÍ VỊ, HẲN QUÍ VỊ CŨNG CẢM THẤY MỐI NGUY HIỂM ĐANG VÂY QUANH QUÍ VỊ CHỨ?
TÔI XIN LỖI TRONG THÔNG BÁO CHO NGÀI RÕ CHÚNG TÔI BÁC BỎ TỐI HẬU THƯ CỦA NGÀI
HOAN HÔ!
TỐT LẮM!
CHÚ THÔNG THÁI NÓI VẬY THÌ CHẮC PHẢI SỢ
LẠ THẬT, KHÔNG HIỂU SAO BỌN HỌ LẠI CỐ TÌNH NGĂN CẢN CÔNG VIỆC TA LÀM?
CHÚ MÀ CÒN KHÔNG ĐOÁN RA!
NẾU MUỐN THOÁT KHỎI MỌI HIỂM HỌA SẮP ĐẾN, QUÍ VỊ CHỈ CẦN HUỶ BỎ NGAY CHUYẾN VIỄN DU NÀY LÀ XONG...
BA SAO!
GHÊ QUÁ!
KHÔNG THỂ ĐƯỢC! CHÚNG TA CÓ PHẢI LÀ CON NÍT ĐÂU MÀ BỌN CHÚNG DÁM DỌA-NẠT NHƯ VẬY?
HẠM TRƯỞNG NÓI PHẢI LẮM!
27
CHẮC BỌN HỌ GHÉT CÁC TRÒ THỂ THAO.
KHÔNG CÓ LÝ! CÓ LẼ LÀ VIỆC CHÚNG TA ĐANG LÀM GÂY KHÓ KHĂN CHO CÔNG VIỆC BÍ-ẨN NÀO ĐÓ CỦA BỌN HỌ THÌ ĐÚNG HƠN.
CÓ LẼ VẬY ĐÓ!
CHÚ MÀ NÓI THÌ PHẢI ĐÚNG RỒI
CHÚNG TA PHẢI ĐIỀU TRA CHO RA VỤ NÀY MỚI ĐƯỢC



Phiếm luận về Chính Luận

của MIKI

Hôm nay kẻ hèn này dám «vuốt râu hùm» đây. Người ta đường đường là «Chính» Luận mà con bé dám đem ra để «Phiếm» luận, to gan nhỉ. Mà lại còn tỉnh bơ phiếm luận trên báo người ta nữa chứ.

Trước kia, chữ «CHÍNH LUẬN» hãy còn xa lạ với tôi, vì lẽ gia đình tôi đọc báo khác. Nhưng kể từ khi vào SG ở trọ, bà chủ nhà đọc báo «CHÍNH LUẬN», tôi cũng đọc theo và bây giờ tôi...mê CL quá rồi, mê từ hồi nào không hay. Thật đó, đến nỗi mỗi ngày thứ hai (là ngày CL nghỉ) phải đọc một tờ báo khác, tôi thấy thiếu thiếu, nhơ nhớ, có lẽ giống tâm trạng một người nghiện thuốc lào phải nhịn hút, hay nhớ như nhớ người yêu không được gặp. Có lẽ vì tôi chưa có người yêu nên CL đã thế vào khoảng trống tình cảm đó chăng?

Cũng có thể vì CL có một hương vị gì đặc biệt, một cái duyên dặm dà, quyến rũ mà không tờ báo nào có được, thú thật, ngày thứ hai đọc báo khác, thấy tờ báo đó vô duyên, nhạt nhẽo chi lạ!

Thôi chết rồi, khi không lại đâm nghiền CL mất!

Đọc đến đây, xin quí vị chớ sỉ vả tôi: «Đồ nâng bi!» thì thì oan tôi lắm ạ! Đây chỉ là những ý nghĩ phát xuất tận...đáy lòng, nghĩ sao viết vậy hà!

Chất ma tuý của CL đối với tôi, ôi khó phân chất quá, vì nó khi ẩn, khi hiện, biết đâu mà...rờ!

Có thể là vì CL có bài vở phong phú, có cách trình bày đặc biệt, và chiếm giải «quảng cáo nhiều nhất nước» !..., và 1001 duyên cớ khác...

Để xem nào, CL có tất cả 3 tờ đôi, tờ nào cũng hấp dẫn cả, mỗi tờ mỗi vẻ, nhưng phải lấy công tâm mà nói, khi ông phát báo ném vào nhà tờ CL, thì nhanh như cắt, tôi chộp lẹ tờ «Mai Bê Bi». Ơ! không phải cô bé lớn đầu rồi mà còn «nhỏ em» mê đọc «truyện cổ tích» hay chuyện bằng tranh....đâu, bị tôi cũng bày đặt «quọt quẹt» vài chữ gởi đăng, nên lần nào cũng vậy trước tiên là vội vàng lật sang trang 4, nơi cột «CHUYỆN PHIẾM» để xem có bài của...mình không! Rồi bèn tự an ủi rằng: «chắc bài của mình «very bệt» lắm nên ông í ném sọt rác rồi, thế là tiêu ma «tác phẩm vĩ đại» của người ta rồi!» An ủi xong, con bé lại phấn khởi tinh thần và lại sửa soạn giấy bút để chốc nữa, đêm khuya canh vắng, hì hục xây dựng một «đại tác phẩm» nữa, lại gởi đăng báo và lại tiếp tục «ngóng cổ cò» rồi lại thất vọng,... và «chu trình» cứ thế mà đi!

Xin khen mục «CHUYỆN PHIẾM» này một phát, nó cũng là một nét duyên của CL đấy nhá! Đó là chỗ cho thiên hạ trút bỏ (nếu không trút ở đâu được), trình bày cảm nghĩ và nhất là trình diễn óc hoạt kê của mình. Tôi thích nhất là chỗ đó, cả một ngày mệt mỏi, đọc báo thấy toàn chuyện «hỡi ôi» [illegible] nào căm-bu chia cấp đuồn, nào Mỹ đòi rút hết, nào Thị Bình qua Ấn, TPB chiếm đất, HSSV xuống đường, dân biểu uýnh nhau, VC pháo kích...thấy bi quan, hết muốn «đòi quyền sống» nữa. Ôi, trần gian là bể khổ, những lúc đó, phải đọc «chuyện phiếm» để được uống một ly nước suối trong veo, trôi đi ưu phiền, để cười cho thấy mình còn vui!

«Chuyện phiếm» là một nét độc đáo của CL. Sau mục đó, [illegible] hai tờ kia để xem tin tức. CL phân chia bố cục hay quá, [illegible] có báo nào sắp xếp được như vầy hèn gì mà khi đọc báo [illegible], tôi lại chẳng thấy nó «nghèo nàn» lắm sao!

Này nhé, CL: trang 1: đăng tin chiến sự, tin chính trường [illegible] TC chửi Nga, Mỹ đòi rút, BV đòi trường kỳ...VNCH [illegible] Ấn tiếp thị Bình...

[illegible] 3: dành cho tin trong nước. Chao! ở cái trang [illegible] mà phong trào tranh đấu của SVHS còn «chính nghĩa», [illegible] đòi hỏi CP giải quyết 3 mục tiêu... bãi khoá [illegible], báo hại con bé thắc thỏm ruột gan, ngày nào cũng [illegible] nhà trọ (chẳng có gì nấn nể cho bằng học trò không [illegible] ông) trông mong có báo là giựt lấy tờ này để ngấu nghiến [illegible] SVHS. Thời kỳ bãi khoá là thời kỳ [illegible] trang 3 được tôi chiếu cố kỹ [illegible], trang này tin SVHS [illegible] chỗ quan trọng, do «cô» Như Hà nào đó viết, ngày nào [illegible] rồi tôi dám «thương» luôn Như Hà [illegible]! [illegible] hít lựu đạn cay để săn tin sốt dẻo cho mình đọc.

Sau này nghe nhỏ bạn tiết lộ thì hình như «cô» NHƯ HÀ [illegible] «mọc» râu, C.[illegible].D. phải không ạ?

[illegible] tin tức chán chê rồi, bèn lật trang cuối cùng (trang 12) để [illegible] thiên hạ làm đám cưới, đám ma, xem có ai quen với mình chăng?

Con bé cũng hơi thất vọng, biết bao đám cưới đám ma rồi, mà không có ai mình biết. Nhưng mà cũng vui dáo dể. Có nhiều đám cưới «môn đăng hộ đối» gớm: BS Nguyễn thị H «cưới» BS Trần văn Y; GS A cưới giáo sư X...; LS, kỹ sư cưới kỹ sư... Ai dám bảo đời bây giờ không còn óc giai cấp?

Cứ xem mấy mục «Tin vui» thì rõ... Còn những «Tin buồn» nhiều lúc cũng «khôi hài đến» ghê, con bé có tật cận sắc, mới trông qua thấy hết hồn: «ôi cha! ông bộ trưởng X...chết rồi sao, ông giáo sư R... mới nghe nói đây mà cũng phiêu diêu miền cực lạc à...» Chừng mở to mắt coi kỹ thì ra thân nhân của mấy ông mới «phiêu diêu», mà bị tên mấy ông in to quá lấn cả người chết, làm cho bé «trông gà hóa cuốc»...

Có những ngày nhằm ngày «sát chủ», lật trang 12 thấy toàn Ai tín, chia buồn, toàn «Cố Tr.Úy.. anh dũng hy sinh đền nợ nước»...mặc dù không biết người ta mà lòng tôi cũng ngậm ngùi hết sức.

Cũng có ngày rực rỡ những tin mừng, thiên hạ làm đám cưới tưng bừng...dở tờ báo ra thấy vui mặt ghê.

Một trong những mục làm CL độc đáo là «sổ tay» do ông SỨC MẤY ghi, mới đầu tôi không để ý cho lắm. Bỗng một hôm, nhân lúc (nhàn cư) bãi khoá, bèn lật tờ báo thấy trang (sổ tay) loáng thoáng mấy chữ SVHS tôi đọc ngấu nghiến và phục lăn ông SM. Sao lại có người giỏi thế nhỉ! Và từ đó, ngày nào tôi cũng phải tìm đọc (sổ tay), để coi ông SM trổ tài châm biếm, móc lò người này, chửi xéo người kia, ai ông cũng chẳng tha từ Tổng Thống trở xuống, (sư) cũng bị, mà (cha) ông cũng chẳng từ! Bởi vậy đọc bài của ông, tôi rất lấy làm cảm khái nhiều lúc thích thú phải bật cười ra tiếng. Chắc ông này có máu trào phúng trong người hay sao mà nhân vật nào, chuyện nào bị ông để ý tới là y như rằng... thấy giống hệt quá! Mê (sổ tay) phục ông SM tôi càng tò mò muốn biết ông í là ai mặt mũi ra sao mà tài thế, ngồi đoán mãi mà không ra, nhiều lúc muốn viết thư đến CL hỏi thăm và xin hình SM để chiêm ngưỡng! Thật đấy, ái mộ ông í đến thế đó! Dự định chưa thực hiện thì nhân cuộc bầu cử TV, tên «chàng» mới được đưa ra ánh sáng .. thôi thế là hơi thỏa mãn đấy nhé! Nhưng con bé vẫn còn ấm ức, sao SM ứng cử rồi lại rút lui đi, chớ nếu không hình ảnh ông đã thực hiện trên bích chương rồi, để mỗi người ngắm một chút may ra, vào được TV, xem tài tung hoành của ông đến mức nào.

Đồng thời với mục «Sổ tay», tôi cũng ghiền mục «Ý kiến» ở trang 1.

Chẳng biết ai giữ mục này mà viết hay thế. Ông này nhận xét, phê bình «sắc sảo» tuyệt diệu quá, những bài viết về thời cuộc quốc tế, những vấn đề trong nước, mà bài gần đây nhất là «Ô Vũ V Mẫu...» đã làm tôi say mê thích thú, thế là người viết đã thành công mỹ mãn đấy, vì tôi vốn không ưa mấy loại bài trên, mà bây giờ, ngày nào trang một không có «Ý kiến» là thấy thiếu thiếu cái gì. Tôi cũng phục ông này ghê gớm. Thế không biết có phải tác giả 2 mục «ST» và «YK» là một không nhỉ? Tôi yêu CL vì tính độc lập của nó chống cộng triệt để mà không «bợ chính quyền», còn sửa sai chính quyền tơi bời nhưng sửa sai

(Xem tiếp trang 6)

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tại sao lại có quá nhiều người MÊ DANH CA NGHỆ SĨ?

TRỌNG TẤU

— LỤC CHỦ NGŨ TẠNG CÁC DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ LẠ HƠN CỦA NGƯỜI THƯỜNG KHÔNG? — LỤC CHỦ NGŨ TẠNG CÁC ÔNG CÁC BÀ MÊ DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ KHÁC THƯỜNG KHÔNG?

(Tiếp theo)

Tại sao vậy? Tại sao những ông bà «Mê» danh ca, thần nữ lại có được những nhận xét tinh tường đến như vậy được, dù là mờ mầm trong bóng tối? Ít ra họ cũng phải có những giác quan khác lạ hơn người thường: là những người đã chấp nhận câu «Tâ: đèn đi, nhà lá cũng như nhà ngói»?

Bởi lẽ đó, kẻ viết bài này muốn đi tìm biểu sự thực.

Trước hết là cần phải nhờ một bác sĩ giải phẫu, cạo lông mổ bụng một vài người của cả hai phe (phe bị «Mê» và phe «Mê»), để xem rằng lục phủ ngũ tạng của những người này có gì khác lạ hơn lục phủ ngũ tạng của người thường hay không?

Thế là một cuộc giải phẫu đã phải nhờ đến một y sĩ chuyên khoa mổ xẻ kiêm thợ ráp máy đủ các loại như động cơ xe hơi VTTT và VTTH, máy tính điện tử v.v...), để dễ mông tê một số các bà mê danh ca thần nữ một cách điển hình nhất, cũng như một số các nam nữ nghệ sĩ đang là thần tượng của giới trẻ, giới già và giới sồn sồn v.v..., để xem nội tạng họ có những gì khác biệt? Lục phủ ngũ tạng của họ sẽ được tháo gỡ ra từng mảnh một để bạn đọc thấy rõ tất cả những đồ bơi (pieces giấu kín bên trong mà từ trước tới nay quý bạn chưa bao giờ có dịp nhìn thấy.

Biết đâu, nhờ sự khám phá này mà những ông bà 'Mê Danh Ca Thần Nữ, tương lai, những kẻ tập tểnh muốn trở thành người 'được mê, sẽ rút tỉa ra được nhiều kinh nghiệm quý giá để trau dồi 'nghệ thuật' (yêu ca sĩ và... ca sĩ được yêu).

Kẻ đầu tiên được đưa lên bàn mổ là một ông thương gia tiền rừng bạc bể, mê một nàng ca kỹ ở tuổi trăng tròn có lẽ dăm bảy năm. Nói rõ hơn, nàng ca kỹ này năm nay ngoài hai mươi, còn ông thương gia rừng... tiền kia thì niên kỷ chỉ mới có phần nửa' bách tuế'.

Sau khi đã cạo lông mổ bụng ông thương gia ham chuộng nghệ thuật này ra rồi, thì cái công việc đầu tiên của ông Bác sĩ kiêm thợ máy của tôi bắt lòn tay lên tận lồng ngực ông ta để moi trái tim ra trước. Sở dĩ ông Bác sĩ Thợ máy làm cái công việc đó trước tiên là vì ông ta nghĩ rằng con người ta bao giờ cũng yêu nhau bằng tim chứ không bao giờ lại đi yêu nhau bằng dạ dầy cả. Mà đây là một cuộc giải phẫu để tìm hiểu về căn bệnh «yêu đương». Do đó, gỡ tim ra trước để quan sát là một công việc làm hợp lý và hợp khoa học lắm vậy.

Tôi luôn luôn theo sát công việc làm của ông Bác sĩ Thợ máy để mong được thấy rõ (và cảm súc bởi nhiều giác quan khác như sờ, ngửi nghe...) tất cả mọi chi tiết hầu mô tả lại một cách tỉ mỉ cho bà con nghe chơi.

Trái tim vừa được gỡ ra khỏi lồng ngực, tất cả mọi người có mặt tại đó đều phải vô cùng ngạc nhiên vì nó không giống một trái tim chút nào cả. Nó bị một chùm rễ mọc ngược từ cuống toả xuống bao phủ khắp bên ngoài. Là người có rất nhiều kinh nghiệm về «khoa mổ xẻ» ông Bác Sĩ Thợ Máy của tôi chợt hiểu liền, ông ta giải thích như sau:

Đây là một loại rễ mọc từ trên trời mọc xuống, và vì nó mọc theo kiểu lạ đời như vậy cho nên nó mới bao phủ hết cả trái tim của ông thương gia này đi. Và cũng vì nó bao phủ hết cả trái tim ông ta đi nên chúng ta mới không còn nhìn thấy trái tim của ông ta đâu nữa.

Những lời giải thích của ông Bác Sĩ Thợ Máy thật là hợp tình hợp lý nên tôi đành phải... chịu thấy ngay. Nhưng tôi vẫn còn có một điểm hơi thắc mắc nên vội hỏi:

— Thưa Bác Sĩ loại rễ này có phải là loại rễ si không ạ?

Ông bác sĩ mừng rỡ như vừa có thêm được một con bệnh mới đau nặng, vội vã trả lời tôi:

— Đúng đấy! Anh thật là tinh! Thông minh như anh không học làm bác sĩ cũng uổng.

Sau khi phân chất máu của ông thương gia này xong, ông bác sĩ bèn giải thích cho tôi biết về hiện tượng mọc rễ si kia như sau:

— Trong máu ông này có một chất nhựa dính đặc biệt, thuộc về Dương, nhưng lại rất hợp với Âm. Cứ mỗi lần ông ta có dịp gần nữ phái (tức là Âm) thì chất nhựa đó sẽ bài tiết ra một cách phong phú, và chính chất nhựa đó (một loại giống nhựa cây si đã nuôi dưỡng cái cuống tim của ông ta, làm cho nó nẩy bật những mầm rễ. Các mầm rễ đó, như những cây mạ được gieo ở chỗ đất có nhiều phân mọc lên lớn mạnh thật nhanh khiến cho chính bản thân ông thương gia này cũng không kịp nhận ra được từ..

Tôi vội hỏi:

— Nhưng thưa bác sĩ, chùm rễ si này có tác dụng gì trên phương diện tình cảm của con người ạ?

(Còn tiếp)

Cẩm nang của các bà nội trợ

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

HÃY DÀNH VIỆC ẤY CHO BÁC SĨ

Các bà mẹ trẻ tuổi thường có thói quen lấy que quấn bông gòn rồi ngoáy đại vào lỗ mũi hay lỗ tai em bé.

Vâng! Vào mũi thì được nhưng vào lỗ tai thì hãy coi chừng! Chị em chỉ nên giữ vành tai em bé cho sạch còn phía tai trong xin dành công việc ấy cho bác sĩ.

DỪNG LẠI NHỮNG BÔNG HOA SẮP TÀN

Chắc chị em cũng cảm thấy hơi buồn khi thấy rằng lọ hoa trên bàn đã bắt đầu héo. Các bạn có thể làm cho bông hoa tươi thêm vài ngày nữa bằng cách đem nhúng đầu cọng hoa vào nước nóng gần sôi và để như vậy cho đến lúc nước lạnh trở lại. Đoạn, bạn cắt đầu những cọng hoa ấy và lại bỏ hoa vào nước lạnh mới.

CHỊ EM Ở THÀNH PHỐ

Chị em có tập thể dục mỗi sáng? 95% [illegible] lời không có thì giờ. Vậy mỗi ngày nên đi bộ. Mỗi phút đi trăm bước, mỗi giờ đi được 4, 5 cây số. Đó là cách tốt nhất để giữ gìn sức khoẻ:

CHỊ EM CÓ MUỐN

— Cất giữ xà bông?

Nên bỏ xà bông vào miếng cao su có đục thủng lỗ.

— Vớ bằng ni long được bền?

Mỗi tối giặt trong nước có xà bông. Đem phơi lên chiếc khăn, xa lửa.

— Giữ bông hoa tươi?

Cắt đầu cọng (phía ngâm dưới nước) để tránh những bong bóng nước (bulles d'air) ngăn nước lên trên mặt.

— Đồ bằng nhôm được [illegible]?

Lấy tàn xigà hay thuốc [illegible] ít nước cho mạnh, đ[illegible] bóng.

— Và những phiếm dương cầm được trắng?

Lấy rượu cồn nhúng vào bông gòn mà lau.

Nhiều bạn phàn nàn: dao [illegible] bị rỉ sét trông dơ dáy quá? Không biết làm cách nào để chùi. Không khó gì cả. Ở những tiệm thuốc Tây có sẵn những loại thuốc tẩy sét rất hay. Nhưng chúng tôi xin giúp bạn 1 phương pháp rẻ tiền. Cắt đôi miếng hành, bỏ lên dao và chùi. Các vết sét sẽ đi ngay.

Nếu bạn lỡ tay nấu nồi canh hay làm tô nước chấm quá mặn, có nên ngồi đấy mà chặc lưỡi hoặc bỏ đi không? Hãy lấy một viên đường bỏ vào chiếc muỗng nhúng vào tô canh trong 20 hoặc 30 giây sẽ hết mặn ngay. Bạn làm thử xem?

Những loại ghế bọc da nhứt là da mới thì rất khó tẩy nếu bị dính các vết nhơ. Có bạn đã đánh đổ nước [illegible] vào thành ghế bọc da [illegible] da lấy nước chùi mất hẳn [illegible] sạch nhưng nước xà [illegible] chùi lên chỗ dơ. [illegible] dùng nước ấm [illegible] ammoniaque lau qua [illegible]. Khi đã khô, hãy [illegible] bóng lại.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT: 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT: 35250
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây	(ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T: 20.71

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 153

Nguyên tác: ANNE FRANK
TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Thứ Tư 31 tháng 5 năm 1944

Kitty thân mến,

Một cảnh khổ nữa cho ngôi nhà phụ: Gia đình nhà mình lại cãi nhau với ông Dussel vì một chuyện không đâu là vì chia phần bơ

Sự xâm chiếm của ông Dussel. Mối tình bạn quá thắm thiết giữa ông này với bà Van Daan. Cảnh ve vãn nhau, những cái hôn nho nhỏ và những nụ cười ngọt như mật. Ông Dussel cần một người đàn bà

La Mã bị đạo quân thứ năm chiếm đóng, không có cảnh tàn phá mà cũng không có cảnh dội bom.

Một chút rau, một chút khoai tây. Trời xấu. Pas de Calais và vùng duyên hải Pháp không ngớt bị dội bom.

Chào bồ.

ANNE

Thứ Ba 6 tháng 6 năm 1944

Kitty thân mến,

«Bữa nay là ngày N». Đài BBC đã tuyên bố như vậy vào hồi trưa bởi vì; Bữa nay chính là ngày bắt đầu đổ bộ!

Bữa nay vào lúc 8giờ, đài BBC đã loan tin là có dội bom nặng ở Calais, Boulogne, Le Havre và Cherbourg cũng như Pas de Calais (như thường lệ). Những biện pháp phòng bị cho các nơi bị chiếm đóng: tất cả những người dân trong vùng kéo dài 35 cây số dọc theo bờ biển phải [illegible] là sẽ bị ăn bom. Nếu có thể được thì những máy bay của Anh sẽ rải truyền đơn trước một tiếng đồng hồ.

Theo đài phát thanh Đức thì những đạo quân của Anh hình như đã nhảy dù xuống miền duyên hải Pháp. Cuộc chiến đấu giữa hai chiếc tàu đổ bộ của Anh và Hải quân Đức, theo đài BBC.

Ngay từ lúc 9giờ, vào lúc ăn điểm tâm tại ngôi nhà phụ người ta đã không ngớt đặt các giả thuyết: Phải chăng đây là một cuộc tập dượt? Giống như các cuộc tập dượt ở Dieppe cách đây hai năm?

Buổi phát thanh của đài anh quốc bằng tiếng Đức, tiếng Hòa Lan, tiếng Pháp và các tiếng khác vào lúc 11 giờ: diễn văn của tổng tư lịnh Đại Tướng Dwight Eisenhower.

Vào buổi trưa, bằng tiếng anh; Stiff jihting will come now but after this the victory. The year 1944 is the year of complete victory. Good luck!

Một giờ sau đài BBC lại phát thanh bằng tiếng anh;

Mười một ngàn phi cơ đã không ngớt thả dù các binh sĩ xuống vùng hậu tuyến. Bốn ngàn chiến hạm, thêm vào đó những tầu nhỏ, đã đảm nhận việc chuyên chở liên tục những binh sĩ và dụng cụ giữa Cherbourg và Le Havre. Những cuộc hành quân của quân đội anh và Mỹ đã khởi sự. Cuộc diễn thuyết ở Gerbrandy của Thủ Tướng Bỉ, của Quốc Vương Na Uy Haakon, của de Gaulle, cho nước Pháp, của vua Anh và cũng không quên của, Churchill nữa,

Cây hương lan của ông Dussel, những kẹo và tập vở của chị Miep và Elli, và một món lạ nhất là cuốn sách «Maria Theresia» cũng như ba miếng pho mát thứ thiệt của ông Karler. Một bó bông thược dược của peter. Tội nghiệp cho chàng không. Chàng đã cố gang vất vả để tìm ra cho có một cái gì, nhưng không có kết quả.

Cuộc đổ bộ đã diễn ra theo đúng như mong muốn mặc dầu là thời tiết xấu; gió bão mưa nguồn và biến động.

(Còn nữa)

(51)

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 12

Nghe anh ngâm thơ Chuyên vui vẻ:

— Anh dạy văn chương có khác. Bất cứ lúc nào cũng có thể ngâm ra lai láng.

Kim xem vào:

— Và chày tò tò như bò đái đêm ấy.

Hưởng chợt xem đồng hồ hất hàm bảo Hồ:

— Còn ngót nửa giờ nữa thì tan học anh lên lớp một chút đi kẻo học trò chúng làm loạn bây giờ.

Hồ thân mật nói với Chuyên.

— Nhớ đợi tôi ở phòng giáo sư nghe.

Chuyên đáp:

— Vâng, tôi sẽ đợi anh ở phòng giáo sư... Nhưng, phòng giáo sư ở đâu nhỉ?

Hồ nắm tay chàng kéo đi?

— Anh theo tôi?

Chàng bắt tay Hưởng và Kim rồi hấp tấp đi với Hồ. Kim nói với theo:

— Ba ngày nữa anh sẽ có thời khóa biểu và tuần sau sẽ đi dạy, nghe anh Chuyên.

Chàng quay lại mỉm cười:

— Dạ! Cám ơn hai anh lắm.

CHƯƠNG 13

Cuộc sống của Chuyên tại nhiệm sở mới tương đối yên tĩnh. Đối với các bạn đồng nghiệp, từ hiệu trưởng trở xuống, chàng thấy không có gì đáng chê trách. Hầu như ai cũng có tinh thần cởi mở, vui đùa. Từ những người quê quán tại địa phương này, phần lớn đều tự coi mình bị đầy ải. Đối với học trò, chàng cũng lấy làm bằng lòng lắm. Chúng đa số là con nhà nghèo nên sách vở rất thiếu thốn, tuy nhiên chúng rất chăm chỉ, ngoan ngoãn. Để có bài học, chúng đã đám mượn những cuốn sách cần thiết về, chép nguyên ven ra mấy quyển vở. Đó là những công trình vĩ đại vì đòi hỏi ở chúng khá nhiều thì giờ. Có quyển sách dày ngót ba trăm trang in, chúng cũng không bỏ sót một chữ nào.

Chuyên không những thương hại mà còn khâm phục chúng nữa. Hơn 1 lần chàng định bỏ tiền ra mua một ít sách để tặng chúng, nhưng lại như chuyện đáng tiếc ở ngôi trường cũ nên đành thôi.

Nhờ không khí vui vẻ, cởi mở giữa các đồng nghiệp chàng dần lấy lại sự tin tưởng đối với việc giáo dục. Chàng dạy dỗ một cách tận tâm hơn và rất chăm chỉ chấm bài. Mối thù hận đối với lão Trương lưu manh và viên tỉnh trưởng khốn nạn dần dần nguôi đi. Chàng thấy lòng thảnh thơi nhẹ nhàng hơn trước. 2 người bạn ở chung với chàng vẫn thường khuyên chàng không nên ôm lòng thù hận với bất cứ ai.

Trọng nói:

— Cậu giận ghét ai tức là cậu đã đầu độc cuộc đời cậu rồi. Ghét người ta chưa chắc đã làm gì nổi người ta, mà trong khi đó lòng cậu cứ canh cánh buồn phiền. Đời người dù có được một trăm năm nữa cũng chỉ như...

Hồ cướp lời bạn:

— «Như bóng sổ như gang tay!»

Trọng cười:

— Đúng! Đời ngắn ngủi như thế, tội gì mà mình không tìm cách làm cho đời vui tươi hơn. Nuôi thù hận tức là mình cố tình dìm chết cuộc đời mình trong cái vô nghĩa lý.

Chàng hỏi đùa;

— Thế nào mới là có nghĩa lý?

— Đời có nghĩa lý là cuộc đời được hưởng trọn những phút vui sướng...

Hỏi thêm:

— Và phải tạo ra những phút vui sướng ấy.

Trọng gật gù:

— Đúng vậy! Lắm lúc mình tự hỏi mình có thực sự sống hay không? « Tobe or not to be! »

Hồ liền ngâm khe khẽ:

— « Sử thế nhược đại mộng, Hồ vị lao kỳ sinh! »

— Chuyên phải cố nhịn cười trước thái độ như giận như dỗi của hai bạn. Trong khi đó, Hồ lại ngâm tiếp:

— « Làm chi cho mệt một đời! »

Trọng có vẻ nghiêm trang:

— Nuôi thù hận tức là làm mệt cuộc đời mình rồi đó. Đừng có dại.

Chuyên cũng làm bộ nghiêm nghị:

— Đúng! Hễ người ta đá vào mông đít trái của mình thì đưa mông đít phải cho đều, phải không?

Trọng cau mày:

— Đừng có giỡn!

Chuyên vờ ngơ ngác:

— Tại sao lại giỡn? Hay là khi nó đá mình thì mình phải rút dao xỉa cho nó dăm bảy chục nhát?

Trọng thở dài:

— Cậu hay giỡn quá!

— Thế ra từ lúc nãy các cậu vẫn nói chuyện đứng đắn à? [illegible] cứ tưởng khi các cậu nói ra câu To be or not to be và coi cuộc đời như giấc mộng là các cậu đùa rồi. Mình thì không yếm thế như các cậu.

Hồ gật gà gật gù:

— Thời buổi này không yếm thế không xong. Chung quanh mình nhung nhúc những sâu bọ lên lỉ.. người Đắc thời chúng còn đè đầu cưỡi cổ mình nữa. Hỏi không chán đời sao nổi, Chán đời còn may đáng lẽ mình phải uống rượu cho thật say rồi ngồi mà chửi đời bới ông bới cha đời lên mà chửi cho hả cái nỗi bất mãn trong lòng.

Chuyên cười:

— Rốt cuộc, cậu cũng là kẻ bất mãn, thích chửi đời, có hơn gì mình đâu!

Hồ cãi:

— Sao lại không hơn? cậu chỉ nhắm vào một hai kẻ để thù hận, trong khi mình bất mãn chung. nhắm vào một hai kẻ là thù vặt, còn chửi cả cuộc đời là thái độ của các triết gia.

Chuyên trề môi, xua tay:

— Thôi đi, đừng có ngụy biện nữa.

Hồ lắc đầu:

— Đâu có ngụy biện! Đây nhé, cậu thử nghĩ lại coi. Các bậc đại hiền triết từ cổ chí kim không phải là những kẻ đã từng bất mãn với cuộc đời toàn diện là gì? Phật Thích Ca vì thấy cuộc đời là bể khổ nên đã đi tu, Lão Tử và Trang tử...

Chuyên vội ngắt:

— Nếu ngồi mà kể lể lôi thôi một hồi, biết rồi ai cũng chán đời hết. Nhưng theo mình, đã sinh ra là phải sống, phải vật lộn với đời. Nếu mình có những phút thảnh thơi vui sướng thì cũng phải có những lúc thù hận ấm ức. Cũng như ăn cơm không thể ngày này qua ngày khác chỉ ăn có một món. dù món đó là cao lương mỹ vị đi nữa.

Hồ chép miệng, thở dài:

— Mình lấy làm tiếc là cậu chưa ngộ đạo. Do đó rồi đây cậu còn khổ nhiều.

Nhưng mình cũng không ưa cuộc sống trầm trầy như các cậu, chẳng khác gì một dòng nước lờ đờ chảy. Chán thấy mẹ!

(CÒN NỮA)

chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 17 —

Bây giờ, để em lấy tiền ra, đưa hết cho anh, anh cho lại bao nhiêu cũng được. Đời em chưa bao giờ để ai nói nặng nói nhẹ vì đồng tiền.

Cậu Hai bèn để cây dao xuống, vỗ về:

— Nếu em biết phải quấy, anh đâu nói nặng. Nãy giờ, anh hơi nóng nảy, em đừng buồn.

Út bèn với tay, lấy cái lon mà múc nước, rửa mặt Cậu Hai không đề phòng, ngỡ rằng Út đã chịu chia tiền rồi. Nhưng Út khôn lanh không kém. Nàng ra ngoài, như để cái lon cho ngay ngắn trên nắp lu.

Nhanh như chớp, nàng co chân, chạy về phía ngoài vườn. Thấy mình mắc vào quỉ kế của em, cậu Hai rượt theo.

Út đến mương vườn, có khúc tre bắc ngang. Nàng đã quen chân nên đạp lên cây cầu ngắn ấy, qua bên kia mương. Cậu Hai chạy theo bén gót.

Liệu chừng khó chạy thoát. Út bèn ngồi xuống, rút mạnh cho khúc cây tre sụp xuống. Vì không đề phòng trước, cậu Hai Được lỡ chân, té nhào xuống mương. [illegible] và bùn văng lên ướt mặt mày, hai chân thì lún xuống, ngập khỏi gối.

Cậu tức giận, quát to:

— Con quỉ cái! Tao giết mầy. Mầy đi luôn đi! Sẵn trớn, cậu chụp lấy khúc tre, ném mạnh về phía Út. Út đang bước lên cây cầu ở mương vườn thứ nhì. Vì không đề phòng kịp, nàng bị khúc tre đập vào bàn tay. Quả thật anh nàng có sức mạnh phi thường, nếu bị ném trúng ắt nàng mang bịnh nặng.

Khúc tre ấy qua tận bên kia mương, trúng vào gốc dừa, dội trở lại. Út ngồi xuống vì quá mệt, quá xúc động. Đằng kia, cậu Hai liệu chừng nếu rượt theo thì cũng vô ích nên đành lên bờ mương.

Giờ này, ngoài ruộng, bao nhiêu người đang cày cấy. Dầu sao đi nữa, cậu cũng giữ thể diện cho gia đình. Hai anh em rượt nhau như thế, thiên hạ chê cười cho, nhứt là bọn tá điền.

Út đi mất dạng sau vườn.

Cậu Hai tự an ủi:

— Mình đã thành công một bước rồi. Con Út thú nhận là được chia tiền khá nhiều.. Nó không chối cãi.

Cậu quơ chân dưới mương để rửa bớt mớ bùn đóng trên ống quần, trên chân.

Bỗng đâu, từ trong nhà, có tiếng rú lên:

— Anh ơi! Út ơi! Ba... chết rồi?

Cậu Hai vụt chạy vào nhà, la hoảng:

— Mình nói sao?

Mợ Hai nói:

— Ba nhắm mắt, tay chân lạnh ngắt.

Cậu Hai đến gần, sờ tay cha, bối rối, quỳ xuống:

— Ba, ba còn tỉnh táo chớ...

Ông chủ Hạnh không trả lời. Không mở mắt. Cậu Hai rờ lên ngực cha, thấy còn ấm nên thúc giục:

— Em đóng cửa lại coi chừng gió vô nhà. Rồi xuống bếp, đốt lửa lên, để dưới giường, hơ cho ba ấm, Chưa tới nỗi nào đâu?

Mợ Hai tuân lời chồng, để chứng tỏ rằng luôn luôn mợ có hiếu, tìm cách săn sóc cha chồng. Mớ than hồng quạt lên đỏ rực. Mợ Hai nói:

— Để ở đâu!

— Thì để ở phía dưới chân, mình bóp chân ba, cho nóng.

Hai vợ chồng Hai Được nhìn nhau. Lúc trước, tuy không nói ra nhưng cả hai đều muốn cho ông chủ Hạnh chết sớm, ngày nào hay ngày ấy để chia gia tài Nhưng giờ đây, họ hơi xúc động, dầu sao đi nữa, chút tình phụ tử vẫn còn, Hai Được nhớ đến những ngày ấu thơ, khi cha cậu còn ở trong căn nhà bé ba căn, sau này, gặp năm trúng mùa, mới cất ngôi nhà ngói này, đâu vào lúc cậu được mười tuổi. Trên vách, tấm ảnh mẹ cậu còn đó, đôi mắt liền lành. Mẹ cậu mất hồi tám năm trước. Mợ Hai thì hơi lo sợ. Nhưng nỗi lo sợ lớn nhứt không phải là chuyện ông chủ Hạnh sắp chết. Mợ hơi thắc mắc không hiểu tại sao.. ông chủ tiếp tục sống sau khi uống hai lần thuốc độc lần thứ nhứt, để trong tô súp gà. lần thứ nhì trong chén trà lúc nãy.

Phải chăng ông thầy thuốc Nhứt không thật tâm muốn giết ông chủ Hạnh?

Ông thầy [illegible] này có thể tố cáo mợ, tống tiền mợ. Hay là [illegible] và cậu Ba Thắng biết trước chuyện đầu độc nên cho ông ta số tiền vào đó, thay gì cho thuốc giết người. Ông ta cho thuốc bổ?

Bỗng dưng, ông chủ Hạnh mở mắt, nhìn lên trần nhà, nói chầm rãi:

— Ừ! Đứa nào đó! Con Út đâu?

Cậu Hai và mợ Hai mừng quýnh:

— Ba ơi! khoẻ chưa.

Ông chủ Hạnh day qua bên trái:

— Ừ, Được, phải mầy không Được? Ừ! Con đứa kia là vợ mầy phải không? Tội nghiệp,..

Cậu Hai hơi ngạc nhiên;

— Ba không nhận ra con hay sao?

— Con mắt ba như bờ rồi, không thấy gì hết. À Con Út đâu rồi?

Cậu Hai mới nảy ra một ý kiến:

— Dạ, nó đi rồi?

— Ừ! Hồi nãy, tao nghe anh em tụi bây cãi vã với nhau chuyện gì đó. Tao buồn quá, Thiệt là trời hại tao?

Mợ Hai nói:

— Ba đừng buồn. Con ở đây săn sóc ba.

Ông chủ cười chua chát?

— Ba già rồi, như cây đèn gần hết dầu thì để cho nó tắt luôn. Săn sóc cũng vậy thôi Ba không muốn ăn uống gì hết. Thà để cho thân xác trong sạch, chết khoẻ hơn.

Cậu Hai nói khẽ:

— Con Út tệ quá!

— Sao con nói vậy!

— Nó chửi vợ chồng con. Bấy lâu, hễ gặp vợ chồng con tới đây là nó chửi. Nó muốn săn sóc ba một mình.

Ông chủ Hạnh vẫn còn tỉnh táo để nhận ra giọng nói đâm xiểm, vu khống của con dâu. Ông nói:

— Con Út còn nhỏ, hơi đâu mà giận nó. Nó đâu rồi?

(CÒN NỮA)

Chính Luận

MỘT CÔNG TÁC GIÁO DỤC CẤP BÁCH :

Phải ấn định sĩ số tối đa của 1 lớp học

Bài của **THẦY GIÁO KHÔNG MÁC**

Trước tình trạng thiếu trường học, thiếu giáo chức, mà trẻ nhỏ cần học lại quá đông, giới hữu trách về giáo dục đã áp dụng nhiều biện pháp, trong đó có biện pháp «nhét» học sinh vào đầy mỗi lớp, «nhét» đến.. chật cứng rồi vẫn còn «nhét» — «nhét» đến không thể «nhét» nổi nữa mới thôi. Cho nên người ta đã không lấy làm lạ khi thấy một lớp học ở Việt Nam có sĩ số lên tới gần 80 học sinh trong những trường công lập bậc Tiểu học.

Giới hữu trách về giáo dục vì không phải trực tiếp dạy học, vì chỉ cần lấy con số báo cáo càng lớn càng nhiều.. điểm, nên không ý thức được tính chất nguy hại của việc «nhét» học sinh đầy đặc lớp học, hoặc có ý thức được cũng cứ thi hành hầu «được việc» của mình.

Vấn đề «nhét» đầy học sinh đã gây nguy hại trực tiếp đến việc học hành của trẻ em và việc giảng dậy của giáo chức.

I. Hại cho việc học của trẻ em.

Bất cứ nhà giáo nào, dù rất giỏi sư phạm, rất giầu thiện chí, cũng khó dậy có kết quả đồng đều cho tất cả học trò trong 1 lớp nếu lớp học được phụ trách có sĩ số quá cao.

Học trò Tiểu học còn bé, ham nghịch ham chơi, dậy chúng là phải luôn luôn kiểm soát, thúc đẩy, hướng dẫn từng trò, nếu quá đông thì ông thầy hay là bà cô làm thế nào để đi sát được từng đứa. Chính bởi lớp học quá đông nên những em học kém thường bị bỏ rơi luôn.

Học trò ngày nay kém hơn học trò ngày trước, có nhiều nguyên nhân, nhưng nguyên nhân chính cũng vẫn là lớp đông quá.

Một lớp học quá đông lại thường phát sinh một trở ngại là sẽ chứa đựng nhiều trình độ khác nhau, có trò giỏi, có trò dở, nên đứa dở kìm chân đứa giỏi, đứa dốt làm thiệt thòi cho đứa khá.

Về kỷ luật, trật tự trong lớp, nhà giáo nào cũng phải nhận rằng : càng ít học trò, càng dễ duy trì kỷ luật, trật tự, và ngược lại.

II. Hại cho việc giảng dậy của giáo chức

Giao một lớp học quá đông cho một nhà giáo là đã cố ý bóc lột quá mức sức lực của giáo chức. Một nhà giáo phải phụ trách giảng dậy cho hàng 70 mấy, 80 học sinh đã phải xử dụng hết sức mà cũng không đạt được kết quả mong muốn.

Về giảng bài, nếu lớp nhiều học sinh, nhà giáo phải nói lớn tiếng thì cả lớp mới nghe rõ, rồi phải đặt nhiều câu hỏi phải hỏi nhiều lần, phải kiểm soát vội vã cho kịp giờ, nhà giáo phải luôn tay, luôn mắt, luôn miệng.

Về chấm bài, cả chồng tập các nghệu trước mặt nhà giáo, chấm hoài không hết, là cả một sự khổ tâm cho nhà giáo. Rồi công việc lấy điểm, cộng điểm, xếp hạng với những việc linh tinh khác, nếu lớp nhiều học sinh, thì nhà giáo càng phí nhiều sức.

Cũng vì nhiều học sinh quá nên việc giảng bài, chấm bài dầu cố gắng vẫn không thể kỹ và cẩn thận đúng mức, việc hướng dẫn cho từng học sinh vẫn không thể thi hành chu đáo, tất nhiên sẽ có những sơ xuất mà nhà giáo biết cũng đành phải bó tay.

Tóm lại, một lớp quá đông vừa hại cho học trò, vừa mệt cho nhà giáo, để cuối cùng là đi đến kết quả học tập không mấy khả quan.

III. Cần một «khuyến cáo» của Hội Đồng V.H.G.D.

Cái «tệ trạng» thâu nhận học sinh cho thật nhiều để «nhét» vào các lớp cho thật đông đã xảy ra từ lâu tại Việt Nam. Phản ứng của giáo chức hầu như không có, giao bao nhiêu cũng nhận, mặc dầu thâm tâm bất cứ giáo chức nào cũng mong muốn lớp mình ít học trò.

Muốn ít học trò, không phải là vì... lười, mà chỉ nhà giáo trực tiếp dậy học mới hiểu được rằng : có ít học trò, dậy mới có kết quả. Muốn có ít học trò, tức là muốn công việc làm của mình thật sự giúp ích hữu hiệu cho học trò của mình mà thôi.

Bây giờ, cái «tệ trạng» này đã trở thành.. thông lệ, muốn thay đổi cần phải có 1 «cái gì» làm động cơ... «cách mạng».

«Cái gì» đó có thể là một «khuyến cáo» của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục nhằm ấn định 1 sĩ số tối đa cho mỗi lớp học. Sĩ số tối đa không được quá 50 học sinh cho mỗi lớp, chẳng hạn..

So với sĩ số các lớp học ở những quốc gia văn minh, thì số 50 học sinh là đã hơi nhiều. Với một lớp học 50 học sinh, 1 giáo chức cố gắng giảng dậy, chắc sẽ mang lại được kết quả tốt.

Ngoài ra, Hội phụ huynh học sinh cũng cần phải «lên tiếng» để tranh đấu cho việc thực hiện những lớp học mà sĩ số vừa với khả năng của giáo chức, tranh đấu như vậy chính là tranh đấu cho chính quyền lợi thiết thực của học sinh.

oOo

Trên phương diện chuyên môn, một nhà giáo có thể dậy 1 lớp cả trăm học sinh cũng được, bao nhiêu cũng được, nhưng trên phương diện lương tâm chức nghiệp, thì giáo chức lại cần cái kết quả của những điều [illegible] hơn là dậy nhiều người. Dậy mà không có kết quả, kể cũng như không dậy.

Mà muốn dậy có kết qủa thì yếu tố quyết định vẫn là một lớp học sĩ số càng ít càng... bảo đảm. Nhưng để phù hợp với nhu cầu giáo dục, giáo chức sẵn sàng dậy một sĩ số đúng mức với khả năng.

Do đó, vấn đề ấn định một sĩ số tối đa cho mỗi lớp học rất cần được cứu xét. Còn nếu cứ duy trì những lớp học quá đông, có lẽ tương lai trình độ học sinh sẽ còn... xuống thấp hơn nữa.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIÁO DỤC
TRUNG TÂM QUỐC GIA NÔNG NGHIỆP

Cáo thị Đấu thầu

Công Khai

GIÁ TỔNG KHOÁN

I.— MỤC TIÊU : Công tác xây cất Nông trại thực tập cho Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp tại khu Đại Học Thủ Đức.
— Ước lượng công tác theo giá biểu 1967 : 22.877.025đ00
— Ký quỹ tạm 381.000đ00
— Ký quỹ thiết thọ : 1/30 trên tổng số thuận thầu.
— Thời hạn công tác : 10 tháng kể từ ngày tống đạt lệnh khởi công

II.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP HỒ SƠ DỰ THẦU : Đơn và hồ sơ dự thầu phải nộp tại Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp số 45 Đại lộ Cường Để Saigon ba ngày trước ngày mở thầu.

III.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 26 tháng 10 năm 1970 lúc 9 giờ 30 tại Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp số 45 Đại lộ Cường Để Saigon

IV.— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
Ghi tại Điều 5 của Điều kiện sách riêng của công tác.

V.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Văn phòng Tổng Nha Kỹ thuật và chuyên nghiệp số 48 Đường Phan Đình Phùng Saigon.
— Văn phòng Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp số 45 Đại lộ Cường Để Saigon.

Saigon, ngày 6 tháng 10 năm 1970
GIÁM ĐỐC
TRUNG TÂM QUỐC GIA NÔNG NGHIỆP.
NGUYỄN THÀNH HẢI

Truyện phim hay

CHIẾC HÔN TRÊN VÀNH MÔI ĐẪM MÁU

VĂN-SƠN kể
(theo phim AFFAIRE 1970)

CÁC VAI CHÁNH

Paul Newman	Alfred Cauvin
Carol Lynley	Caroline
ShirleyMclaine	Doris
Eddie Barclay	Remy

ĐẠO DIỄN
Alfred Rode

Thành phố Ba Lê về đêm rực rỡ ánh đèn, xe cộ chạy đi chạy lại đông như mắc cửi. Giữa hàng hà sa số xe cộ đó, một chiếc Peugeot màu đen phóng đi len lỏi vội vã. Ra đến vùng ngoại ô Ba Lê, chiếc xe nghẹo vào một cánh rừng không một bóng người.

Xe ngừng ở một khúc quanh, một bên là đồi cao và một bên là dốc sâu. Hai bóng đàn ông cao lênh khênh bước xuống. Họ xúm lại mở thùng sau xe và lôi ra thi thể một cô gái đã bó trong tấm drap và quăng mạnh xuống dốc sâu. Việc xảy ra chỉ trong vòng mấy phút đồng hồ,

Chiếc xe lại rồ ga vút đi. Không một ai hay biết.

Sáng hôm sau báo chí đăng nơi trang nhất tin về vụ án mạng bí mật. Xác một thiếu nữ bị thủ tiêu trong vực sâu trong cánh rừng ngoại ô. Đây là một vụ làm chấn động Ba Lê vì đã từ khá lâu nay, những chuyện giết tróc thủ tiêu đã không còn xảy ra nữa.

Guồng máy Cảnh sát được báo động.

Cảnh sát trưởng Rossi lập tức bắt tay vào việc điều tra vì đối với ông đây là một vụ thử thách quyết định cho uy tín của ông. Rossi mới nhậm chức cách đây được mới 3 tháng và đây là vụ án mạng bí mật đầu tiên thuộc thẩm quyền điều tra của ông.

Rossi nghĩ ngay đến Alfred Cauvin, phụ tá cả vô cùng đắc lực khi ông còn làm Cảnh sát trưởng ở một thành phố đầy trộm cướp bất lương nọ. Nay Cauvin đã thôi làm Cảnh sát và mở phòng thám tử tư. Ông tìm đến Cauvin nhờ giúp một tay Cauvin vui vẻ nhận lời và họ bắt tay ngay vào việc.

Chỉ nửa ngày sưu tra lý lịch, Cauvin biết nạn nhân là cô Beatrice Duncontier, bạn thân của Caroline, Caroline là gái hippy, ngày đêm đàn đúm với bọn thanh niên hư hỏng, du đãng trong các tiệm nhảy, quán ăn. Caroline lại còn là em gái của Doris, nhân tình cũ của Cauvin.

Đã khá lâu nay, vì bận việc làm ăn, Cauvin không gặp lại Doris. Vì thế, nhân dịp này Cauvin liền đến ngay tiệm L' Ange Noir để tìm Doris, nàng là ca sĩ hạng nhất ở đây.

Cauvin đến đúng lúc Doris vừa trình diễn xong những màn ca vũ khích động và quyến rũ nhất.

Nhưng đã quá lâu không gặp lại Doris tưởng đâu Cauvin là gã đàn ông ám muội nên khi chàng vừa bước vào cửa tiệm, nàng đã ra hiệu ngầm cho gã lực sĩ lực lưỡng canh gác tiệm quật ngã chàng.

Cauvin bị 1 trận đòn đau, ngã xuống bất tỉnh. Lúc đó, Doris và Caroline mới nhận ra Cauvin.

Tỉnh dậy, Cauvin ê ẩm khắp người chàng được Doris vồn vã thăm hỏi và ân cần xin lỗi. Tuy nhiên Cauvin với con mắt nhà nghề và tài quan sát cố hữu, đã cảm thấy rõ tiệm l'Ange Nior chứa đựng rất nhiều bí mật.

Chàng lặng thinh dò ý dò xét và bề ngoài chàng làm ra vẻ thản nhiên để không một ai có thể nghi ngờ.

Điểm đầu tiên làm chàng phải để ý đến Caroline vì Caroline là kẻ đã đi chơi với Beatrice trước khi Beatrice bị giết. Bắt đầu từ hôm đó Cauvin luôn luôn bí mật theo dõi Caroline.

Một hôm Cauvin theo dõi Caroline và theo cô ta vào một quán hàng vô cùng hỗn độn : nơi đây tập trung toàn các cô cậu híp py nốc rượu say bét nhè và nhảy nhót loạn xạ điên cuồng đánh bạc bằng quần áo lót.

Khi nhận ra Cauvin theo dõi mình Caroline giận lắm cô ta ra hiệu cho bọn con trai xúm đến đánh Cauvin.

Trận ẩu đả diễn ra một cách chớp nhoáng. Cauvin vô sự. Bên bọn nọ nhiều cậu bị biêu đầu sứt trán. Từ đó, Cauvin cử cậu con trai của một viên phụ tá chàng phụ trách theo dõi Caroline vì chàng đã bị lộ diện.

Sau mấy ngày điều tra, Cauvin đã tìm được một tia sáng mới lạ: Caoline có liên lạc ám muội với Remy, chủ quán L'Age Noir, hai người luôn gặp kín và lúc nào cũng nói chuyện một cách lấm lét.

Canvin vội bàn ngay cho Doris biết chuyện này để liệu lời khuyên giải cô em và để phòng mọi chuyện rắc rối có thể xảy ra.

Kể từ đó, Doris để ý dò xét Remy, người chủ nhân giàu có của nàng, và nghiễm nhiên nàng biến thành một cộng tác viên hết sức đắc lực của Cauvin. Chính nhờ sự cộng tác này mà mối tình giữa Cauvin và nàng tưởng cắt đứt từ lâu nay được nối lại một cách khá vững chắc.

Nhưng cũng chính vì sự liên lạc mật thiết đó mà nàng bị bọn Remy theo dõi. Một bữa, một cuộc ẩu đả quan trọng lại xảy ra ở ngay nhà Caroline. Nguyên hôm đó Remy bị mất một cuốn phim tài liệu quan trọng. Gã nghi cho Doris đã lấy và theo Doris tới tận nhà Canvin, để lục soát.

Vì bọn Remy quá đông, Canvin bữa đó đành thúc thủ.

Sau khi hành hung Canvin cả bọn Remy bỏ đi.

Tất cả những sự kiện xảy ra đó đã khiến Cảnh Sát Trưởng Rossi và Canvin cùng đi đến [illegible] kết luận chung : Đó là Remy chính là nút mở đầu [illegible] cuộc điều tra.

Do đó mọi lực lượng đều dồn vào mục tiêu Remy.

Bị theo dõi một cách quá sát nút và đều bị chặn đứng mỗi khi toan giở trò gì nên bọn Remy tức giận bèn phản ứng lại quyết liệt : cộng sự viên thân tín của Cauvin bị ám sát rùng rợn. Anh này bị bọn chúng bắn chết rồi treo cổ lên cây ngay trước nhà. Mục đích của chúng là để cảnh cáo bọn Cauvin. Nhưng cũng chính vì điểm thách đố đó mà cả Cauvin và cảnh sát đều đi đến 1 quyết định rõ ràng : trong hạn 24g nữa, phải kết thúc vụ án này để đưa các kẻ có tội ra trước luật pháp.

Cauvin bèn dốc toàn lực vào việc điều tra.

PIRA TRONG ĐỘNG [illegible] QUỶ

Chàng theo bén gót tên đầu sỏ Remy.

Một bữa, Chàng theo Remy vào một tòa biệt thự uy nghi, trong đó có toàn các ông tai to mặt lớn đang khiêu vũ, hút ma túy và lúc đó, chàng mới biết Remy đã tổ chức nơi đây thành một địa điểm hành lạc để quyến rũ giới thượng lưu và quyền thế.

Cauvin phải khôn khéo lắm mới lột dần ra được mặt nạ của tổ chức bí mật này. Chàng lọt được vào một căn phòng chuyên chiếu phim dâm ô của chúng trên lầu biệt thự, Chúng chuyên chiếu phim khiêu [illegible] dâm đãng kích thích và rồi lại chụp hình lén các thân chủ để sau này giở trò tống tiền. Lúc đó, Cauvin cũng mới khám phá ra rằng : Kẻ chủ mưu không phải là Remy mà là bác sĩ Pira.

Do đó, Canvin bèn chuyển hướng điều tra.

Vụ án trở nên vô cùng bí ẩn.

Doris bồn chồn lo sợ cho số phận Caroline, em gái nàng vì Caroline biệu đã bị mất tích một cách hết sức bí mật.

Cuối cùng vì quá điên cuồng và căm thù, nàng đã bắn chết Remy. Cảnh Sát Trưởng Rossi thì cho rằng vụ Beatrice đã chấm dứt [illegible] này nhưng Canvin vì đã rõ các đường giây mắc mỏ bí mật nên quả quyết [illegible] nội vụ sẽ còn rất nhiều bí ẩn bất ngờ.

Thời hạn 24 giờ [illegible] sắp chấm dứt. Để có thể tìm cho ra dấu giầy mối nhợ, Cauvin [illegible] mạo hiểm vào tận ngôi biệt thự của bác sĩ Pira. Doris được tin [illegible] quyết đi theo người yêu để chia sẻ hiểm nguy dù Cauvin nhất định không chịu.

Quả nhiên Pira là tên đầu sỏ, chỉ huy tổ chức buôn lậu ma túy, chuyên tống tiền và do thám kinh tế cho địch.

Caroline đang ngủ [illegible] trên giường vì bị Pira đem làm vật hy sinh cho chương trình của gã. Rất may Cauvin đã tới kịp thời.

Thấy ngay Pira [illegible] sát mạng Caroline đi thủ tiêu như gã đã từng thủ tiêu Beatrice trước kia [illegible] nhân đưa gã lên phi trường riêng của gã để vọt đi nơi khác trước khi bị bắt.

Nhưng Cauvin đã kịp thời báo động cho Cảnh sát khắp nơi. Cuộc rượt đuổi vô cùng sôi nổi đã diễn ra.

Doris hăng say một mình một xe hơi đuổi theo bọn gian.

Nàng đến phi trường vừa kịp lúc để đâm mạnh xe nàng vào đầu chiếc phi cơ [illegible] Pira đang [illegible] cất cánh trên phi đạo.

[illegible] Pira. Nhưng Doris bị trọng thương phải đi [illegible] bệnh viện. Cauvin đến kịp thời khóa tay Pira và âu yếm đặt một chiếc hôn nồng thắm lên đôi môi đẫm máu của người yêu..

---

thắc mắc
nguyện vọng

Du học sinh xin ông Giáo Dục cho dời ngày bổ túc hồ sơ

Kính gửi : Ông Tổng Trưởng Giáo Dục.
Hội Đồng Du học.

Chúng tôi là một số phụ huynh học sinh có con em xin xuất ngoại du học tự túc niên khóa 1970-1971.

Theo như thông cáo của nha du học thì hạn nộp hồ sơ du học đợt II là [illegible] 15-9-70, chậm nhất 6-10-70 và hạn chót bổ túc tới 21-10-70.

[illegible] cho dời ngày bổ túc hồ sơ đến [illegible] chỉ định [illegible] Hoa Kỳ rất rắc rối. [illegible] Test of English as a Foreign Language [illegible] TOEFL sắp tới vào ngày 26-10-70.

[illegible] như vậy thì [illegible] bị trễ oan uổng mất một niên học.

Chúng tôi xin [illegible] mong được quí vị chấp thuận.

Một số phụ huynh học sinh

7 con, nộp đơn xin hoãn dịch hơn nửa năm rồi vẫn chưa được

Kính gửi,
Tổng Thống
Thủ Tướng
Thiếu Tướng Giám Đốc Nha Động Viên
Đại Tá Tỉnh Trưởng Tỉnh Gia Định.

Tôi tên là La Tam sinh ngày 23-6-193[illegible] tại Saigòn căn cước số 01075348, cấp tại Tân Bình, Gia Định ngày 14-6-1969 hiện cư ngụ tại số nhà 163 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định, làm đơn này xin Tổng Thống, Thủ Tướng, Thiếu Tướng Giám Đốc Nha Động Viên và Đại Tá Tỉnh Trưởng tỉnh Gia Định minh xét cho tôi một việc như sau :

Tôi hiện phải nuôi vợ và 7 con, đứa lớn nhất mới có 11 tuổi và đứa nhỏ nhất mới có một tháng. Và tôi đã nộp đơn xin hoãn dịch vì lý do gia cảnh ngày 6-3-1970 và tôi đã được cấp biên nhận số 100UBHC. GĐ.

Nhưng từ đấy đến nay tôi đã đi lại nhiều lần mà vẫn chưa được cấp giấy chính thức.

Vậy xin quý vị thương tình cứu xét cho hoàn cảnh gia đình của tôi để tôi được yên tâm đi làm nuôi 7 con còn nhỏ dại. Tất cả gia đình tôi trông chờ vào lòng nhân đạo của quý vị.

Kính đơn

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhựt 18-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 19-10-70 từ 13g đến 14g30

B.S Trương-Hán-Bật 67 Triệu-Quang-Phục CHOLON
— Nguyễn-Trọng-Thiện 40 Cao-Thắng SAIGON

Tối Thứ Hai 19-10-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 20-10-1970 từ 13g đến 14g 30

B.S Nguyễn-Tuấn-Anh 78 Tản Đà CHOLON
— Ba-Dương-Quốc-Bảo 82 Lê văn Duyệt SAIGON
— Võ-Đạm 110 Võ Tánh, Phú Nhuận GIAĐỊNH
— Đoàn-Đình-Nam 644 Phan Thanh Giản SAIGON

TRUYỀN-HÌNH

Chủ Nhựt 18-10-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Quốc tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Đố vui để học
18g00 Phim hoạt họa : Kim Ba
19g00 Thông Cáo
19g05 Thế giới : Con chó tinh khôn (Phần 2)
19g26 Cải lương Nam Phi Bọt Biển !
20g00 Tin Tức
20g20 Cải lương tiếp
21g10 Nhận định tình hình
21g20 Thời sự Quốc Tế
21g40 Cải lương tiếp
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Cải lương kết cuộc
Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Hai 19-10-70

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Quốc Tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Phát triển Nông Thôn
19g00 Thông Cáo
19g05 Tiếp Vận
19g35 Tài liệu hằng tuần
20g00 Tin Tức
20g[illegible] Kịch
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thời sự quân đội
21g30 Kịch tiếp
22g10 Tin cuối cùng
22g15 Kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1208 Religious Hour
1300 Durante Presents
1400 Sport
600 American sportman
1690 In town tonight
1800 College bowl
1830 Information
1900 Doris day
1930 News
2000 Ed Sullivan
2100 Bonanza
2200 Perry Mason
2300 News
2330 The expériment

Thứ Hai 19-10-70

1200 Iron Horse
1300 Star trek
1400 Music Hall
1500 News
1515 Tonight show
1630 College Bowl
1700 Get Smart
1730 Dragnet
1800 National Guard
1830 The World of the Beaver
1930 News
2000 Mod Squad
2100 Gunsmoke
2200 Dean Martin
2300 News
2330 Wrestling

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 64

Ra đi chẳng hẹn ngày về

Chiếc ghe tứ đọng được trang trí hết sức lịch sự, trang nhã có khoang trong kết hoa tươi thắm cửa sổ treo đèn đỏ rực. Ông khách chính chễm ngồi bên trong. Ông Lương gọi dọn tiệc. Một mặt, ông viết bức hồng tiên tuyên triệu hết những danh hoa trong xóm chị em tới. Ông khách quý được suy tôn lên ghế nhất cầm trịch. Năm bảy chục cô em đi quây lại chung quanh để bồi tiếp mua vui. Thôi thì phấn thôi thì hương thôi thì lời oanh, thôi thì tiếng én. Chiếc ghe bỗng biến thành một nơi khoe sắc phô thanh xưa nay ít thấy. Ông khách tuy rằng bảo tay hữu ôm, tay tả bế nhưng thực ra chẳng có một danh hoa nào được ông để lọt mắt xanh. Một lát sau, ông lấy cớ ra ngoài đi giải, rồi nhân đó biến luôn vào trong khoang sau mất dạng.

Không ngờ, nhờ dịp này, ông mới được nghe tiếng nỉ non than khóc hình như của một người con gái: Ông theo tiếng khóc lần đi. Thì ra ở khoang chót tận sau lại có một cô gái đang bị mụ dầu lột truồng như nhộng đánh tới tấp, nằm lăn trên sàn ván. Chiếc roi trong tay mụ dầu càng vụt càng nhanh, chẳng tiếc thương gì làn da non mịn của tấm thân như ngọc như ngà của cô gái, chỉ vài phút sau đã thấy máu bật ra từng vết dài khắp mình. Ông khách nhìn thấy thế lòng bất nhẫn, thốt lên một tiếng « đáng thương » rồi bước lẹ tới nắm lấy chiếc roi của tên mụ dầu, một mặt cởi vội chiếc áo trắng bào đang mặc ra quấn lấy thân nàng, bế xốc lên đưa nàng ra khoang trước.

Khoang trước lúc đó đầy ngợt các cô. Ông khách bất chấp, thản nhiên lùa tay vào trong túi lấy khăn tay ra vừa lau nước mắt cho nàng, vừa hỏi tên họ của nàng. Người con gái nằm trong lòng ông khách vừa khóc thút thít vừa trả lời : — Tên em là Tiểu Yến. Từ khi cha mẹ em bán em vào chiếc hoa thuyền này, thường bị mụ dầu đánh mắng bảo em lạnh nhạt với khách, khiến không đắt hàng.

Ông khách một mặt nghe nàng nói, một mặt nhìn kỹ gương mặt của nàng trong lúc đó dẫu bù tóc rối, mặt mũi lọ lem nhưng quả là xinh đẹp tuyệt trần. Ông ngạc nhiên vì cái mùi thiên hương, cái vẻ quốc sắc của nàng ; Ông liền mở chiếc áo trắng bào quyện lấy người nàng ra thì, trời ơi cả một tấm thân «trong như tuyết trắng như ngà, sạch như nước» lồ lộ hiện ra trước mắt ông khiến ông cũng mê tơi, cầm lòng hết nổi. Ông thò tay ra vuốt ve vào làn da mịn màng nõn nà còn rướm những vệt máu, càng cảm thấy mát thấy mịn. Nàng Tiểu Yến xấu hổ, vội kéo chiếc vạt áo che kín thân mình, đôi má hồng lên, trông lại càng đẹp càng tình càng duyên dáng. Bỗng nàng phì cười, nguýt ông khách, thì thào bên tai khách :

— Đừng làm thế, người ta cười chết.

Nhưng có ngờ đâu, khi nàng quay đầu nhìn một lượt thì Điếm chủ nhân họ Lương, 5,7 chục cô đào nương đã đi từ lúc nào, bỏ lại 2 người một mình tha hồ tự do tình tự.

Thế rồi từ đó, ông khách như vớ được vàng, được ngọc, dốc tâm mê luyến Tiểu Yến, đi cũng có đôi, mà nằm cũng có đôi, luôn một lèo hơn 1 tháng trời, chẳng thèm ra khỏi cửa khoang ghe nữa.

Lúc này, Tiểu Yến đâu có còn là Tiểu Yến tháng trước. Nàng tô điểm lộng lẫy, vàng ngọc đầy mình, xinh như hoa đẹp như liễu, suốt ngày bầu bạn quấn quít bên ông khách vô danh có hành tung kỳ dị. Đôi trai tài gái sắc muôn phần âu ái, thường chỉ có ông Lương đến quấy rầy đôi phút, nói đôi ba lời, rồi ra đi, chứ tuyệt nhiên chẳng có kẻ nào dám tới quấy phiền họ.

Ngày tháng thoi đưa, chớp mắt đã xuân đi hạ tới. Ông khách quí bỗng bảo muốn trở về bắc. Hỏi ông về bắc là về đâu ông chẳng chịu nói. Ông chỉ dặn dò điếm chủ nhân họ Lương đem 3 vạn lạng bạc còn để lại Quảng Châu chia làm ba : một vạn lạng thì tậu một biệt thự rộng rãi đồ sộ bên giòng Châu Giang, trồng cây ương hoa thật hết sức trang nhã quí phái, một vạn lạng bạc thì cấp cho người đẹp Tiểu Yến để giúp nàng hoàn lương ra khỏi xóm chị em ở trong tòa biệt thự và lấy tiền chi dụng hằng ngày, một vạn lạng còn lại thì cấp cho chính ông Lương.

Lúc lâm biệt, điếm chủ nhân họ Lương hỏi ngày nào trở lại, thì ông khách đôi mắt bỗng hoe đỏ và nói bằng một giọng hết sức cảm động:

— Ta đi lần này hành tung vô định. May mà việc ta chẳng thất bại thì bằng này sang năm ta sẽ trở lại. Quá hạn đó, ta e kiếp sống này không còn dịp chung sống với bọn ngươi nữa.

Ông nói đoạn, quay sang thì thầm với Tiểu yến :

— Ta với nàng yêu thương nhau đã bao ngày tháng, thế mà họ tên ta nàng cũng chưa được biết. Thôi để ta nói cho nàng nghe Họ tên ta là Dận Đề. Nếu nàng có nhớ đến ta, thì lúc vắng người, nàng cứ gọi đến tên ta tức là ta đã biết rồi đó !

Tiểu Yến nghe xong, khóc lóc thảm thiết, nhiều lần đến ngất đi. Thế rồi giữa lúc nàng đau khổ tới cùng cực, Dận Đề dứt áo ra đi.

Người đẹp Tiểu Yến ở trong biệt thự nhớ nhung chờ đợi đã ba năm mà Dận Đề vẫn mất tăm chẳng thấy trở về. Mãi về sau, nàng mới đem tên họ của người khách nói cho điếm chủ nhân họ Lương hay, lúc đó mới biết Dận Đề chính là anh em, với đương Kim hoàng đế, khiến ông Lương giật mình hoảng sợ, từ đó không bao giờ dám đề cập tới chuyện này nữa. Còn nàng Tiểu Yến thì vì cảm ơn nghĩa tri kỷ, nàng đã ăn chay trường vào chùa gõ mõ tụng kinh.

(Còn nữa)

Pyregine
Trị : BAN NÓNG CẢM _ HO của trẻ em
Viện bào chế MeCuDa

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot _ PHÁP-QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh
_YẾU TIM.
_NGHẸT THỞ
_HEN SUYỄN
_HỒI HỘP
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
KN.62[illegible]/BYT/QCGP.
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA GIÁM ĐỐC BƯU ĐIỆN
NAM PHẦN VÀ C.N.T.P

CÁO - THỊ GỌI - THẦU CHỞ THƠ

I. – ĐỀ MỤC VỤ GỌI THẦU : Chuyên chở thư tín và bưu kiện trong niên khóa 1971 trên những đường kể sau :

Số thứ tự	ĐƯỜNG THƠ	Hạn kỳ	Lối chuyên chở	Tiền ký quỹ Tạm	Tiền ký quỹ thiệt thọ	kỳ hạn
1	SAIGON/VINHLONG	mỗi ngày	xe hơi	2.500đ	tiền ký	Từ
2	– /CANTHO	—	—	2.500	quỹ phải	1-1-1971
3	– /KHANHHUNG	—	—	2.500	bằng số	đến
4	– /BACLIEU	—	—	2.500	tiền	31-12-1971
5	– /QUANLONG	—	—	2.500	chịu tộp	
6	VINHLONG/KHANHHUNG	—	—	2.500	hàng	
7	SAIGON/LONGXUYEN	—	—	2.500	tháng	
8	– /THOTNOT	—	—	2.500	—	
9	– /CHAUĐOC	—	—	2.500	—	
10	– /TANCHAU	—	—	2.500	—	
11	– /KIENTAN	—	—	2.500	—	
12	– /RACHGIA	—	—	2.500	—	
13	– /HATIEN	—	—	2.500	—	
14	– /PHUVINH	—	—	2.500	—	
15	– /CAOLANH	—	—	2.500	—	
16	– /HONGNGU	—	—	2.500	—	
17	– /SAĐEC	—	—	2.500	—	
18	– /CHOMOI-LONGXUYEN	—	—	2.500	—	
19	– /TRUCGIANG	—	—	1.000	2.000đ	
20	– /TANAN	—	—	1.000	2.000	
21	– /PHUCUONG	—	—	1.000	2.000	
22	– /TAYNINH	—	—	1,000	2.000	
23	– /ANTHANH (3 chuyến mỗi tuần)		—	1.000	2.000	
24	– /KIENDUC/BAMETHUOT/ PLEIKU/KONTUM (3 chuyến mỗi tuần)		—	2.500	2.500	
25	– /BAOLOC/DILINH/DALAT	—	—	1.000	2.000	
26	– /KHIEMCUONG	mỗi ngày		1.000	2.000	
27	– /HAMTAN	—	—	1.000	1.000	
28	– /LONGTHANH/PHUOCLE/ VUNGTAU	—	—	1.000	2.000	
29	– /THUĐUC/DIAN/BIENHOA	—	—	1.000	2,000	
30	– /BIENHOA/XUANLOC	—	—	1.000	1.000	
31	– /CANGIOC/CANĐUOC/GOCONG	—	—	1.000	2.000	
32	MYTHO/GOCONG	—	—	1.000	2.000	
33	MYTHO TANAN	—	—	1.000	1.000	
34	MYTHO/CAILAY	—	—	1.000	1.000	
35	MYTHO/TRUCGIANG	—	—	1.000	1.000	
36	TRUCGIANG/BATRI	—	—	1.000	1.000	
37	DALAT/CAUĐAT/DONDUONG	—	—	1.000	1.000	
38	QUANGDUC/BANMETHUOT	—	—	1.000	1.000	
39	PLEIKU/PHUBON	—	—	1.000	1.000	
40	BIENHOA/LONGTHANH	—	—	1.000	1.000	
41	PHUOCLE/LONGHAI	—	—	1.000	1.000	
42	VINHLONG/SAĐEC	—	—	1.000	1.000	
43	KHANHHUNG/MYXUYEN	—	—	1.000	1.000	
44	CANTHO/LONGXUYEN	—	—	1,000	1.000	
45	CANTHO/CHUONGTHIEN	—	—	1.000	1.000	
46	CANTHO/MYTHO	—	—	1.000	1.000	
47	CANTHO/TRUCGIANG	—	—	1.000	1.000	
48	CANTHO/GOCONG	—	—	1.000	1.000	
49	CANTHO/PHUVINH	—	—	1.000	1.000	
50	CANTHO/SAĐEC	—	—	1.000	1.000	
51	CANTHO/RACHGIA	—	—	1.000	1.000	
52	CANTHO/CAOLANH	—	—	1.000	1.000	
53	CANTHO/MOCHOA	—	—	1.000	1.000	
54	CANTHO/TRAON/CAUKE	—	Đò máy	1.000	1,000	
55	LONGXUYEN/CHOMOI-LONGXUYEN	—	—	1.000	1.000	
56	RACHGIA/DUONGĐONG	bất thường	—	1.000	1.000	

2. – CHỖ VÀ NGÀY GIỜ KIỂM THẦU :

Phòng kiểm thầu thiết-lập tại Nha Giám-Đốc Bưu-Điện Nam-Phần số 80 lầu 2 đường Nguyễn-Du Saigon, ngày thứ năm 12 tháng 11 dl năm 1970 lúc 8 giờ 30 sáng.

3. – THỂ THỨC ĐẢM NHẬN VIỆC BƯU-VẬN :

Giá căn bản nộp cho Sở Bưu-Điện ấn-định 3.000đ mỗi tháng áp dụng cho các đường thơ từ số 1 đến số 18.

Người dự thầu phải nói rõ trong giấy bỏ thầu rằng mình bằng lòng hạ giá căn bản xuống bao nhiêu phần trăm hay bằng lòng tăng giá căn bản lên bao nhiêu phần trăm.

Còn các đường khác, nhà thầu có thể thỏa-thuận một số tiền thù lao hàng tháng hoặc tình-nguyện chở ủng-hộ.

4. – SỐ XE DÙNG CHUYÊN CHỞ THƯ-TÍN :

3 xe hoặc 3 đò máy nếu đường dài hơn 100 cây số ngàn, 2 xe hoặc 2 đò máy nếu đường dài dưới 100 cây số.

Người dự thầu phải có giấy phép hay sổ lưu-thông hiện đang chạy trên lộ trình gọi thầu do sở Kiểm-Soát Xe Tự-Động cấp phát.

5. – ĐƠN DỰ THẦU :

Đơn dự thầu phải gởi tới Nha Giám-Đốc Bưu-Điện Nam-Phần Saigon trước 12 giờ ngày 31 tháng 10 năm 1970.

CHÚ Ý : Muốn biết thêm chi-tiết về đơn xin thầu, cách bỏ thầu, mẫu đơn. v...v... xin hỏi thể lệ tại Nha Giám-Đốc Bưu-Điện Nam-Phần (Phòng Bưu-Vụ) số 80 lầu 2 đường Nguyễn-Du Saigon, hay tại các Bưu-Cục Nam-Phần và Cao-Nguyên Trung-Phần.

Saigon, ngày 10 tháng 10 năm 1970
Giám-Đốc Bưu-Điện Nam-Phần
và Cao-Nguyên Trung-Phần
ký tên : TRỊNH-VĂN-TẤN
Kỹ-Sư Viễn-Thông

Giúp đỡ rất đắc lực cho mỗi Nông gia, gia tăng Sản xuất !
XE MÁY CÀY ĐA-DỤNG "KID"
CHẾ TẠO TẠI HOA-KỲ
KID

Việc xử dụng đơn giản, bảo trì dễ dàng. Có sẵn sách chỉ dẫn điều hành, muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với :

TỔNG ĐẠI LÝ LIÊN-MINH Cty
/A TÔN THẤT ĐẠM SAIGON — Đ.T. 93137–93138

2 LỚP ĐẶC BIỆT CHO S.V. DU HỌC
Tân Toán Học — Tân Hóa Học
Khóa cấp tốc 1 tháng rưỡi – Ghi danh 242A Nguyễn-h-Đức - Cổng số 6

LỚP TỐI 12 A-B EULER
92 Ng-d-Chiểu T.Đ
Thích hợp cho Học Sinh Công Lập, công tư chức, Quân nhân
Hướng dẫn : Cách suy luận, phương pháp chứng minh để học sinh tự giải được mọi bài tập.

Trường Nông Lâm Súc NHÂN VĂN
G.P : 6608/KHPC/HV 7
Số 5 Đường nhà thờ Chí Hòa (đường đi ngã tư Bảy Hiền)
✠ Nhận năm sinh, sinh năm 1953 học lớp 10 muốn được hoãn dịch liên tiếp 2 năm (lớp 10 P.T sinh năm 53 không được hoãn dịch)
✠ Nộp hồ sơ hoãn dịch gấp.

Hình Học 11AB Miễn Phí
Mỗi tuần 4 giờ, chỉ học một buổi
Sáng Thứ Hai, Thứ Ba, Chủ Nhật
Chiều Thứ Hai hoặc Thứ Ba.
ghi tên giữ chỗ tại trường NGUYỄN HUỆ
17/17 Yên Đỗ và 417/34 Hai Bà Trưng

Hướng dẫn Bài tập SPCN-MPC-MGP và chuyên
16 giờ 19-10 Đệ Nhất
TOÁN 12A – 12B ✠ LÝ HÓA 12 AB ✠ TRIẾT ABCD
S.NGỮ I AV và PV. Ghi danh tại 242A Nguyễn huỳnh Đức-Cổng số 6

MICHIGAN PROFICIENCY
Mở ngày 20-10-70
G.S TUẤN HUY – KỸ SƯ SMITHSON – G.S ERIC – KỸ SƯ THIELE CÔ PIERCE.
ĐẶC ĐIỂM :
– Đọc được ANH NGỮ dễ dàng sau 1 giờ LÝ THUYẾT.
– 1 tuần văn phạm có thể làm bất cứ 1 BÀI TEST nào.
– Trả lời theo PHẢN ỨNG TỰ NHIÊN.
– G.S Tuấn Huy sẽ phụ trách MÔN HÀNH VĂN TẤT ĐÚNG và dễ dàng (ESSAY WRITING) mỗi tháng 3000đ trọn khóa 3 tháng.
– Đủ lớp ít người SÁNG – CHIỀU – TỐI.
– Mở thêm 1 lớp thông dịch báo chí đặc biệt 6 tuần vào buổi tối.
– Ghi tên tại biệt thự số 235 TRẦN QUỐC TOẢN, cách ngã tư Trần quốc Toản – Nguyễn tri Phương 50 thước.

MÙA CƯỚI
Quí ông quí bà hãy chọn ngay NAM ĐÔ TỬU GIA 199 – 205 Đ.L Nguyễn thái Học Saigon đặt tiệc cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp – Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tối đa 360 thực khách. Võ văn Ửng tự Bầu Ửng kính mời.

Cáo Thị Đấu Thầu

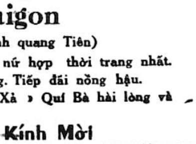
HẠN CHẾ

I. – NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :
Ngày 26 Th.10.1970 hồi 09,00 giờ, tại :
– Cục Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận GIAĐINH

II. — MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp 50.000 thước vải Drill trắng nội hóa thuộc ĐLS số 63573/MD/MƯ/2 ngày 30-9-1970, trị giá ước lượng: 11.625.000đ00

III. – NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
– Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước 2), 163 đại-lộ Chi-Lăng – Phú-Nhuận (GIAĐINH).

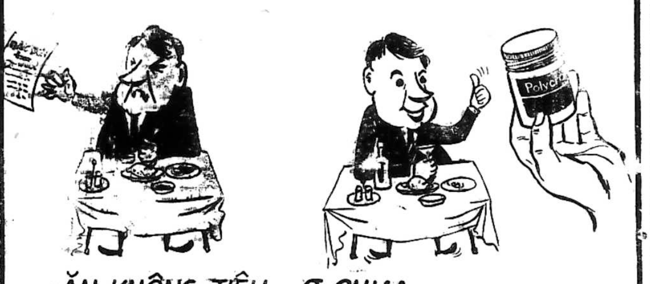
GIA ĐỊNH, ngày 10 Th.10.1970
CỤC MÃI – DỊCH



Crème Lisa
NGUYÊN LIỆU THỤY-SĨ
Bảo đảm
NẮNG GẮT CŨNG KHÔNG ĐEN DA
NHỜ THUỐC PARSOL.
NUÔI DA với NƯỚC CỐT NHAU
(EXTRAIT PLACENTAIRE).
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY VÀ MỸ PHẨM
MỸ PHẨM ĐẠI DIỆN CÔNG TY
49, BÙI-THỊ XUÂN. SAIGON ĐT 25.135

RAGLAN
Nhà may lý tưởng và tin cậy của Quí Bà Quí Cô
PHƯỢNG 179 đường Cô Bắc Saigon
(giữa Nguyễn khắc Nhu và Huỳnh quang Tiên)
Chuyên may áo dài Raglan và các y phục phụ nữ hợp thời trang nhất.
Phương châm : Cắt may khéo, đẹp, kỹ lưỡng. Tiếp đãi nồng hậu.
Phục vụ đúng mức về trang phục để « Ông Xã » Quí Bà hài lòng và «Bạn» của Quí Cô thích thú.
Chủ Nhân Kính Mời

Polycrol
Chế-tạo tại ANH-QUỐC



ĂN KHÔNG TIÊU _ Ợ CHUA
ĐẦY HƠI _ SÌNH BỤNG
Đau bao-tử. Sưng loét bao-tử và ruột
VIÊN 2 MÀU :

PHẦN XANH : ĐỰNG CHẤT MỚI METHYLPOLYSILOXANE LÀM TIÊU HƠI, HẾT SÌNH BỤNG _ HẾT CĂNG BAO-TỬ
PHẦN TRẮNG : TRỪ CHẤT CHUA LÀM ĐAU XÓT BAO-TỬ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.
100 BYT/8-10-70

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

có lẽ độ giáo dục chứ không như những tờ báo mang danh đối lập.. trông vào nản quá

Ch.L. còn trứ danh bốn bề ở mục «Quảng cáo» trong đó tôi khoái nhất là mục « cần người ! Nhất trong thời gian bãi khóa gần ba tháng ở nhà hoài chỉ ăn với ngủ, buồn chết người, thì « cần người » được tôi mừng rỡ vồ lấy, may ra có công ăn việc làm với người ta chứ ngồi ngáp vặt mãi à ? mấy trang rao vặt coi lắm cầm vậy chớ cũng có ích lắm. Nhiều khi, để tiêu khiển thì giờ tui tẩn mẩn đọc mấy trang này cũng lờ ghiền vì cả tờ báo 12 trang nếu không kể mấy trang «quảng cáo» thì tôi nhai ngấu nghiến chỉ lâm nửa tiếng là hết sạch !

Về mục tiểu thuyết của C. L thì tôi rầu. Mặc dù C.L thì có đáng khen ở chỗ trong lúc có nhiều báo khác đăng truyện nhảm nhí khiêu dâm hạ cấp.. để câu độc giả thì CL tránh được điểm đó, nhưng sao «tứ thời bát tiết cũng vẫn là 2 ông TQK và SN thú thật tôi hơi... ngán như ngán cơm nếp vì «gout» của tôi lành hưởng loại truyện M. thảo; BN Lộc v.v.. Chẳng biết có bao nhiêu độc giả cảm thấy như tôi ? (chết ! xin lỗi 2 nhà văn TQK và SN nhé ! Đây chỉ là vài ý nghĩ thô thiển trong cơn phiếm luận lông bông chớ tuyệt nhiên không có hậu ý chi cả nếu có điều chi sơ xuất xin 2 vị niệm tình thứ lỗi cho !)

Xin nói cho rõ là truyện của 2 ông xem vô hại, (theo thiển ý hay là ngu ý cũng được) có thể hấp dẫn, ly kỳ, sôi nổi... đối với các độc giả khác, nhưng không thích hợp với tôi mấy, thế thôi ! Hai ông thông cảm cho nhé ! Riêng đối với tác giả SN, truyện dài của ông không hấp dẫn tôi được, chứ còn truyện ngắn thì tuyệt Tôi mê SN viết ngắn vô cùng đến nỗi những tập truyện ngắn của ông tôi đều mua, và những quyển « Hương Quê » nào có truyện SN tôi phải tìm coi cho bằng được, truyện ngắn ông viết có duyên quá, tôi thấy ông như là một Guy de Maupassant ấy !

Trên 2 tiểu thuyết là phần «Mái ấm gia đình», trong đó, tôi thích nhất là các bài của 2 cây viết duyên dáng : Trọng Tấu và Hoàng Oanh. Tôi định bụng hôm nào phải làm gan tới tòa soạn tìm xem dung nhan 2 người này ra sao mà viết bài... vui như vậy ! Bà H.O. thì dựa theo lời Ô. Tr.T. tôi đoán chắc phải đẹp lắm, dễ thương lắm, xem mấy loạt bài bà viết về «ghen, chồng có mèo»... thích thú quá, đúng là bạn gái với nhau mà ly ! Chắc bà giỏi khoa tâm lý lắm, phải không ạ ! Còn Ông Trọng Tấu phải phong làm chức vua Tếu, những loạt bài về «Ghen» của ông làm tụi này cười quá chừng, có lần đem đọc cho bà hàng xóm nghe, bả «rủa» : — «mắc dịch cái ông này, thêm mắm dặm muối cho cố chớ ai mà... quá vậy» !

Trong trang này, có mục «Sống đời đáng Sống» cũng hay hay ! Nhất là những bài nói về sắc đẹp, xã giao, hay làm bếp làm bánh.. có lẽ các bạn độc giả phái «yếu» cũng thích đọc như tôi vậy ?

Đến đây, tôi cảm thấy phải dùng cái «on-bon phi-nan để đóng «nút» lại, chứ còn cứ viết phiếm luận là cứ lang bang như thuyền không lái, như ngựa không cương, biết đâu bờ bến»... khiếp quá ! Vả lại, lời tục có câu : (nói dai ắt sanh chuyện).,. Sợ nói tào lao một hồi đụng chạm đến (cái gì) rủi ông CL ông vò bài này, vứt vào sọt rác, thì.,.ôi, không gì đau đớn cho bằng.

Thay lời kết; CL hãy còn nhiều cái ngỗ ngộ dễ thương đó là cái duyên ngầm, có phiếm luận dài dài cũng chẳng hết, nên không đề cập được thêm nữa, bởi (sức người có hạn), chỉ biết rằng; (tôi còn mê, tôi cứ mê,..CL) !

MIKI

LTS: Bài đăng nguyên văn, không sửa chữa, vì tôn trọng quyền phê bình của bạn đọc.

TÌM VIỆC

— Thưa ông, tôi là một cựu nữ sinh Marie Curie. Ước mong nhận kèm trẻ tại Tư gia về các môn Anglais, Francais, Math, từ 11 è đến 7 è, Địa chỉ liên lạc : Andrea 19 Trần Quang Khải Saigon.

— Sinh viên khoa học nhận dạy kèm từ lớp 12 (Đệ nhất) trở xuống, Xin liên lạc bằng thư hay trực tiếp ; Châu 158/45 Lý thái Tổ Saigon.

— Nữ sinh nghèo học Luật cần kèm trẻ em từ đệ tứ trở xuống xin liên lạc về 318 D Minh Phụng Chợlớn.

— Sinh Viên Khoa Học ban Toán Lý Hóa nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống các môn Toán Lý Hóa Thư về Bình 305/ Phan Đình Phùng Saigon

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà trệt bán rẻ, gác sau 3m7x13 đủ tiện nghi. Hẻm 327/43 Sư Vạn Hạnh Sg. Hỏi tại số 327/221 cùng hẻm.

Bán nhà rộng rãi, hướng Đông, khu yên tĩnh, gần mặt lộ, trường học, chợ, có compteur điện nước riêng, có chỗ để xe hơi. Xin hỏi tại 6 [illegible] xá Trần Quang Diệu Saigon (ngay sau Chẩn Y Viện Ng.v.Tập.)

Nhà bán rẻ, cửa sắt, mở tiệm buôn, gần chợ, Chùa, nhà Thờ trường học. Đường rộng xe vô tận nhà 4mx20m, có gác và sân thượng đúc, mát mẻ. Điện nước riêng, mua nhà ở ngay khỏi sửa chữa, nơi lý tưởng. Giá 1 triệu 75. Số 1602A đường Nguyễn huỳnh Đức. Tới cổng số 6 đường vào cư xá Trương minh Giảng, gần tiệm gạch cát.

Bán 1 phố thương mãi, đủ tiện nghi điện nước, nơi thị tứ tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Nhà Bán giá phải chăng. Hỏi 618 Phan thanh Giản Sg.

Lầu đúc 3 tầng 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn có huê lợi. Tầng dưới để trống mặt tiền đường gần chợ Hòa Hưng. Cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Sg. chỉ dẫn.

Bán gấp rẻ 3 căn phố luôn đất kiểu tân kỳ vừa cất xong gần ngã tư Xa lộ (khu Caltex) giá riêng, đặc biệt cho vị nào mua bao hết để bán lại. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

NHÀ LẦU ĐÚC MẶT TIỀN 3 tầng có Compteur nước -|- điện (3m,50x8m,50) bán gấp (6 Triệu). 39 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4m,50x16m đủ tiện nghi có thể mở phòng mạch và nhà lầu 3mx13m. hỏi 181/7 Trần quốc Toản.

Nhà bán Khu Thương mại. Có huê lợi ngay 3m.5x14 đủ tiện nghi. Hỏi 565/22 Nguyễn Trãi Chợlớn (Công đường Đại thế giới.

Tân Định bán nhà lầu đúc luôn đất Hỏi 27/16 Đường Bà Lê Chân Sg.

530 ngàn 1 căn nhà luôn đất 4m x 16m mới cất, đẹp, nền đúc, gạch bông, hướng đông, hồ điện nước, (còn 2 căn liền vách) tại cư xá Bình An dốc cầu Nhị Thiên Đường khu an ninh. Hỏi 385/3 Phan-đ-Phùng Saigon..

Nhà bán Cư Xá Phú Lâm A 4mx19m 1T4. Mặt tiền 4T5. Hỏi 705 Hậu Giang Cholon.

Bán 3T5 nhà lầu đúc tiện nghi có sân rộng, cả đồ meuble sang trọng. Hỏi 248/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng số 6) ngoài giờ làm việc hoặc ĐTQS 32867.

Phố lò bánh mì điện bán hoặc phố riêng sát chợ Hòa Hưng. 2 tầng lầu đúc 4m50x27m. Điện 110V, 22[illegible]. nước riêng, phố 13 triệu, lò 5[illegible] Hỏi 537Đ Lê văn Duyệt SG. Xin nhấn chuông.

Nhà bán 1T4 gác suốt. Điện nước, gần chợ trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

1T8 Quán café nhạc, luôn bàn ghế, quầy hàng, bảng hiệu, nơi thị tứ, đông khách đi xa cần bán gấp. Hỏi 017 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sân để xe cửa hậu khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng-Huệ Phú Nhuận.

Villa lầu bán luôn đất tại 611/6 Phan thanh Giản Sg coi nhà từ 3 đến 6g chiều.

Đất tư tiện mở Công kỹ nghệ tại quốc lộ 1 gần Vina teteo 4000m vuông. Hỏi 62 Cô Giang Saigon.

Nhà bán gấp. Vì đi xa bán 4 căn liền vách tường lợp tol mát vùng an ninh gần chợ, trường. Xem nhà số 65 Hoàng Hoa Thám Long An. Hay hỏi 532 Hồng thập Tự Saigon.

Bán nhà số 413/3B đường Võ di Nguy Phú Nhuận chiều dài 7m50, gạch bông có lầu gỗ. Chiều ngang 5m30. Điện nước đầy đủ. Giá tiền 750.000đ.

Nhà bán đủ tiện nghi 212/89/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán phố lầu đúc 3 tầng mới cất đủ tiện nghi, có huê lợi, hỏi tại 257 Trương-M-Ký GĐ.

Đà Nẵng Bán nhà lầu ở chợ HòaThuận buôn bán có 1 không hai đủ tiện nghi, đất tư. Hỏi TÂN LẬP Bà Bà, 173 Trưng Nữ Vương.

Cư xá Lữ Gia, nhà đủ tiện nghi bán rẻ.Hỏi 40/36 Cư Xá Lữ Gia.

Nhà bán 241 đường Vĩnh Viễn Cholon. Đủ tiện nghi.

Bán 1 căn lầu đúc, đủ tiện nghi 8x14. Hỏi Duy Vinh số 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán 1 căn phố lầu đúc 1 tầng 19mx4m, đất 103 thước, mặt tiền đủ tiện nghi, có bằng khoán giá 10 triệu. Hỏi 407 Trương minh Giảng.

Bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi. 399/24 Phan đình Phùng Saigon.

PHỐ LẦU ĐÚC bốn căn mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, chắc giá 3T5 mỗi căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

Bán Villa trệt thật đẹp, ba phòng ngủ một phòng khách ba phòng bồi một garage hai hệ thống nước hai compteurs điện 220W Hồ nuôi cá sân cỏ. Theo lối Nhật Bổn Khu công Giáo yên tịnh gần trường trung học nhà thờ Bentina đường Thánh Mẫu, vườn có cây ăn trái. Hỏi tại 17 đường Mai Khôi Đ.T 91365

Vũng Tàu bán 1 biệt thự 2 căn lầu (240m2), 14 phòng ngủ, 14 cầu tiêu, phòng tắm, 3 đồng hồ, điện 4 giây, đồng hồ nước riêng, gần chợ, biển, trường học, tiện Thương mại, giá 7T. (Có thể coi thêm 3 tầng lầu). Hỏi 3A/2 Lê Lai - VT (trên lầu).

Nhà bán 493E Đ.lộ Trần Quốc Toản, tường, gạch bông, điện, có sẵn hiện nay rất đông khách. (Xin mời ông Năng. Út Nhân viên CSQG TN trả 1.300.000 đến thương lượng gấp).

Nhà đổi, bù có nhà lầu đúc 2balcon ngã tư, Cư xá Kiến Thiết, an ninh, muốn đổi phố mặt lộ Kỳ Đồng, Trương tấn Bửu, Trương m. Giảng, Công Lý (245 Trương minh Ký GĐ Photo TH. KIM vô hẻm lớn 200m, hỏi 203/10G Cư xá TMG—chiều).

Nhà bán gấp giao ngày : 2 lầu đúc và xây, dài 20m rộng 4m điện nước đủ.. Xem nhà số 18/26A và B hẻm 18 đường Trần Quang Diệu Sg (xế cửa chợ Trương minh Giảng) Sg.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại 36 ter Nguyễn Trãi Saigon

Cai tín nhiệm Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

Bán 1 căn phố lầu 4 phòng có phòng khách và bếp riêng, điện nước. Tại số 274/9 Trần quí Cáp Saigon, giao nhà liền sau khi mua.

Bán căn nhà đúc có lầu đá rửa. Điện nước. 404/28 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 3mx11, đủ tiện nghi giá 1.400.000 1 nhà 6m bề dài, 5m bề ngang. Bán 320.000đ. Hỏi Lô 70/56 Cư xá Đô Thành Saigon.

Nhà gạch bông Điện nước riêng, có gác 4m50x10m căn bìa tiện lợi. Hỏi 221/50 Nguyễn Kim Cholon.

Bán đất Vũng Tàu đường đi bãi sau 1380m2 1.350đ/1m2. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật Saigon hoặc quán Thần Phong 9 Quang Trung Bãi Trước Vũng Tàu.

Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa. Bán 2 căn nhà 1 trệt, 1 lầu rộng, mát, sạch sẽ đủ tiện nghi nhà trống. Xem và hỏi tại Bà Thanh i7 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

300.000đ 1 căn nhà bìa vách tường lát gạch hoa, có cầu, điện nước cầu, hẻm rộng, đường Nguyễn văn Thoại gần trường Trung Học Nhân Chủ. Khu an ninh tiện buôn bán và gia đình ít con, Hỏi 404/18 Phan đình Phùng Sgn (từ 12g—18g).

Lầu đúc sân thượng đủ tiện nghi. 71/5 Cô Bắc Saigon. 2.250.000đ.

Cần tiền bán căn nhà lầu 490/60 Trương minh Giảng Saigon, đủ tiện nghi và giấy tờ hợp pháp. Liên lạc : 536/A Phan đình Phùng Saigon. Mời ông bà ở đường Bàn Cờ đến thương lượng gấp.

Nhà bán gần cửa hậu chợ cá Chánh Hưng 28/255 Bến Nguyễn Duy Saigon.

Bán phố 4 tầng mặt tiền Phan Thanh Giản có ĐT, thêm mở Pharmacie gần nhiều Bác sĩ giá 14T5. Hỏi 542 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán 301/22 đường Phan d. Phùng. gần chợ Vườn Chuối trông đường rầy xe lửa.

BÁN 1.300thv đất mặt tiền đường Phan thanh Giản, Gò Vấp, Mua xong, giao trống liền. Hỏi ô. Thống 134-136 Kỳ Con Saigon.

Bán đất Phú Lâm lô 2.000m2 gần xa cảng có bản đồ chỉnh trang. Hỏi 438 Hai bà Trưng

Nhà bán luôn đất mặt tiền xem nhà tại số 24 Hiền Vương Saigon sáng từ 7 giờ đến 9 giờ hoặc tối từ 19giờ 30.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

Nhà đủ tiện nghi gạch bông, vách tường, lầu suốt 3m2x18m, chắc giá 900.000đ. Xin hỏi số 18/105C Khóm 7 Liên gia 2 Trần quang Diệu Saigon, Phường Trương minh Giảng.

Bán gấp nhà đúc suốt 6mx 15m, đầy đủ tiện nghi. Compteur điện nước, quạt trần, 2 phòng tắm. 2 cầu douche, lavabo. Gần mặt đường. khu công chức. rất an ninh. 33[illegible]/9Bis Công Lý Saigon. Mời ông Bà trả 2 triệu 3 (2T3) đến thương lượng.

Tiền mất giá vẫn bán rẻ Một lô đất trống khoảng 600m.v. khu vực toàn villa đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 78, Trần hưng Đạo Saigon Đ.T. 20.382 ngày giờ làm việc.

Bán nhà nhà đúc 1 lầu luôn đồng hồ điện nước, có thể bán TV, tủ lạnh, bếp ga và đồ dùng trong nhà. Xem nhà 7g30 đến 8g30 sáng, chiều 7g đến 10g, hẻm 322/2C Trần hưng Đạo, Chủ nhật suốt ngày.

Nhà, Đất, Xe, Người làm Quí vị cần mua bán, sang, nhà đất cho Ngoại kiều và các Công ty Ngoại quốc, thuê nhà và xe thật nhanh chóng. chúng tôi có sẵn nhiều nhà ở mọi địa điểm để người mua lựa chọn vừa túi tiền, lãnh xây cất và trang hoàng nhà cửa. **Giới thiệu người làm** : Có sẵn rất nhiều người giúp việc nhà, bồi bếp nhà hàng, thợ đủ mọi ngành, kèm trẻ, thơ ký thật đẹp và thạo việc, chiêu đãi, massage v.v... đã được trắc nghiệm và điều tra. Hiệp Thương 106 Lê Lai Saigon. Đ.T. 21.179. [illegible] khoản, Địa ốc và Giao tế. Cần sang 3 điện thoại.

Nhà bán ngang 6th50 dài 20 thước sâu 20 thước sát sau 1 căn 4 thước 9 thước giá 3.500.000đ xem nhà buổi chiều gọi ở trên lầu nhà số 3/6A hương lộ 14 gần bót Nguyễn văn Cự.

Nhà mặt tiền 240 Đô th Nhân Saigon 4x20m có đồng hồ điện nước cần tiền bán gấp. Hỏi ông Chung 153 Nguyễn Cư Trinh

Bán căn nhà có lầu. Hỏi 199/7 Đề Thám Saigon.Điều kiện dễ dàng.

2.100.000đ Nhà đúc bêtong sân để xe thật đẹp dài 22mx4,20m Compteur điện nước riêng. Xin xem nhà ở 62/10 Bùi thị Xuân Gia Định.

Nhà bán luôn đất 4x27 đủ tiện nghi có nhà để xe 1tr9. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán 180.000đ một căn nhà tường xây, lợp tôle, xi măng, có điện, cầu, nước gần nhà thuộc Cư xá Tân Qui Đông khu II căn bìa. Hỏi Minh 12 Huỳnh thúc Kháng chỉ dẫn.

Cần mướn hay sang với giá cao nhà hay cửa hàng mặt tiền để buôn bán tại đường Phan thanh Giản hoặc là tại Quận 3, 10, Saigon. Xin tin cho ông Hồng 664 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà 2T5 Điện nước, gần chợ trường học khu yên tỉnh, an ninh xe hơi vô tới nhà (mời bà trả 2T3 đến thương lượng). 27D Hiền Vương Sg.

Nhà bán nhà đúc 4mx27m. mặt tiền khu thương mại. gần trường Nguyễn duy Khang, đủ tiện nghi. Hỏi : Đức Thành 121/1P Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Biệt thự lầu luôn 400m2 mua xong giao trống hai mặt tiền đường Trần quý Cáp số 40 góc Trương minh Giảng gần Trường học Lê quí Đôn tiện làm Văn phòng luật sư, Bác sĩ thương mãi. Hỏi cô Bảy 165/5 trên lầu tiệm gạo Nam Văn đường Lê-q-Định góc Bạch Đằng ngay chợ Gia Định.

Bán thật rẻ một nền nhà 7m00x15m sát sông gần đường, chợ trường học tiện chăn nuôi và một miếng đất 400m2. tiện nuôi cá và chăn nuôi tại nơi 288/22 đường Dương Bá Trạc (Tổ bản)

BÁN PHỐ LẦU TRỐNG Phố thương mại 3 từng lầu mới cất xong đủ tiện nghi có điện 3 giây (nhà mặt tiền) tại số 159Ter Cô Giang Saigon.

Villa Yên Đổ bán Villa trệt luôn 962m2 đất tại số 149 Yên Đổ Sg. gần ngã tư Yên Đổ — Trương Minh Giảng. Hỏi 317 Ng. Minh Chiểu nối dài (Tân Bình).

800.000đ nhà 3m40 x 14m00, tường gạch, gác lửng, tiện nghi, khu yên tịnh, cách lộ 20m Bên cạnh còn thêm một căn nhỏ xinh xắn. Bán gấp giao nhà trống 556/158 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán gấp mát mẻ 6mx50m đang buôn bán đông khách, lợi tức cao. Mời ông bà ở Tân An trả 3T2 trở lại thương lượng. Hỏi Tam Nguyên 45B Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 200th.

Nhà bán 4mx14m đủ tiện nghi có gác khu yên tịnh, gần chợ. Hỏi 122/5 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà bán 3m5x7m, bếp, buồng tắm, nhà cầu riêng, có điện nước. Gần chợ, gần trường. Hỏi 458/70 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp nhà 4mx20m đủ tiện nghi 1 tầng lầu. Đường Lê-v-Duyệt Hòa Hưng. hỏi 6A Cư Xá 351 Lê đại Hành đường Lò Siêu.

Mua bán, sang, cho mướn Nhà. đất, xe hơi. Huê Hồng cho người dắt mối. 290B Công Lý SG.

Bán biệt thự trệt 16mx14m mặt tiền đường đủ tiện nghi có sân rộng cây mát giá13.000.000đ.Hỏi 531 Nguyễn Tri Phương tới sáng 7giờ chiều 18 giờ.

1.800.000đ nhà mặt tiền 6mx 20m tiện buôn bán. đủ tiện nghi, có lầu, có garage 5 phòng. Tại 79/1A Bùi thị Xuân Ông Tạ GĐ.

Bán ngôi nhà đúc mới cất 4x15 nơi mát mẻ yên tịnh, gần chợ trường học, hẻm lớn. Hỏi 702/43. Phan Thanh Giản Saigon.

Bán 2 căn phố tại Long xuyên 1). Dài 10m ngan 4m,30 đường Tự Do. số 44A. 2). Dài 20m ngan 4m,30 đường Trương Vĩnh Ký, số 50. Hỏi 40 Phan Đình Phùng (Cầnthơ) Đ.T. 2.195.

Nhà bán 6x10th compteur điện nước, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà có cửa hông Hỏi 467/23 Phan Thanh Giản Saigon 1.330.000đ.

Nhà bán 550.000đ 12mx4m tường xây, đủ tiện nghi. Hỏi 609/1B Lê-v-Duyệt Saigon, Hỏi ông Quỳnh.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi ở mặt đường. Hỏi số 178 Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán 68/282C Trần Quang Khải tại trường Văn Hiến, gần rạp Văn Hoa gần chợ, có điện nước, tiện buôn bán. Hẻm lớn xe hơi vào tận nhà. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tânđịnh

Bán nhà 3 tầng đúc mặt tiền đang mở cửa hàng. 3,5x15 đầy đủ tiện nghi, giá rẻ giao nhà trống, hỏi 625 Pétrus Ký Saigon (Ngã bảy).

Bán gấp vì đổi đi xa, nhà gác suốt balcon compteur điện nước, rộng rãi, tiện cho gia đình đông người. Khu yên tịnh, gần chợ, trường học, Giá 1tr800 số 242/109/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon (đến số 82 đường Bàn Cờ để tìm hơn).

Bán 1 căn phố mặt tiền, đường lớn, đủ điện nước, địa điểm thương mãi hạng nhứt ở Quận Tư. Do nhà sách Tiên Phong, 141bis Bến Vân Đồn Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán mặt tiền căn bìa cư xá Phú Lâm B Bà Hom, số B.14 dài 25m ngang 8m có lầu sau.

Nhà bán 3,5x17, đẹp đủ tiện nghi, 3 phòng khu yên tịnh, Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Xem nhà : 160/22 Hiền Vương (TânĐịnh).

Nhà song lập bán số. 4mx20m (1 căn), có đủ tiện nghi điện nước khu yên tịnh, mát mẻ, có cửa sổ rộng xe hơi vào được. Giao nhà trống Liên lạc 552, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán căn nhà đầy đủ tiện nghi. Số 207/44B Trần bình Trọng Chợ Quán, xin hỏi bà Phương

Nhà bán 160 Cách Mạng (Phú Nhuận) lầu đúc 2 tầng, 4m,7x28m nhà trống mới cất, có garage, đầy đủ tiện nghi

Bán nhà lầu xinh xắn đủ tiện nghi. Số 629/56 Phan đình Phùng Saigon.

Đi xa cần bán gấp nhà 2 từng mặt tiền, đủ tiện nghi. Xem hỏi 550A Võ di Nguy P.N.

Nhà bán gấp 4thx30th 4x18 căn trệt 4x12 căn lầu. Đủ tiện nghi : điện, nước Đồng Nai, mặt tiền, đường cái (trước và sau nhà) địa điểm an ninh. Hỏi : 228, Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận) chỉ dẫn.

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ Bán nhà lầu đúc mới cất chắc chắn đủ tiện nghi, trong hẻm cụt, rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản Sg.

Bán Garage hiệu «Ngọc Lợi» ở xa lộ cách cầu Phan thanh Giảng 200m Bề ngan 6m dài 18m (luôn cả đất) Có giấy phép và Môn bài. Xin liên lạc với ông Giáp ở số 38/19 Trần Khắc Chân Tân Định mỗi ngày từ 13g đến 18g.

Nhà bán mặt tiền 3 tầng có sân thượng, gác lửng phố thị tứ buôn bán giá rẻ. Hỏi 633 Phan đình Phùng Saigon.

NHÀ THUÊ

Phòng cho ngoại kiều mướn, có tủ lạnh, đủ tiện nghi. Hỏi 459 Trần Quý Cáp SG.

Phòng cho mướn hỏi 233/4 Công Lý Saigon.

Cần gấp nhà hay biệt thự có đồ đạc. có 2, 3 phòng, có điện thoại xin gửi hộp thư 1007 Saigon.

Gia đình người Pháp cần mướn gấp 1 căn phố lối 4x16m thuộc các quận I, II, III.— từ 20 ngàn. Hỏi Mr Aroule, 22 Phan đình Phùng Saigon Tél : 23721.

Phòng Cho mướn. 750/15 Phan thanh Giản Sài Gòn, đủ tiện nghi.

Lầu 3x6 lối đi riêng. đủ tiện nghi,có sẵn đồ đạc, ở được 2 người (không nấu ăn) 4.500đ 1 tháng bao nước, điện trả riêng đặt 2 tháng (miễn tiếp có gia đình). 528/15/18 Trương minh Giảng Saigon.

HÃNG MỸ CẦN VILLA LỚN Làm văn phòng Quận 1, 2. Liên lạc ông Gerdis, DMJM, 39A Phan đình Phùng SG trong giờ làm việc.

1 Phòng cho mướn tiện nghi 23 Cao Thắng Saigon sáng 9g đến 7g. ngoài giờ miễn hỏi.

Cho mướn Lầu 3 từng đường Công Lý 6 phòng, 80.000đ một tháng. Villa 4 phòng ngủ đường Trương minh Giảng 50.000đ một tháng. APT. đường Cách Mạng 2 phòng ngủ 40.000đ một tháng. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT. 23.637. Miễn trung gian.

Phòng lầu đúc có máy lạnh đủ tiện nghi lối đi riêng gần chợ và USAID. Hỏi 46/22 Lê văn Duyệt Sg ngoài giờ làm việc.

Ngoại Kiều cần thuê nhiều Villa. Nhà và đất. Vùng Saigon và phụ cận. Giá cao. Liên lạc : 128 Cách Mạng ĐT. 41.145.

Ngoại Kiều Cần thuê Villa nhà, đất, vùng Saigon và phụ cận với giá cao. Hỏi 128 CáchMạng ĐT 41.145

Cho thuê 1 lầu đúc Meublé WC lối riêng 15.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Có phòng rộng ở Trương minh Giảng cho nữ công tư chức độc thân ở. Hỏi cô Hải 19bis Cao Bá Nhạ Saigon. Từ 12g đến 15g, 19g đến 21g.

Nhà cho mướn lầu. Hỏi 62 Lý Thái Tổ đủ tiện nghi.

Nhà đủ tiện nghi cho nữ sinh và nữ công tư chức ở trọ mỗi tháng 2000đ khu Cư Xá Vĩnh Hội (đường Bến Vân Đồn Saigon). Tiện đường xe Lam. Hỏi 229 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon. Ngoài giờ làm việc.

250đ phòng cho mướn ngày. đêm. Nơi Billard Hưng Đạo 242 Xa Lộ cạnh Chi Cảnh Sát Xa Cảng.

Thuê nhà, xe hơi Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA 73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản, ngang trường Trần quốc Toản Cholon.

Nhà đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Hỏi 280/6J Lê văn Duyệt Saigon, ưu tiên công chức, điều kiện gia đình ít người.

Phòng cho thuê 15.000đ. Hỏi 81 Phạm đăng Hưng Dakao từ 12 giờ.

Nhận phái nữ độc thân ở trọ với tư cách gia đình. Phòng rộng mát đủ tiện nghi. Hỏi tại lầu 2 số 391/TK40/38 Trần Hưng Đạo Saigon (ngõ vô hẻm 391 đi thẳng vô độ 100m tới ngã ba quẹo mặt là đến).

Cho thuê phòng. Đủ tiện nghi. Hỏi tại 436/38 Lê văn Duyệt Saigon. Gần Cống Bà Xếp.

Cần thuê nhà hay Văn phòng có điện thoại. Liên Lạc : Tel : 20.374-105

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn, giá phải chăng. Hỏi 50 Hùng Vương Thị Nghè.

Cho thuê 1 căn phố lầu đúc từng dưới Đại Lộ thương mãi đông dân cư 2 mặt tiền cửa mỗi tháng 10.000, thuế chưng 500.000, có điện nước, khi đi trả lại. 229 Dương Bá Trạc Cầu Chữ Y.

Ngoại kiều cần mướn các loại xe du lịch giá cao. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận Tel : 40.143 in giấy sông Chung. bỏ thư bảo đảm, đi Mỹ.

Lầu một cho mướn mát mẻ, đủ tiện nghi 597 Pétrusky. Bến xe Đàlạt.

Villa cho thuê Meublé, sân rộng chứa được 8 xe hơi, có garage 30.000đ/1 tháng, kể chưn 5 tháng. Xem nhà tại 179/4 đường Trần Kế Xương Gia Định. Liên lạc ông Hảo 91 Nguyễn Công Trứ Saigon (giờ làm việc).

Cho ngoại kiều thuê nhà 2 phòng ngủ, phòng khách phòng ăn nước nóng tủ lạnh đủ tiện nghi.Hỏi 91/92/5 Nguyễn minh Chiểu P.N.

Đổi đi xa bán gấp Giá 300.000đ Simca 9 có Radio, sơn, đồng, máy mới lắm. Hỏi 1/1 Phạm Hồng Thái, cạnh nhà giầy thép gió Ông Tạ Chí Hòa.

R.10 Kiểu sau cùng đèn vuông đời EH... rất ít đi, có radio. Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

2CV Du lịch hoàn toàn tốt. Hỏi tại 257/5 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia) ngoài giờ làm việc.

Toyota 125 vận tải nhẹ bán 109 Hàm Nghi Biên Hòa.

Mazda 1000 EI không dùng còn như mới. Hỏi 496B Hồng Thập Tự Saigon.

Volkswagen Microbus băng kiến nệm EA thật tốt 720.000đ. Hỏi 226 Nguyễn Hoàng Cholon.

Hino Contessa EC 5 có Radio toàn hảo 175 Trần bình Trọng Saigon.

THIẾU NGƯỜI TRÔNG NOM Bán gấp giá rẻ xe vận tải nặng hiệu dodge 600 đời EO mới chạy15.000cs vỏ ruột mới tinh ú vỏ sơ cua, 2 vỏ mới tinh chưa sài. Hỏi 496 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dư dùng bán Taunus 12M ED 54, có Radio chủ lái giữ kỹ. Hỏi 79 Duy Tân SG. trong giờ làm việc.

Peugeot 203, 138 Cộng Hòa. Đồng sơn máy mới toàn hảo.

Volkswagen Cabriolet décapotable EM 8 nút (NBP) bán, rất tốt. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu P.N.

Daihatsu 1000 Pickup EO mui vải băng ghế toàn hảo bán rẻ. 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda N360 du lịch EI.8, màu trắng toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phúnhuận.

Mazda Pick up 1000 mới hết rodage, xe còn mới toanh, mui vải bán gấp. Coi xe cả ngày tại 767 Ng. Trãi Cholon.

Mazda Pickup 1500D đời EI loại thùng dài. bán gấp. Xin hỏi 318 đường Thánh Mẫu gần thờ Chí Hòa. (ngã Ba Ông Tạ).

Bán Toyota Familial 800 EH. Hỏi TK26/44 đ. Nguyễn Cảnh Chân Sg. Xem xe suốt ngày.

Có Mazda Pickup B1500 Cần hợp tác làm ăn hoặc cho ngoại kiều thuê. Có tài xế. Hỏi 139 Kỳ Con Saigon.

Honda du lịch N360 đời EI.5 bán 900.000đ. Bán máy điện Honda E300. Hỏi Ô. Giác VP trường Tabert giờ làm.

Bán gấp Simca Beaulieu. Nệm mui mới. máy toàn hảo. Xem xe suốt ngày 215 Công Lý Saigon.

Jeep Capot bầu EP 9 nút mới làm máy. Mui nệm mới. Hỏi 103C Ngô tùng Châu Gia định ngoài giờ làm việc.

Volkswagen Microbus EA 7... 3 băng 8 kiếng. hỏi 4. Phước Hưng Cholon.

Bán rẻ vận tải Ford Thames 1 tấn 50. Hỏi 138 Bến Bình Đông Xóm Củi Chợlớn.

Bán Jeep Capot thấp mui [illegible] thùng dài thêm 8 tấc máy đồng sơn toàn hảo Hỏi. 555. Pétrus Ký Ngã Bảy. Chợlớn.

Traction 11N cần bán gấp tình trạng tốt. Hỏi ông Ý 2/1 Tôn Thọ Tường ChợLớn.

Thật rẻ Opel 1968 của Ngoại Kiều số T. đi rất ít còn mới nguyên, máy mạnh và êm không chê được. gọn, đẹp lại sang, đầy đủ giấy tờ hợp lệ.đang lo đóng thuế rất rẻ. 32/6 Ngô Tùng Châu Gia Định.

P.403 EB. 5 vận tải nhẹ Vauxhall BU/EM. Bán, Hoàn hảo. 133 Võ Tánh Sg.

Peugeot 203 đời NCB vận tải nhẹ. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

540 ngàn Sambar Pickup EH. toàn hảo, tiết kiệm và rẻ hơn Daihatsu. Hỏi hẻm 316 Trương tấn Bửu Phúnhuận

Bán gấp Ford Vedette đời chót NBG/EJ xe nhà thật tốt (origine) 5 vỏ ruột mới giá 220.000đ. Hỏi Tân Tiến 38 Phạm hồng Thái (trước nhà giầy thép gió Chíhòa. Buổi sáng.

Daihatsu toàn hảo bán gấp. ĐT 40.259. Miễn trung gian.

DAIHATSU Pickup EP... Vận tải nhẹ, có mui băng sau. còn mới. Xin hỏi số 316F Bến Hàm Tử, coi xe từ 13g đến 15g.

Datsun Toyota của NK về nước bán gấp từ 450 ngàn. Hỏi Bà Bình 215/2 Hồng Bàng CL.

Ami 6 Citroen 3CV du lịch EB chín nút. Hỏi 5 Trương Minh Ký Saigon.

DATSUN 1300 EH radio. Xin coi xe chiều thứ bảy và trọn ngày chúa nhựt. Hỏi 88C Hùng Vương Chợlớn.

Taxi Bán Renault 4CV. xe tốt, mua chạy liền, khỏi sửa. Coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Saigon.

Vauxhall 550.000đ lộng lẫy như mới. Renault Tôle từ 800.000 toàn hảo. Bán 119 Ng. Cư Trinh Saigon.

Honda 360 EP Toyota 800 EH-8 cả hai đều có Radio 270 Tân Phước CL.

Mazda 1000 EO 9.. radio Toyota Corona EG 9. radio 1 đời chủ, giữ gìn rất kỹ. bán 1 trong 2 chiếc mua ngay bây giờ dễ mua, để qua tháng sau giá rất cao mà khó mua. 523 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán Peugeot 204 EP 9 nút có Radio cassette giá 2.800.000. Coi xe suốt ngày số 96 Hồng thập Tự Saigon.

International 2T5 loại 1.300 đời EP Bán. Hỏi 49/1A Nguyễn Thông nối dài.

Volkswgen 1200 EB/EP. thật tốt. muốn bán ĐC. 205 đường Lê Đại Hành.

Bán xe lô Mercury, 8 máy số thường, máy, sơn, đồng toàn hảo, lợi hằng tháng 100 ngàn trở lên, có giấy lô. bến Bạch Đằng, cần đi xa bán gấp, giá thật rẻ Liên lạc số 243/18/11 dg Cách Mạng Phú Nhuận.

ID 19 EA.5... tốt. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Peugeot 403 Camnette EA xài kỹ còn toàn hảo. 333 Trương m. Giảng Sg.

203 du lịch Bon xe La Dalat bán. 476 Hai bà Trưng.

Volkswagen EA băng kiến thật tốt. 311 Bến Bình Đông Quận 7.

Taxi bán 1 Renault 4CV, giá thật rẻ. 181bis Bùi hữu Nghĩa, Quận 5.

Bán Mazda1000 D.L. De luxe kính xanh. Mới toanh đời EP. Lưu hành tháng 3-70. Có Radio Cassett aut, aut. Hỏi 68/8 Hoàng Diệu Saigon.

Mazda 1200 du lịch đời EI xe còn mới nguyên, bán. Hỏi 456 Phan đình Phùng (SG).

Bán 1 xe vận tải nặng hiệu REO dầu loại 6 Tacké, Hỏi 212/8 Trương tấn Bửu P.N.

Chevrolet Corvair ED 9 nút 4 cửa de luxe. 39/6 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Dauphine Bán EC thật. Hỏi 30 Lê quí Đôn Saigon. Giờ làm.

Toyota Corona X đã có license, bán giá 700.000. Hỏi 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Cần thuê xe Nhiều ngoại kiều dân sự cần mướn xe hơi đủ loại giá cao, có bảo đảm Hợp đồng kỹ lưỡng, lâu dài. Xin liên lạc giờ làm việc. 153 Trần quang Khải. Tél 90524.

Dauphine EC xe nhà, máy đồng, sơn toàn hảo. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Renault EA trắng mới toanh, máy, đồng, nệm, vỏ ruột toàn hảo. Tiện lợi gia đình hoặc Taxi. Xuất ngoại bán gấp 350.000đ. Xem cả ngày. 155 Ng. huỳnh Đức P.N GĐ

International 1600 Vận tải nặng, tình trạng toàn hảo, số 9 nút Chắc giá 900.000đ. Hỏi ông Ba Hiền 112 Đào duy Từ Sg.

Jeep số FB còn chạy tốt, bán 50.000đ tại 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Rambler số T... Ngoại kiều về xứ bán Rambler Familiane kiểu 220 nhỏ gọn.Còn thật tốt. Địa chỉ liên lạc : 153 Trần-q-Khải. Giờ làm việc.

Bán 1 chiếc xe hiệu Bedfer giá 300.000đ. Hỏi 143 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Peugeot 203 toàn hảo Traction Familial 3 băng tiện làm xe lô. Bán hỏi tại 164B đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán Taxi số đời EK máy vỏ rất tốt. Hỏi 8 tiệm may trước cửa chợ Chí Hòa, đường Tô Hiến Thành.

Jeep capot cao EP.5, toàn hảo 2CV mới 95% du lịch cần tiền bán gấp. Hỏi 503 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Desoto 600 EH xe vận tải nặng.Xin hỏi 68/33A Trần Quang Khải.

TOYOTA COROLLA đời EH, màu [illegible] bán rẻ. Hỏi 69B Phan đ. Phùng Gia Định (lò heo mới) giờ nghỉ.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo, bán 650.000 đồng. Hỏi 205 Nguyễn văn Thoại Cholon (gần sân Vận động Cộng Hòa), xem xe ngoài giờ làm việc.

404 dư dùng bán -|- đời EE thật -|- số máy 5T266 một chủ - tình trạng mới tốt -|- ít đi.Hỏi 116 Cao Thắng Saigon.

Bán 403 cam nhông nết, xe tốt Hỏi 9 Châu văn Tiếp hoặc 471/14 Đồng Khánh.

Honda PU. EO, mui tôle, băng, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

Việt kiều Hỏi Hương bán xe Datsun 2000 Máy lạnh radio kiếng xanh thật tốt. Hỏi 62 Cô Giang.

Bán 1 xe Chryslet ED. Xem xe tại 12/7 Nguyễn-h-Tự Dakao.

Honda N360 EI.6, Pickup Mazda 1000 EH.6, bán gấp vì đi xa. Phi Long 18 Nguyễn Thượng Hiền (đường 20 cũ) Saigon.

Hillman Minx du lịch, NBP một đời chủ máy, đồng sơn. toàn hảo, bán giá hạ 53/43 Trần khánh Dư Tân Định.

Peugeot 408 vận tải nhẹ đời EB9, số máy 2.99 đồng nệm máy toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon

2CV du lịch, cần tiền bán rẻ. Máy, sơn, nệm, vỏ toàn hảo. 2bis Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot 403 NBR, du lịch xe thật tốt. Coi xe 37B Lương hữu Khánh (Sau nhà thương Từ Dũ).

Bán 1 chiếc Toyota 800 PU EI số 8 ngàn dặm, ít đi, còn tốt, màu xanh. Hỏi 70 Bùi Viện Saigon.

Toyota Corona 67 số X Ngoại kiều gần về nước, bán gấp. Hỏi 12bis ChiLăng G.Đ. ĐT23637

Toyota PU 25 đời EO, mui tôle còn rất tốt bán, Hỏi 16 Nguyễn văn Thành, mé sau Chợlớn Mới.

Peugeot 403 bán và Toyota Mark 2 EO Hỏi 206 Huỳnh Mẫn Đạt Chợlớn.

Bán Daihatsu EO 9 đầu Honda EP. Hỏi 746 Hàm Tử Chợlớn.

Bán Diamond EH 9 tấn Diesel Hỏi ông Minh phòng răng Bệnh viện Grall trong giờ làm việc.

Honda N360 Du lịch EO 15 mới toanh, đi 3800k đang rodage, Radio tự động, toàn hảo, cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Audi Du lịch EF đời mới có Radio Tự Động không người lái. 411/18 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua 1 xe du lịch Mazda Toyota, Datsun EI, EO tốt giá cao. số 203/10G Cư xá TMG (Photo Th. Kim 245 Trương Minh Ký vô hẻm lớn 200m).

2CV Fourgonnete đời EB bán 540.000đ. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương (Ngày và giờ nghỉ).

Taxi Dauphine EB 9 đầu bán gấp giá rẻ đồng máy còn nguyên thủy, mới xin số bông. Hỏi 393/7 Hai bà Trưng TĐ (buổi trưa)

Renault 8 đời EG Casseset thật tốt. Cortina đời ED có máy lạnh radio trong 2 chiếc cần bán 1. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Sg.

Bán Peugeot 403 du lịch EB. số máy 32. 15-17 Nguyễn huỳnh Đức chợ Hòa Bình CL.

Honda N360 du lịch Đời EI 9 xe ít đi còn thật tốt bán. hỏi 444 Phan-d-Phùng (Sg)

Toyota Corona de luxe EH bán. 51/2 Trần-q-Diệu Sg (xem xe buổi sáng).

RADIO XE HƠI Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VÂN. 132.134 Cống Quỳnh Saigon.

2CV NBT, NBM, Anglia Familial toàn hảo bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Lite Stout P.U bán. 111 TriệuĐà Cholon

Vauxhall Super de luxe, radio, toàn hảo 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Toyota Corona số X (bảo đảm giấy tờ đầy đủ) toàn hảo, máy lạnh, radio 1.200.000đ. 16/20 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán Xe Daihatsu Hi Jet vận tải nhẹ, mui tole tốt, giá 750.000đ. Hỏi 104 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Datsun 1300 Car Stéreo, 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Honda PU đời EO 4...toàn hảo, có mui nệm, bán gấp. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại CL.

HONDA DU LỊCH N.360 đời EI mới nguyên, ít đi. 1 chủ, cần tiền bán gấp, rẻ. Số 1 Hoàng Diệu (Bến Sức Bến Thương Cảng.) Khánh Hội.

Bán Anglia Fourg. băng kiến EB Hino Camtte EC.. 84A Nguyễn văn Học, Gia Định.

Toyota 800 du lịch màu trắng, xài thật kỹ. [illegible] đi xa bán 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT. 92957.

Ford vận tải nặng bán hoặc cho thuê. Số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội, bến Vân Đồn.

Bán 2CV du lịch NBR toàn hảo. Hỏi 754 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán xe vận tải nhẹ 203. Xe thật tốt giá rẻ. Hỏi 656 Phạm Thế Hiển Saigon.

630 ngàn xe Singer NBV còn nguyên thủy. Hỏi 398 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Honda Sport hai chỗ ngồi Máy, sơn 5 lớp hoàn toàn mới mui vải và sát thật toàn hảo. Số đăng bộ tại VN. Hỏi 428 Minh Mạng (Cholon).

Car Stereo Hiệu Pioneer TP 61 (Cartridges) có loa nguyên thùng bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá)

Chevrolet 57. số thường 6 máy đồng. máy mới lắm, đang rodage. Đi xa bán gấp Hỏi Ô. Cư rạp Quốc Thanh 271 Võ Tánh Saigon. Suốt ngày và 8 đến 10g [illegible]

Toyota 800 Familiale EI. một chủ thật tốt 149 Đề Thám Saigon.

Cortina De luxe ED. Xe thật tốt. 378 Thành Thái Cholon (sáng). 157 Công Lý Saigon (chiều).

Bán gấp 1 xe Jeep Willy để về Phi tình trạng tốt, giá rẻ số thường. Hỏi Fely Garag 315/ Trương minh Giảng Saigon.

Mazda PU 1000 EI toàn hảo bán. Hỏi 488 Hồng Thập Tự Saigon.

Volkswagen 1500 EH xe thật tốt, dư dùng bán. Đ.C 342/171 Lê Đại Hành.

Bán 1 xe Volkswagen ED. Hỏi 86 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Bán 1 xe Renault 8 có Radio tự động EO. Hỏi 14 Bác Sĩ Yersin Saigon.

Mazda 1000 PU, EO 4... Chủ đứng bán. Hỏi Bà Đông 172 Chi Lăng PhúNhuận.

Dauphine Taxi bán 302/14 Bà Hạt Cholon từ 11g chiều 18g.

Bán xe Audi còn hoàn hảo cơ xe 52 Quốc lộ 1 (trước cửa trường Đắc Lộ).

Vauxhall bán 400.000đ. máy, đồng, vỏ rất tốt, xe toàn hảo. Coi xe 229 Hiền Vương Saigon.

Bán 1 xe hiệu Peugeot 203 Vận tải nhẹ còn tốt, coi xe buổi sáng từ 7h đến 12 mỗi ngày tại số 88/2 Bà Huyện Thanh Quan tiệm thêu Thánh Mẫu Saigon.

2CV vận tải nhẹ một đời chủ bán rẻ đời BT. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán

Bán xe Nissan số X. 1500 Prince Deluxe cần đi xa bán gấp. Hỏi 905 hẻm 9 cư xá TMG.

TOYOTA MARK II EI Familial, bán rẻ hỏi 286 Lê thánh Tôn Sg.

Bán gấp xe Honda Pick up N360 EO. mới hết rodage xe Toyota Pick Up mark II và Toyota EH đóng thành xe Familial. Hỏi 44bis Hiền Vương Sg.

Toyota Corona ED, Pickup. Tình trạng chung toàn hảo. Bán tại 500 Lý Thái Tổ.

Ford Zodiac BS/EM đẹp. sang trọng xe Anh Quốc 650.000, Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ quán cách đường 10 thước.

Cần tiền bán 1 xe du lịch kiểu đẹp đời ED hiệu của Đức quốc đồng máy rất tốt, Hỏi 348 Võ di Nguy Phú Nhuận.

PONTIAC COMPACT Familiale nhỏ gọn 4 máy, tự động, radio.Xe dọc dào EH chỉ bán 1T2. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Toyota Corona De luxe EG. Radio Cassette Toyota — 800 EH kiểu Sports — Toyota — 800 EI.8 Famil — Toyota Corona ED dl. Radio Cortina De Luxe ED 5 Radio, máy lạnh. Cortina De Luxe EG.5 Radio Cassette. Mazda — 1000 EO P.U mui tôle — Toyota T25 EI mui tôle. Salon 188 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Bán xe Borgward dàn đồng và máy nguyên xi giá nhất định 550.000đ xem xe tại số 8 Hùng Vương Cần Thơ.

Volkswagen và Peugeot bán một trong 2 chiếc. 20 Phùng khắc Khoan Saigon.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ và Renault R4 EB thực dụng, băng, kiếng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước).

Austin 1.100 EF. xe tuyệt đẹp tất cả nguyên thủy, bán rẻ. Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (gần Lò Heo Mới) giờ nghỉ.

TOYOTA LITE STOUT. EF Có mui tole băng sau rất đẹp thật tốt. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu

Toyota Mark II PU EI- Daihatsu 1000 PU EP mới tinh. Hỏi 2E đường 46 Cholon 14g đến 16g.

450.000đ Simca Sport 2 places BN/EN nhỏ gọn đẹp bán. Hỏi Trung úy Tước hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Peugeot 203 Camionnette. Bán hoặc đổi Vespa Lại Standard từ đời EC, mời ông bà trả 550.000đ đến thương lượng. Hỏi 218 Nguyễn tiểu La SG.

190 ngàn Traction 11L hoặc đổi xe hai bánh Ông Nghĩa cửa sau Tòa Hành Chánh Gia Định. Hồ nước đường Đỗ thành Nhân trạm lính gác.

Bán xe 1 Mercedes đời mới số EH có máy lạnh. Radio tự động. 1 xe Taunus 15 chỗ ngồi. Hỏi 50 Công Lý SG.

Daihatsu Bán đời EO5... 1 đời chủ, xe toàn hảo, ít đi. Xem xe tại số 79 Công Lý Saigon.

Bán một Renault dầu, xe trần tốt chở 10T xe đang chạy [illegible] xe. Tại 2/3 đường Hoàng Diệu (Bến sức) Khánh Hội Saigon.

Mazda 1000 EO.3, chín nút, du lịch, màu trắng, cassette, thật mới, bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

P.403 NBT Bán 1T380 tình trạng toàn hảo. Hỏi 31 Lê-v-Duyệt Saigon.

DAIHATSU DU LỊCH EP... Xe còn mới. cần bán gấp giá rẻ cho 506 Lý thái Tổ Saigon.

Kèn báo động xe hơi Quí vị muốn xe khỏi bị mất cắp, hãy đem xe đến ngay Garage Thanh Phương 112/3 Phan Thanh Giản Xa Lộ (trước mặt xa cảng Xa Lộ) gắn ngay [illegible] kèn báo động.

SALON QUỐC TẾ [illegible] kiếng [illegible] 6 máy [illegible] EM. [illegible] xe Honda 2 [illegible] xe [illegible] và [illegible]

Bán Simca 9 đời NBU mới thay hộp số. máy mới lắm, có radio, giá 550.000đ và 2CV Fourg. đời EB4 còn nguyên thủy giá 600.000đ. Hỏi 9/7 Bạch Đằng GĐ (trường tiểu học Vĩnh Đại).

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pickup hiệu nào cũng được. do [illegible] Phan thanh Giản Saigon.

Nhắn tin mời bà mua xe Toyota 800 số 80.8241 đến 617 Phan đình Phùng Saigon đề sang tên. Nếu sau 1 tuần bà không lại chúng tôi nhờ Công lộ.

HẬU TẠ 300.000đ

Cho ai tìm được chiếc xe hơi Toyota mang số X 00144, mất tại 223 đường Trương tấn Bửu Saigon, xin thề không làm khó dễ. Xin đem lại 172 Trương tấn Bửu Saigon.

Nguyễn quốc Vũ

sanh 1966 đã đi lạc vào khoảng 5giờ chiều ngày 12-10-70 từ cô nhi viện Lâm tì Ni cuối đường Huỳnh quang Tiên. Xin ông bà nào gặp cháu ở đâu, xin đem đến địa chỉ trên xin hậu tạ

Thưởng 5.000đ

cho bất cứ ai mang trả lại bóp có tên John W. Houchin và những giấy tờ khác. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc điện thoại số 4093 Tiger 922 hay 4542 Tiger 922 (hoặc cô Dung : 9A Sương nguyệt Ánh lầu 1)

Hậu tạ ai lượm được 1 tờ khai gia đình và 3 tờ giấy khai sanh tên : Frances ann Snyder, Irene Harriet Snyder và Thị Mai, anh Snydes và Nguyễn thị Liên chủ tờ khai gia đình và 1 giấy mua nhà. Xin đem lại số nhà 83 Trương Quốc Dung G.Đ.

Thắng [illegible] Thới

Con ở đâu về gấp tiếp tục học Ba không đánh con đâu Má và Ba đau nặng các em nhớ con lắm, con hãy cố gắng về hoặc con ở đâu cố liên lạc cho Ba đi đón con về.

Cha MÙI 233 Lý Thái Tổ.

Đỗ Chính anh gởi về gấp chứng chỉ của trường, 20-10 hết hạn nộp

Xin chuộc 200000đ

theo đúng luật giang hồ, không làm khó dễ mất xe Daihatsu EO.0973 đêm 3-10-70 tại trạm xăng Caltex góc 326 Nguyễn Hoàng- Nguyễn duy Dương. Xin liên lạc địa chỉ trên hoặc điện thoại số : 37.694

Chuộc 15.000đ mất gần Bịnh viện 3 Dã chiến Hoa Kỳ Saigon xách tay nhỏ đựng giấy tờ và thông hành đàn bà Liên lạc : Capt, Milton olsen phòng 1 Hữu Đức Công Ty 275-277 đại lộ Cách Mạng

XIN XE

Mất một chiếc xe Honda SS50 tại Bịnh Viện Hồng Bàng. Số sườn 250562, số máy 231358. Vì quá nghèo. Xin chuộc lại 30.000đ. Cam đoan giữ lời hứa. Liên lạc ĐT 36125—36126.

NHẮN TIN SANG TÊN XE

Tôi có bán 1 chiếc xe Honda kiểu kiểu 68. Đăng bộ tại quận 6, số đăng bộ SF 0301A. Người đăng bộ tên Nguyễn thị Ánh, ngụ tại 628/62 đường Hậu Giang Cholon. Ai mua xe số đăng bộ trên. hãy liên lạc nhà số. 176B Nguyễn văn Thành Cholon, để sang tên. Nếu quá 10 ngày kể từ ngày 17-10-70, tôi không chịu trách nhiệm về chiếc xe nói trên.

NGUYỄN THỊ ÁNH

GIẢI PHẨU THẨM MỸ

Phòng mạch Bác Sĩ PHẠM KIM LƯƠNG mở lại ngày 8-9-1970 do Bác Sĩ NGUYỄN ĐƯƠNG TỊNH Y Sĩ Giải phẩu các Quân Y Viện phụ trách và khám bệnh : Nội ngoại thương, Phụ nữ, Trẻ em, Quang Tuyến X. Chích ngừa các bệnh truyền nhiễm.

64 Phan đình Phùng. ĐT : 22919.
Sáng 7.30 - 9giờ. Chiều 17 - 19giờ.
Chủ Nhật : Nghỉ buổi chiều

MẤT XE TOYOTA CORONA EH.7224 Pickup

Tôi có mất chiếc xe Toyota Corona Pick Up EH.7224 màu vàng lợt đậu tại nhà số 541/27A Nguyễn tri Phương Cholon. Bằng lòng chuộc 200.000đ. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ. Xin chỉ cho địa chỉ trên.

Cám ơn

Nhắn tin bà Trần Thị Đanh tự Hương về gấp tại Cầu Kinh có việc cần.

HƯỜNG

Tìm trẻ lạc

Nguyễn thị Xem tự Gái 8 tuổi, da ngăm đen mắt to, mặt tròn, đi lạc hồi 9 giờ sáng ngày 14-10-1970. Em mặc áo bông màu hường. Ông bà nào gặp xin liên lạc 51/10 Cao Thắng, Saigon. Tôi xin hậu tạ.

B.S. TRẦN MỸ LINH

35 Nguyễn An Ninh Saigon.
(cửa Tây Chợ Bến Thành)
làm việc trở lại ngày 12/10/70

Chuộc xe chuộc 40.000đ 1 xe Honda SS.50 số sườn 280169 số máy 267267 số đăng bộ GD 3974F xã Tân Hiệp quận Đức Tu Biên Hòa Ai cầm nhầm xin thông cảm cho chuộc lại (vì xe đi mượn) cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc ông Trưởng số 65/32 khóm 42 khu 4 đường Phạm Phú Quốc xã Bình Trước Biên Hòa

Ai nhặt được Passpore mang tên Shel D u Brday 172 Trương tấn Bửu Saigon. Xin hậu tạ 100.000đ. Hỏi bà Maniko

Chuộc xe SS50 số máy 173978 số sườn 190642 số đăng bộ GD 4467H Mọi chi tiết hỏi ông Thành số 200/40 đường Trung Dũng Gò Vấp

Thưởng 100.000đ

cho ai tìm dùm được chiếc xe TOYOTA số T-00225 số máy 2R 698910 số giàn RT10-409937 mất đêm 5-10-70 tại đường Lê quốc Hưng Khanh Hội, kể cả nhân viên công lực. Bạn nào mượn tạm xin cho thương lượng chuộc lại cam đoan giữ đúng luật. Liên lạc ông Hải.ĐT 21373 (giờ làm việc)

Vị nào mượn tạm xe Honda dame xanh số GD 8333G, số máy 387312, số sườn 005676 hồi 7g tối 10-10-70 lại 433 Phan thanh Giản. Xin cho sinh nghèo chuộc lại để lấy xe đi học. Cam đoan giữ đúng luật liên lạc địa chỉ trên

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

HỌC

Sinh viên Kỹ sư Hóa Học có chứng chỉ Cử Nhân nhiều kinh nghiệm, nhận dạy Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài I, II, SPCN, MPC, Math moderne, Algèbe moderne, Physique, Chimie. Liên lạc với ông Mỹ số 195 Phạm hồng Thái (gần ngã ba ông Tạ) SG.

Một nhóm SV Thư Viện Đắc Lộ cần tìm việc hợp khả năng như : Kèm trẻ tư gia, thư ký, điện thoại viên, dịch thuật v.v. Xin liên lạc Văn phòng Tương Trợ Đắc Lộ số 161 Yên Đỗ. Đ.L. 24592. Hộp thơ 2094.

MẪU GIÁO – SƠ CẤP

CHIÊU ANH

(hẻm Cây Điệp) số 90/88F Phan Đình Phùng Đakao Saigon.
— Nhận các em sanh từ năm 1967
— Dạy chương trình Việt-Pháp.

Nhóm nữ S.V

chuyên khoa K.H kinh nghiệm kèm tiểu học Pháp trung học Việt. Xin liên lạc cô Hằng 343 Võ Tánh Sg Tel 23362

S.V.K.S năm cuối nhận dạy các lớp trung học về Toán Lý Hóa. Liên lạc cậu Thanh Đ.T 92862

Sinh viên Năm thứ ba, Kỹ sư HóaHọc nhận kèm từ đệ Nhất trở xuống. Hỏi Vĩnh, Cư xá SV Kỹ Thuật Phú Thọ (Box E Cholon).

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc, se lông mặt hút mụn. SANG xe sinh tố. Dư dùng Máy quạt, Ti Vi, Máy thâu băng, tủ lạnh giá rẻ.

Répetition De 12e à 6e Resultat Garanti Expérimenté. S'adresser à Mr Anh 90/88F Phan đình Phùng SG.

VẬT GIÁ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :

VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1,500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

GIÁO SƯ DO

Nói đến Thanh-Niên tình bây giờ, phải kể ngay đến Nhạc và VŨ là hai thứ nồng cốt, mà không một Thanh-Niên hoặc Thiếu-Nữ nào mà còn ngô nghê đến độ không hiểu nổi VŨ là gì. Muốn theo đúng trào lưu muốn khỏi phật lòng bạn (bồ, bịch) Mời Quí Bạn nam nữ hãy tìm học VŨ G. Sư Do tại Cao Ốc 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

2SV Kỹ sư PT và ĐHSP năm năm cuối, kinh nghiệm, đứng đắn, nhận dạy kèm Toán Lý Hóa theo chương trình mới từ đệ I trở xuống.Hỏi Ô. Hạnh 288/16 Hòa Hưng Saigon.

Nữ giáo viên trường công lập nhiều kinh nghiệm nhận kèm trẻ em bậc tiểu học. Xin hỏi số 10 đường Bà Hạt (ngã bảy) vào buổi chiều.

Nữ sinh dạy kèm từ 7è trở xuống. Hỏi 223 Phan Đình Phùng Saigon ĐT 24350

Nữ Sinh viên Đại học Sư phạm năm thứ II ban Văn chương Tú Tài I và II ban A hay Bình. Nhận dạy từ đệ Tứ trở xuống (ban Anh Văn). Hỏi Nguyễn thị Ngọc 008 Lô K Cư xá Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sinh viên Kỹ Sư III công chánh Phú Thọ nhận dạy Toán Lý Hóa Đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc hoặc thư về Cách Róbis Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Sách Tủ sách gia đình bán lại nhiều tiểu thuyết, kiếm hiệp, trinh thám, tình cảm. Hỏi 11 Đinh Công Tráng Saigon.

SV năm thứ ba Kỹ sư Điện nhận dạy TLH từ đệ Nhất trở xuống. Hỏi Huỳnh Cư xá SV Trung Tâm Quốc Gia Kỹ thuật (B x E Ch lon).

Professeur dame Francaise donne lecons particulières de conversation et prefectionnement a étudiants ou élèves présentés par les parents — Cours d'adultes. Ecrire Boite Postale 1007 Saigon.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :

ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 19-10-70)

DẠY CẮT MAY

Thành công và nhanh chóng nhất. Đủ môn : Âu, Việt, Đầm, Thêu tay, Thêu máy. Đủ lớp : SÁNG, CHIỀU - TỐI. Do Hiệu Trưởng nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn từng người một. Tại **216 Đề Thám Saigon.** Nhận học viên mỗi ngày.

Tin mừng cho các tư gia

G.S. Tuấn Huy và Kỹ sư Smithson. Vừa mãn khóa các lớp cao cấp BI và BII. Các học viên này không những có thể nói và viết Anh Văn thành thạo, mà còn được thụ huấn một tuần về phương pháp dạy học của G.S. Tuấn Huy. Nếu quý vị muốn có một précepteur giỏi, đứng đắn dạy Anh văn tại tư gia, quý vị có thể viết thư hay liên lạc Văn Phòng Anh Văn cấp tốc bảo đảm của G.S. Tuấn Huy tại biệt thự số 235 Trần Quốc Toản, cách ngã tư Trần Quốc Toản-Nguyễn tri Phương 50m.

Lớp gia chánh đặc biệt

dạy nấu cơm Tây 4 món tùy thích 500đ. Hỏi 188 Cống Quỳnh Saigon

Sinh viên Cao Học, Cử nhân Giáo Khoa Lý Hóa. Chuyên dạy Toán Lý Hóa luyện thi Tú tài I. II AB (đặc biệt cho H.Sinh đổi chương trình Pháp Việt). Thư cho Tuấn : 391/2 Trần Hưng Đạo, Saigòn.

THI ĐẬU LÊN LỚP SÁU

Học đến đâu ôn luyện ngay đến đấy là phương pháp hay nhất để thi đậu được áp dụng trong tập san : **LUYỆN THI LÊN LỚP SÁU** của GS Sư Phạm BÙI-QUANG-KIM biên soạn với một nhóm Giáo chức Trung, Tiểu Học, với đầy đủ bài vở dễ hiểu và dễ nhớ theo từng tiết mục trong Chương trình lớp 5. Tập số 1 giá 25đ phát hành trong toàn quốc ngày 15-10-1970. Các em học sinh hãy đến hỏi các tiệm sách. Xin quý vị giáo chức biên thư cho Soạn giả biết trường sở để nhận sách biếu làm mẫu.

Mua nhiều có hoa hồng đặc biệt, xin mời lại nhà soạn giả 223 Lê Đại Hành Saigon, hay nhà Sống Mới. 30B Phạm Ngũ Lão Saigon

Lớp Gia Chánh 43 Tự Đức

Khoảng góc Nguyễn Bỉnh Khiêm—Tự Đức Đakao

Do Bà Giỏi đảm trách. Dạy nấu một bửa tiệc 10 người ăn có đủ các món : Cá, tôm, cua gà vịt. Rất gọn lại rẻ tiền. Học trong 3 buổi là nấu được. Khởi dạy đúng 9g sáng thứ 2—4—6 trong mỗi tuần (món ăn Tàu). Xin ghi tên và đóng học phí trước. Có nhận : bánh Sinh Nhựt, bánh đám cưới 4 tầng.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H Đạo Sg ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 19/10.— 9 giờ :
Bánh Núi Lửa (Volcan) -|- Plum cake. 15g : Chả Cổ Kê -|- Bồ câu quay beurre.
Thứ Ba 20/10 — 9 giờ :
Bánh Sinh Nhật 3 tầng có thực tập nặn hoa hồng. 15 giờ : Bánh Quiche Lorrain -|- Biscuits Petits Beurre.
Thứ Tư 21/10.— 9 giờ :
Cơm gà luộc dòn -|- Vịt Quảng Đông. 15g : Bánh Paté en Croute Palmiers.
Thứ Năm 22/10.— 9 giờ :
Ốc đậu chiên dòn -|- Cơm chiên Dương Châu. 15g - Bánh Chuông và cây Thông Noel thật đẹp.
Thứ Sáu 23/10.— 9 giờ :
Bánh Há Cảo -|- Hoành Thánh chiên. 15g : Gâteau St Honoté -|- Champagne.
Thứ Bảy 24/10.— 9 giờ :
Gà hấp muối -|- Cánh gà rút xương. 15g : Bánh Guitare d'Amour (Tình Khúc) tuyệt đẹp.

P.B. Nguyễn Rô

TIẾP THEO **H** TRANG 3

Mặt khác, chiều qua 12 gia đình Phế Binh bị giải tỏa tại Bàu Cát hiện đang tá túc tại trụ sở Hội Phế Binh đã kéo đến Bộ Cựu Chiến Binh yêu cầu chính quyền giải quyết cho họ có «nơi ăn chốn ở» và đã được ông Phụ tá của Bộ ra tiếp xúc và hứa sẽ giải quyết.

TIẾP THEO **A** TRANG 5

thời gian, BV và MTGP sẽ ý thức được bằng cách tốt nhất để mà hy vọng Hoa Kỳ mau lẹ rút quân ra khỏi là coi xét lại một lần nữa những đề nghị của TT Nixon. Không chắc gì CS mà có được những điều kiện sát với hy vọng để mà đi đến một sự dàn xếp.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

hùng quát tháo : Ông nói ai lác, lác cái gì ? muốn cái gì cứ việc xuống đây.

Cụ Nghị Hợp cũng không kém : Tôi sợ gì Ông ? đây tôi xuống xem ông làm gì ?

Hai Ông Nghị Thập và Hợp cãi nhau như chợ vỡ, suốt trong nửa giờ đồng hồ. Không khí căng thẳng, Nghị Thập và Nghị Hợp tuýt choảng nhau nhưng may nhờ các Nghị viên khác can thiệp nên vụ đánh lộn đã không xảy ra.

(THT)

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG

- Thủ tục xuất ngoại
- Khai sanh
- Nhìn nhận con
- Giấy sống chung
- Gia hạn lưu ngụ
- Bán vé máy bay quốc ngoại
- Nhận xe hơi gởi bán

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng PHI LONG 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hồng Bang). Mở cửa chiều thứ bảy và sáng chủ Nhật.

Hôn thú Việt Mỹ THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG HỌ MẸ
CON NUÔI.
DỊCH.

Do **LUẬT-GIA** phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Bị đạp bàn chân thối lên đầu

Thấy Ủy Tôn Giả vung cả hai tay chụp tới. Song Nhi vội né ngang, tự nhiên cô ta tránh khỏi cái chụp đầu, nhưng cái thứ hai thì bị Ủy tôn Giả nắm cứng.

Bên ngoài những nhà sư Thiếu Lâm lại rập lên :

— A di đà phật, Uỷ tôn Giả, ngươi là bậc anh hùng trong võ lâm mà lại đi uy hiếp một đứa bé như thế không sợ để tiếng cười cho thiên hạ hay sao ?

Liền theo câu nói là những tiếng niệm phật và chêm vào hai tiếng «Lành Thay, Lành Thay» rập lên một lượt.

Câu nói, cũng như tiếng niệm phật không có gì khác lạ nhưng Tiểu Bảo cảm nghe như bị một chiếc trống kê lên bụng đánh, nó nôn nôn một cách dị kỳ...

Ủy tôn Giả rống lên

— Các ngươi còn dùng tà pháp thì ta sẽ giết thằng nhỏ này và hủy luôn bộ Kinh thử coi các ngươi làm gì được...

Câu nói của hắn tự nhiên là hữu hiệu, vì những nhà sư Thiếu Lâm không dám nói rập lên nữa, mãi một lúc lâu Trừng Tâm mới lên tiếng một mình :

— Uỷ tôn Giả, bây giờ ngươi muốn thế nào mới chịu thả người và trả lại bộ Kinh ?

Ủy Tôn Giả nói :

— Các ngươi phải hứa chắc không làm lộn xộn gì nữa thì ta sẽ thả người, còn bộ Kinh thì không cách gì trả lại được cả.

Bên ngoài im lặng không có tiếng trả lời...

Uỷ Tôn Giả điểm vào huyệt của Tiểu Bảo và Song Nhi, hắn dòm khắp bốn bên để tìm cách thoát thân...

Chợt thấy bóng áo nhoáng lên, những nhà sư Thiếu Lâm tràn vào cửa. Họ chia làm ba tốp, năm người men theo vách bên trái, năm người men theo vách bên phải vòng ra sau lưng còn bao nhiêu thì giàn hình vòng cung trước mặt.

Chỉ thoáng cái, Ủy Tôn Giả bị bao chặt như một cục nhựa.

Hắn giận dữ trừng đôi mắt :

— Có giỏi thì một chọi một đi, cho các ngươi thay đổi theo xa luân chiến đó ta chẳng có sợ gì đâu, nhưng đừng có dở cái thói vây công là hèn lắm.

Trừng Quang chấp tay :

— Xin lỗi vì vạn bất đắc dĩ phải vô lễ, chúng bần tăng mạn phép xin cùng tiến lên một lượt vậy.

Uỷ Tôn Giả cười nhạt hắn quăng Tiểu Bảo xuống đất, lấy chân đạp lên đầu, hắn không nói gì nhưng bằng vào hành động, hắn muốn cho những nhà sư Thiếu Lâm biết rằng nếu họ ào vào thì hắn sẽ dậm nát đầu Tiểu Bảo.

Bị cái chân giày đầy bùn đất hôi thối dậm lên đầu, Tiểu Bảo vừa tức mà cũng vừa sợ, hắn biết cái tên Đầu Đà ôn dịch vật này dám làm thật lắm, nếu hắn nhấn xuống một cái thì đầu mình sẽ nát như tương, nhưng huyệt đạo bị điểm nên không biết làm sao thoát thân cho được

Bây giờ thế trận giàn ra thật là khốn đốn, hai mươi mốt người có mặt cứ hầm hầm nhìn nhau nhưng không một ai có cách nào giải quyết. Tiểu Bảo đảo mắt cố tìm một cái gì lạ mắt để tìm cách nói bậy nói bạ một hồi, hắn biết nếu tên Đầu Đà này chỉ một chút lơ đãng thì những nhà sư Thiếu Lâm sẽ có cách cứu ngay....

Khốn nỗi, vì bị đạp lên đầu không thể day trở được nên chỉ thấy có một bên mà bên đó lại không có gì lạ mắt, cố nhướng ra phía cửa, Tiểu Bảothấy có một con rùa bằng đá trên lưng nó lại có một tấm bia khắc toàn chữ triện vuôn vuôn chi chít...

Vừa liếc thấy con rùa đá là Tiểu Bảo nói ngay

— Ủy sư phụ ơi, Gia Gia của ông đang bò trong điện này, trên lưng lại mang đồ quá nặng, nếu ông không cứu thì thật là bất hiếu đến chừng nào..

Ủy Tôn Giả quắc mắt

— Cái gì là Gia gia ta đang bò trong điện ? Ngươi muốn nói bậy nói bạ đây phải không ?

Câu nói của Tiểu Bảo và câu nói của Uỷ Tôn Giả đã có một thời gian để cho Tiểu Bảo tìm cách về vụ con rùa đá này, cho nên khi Ủy Tôn Giả hỏi là hắn nói ngay

— Cái «Tứ Thập Nhị Chương Kinh» đó gồm cả thảy là tám bộ, ông chỉ có một bộ thì làm cái quái gì chứ ?

Uỷ Tôn Giả hỏi dồn :

— Còn bảy bộ kia ở đâu ? Ngươi có biết không ?

Tiểu Bảo nói :

— Tự nhiên là biết chứ sao không.

Uỷ Tôn Giả ấn chân xuống một chút :

— Ở đâu ? Nói mau, ngươi không nói ta dậm mạnh một cái là nát đầu

Tiểu Bảo nói :

— Ta vốn thật không biết, nhưng bây giờ thì biết, mới biết đây thôi.

Uỷ Tôn Giả cau mặt :

— Sao lại bây giờ mới biết? Ngươi nói cái gì thế chứ?

Cho dù viết chữ rõ ràng, Tiểu Bảo cũng mù luôn, huống chi tấm bia trên lưng con rùa đá lại toàn chữ triện? Thế nhưng hắn cứ làm như rành lắm, miệng hắn đọc y như thật :

— Tứ Thập Nhị Chương Kinh gồm tám bộ, bộ thứ nhất ở tỉnh Hà Nam...à à... trên cái núi gì, cá [illegible] gì đọc không được cà...chữ [illegible] đẹp quá...

Uỷ Tôn Giả hỏi :

— Chữ gì đâu ? Trên tấm bia ấy à ?

Tiểu Bảo làm như không nghe, cứ đọc luôn :

(Còn tiếp)

Commer xe vận tải nhẹ. Xin hỏi số 142/116 đư. Nguyễn Kim Cholon.

Honda PU. El

Mui tôle. Bán 620 ngàn. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Xe bán gấp 2CV EB số 2, xem xe tại tiệm Mỹ Hương số 1317i Huỳnh quang Tiên Cư xá Trương Minh Giảng.

Dauphine EC toàn hảo. Số 14 Tự Đức Cách Mạng Phú Nhuận

Vauxhall xe đời EN tình trạng còn tốt bán gấp giá 250.000đ. Hỏi 367 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Mazda đời EO. Loại vận tải nhẹ 1000. Hoàn toàn mới. Xem xe tại 361A Phạm Ngũ Lão Saigon. ĐT 22.479.

Bán Xe Crow. Familial 1900 đời El. Liên lạc 4 Nguyễn thành Ý Đakao Saigon.

CAMION

PD 600 Bán 2 xe vận tải Desoto. đời EE. còn tốt. Hỏi 260 Gia Long Saigon

MGA (Sport) EA. 8 màu đỏ, tuyệt đẹp, xe rất hoàn hảo. Giá rẻ 800 ngàn. Hỏi 046 Lô G Chúng cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Cholon.

Honda TN360

Thợ chuyên môn sửa bảo đảm mau lẹ. Cần bán 1 Honda EP PU hoàn hảo. Hỏi garage Hiệp Phát 111/7E ngang đặc thi xa cảng xa lộ.

Xe Benne Bán Ford F600 EG đang chạy thật tốt. Coi xe mỗi ngày từ 17 giờ đến tối tại hãng rửa xe Ba Lê Số 44 đường Hàm Tử Chợ Quán

Bán xe Traction EN còn tốt hỏi 204/16 Nguyễn Tri Phương Thủ Đức (khỏi quán Gà Quay)

Xe du lịch bán

hiệu Hillman IMP số EC. 2 cửa máy tốt, giá rẻ. Hỏi ông Trương 87-5 trên lầu Hàm Nghi Saigon.

Rouleau cho thuê hoặc bán. Hỏi 80 Trần Quy Cáp Saigon.

Honda EO. PU. mui sắt, có cửa khóa lưới, tiện chở hàng, tủ lạnh. Bán. Hỏi 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Bán Ford Anglia Familiale ít đi. EB.6 đầu (thiệt). Hỏi 217/5 Duy Tân (hẻm 40 Nguyễn huỳnh Đức cũ) Phú Nhuận.

Simca 9 máy còn rodage, nệm, đồng, sơn mới làm. Cần tiền bán thật rẻ. 182 Nguyễn văn Học Gia Định.

MAZDA 1500 El

2 xe du lịch máy lạnh radio tự động dư dùng bán 1 xe. 10 Lê lợi Saigon Đ.T. 20205.

Chevrolet Micro bus bằng kiếng nguyên thủy bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Mua xe giá cao

SAIGON AUTO SALON
181-183-185 Hàm Nghi Saigon

Mua giá cao xe du lịch cở nhỏ và Pick UP. Gởi tình hoa hồng nhẹ, bán giá phải chăng, đổi xe dài dài..

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Peugeot 203 số máy 1T7.. Băng nệm Couchette, pont-boite tình trạng rất hoàn hảo, Daihatsu EP mới chạy 4.000 cs, thùng kiểu Jeep mui bố và băng nệm mới nguyên cả hai xe bán tại 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

295.000đ Peugeot mới làm máy. sơn đồng, nệm. Đổi đi xa, bán gấp giá thật rẻ. Hỏi garage Thanh Phương, Phan Thanh Giản nối dài (qua cầu độ 1000 thước. đối diện trạm xa cảng Xa lộ).

XE CƯỚI

Nhiều xe đẹp, giá hạ, đi, xa, gần. Vũng Tàu, Lục Tỉnh, ngày, chuyến, giờ. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Toyota Corona EH du lịch có máy lạnh. Cortina EE bán gấp. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán Peugeot 404 EG thật tốt. Hỏi 144 Phan văn Trị GĐ (ngã 5 Bình Hòa vô 300m)

Dauphine EC xe nhà 9 nút. Cần tiền bán. Hỏi 662 Hậu Giang Cholon.

Bán Mazda 1500 SS El8 máy lạnh, Radio, Cassette, ít đi. Hỏi và xem xe Trung Uý Quang Quân vụ Thị Trấn Sg (Lê văn Duyệt) vào giờ làm việc.

Honda N360 du lịch, Radio sơn trắng bán đo. 538 Phan đình Phùng Saigon.

B 1500 Mazda P.U. mui Bố El còn mới dư xài cần bán.Hỏi ông Sáu 14 Nguyễn An Ninh.

MAY MUI NỆM XE HƠI

Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1,60x2.00 giá 5.300đ cả bọc.

Bán 1 xe Mazda 1500 EO trắng mới, Radio tự động, giá phải chăng. Hỏi ông Minh 32 Phan bội Châu Sg. Tel 21.063.

Bán rất rẻ 1 Volkswagen vận tải nhẹ, ECI, vừa đổi máy EJ, đồng, sơn, lốp, băng và kiếng toàn hảo và 1 xe du lịch Ford Vedette đẹp, có thể làm xe Crcation rất tốt, máy mới làm, đồng sơn, lốp rất tốt. Tiệm điện Vinh Hùng, số 1 lô 17 đường Vườn Chuối Saigon (ở đường Vườn Chuối gần đến Phan thanh Giản, đến quán Thanh Tâm, rẻ mặt 50 thước).

Ngoại kiều cần thuê 5 xe du lịch đời mới. 5 Pickup Toyota, Mazda, 218 Lê Lai ĐT.22.845.

Dauphine EC 2...

Cần bán rẻ 870.000đ xe nhà xài kỹ thật tốt xem là vừa ý đó 664 Phan thanh Giản Saigon.

VOLKSWAGEN du lịch, toàn hảo, ít đi, một chủ, có radio, bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

P.404 EA toàn hảo 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 xe Daihatsu thực dụng đời EO, tình trạng mới tinh. Hỏi 190 Lê văn Duyệt G.Đ.

Bán Toyota 700 Deluxe, số thật EE. Xe toàn hảo, ít đi. Hỏi 102 Triệu Trị Gia Định (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng Sg).

Prefect du lịch đời EL 9... hoàn toàn như mới. 175 Bến Nguyễn Duy, Quận Bảy. Chợlớn (Gần rạp hát Hoa Lan. Bình Đông).

Xe Taunus 17M deluxe đồng. máy. sơn toàn hảo. Hỏi 66 Huỳnh mẫn Đạt Cholon.

Vauxhall đời NBO kính lớn đẹp bền rộng như P.403, bán giá đặc biệt dưới nửa triệu đồng. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Saigon.

MAZDA 1.000 P.U. E0

3 đầu, còn mới chưa hết rodage. Xem xe tại 73 Hồng Thập Tự Sg.

P.404 EB.4...

Xe thật tốt, bán gấp. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

295 ngàn Standard 10, sơn, đồng, mới làm 40.000đ. Đặc biệt nhỏ, đẹp có thể làm xe Taxi. Hỏi 52 Võ Tánh nối dài (gần ngã 4 Bảy Hiền) hiệu may : Kim Mai.

Honda Pickup EO. Chín nút màu vàng, mui tole lưới sắt băng nệm xài thật kỹ còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

CORTINA EE

Xe thật tốt, bán gấp. Hỏi 627 Phan Đình Phùng Saigon.

Traction 11L cốp vuông còn tốt. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Bán rẻ xe du lịch hiệu Versailles. Hỏi 75 Nguyễn văn Thoại Saigon.

International

6 kính, 4 cửa, bán rẻ gấp xe Inter thật tốt vì cần tiền. Mời xem 169B đường Trần Quốc Toản Saigon.

Daihatsu bán gấp giá rẻ vì dư dùng một mui xe bằng tôle. Hỏi số 167 Võ Tánh Saigon.

Austin Cambridge EA 8 du lịch màu trắng, kiểu đẹp như 404 xe rất hoàn như mới. **RAMBLE ED** thiệt (du lịch) kiến xanh, sơn, nệm, máy, vỏ mới, lộng lẫy sang trọng, giá 680 (bao sang tên), bán 1 trong 2 xe, giá thật rẻ. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

XE SCOOTERS

Honda Benly 90CC EG toàn hảo bán. Hẻm 215 Võ Tánh nối dài GĐ (số trường Quốc Gia Nghĩa Tử). Hỏi số 4/215 sau 17h30 và chủ nhật.

Yamaha 100cc EH...màu đen bán. Hỏi 281 Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán Xe Lambretta EB còn tốt bán rẻ. Hỏi 537Đ Lê văn Duyệt Saigon. Xin nhận chuông.

Bán Lambretta EE. 7366. Giá hạ. Hỏi 443/14 Phan th. Giản Saigon.

Tốt như mới

Rẻ Mini Cady, Mobylette, Công Cư Xá Đô Thành 385 Phan thanh Giản, số 1/C.

Vespa Super EF toàn hảo. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Honda S50 toàn hảo, màu đen. Hỏi 148/22 Yên Đỗ.

Nhà Chật cần bán gấp 1 xe Mini Lambretta. Xin hỏi 543/66 Phan đình Phùng Saigon.

Honda SS50 xe gắn máy bán vì dư dùng. Xe màu đỏ thắm đời mới ít đi. Xem xe tại 401 Hai Bà Trưng Tân Định.

Yamaha dame 87.000 mới tinh, 1 C50 K 95.000. SS50 80.000. Hỏi Ô. Nhựt 150 Cộng Hòa.

Bán Lambretta EA.9 Honda PC50 SS, C50 và Kawasaki Hỏi 394 Hòa Hảo ChợLớn.

Bán 1 Honda SS 50 đời 72 màu đỏ bầm. Hỏi 325 Thành Thái (Saigon).

BÁN HONDA 90 SUPER

của Việt Kiều Hồi Hương còn rodage bảo đảm giấy tờ hợp lệ.Hỏi 54, Hùng Vương (G.Đ) từ 11 đến 12giờ.

Bán Honda Belly 90cc EH mới tốt, màu đỏ đậm. Hỏi Ô. Quân Lý Building 145 Yên Đỗ.

Vespa Super EF thật tốt, 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 210.000đ Lambretta Spécial EF ít đi xe rất tốt. Hỏi 194 Hồng thập Tự buổi sáng.

Honda S.90. sơn đỏ máy hoàn hảo, số EH. Hỏi 555 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda SS50 E (đỏ và xi) bán rẻ. 398 Bà Hạt Cholon.

Bán 1 Honda Dame đời mới Hỏi 59/22 Nguyễn Hoàng Cholon ngang nhà may Trang.

45.000đ Suzuki M12 đen, vỏ ruột thật mới, toàn hảo : 3T Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Hùng Honda

chuyên sơn xi và lẻ các loại xe máy dầu và gắn máy, làm cẩn thận. giá đặc biệt. Địa chỉ 338/1 đường Bạch Đằng Gia Định.

Bán 1 Lambro 550 có bến, lộ trình chạy Bà Chiểu, Thủ Đức, giấy tờ hợp lệ, xe tình trạng tốt. Hỏi 21/15 A.B. Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi) Nhận, mua, bán, gởi, đổi các loại xe Scooter và Honda... Hiện có trên 50 xe đủ loại, 5 SS50 67, 4 C50, 3 Lambretta, 2 Vespa, 6 Cady, 3 PC.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon

208.000đ 1 Vespa ED.9 Standard xe rất tốt. Xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Honda C-50 chưa đi và Suzuki M12 còn mới bán rẻ 555 Pétrus Ký Sg.

Bán Honda dame mới đi 6500 cây số. Hỏi ông Viễn 12 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Honda SS50 còn tốt. Hỏi 34/9 Nguyễn Du Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Vespa Super EF... bán. Hỏi 669 Bạch Đằng GĐ (tiệm sắt tại dốc cầu mới).

Honda C50 mới tinh 120.000đ. 1PC mới 110.000đ. 3 PC cũ từ 50. 70.000đ, 1 SS50 69, 1 CD70. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Năn xi).

Vespa Super chủ ít đi, xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

2 Suzuki M12 : 55.000đ 2 M15 : 48.000đ xe thật tốt. 2 Yamaha, 1 dàn ông và 1 dàn bà kiểu mới. 2 B.Stone, 1 Gobel (máy 48.000) 27.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi).

Lambretta 150 ED. 7... người lớn tuổi đi, máy êm toàn hảo. 377 Phạm Thế Hiển gần cầu Chữ Y.

Bán 1 Honda dam mới C50. Hỏi 122/6 Phát Diệm Sg.

Bán 1 Honda dame màu xanh đời K toàn hảo. Hiệu Thanh Hồng 363 - 365 Pétrus Ký bến xe Đalat đi vô 30m. Hỏi số 384/40/11.

Suzuki M15D đen. Vì đi xa bán thật rẻ. Hỏi 225 Nguyễn thiện Thuật.

Suzuki M12 còn tốt. 298 Lý thái Tổ.

Bán một xe Vespa loại ED ít đi còn tốt. Hỏi tại số 88 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán gấp 1 Vespa thực dụng ED xem xe tại số : 85 Trần Khắc Chân sáng từ 8 đến 18giờ.

LAMBRO EP. 5973

370.000đ. quá rẻ xe thật tốt thùng mới, mời xem 169B Trần Quốc Toản.

Yamaha 100cc EP. C50 xanh mới toanh Honda 50 Mootha. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học : Devenez un brillant causeur
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

ANH VĂN Cấp Tốc

320 Phan Thanh Giản, gần Bệnh Viện Bình Dân. Có lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI. Mở thêm : ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, VỠ LÒNG, ANH VĂN DU HỌC (hoàn toàn Giáo sư Anh và Mỹ đảm trách). Bổ túc Anh văn Trung học. Thông dịch báo chí. Học viên Quận Nhì và Tư học tại 201 Nguyễn văn Sâm gần bót Quận Nhì! Đặc biệt : Máy luyện giọng tối tân, nơi để xe an toàn.

MICHIGAN PROFICIENCY

MỞ NGÀY 20-10-70

GS Tuấn Huy, Kỹ Sư Smithson, GS Eric, Kỹ Sư Thiele, Cô Pierce

Đặc điểm :

- Đọc được Anh Ngữ dễ dàng sau **1 giờ lý thuyết**
- 1 tuần văn phạm có thể làm bất cứ một bài test nào.
- Trả lời theo lối phản ứng tự nhiên.
- GS Tuấn Huy sẽ phụ trách môn **hành văn r_t đúng** và dễ dàng (Essay writing), mỗi tháng 3000đ trọn khóa 3 tháng
- Đủ lớp ít người **Sáng-Chiều Tối**
- Mở thêm 1 lớp thông dịch báo chí đặc biệt 6 tuần vào buổi tối
- Ghi tên tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản**, cách ngã tư Trần Quốc Toản — Nguyễn Tri Phương 50 thước.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu. **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Trường máy chữ

«NGUYỄN . VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn **ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI** bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí đơn từ, thương mại, phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 16-10-70.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Muốn thành nội trợ khéo

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chúng cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn). 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10o/o.

BÁNH - UỐN TÓC 300đ

Mỗi buổi học 300đ

8 giờ thứ hai : Chải tóc ngắn, cắt tóc trẻ em.
8 giờ thứ tư : chải bới các kiểu
8 giờ thứ sáu Uốn lạnh, làm móng tay.
188 Lê Lai Sg.
ĐT 92.500.

17-10-70 Thứ Bảy :
15g : Bánh Trung Thu
18-10-70 Chủ Nhật :
8g30 : Bánh quai vạc, Bình Bé.

gbs THE PROFESSIONALS

71 Ngô tùng Châu Saigon
ĐT. 21.922

TIẾT KIỆM 50°/o THÌ GIỜ VÀ TIỀN BẠC

Bảo đảm xác đúng 100o/o
DỊCH VIỆT – ANH – PHÁP (lấy ngay)

Cam kết xác đúng nhất và nhanh nhất ! Do một Ban Phiên Dịch Viên Viên-Chức Mỹ — Anh — Pháp và Việt Nam.
Lẽ dĩ nhiên,chúng tôi được tín nhiệm!

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hãng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều sở nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

HỌC MAY để đi làm

NGAY TẠI SAIGON

Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hàng Gò Vấp G.Đ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Pétrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa thư hỏi địa chỉ Saigon. Trường cấp đủ vải và máy may mới. Bảo đảm chắc chắn học xong nhà trường giới thiệu đi làm

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

mở ngày 15.10.70

Do GS Tuấn Huy (B.A.D.E.S.) Đại học Cambridge Anh quốc và Kỹ sư Smithson, GS Eric.

— Đủ lớp ít **người**, Sáng, Chiều, Tối.
— Trả lời theo lối **phản ứng tự nhiên**.
— Phương pháp triết tự, giúp cho học viên đọc **Anh Ngữ** dễ dàng sau **1 giờ lý thuyết**.
—Bảo đảm **NÓI** và **VIẾT** dễ dàng trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v.v..,
— Tuần học 5 ngày. Trọn khóa 2 tháng 5000đ.
— Ghi tên tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản (Mẫu Giáo Việt Nam)**. Cách ngã tư Trần Q. Toản — Nguyễn Tri Phương 50 thước.
— Phòng mát mẻ, có chỗ đậu xe hơi.
— Có lớp sơ cấp dành cho người **chưa biết** (bảo đảm 1 tháng **Nói và Viết** được 3000 câu thông dụng).

Nửa cõi sơn hà

định giả: TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Không đầy trăm chiêu, Vô Trần thọ thương.

— Với tính nết của đại ca thì thế nào cũng sẽ giao đấu với gã vệ binh. Tiểu đệ chỉ sợ... chỉ sợ...

Liễu tồn Trung cười ha hả hỏi :

— Ngọc đệ sợ đại ca không phải là địch thủ của gã nọ mà bị y giết chết phải không ?

Hà ngọc Trì khẽ gật đầu. Liễu tồn Trung bỗng nổi hào khí nói :

— Đại ca bình sinh rất quang minh lỗi lạc hễ càng gặp đối thủ mạnh bao nhiêu lại càng cảm thấy hứng thú bấy nhiêu, dù có chết cũng không hối hận.

Chàng bỗng đứng giậy cung kính nói với Vô Trần :

— Nay thương thế của đạo trưởng đã thuyên giảm, không biết đạo trưởng định đi đâu thế ?

Vô Trần đáp :

— Bần đạo định tới Bắc cổ Sơn một chuyến, xem Thông Thiên Hiểu bố trí thiên la địa võng ra sao ?

Liễu tồn Trung nói :

— Không nên thế. Chẳng phải vãn bối đề cao đối phương, làm giảm cái phong của mình. Bắc cổ Sơn hiện tại đã không phải như xưa, lão Thông thiên Hiểu mưu kế đa đoan, theo vãn bối thì đạo trưởng không nên tới đó thì hơn.

Vô Trần đạo sĩ vừa bị thảm bại dưới tay địch thủ, đã thâm biết ngoài trời còn có trời, người giỏi còn có người giỏi hơn. Thông thiên Hiểu đã có dự mưu tất nhiên phải bố trí cực kỳ lợi hại, nên ông ta lặng lẽ trầm ngâm không nói năng gì nữa.

Liễu tồn Trung sợ Vô Trần đạo sĩ còn cố ý cố chấp liền nghĩ ra một [illegible] để gì để làm tiêu giải ý chí của ông ta, liền nói :

— Vãn bối định phiền đạo trưởng giúp cho một việc này, không biết [illegible] được chăng ?

Vô Trần đáp ngay :

— Thiếu hiệp cứ nói ra đi. Nếu việc gì hợp với năng lực, bần đạo [illegible] không cự tuyệt.

Vô Trần tới tổng đàn Thành Đô.

Liễu Tồn Trung nói :

— Lữ di Hạo bang chủ của bổn bang bị người ám hại, hiện tại tung tích rất mơ hồ. Vì lúc này vãn bối đang có nhiệm vụ cấp bách không thể phân thân được, xin phiền đạo trưởng thay mặt tra xét hành tung bổn bang chủ [illegible] bạch cho.

Vô Trần đạo trưởng ngạc nhiên hỏi :

— Lữ di Hạo mất tích ư ? Sao bần đạo không hay biết tí gì ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Kẻ địch hành động cực kỳ bí mật, cho nên không mấy ai hay biết được chuyện này.

Vô Trần hỏi tiếp :

— Thế Lữ di Hạo bị ai hãm hại ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Tướng phải quỷ kế của Thông thiên Hiểu. Nếu đạo trưởng rỗi rảnh tới Thành Đô một chuyến sẽ phát hiện sự khác lạ ngay.

Vô Trần đạo sĩ nói :

— Vậy thì được rồi. Bần đạo sẽ tới Thành Đô ngay.

(Còn tiếp)

Câu chuyện hôm nay

(TIẾP THEO TRANG 2)

Lạm phát càng lên mức cao, thì ngoại viện càng phải tăng cho nhập cảng tăng theo, không khác nào nước sông càng dâng lên thì mặt đê càng phải cao hơn.

Nhưng nước cứ lên mãi thì đê sẽ vỡ, và lại không đất đâu và sức đâu mà đắp đê cao hơn mãi : phải làm thế nào cho nước rút bớt, hoặc nước thừa được dồn vào một khu nào chứa đựng cho khỏi tràn ngập ruộng đồng.

Nước ở đây là giấy bạc lưu hành. Nếu vì chiến cuộc, ngân sách chưa thể giảm chi, thì ít nhất số bạc tung ra cũng phải được trữ lại nhiều trong các ngân hàng hay các tư gia, càng nhiều càng hay.

Chứa vào ngân hàng, thì có thể được lời cao, theo biện pháp lãi suất vừa đem thí nghiệm.

Giữ trong két của tư nhân, tức là nhịn bớt chi tiêu, là chịu sống hết sức đơn giản : khó đấy, nhưng rất cần như vậy.

Bịnh nhân cố gắng kiêng cữ, thì bịnh tình sẽ giảm bớt, và cho phép chờ thời tiết thuận lợi hơn để điều trị dễ dàng hơn.

Còn nếu vừa mắc trọng bịnh vừa muốn sống đầy đủ như người khoẻ mạnh, thì Biển Thước Hoa Đà cũng đành khoanh tay ngồi chịu...

NHẠC TRẺ

Do THANH-TUYỀN và nhóm TPA tổ chức tại rạp QUỐC THANH lúc 9 giờ sáng 2-11-70.

Với sự hợp tác của các ban nhạc—ca sĩ vũ điệu SOUL trẻ — Danh tiếng — Kích động.

- C.B.C.
- THE BLUE JETS.
- THE HAMMERS.
- ELVIS PHƯƠNG and THE ENDLESS SUMMER.
- THE APPLE 3 and THE FLOWERS.
- BAN TAM CA THE CATS' TRIO.

Ca sĩ độc đáo của các Night Club tại Thủ Đô :

- CAROL
- NGỌC HIẾU
- LINH PHƯƠNG.

Màn vũ đặc sắc do Ban Vũ LƯU HỒNG trình diễn.

Thần tượng HIPPIES-70 do KHẢ NĂNG—PHI THOÀN

KÍNH MỜI

Vé có bán trước tại :

Sơn Hải — số 6 đường Yên Đổ.
82 Lê Lai Saigon.
24 Cư Xá K.O.C. Nguyễn hữu Cảnh — Tân Định
158 B Tự Do Saigon
Kem Phương Lan (góc Lê Lợi — Pasteur)

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

Để cứu vãn và gỡ rối phần nào, xin các vị có trách nhiệm về kinh tế Tài chánh— lưu ý cho các đề nghị sau đây :

1) Xin Bộ Tài Chánh gấp rút sửa sai, điều chỉnh lại sự sơ sót do Nghị Định 916 NĐ/TC ngày 3-10-1970 cho thành phần Cán bộ các Ngành được hưởng sự gia tăng lương đồng đều như các ngạch đồng hạng khác. Cho họ được hưởng phụ cấp đắt đỏ bản thân và gia đình như Công Nhật hoặc gia tăng đồng loạt 17% trên tổng số lương.

2) Tổ chức hội thảo về Tài Chánh Kế toán, đón nhận những ý kiến xây dựng của cơ sở để kịp thời sửa sai toàn bộ những thiếu sót, bất công do các nghị định tăng lương ký ngày 3-10-70 gây ra cho tất cả mọi loại Hạng, Bậc của Quân Công.

3) Xin chỉ thị cho các cơ quan thanh toán lương bổng gấp rút làm bản lương cho Quân Công kịp lãnh lương mới vào cuối tháng này.

Vì theo kinh nghiệm đã qua, mỗi lần tuyên bố tăng lương, hàng hóa đều lên giá đồng loạt, đến khi lãnh lương hàng lại tăng giá một loạt nữa, cho nên đồng lương QC lãnh ra không theo kịp vật giá leo thang.

4) Hãy xúc tiến một kế hoạch kiểm soát các tiệm buôn lớn nhỏ thật gắt gao. Tận dụng mọi hình thức và phương tiện chận đứng đầu cơ tích trữ, bắt buộc mọi nhà buôn lớn nhỏ phải kê khai hàng tồn kho, nêu rõ giá cả từng món hàng.

Vận dụng sự tiếp tay kiểm soát của các Liên gia, Phường Khóm và các đoàn thể Nhân Dân. Biện pháp này phải thật chu đáo, và nhờ sự hưởng ứng tiếp tay của toàn dân mới mong đem lại phần nào kết quả.

5) Gấp rút chấn chỉnh lại Tổng Cục Tiếp Tế, Quân Tiếp Vụ, phát triển Siêu thị từng cơ quan, phát thẻ tiếp tế nhu yếu phẩm cho mọi gia đình Quân Công.

6) Đặt vấn đề nghiên cứu cải tổ toàn bộ các ngạch, hạng của Quân Công. Nên thống nhất thành 2 loại Chánh Ngạch và Ngoại Ngạch. (Sẽ trình bày vấn đề này trong 1 bài tham luận khác) để đỡ rắc rối và chấm dứt sự bất công.

7) Đặt vấn đề Nghiên cứu cải tổ, Biên chế hoặc chuyển ngành chuyên môn dần cho các Quân Công tạo cho họ trở thành những chuyên viên góp phần hữu hiệu vào việc tái thiết xứ sở. Song song với vấn đề này, cần khuyến khích mạnh việc đầu tư và chuyển hướng hoạt động chính phủ vào công cuộc kỹ nghệ hóa, xây dựng kinh tế Hậu chiến.

8) Nghiên cứu biện pháp trả lương một phần bằng hiện vật ; nhu yếu phẩm (như Đài Loan đang áp dụng).

Hoàng Sinh (V.L)

Sang Một Cửa Tiệm Rất Đẹp

THƯƠNG XÁ NGUYỄN HUỆ (TAX)

Hỏi 141 Tự Do giờ làm việc — ĐT 22.913.

Đọc và cổ động

Chính-Luận

THUỐC

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước đã dùng — Không đau rát.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sùi tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban. Mặt mày nổi mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ Phẩm mới

— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

SƯ TỔ

BIỆT PHẾ KHOA

Trước kia từng trị hết bịnh mồ hôi tay, chân, di tinh, mộng tinh bạch đái, đau tim.

BỊNH LAO PHỔI

cho nhiều người mà bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. Hiện nay TIẾN TRỊ CÁC BỊNH NÓI TRÊN. Hỏi ông Trác Quan Vinh Đông Y sĩ cử nhân luật Sáng 9g-12g, Chiều 4g-6g. Nghỉ trọn ngày chúa nhật 121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Mào gà, [illegible] Dương [illegible], mê, trị hoài mất công. Chỉ [illegible] nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt nọc.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem đề hỏi [illegible]

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

Đau Lưng

Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Do người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.

Phương Pháp : châm cứu. Lể máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý : Quí vị nhất định không phải đến chữa bịnh lần thứ hai

Trị tuyệt nọc Phong ngứa nổi Mề Đay, Bón kinh niên 600đ một thang thuốc.

Số 1 (trên lầu) Phó Đức Chính Gia Định. (Trước cửa Lăng ông bà Chiểu) Châu văn Tiếp Gia Định

Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng : 8-12giờ Chiều : 3-6giờ Nghỉ ngày chủ nhật

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn ho, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt tận bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ đi tuồn nhớt độc.

trụ sinh CÔNG HIỆU

ATEMYCIN B12

2 TRỤ SINH: [illegible] + [illegible]
SINH TỐ B12

trẻ em :
- THƯƠNG HÀN
- SƯNG PHỔI
- BAN NÓNG
- BAN CUA
- CẢM HO

người lớn :
- BỊNH NHIỄM, LỞ LOÉT
- VẾT THƯƠNG LÂU NGÀY

Đêm mưa làm nhớ quê hương, chỉ còn tới

đêm màu hồng

[illegible] SAIGON

Khung cảnh lý tưởng của những người yêu nhạc

Tiếng hát tuyệt vời của tình ca quê hương Thái - Thanh

MỘT KHÁM PHÁ MỚI CỦA NHẠC NGOẠI QUỐC NGỌC - THY • Tứ Ca DALTON'S BROTHERS

Ban Hợp Ca THĂNG-LONG — NGỌC-MINH — PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH — BÍCH-NGA — NGỌC-THIÊN-NGA

Hai giọng ca mới : Đôi Trẻ VÂN-HÀ — HOÀI-KHANH — Hai giàn âm thanh nổi : DYNACORD -- MEAZZI

Ban nhạc HẢI-SƠN : HẢI-SƠN, ĐỖ-THIỀU, NGUYỄN-HIỀN, NHẬT-BẰNG, KWAN MAY.

TINH TINH

Cút ! Cút !

Đông Tiến 302/4 Hai Bà Trưng Nơi cung cấp đủ hạng chim cút, các loại chuồng dụng cụ và thực phẩm. Chỉ dẫn đầy đủ cho quý vị muốn lập Trại.

Chim cút bán trứng ăn, ấp chim giống ngoại quốc, máy ấp đủ cỡ, dụng cụ chăn nuôi. Chỉ dẫn tường tận. Tại 133 Âu Dương Lân (lên cầu chữ Y, qua Phạm thế Hiển, quẹo về Âu Dương Lân).

Chim cút giống

Bán chim cút giống đủ cỡ Giá rẻ Chim tốt. Để bán tại số 16 đường Bùi quang Chiêu Saigon (Sau hãng máy may Sinco) 25 Nguyễn văn Thành Phan Thiết.

Dư dùng Bán rẻ một chuồng nuôi gà bằng sắt luôn máng ăn, máng uống. Hỏi 597 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua một máy ấp gà ngoại quốc hoặc nội hóa liên lạc Phở Cao Vân 25 Mạc đĩnh Chi Sg.

Gà Brown-Nick đẻ Central

Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen để kém nên bên Mỹ đã bỏ giống đen) về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy, Bảo đảm đúng giống gà đẻ, toàn gà mái 100%. Một năm đẻ được 310 trứng (85%). Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, không có lộn gà trống. Đặt mua nơi Phước Hưng Tổng Phát Hành gà Pich Nhật, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác muốn lo thủ tục về Mỹ. Xin đến 253 Gia Long Saigon.

Họa đồ nhà phố

Nhận lập họa đồ và xin phép xây cất nhà phố xưởng v.v... Do đó 180/1 đường Nguyễn văn Sâm Saigon

22.000đ Guitare Silvertone của USA luôn hộp, cả sách và disque học nhạc mới tuyệt đẹp. 51C Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Là người theo dõi và mê coi những trận đấu Đô Vật WRESTLING trên Tivi Mỹ... ? ? Bạn hãy đọc :

Quyết Sống

Tuần báo có một không hai. Số 1 ra ngày Thứ Bảy 17-10-70. Đây đủ hình ảnh những Đô Vật tên tuổi nhất mà các bạn thường thấy trên Tivi.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong tuần lễ XUẤT NGOẠI theo chồng GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay KHẾ ƯỚC CON NUÔI KHAI SINH

Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP Mời quý vị đến ngay Văn Phòng 871AB HAI BÀ TRƯNG Tân Định Saigon. ĐT.41539

Bán vỏ chai Lave. 266 Trương minh Ký Gia Định.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp Saigon.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

NHÀ MAY MỸ HẠNH

Có máy bọc nút nhiều kiểu đẹp rẻ số 2 bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Sg.

Nhận Nuôi Trẻ từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

NHẬN NUÔI TRẺ

Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Tàu cá bán 2 tàu cá Trang bị máy Kubota 4 MGZ 112 mã lực hoàn toàn mới vỏ bằng gỗ sao. Hỏi ông Đẹp hoặc ông Hùng 830 bến Nguyễn Duy Chợ Lớn.

Piano hiệu Yamaha model UID, 88 keys, 215kg. Mới khui thùng. Giá 950.000đ. Hỏi tại 105 Hồng thập Tự Saigon.

— Hippy tóc dài ? ?
— Hình ảnh Bắc Việt năm nay ? ?
— Cần sa. Marijuana...
— Đô vật Mil Mascaras.
— Freddie Blassie... Rocky Johnson
— Đều có mặt trên.

Quyết Sống

Tuần báo có một không hai số 1 ra ngày Thứ Bảy 17-10-70.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

BÍ QUYẾT GIA TRUYỀN

ĐAU LƯNG : Do Thận, Gân, Phong thấp gây ra : Đau thắt ngang lưng, bả vai và hai đầu gối nhức mỏi cùng nhiều biến chứng khác v.v...

PHƯƠNG PHÁP : Điểm huyệt, dịch gân, xuất phát từ Âu Châu miền Bắc Phổ Lạng Thương, chữa bệnh tốn 300đ cho các em 24 tuổi trở xuống, từ 25 tuổi lên 500đ.

SỰ THẬT : Trả lời bằng việc làm. Mời đến 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (phòng 1) kể từ 25-10 ưu tiên quí vị ghi tên trước. Đ.T. 41.701.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh con thừa nhận
- Giấy sống chung lấy ngay

Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.

- Lập khế ước con nuôi
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Tiếp khách cả chúa nhựt và ngày lễ. Xin hỏi cô KIM THOA 197 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.656

Bán rẻ 15 bàn và 48 ghế nệm và 1 cái quầy của nhà hàng còn thật tốt. Hỏi 210A Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Organ ACE Tool Top 6 Ampli Farfisa 40w bán gấp. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Chuyên vắt sổ

Đồ bán, giá rẻ. Số 1901 Vạn Kiếp Gia Định (Phố 10 căn nhà thứ 3).

Lãnh xay, bắp, cá

giao trong ngày. do 48/1 Bạch Đằng Gia Định (hẻm vô chùa Long Vân)

Ông bà góa

Muốn lập lại cuộc đời : Ông, bà, quý cô, đau khổ vì tình duyên ngang trái, lỡ làng, bị gạt đến có bầu, đừng tuyệt vọng. Hãy cấp thời đến gặp ông Nhạc số 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Ở xa thơ về ông Nhạc Box 364 Saigon sẽ được giải quyết và giúp đỡ ngay (Bảo đảm kín đáo). ĐT 41.701.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Bố cáo Hôn Thú

Quí cô đã có giấy giới thiệu xuất ngoại của Tòa Đại Sứ ngoại quốc, nhất là Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, nhưng quí cô gặp trở ngại trong việc xin xuất ngoại vì Tờ Bố Cáo Hôn Thú, Tòa Đại Sứ Ngoại quốc không bao giờ cấp giấy giới thiệu xin tờ Bố Cáo Hôn Thú. Quý cô hãy đến :

Hãng Lữ Hành THIÊN - NGA
385 Trần Quý Cáp Saigon

Quý cô được Một Cơ Sở đứng đắn tận tình giúp đỡ, thiết lập hồ sơ hợp lệ cho quý cô có TỜ BỐ CÁO HÔN THÚ có VI CHỨNG để đi ngoại quốc kết hôn, giải quyết các trường hợp khó khăn, công việc nhanh chóng bảo đảm.

BaTrù Trần công Khúc nhà tay giả và các thứ giầy tàn tật. Trên 30 kinh nghiệm trước ở 274 Đề Thám Sg. Nay dời về 319/6 Nguyễn công Trứ (trước có khu dân sinh chùa ông) Bến Sg.

TIN LẠ ! Chưa có ở VN ?

— Bán đầy đủ dụng cụ để thực hiện Kỹ thuật In Nylon. Cherigraphe.
● Nhận chụp bản in nylon bằng máy móc điện tử tối tân. — Lấy ngay. — Giá rẻ.
Nơi 110 Lê Đại Hành Chợ Lớn

Hôn thú cấp tốc

VIỆT—MỸ—PHI—HÀN

— Khai Sanh. Nhìn nhận con
— Hợp thức hóa con riêng của vợ.
— Khế ước lập con nuôi
— Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Theo chồng về nước.
— Nhận dịch thơ từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.

Giải quyết các trường hợp khó khăn hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quý vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Tiếp khách để 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

Tứ Hải Lữ Hành

444 Phan thanh Giản Saigon
Đ.T. 90.464

THẾ GIỚI LỮ HÀNH

185B Trương Minh Ký
(Trương Minh Giảng nối dài)
Đ.T. 41.946

— Thủ tục xuất ngoại.
— Thủ tục nhìn con nuôi. Hôn thú, sống chung.
— Chỉ dẫn cho ngoại kiều gia hạn lưu ngụ.
— Thủ tục xuất ngoại cho ngoại kiều
— Xuất ngoại theo chồng về nước.
— Hướng dẫn Sinh viên đi du học.

ĐàNẵng : Xin liên lạc với Chi cuộc Tứ Hải 7 Phan Chu Trinh Đànẵng.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

329, Phan đình Phùng S. gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng [illegible] giới đề [illegible]

THẨM MỸ VIỆN ELIZABETH CẨM THẠCH

Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warfiyan Beauty College và Cinderella Beauty Institute Mỹ Quốc. Mùa mưa dịp tốt để thay da mặt. Có sẵn phòng nằm cho quý Bà. Cô ở xa muốn thay da mặt cằm cợi, nám, các Bà sẽ trẻ lại từ 10 đến 15 tuổi. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 Cách Mạng [illegible] Biên Chánh.

TỐT NHƯ NGOẠI QUỐC

Dùng kỹ thuật tân kỳ, nhận in trên tiếp bằng thủy tinh và trên chất Polyethylene. Bảo đảm không tróc. Nơi 110 Lê đại Hành Cholon.

Vải cao su

Nhà buôn Phương Thịnh bán đủ loại vải cao su với giá đặc biệt. Số 167 đường Tân Phước, Cholon (gần góc đường Triệu Đà, phía sau sân vận động Cộng Hòa).

Nuôi trẻ Các bà mẹ quá bận nhiều việc không thể săn sóc con mình như ý. Chúng tôi một nhóm dưỡng nhi Caritas nhận nuôi trẻ sơ sinh chu đáo như bạn muốn 207 lô G Cư xá Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sinh viên du học chú ý vé bớt liền 50%. lo thủ tục không lấy tiền. Hỏi Saigon Tours 50 Công Lý Sg

Pharmacie Dư dùng 1 quầy và tủ đựng thuốc tây bằng Formica toàn bộ bán gấp hỏi 494 Phan-đ-Phùng Saigon.

Accordeon 120 Basses bán Accordéon hiệu Ý rất tốt. Hỏi Hưng trên lầu 55 Trần quang Diệu nối dài trước có quán sinh tố, phía chợ Trương minh Giảng Sáng từ 7 giờ đến 9 giờ.

Téléphone dư dùng cần sang 39 Trần Án Thạnh Tân Định.

Áo dài Raglan

may đẹp nổi tiếng, mời bà lại

PHƯƠNG DUNG

7 Bùi Viện Saigon khỏi phải thử bán máy bọc nút áo 2000đ một chiếc

LỊCH 1971

xin hãy tìm đến :

Sống Nhạc, 258 Gia Long gần Ngã Sáu Saigon Đ.T. 90231.

ĐẶC ĐIỂM : Kỹ thuật Độc Đáo.

ĐẸP : trang nhã, hợp thời trang Các cơ quan, Đ ản thể và quí vị có thể liên lạc bằng điện thoại chúng tôi sẽ có người đến tiếp xúc.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

HÔN THÚ và THÔNG HÀNH

xuất ngoại theo chồng, v.v...

Liên lạc : Trung Tâm Chỉ Dẫn (Buiding Center) số 1 Cách Mạng, Saigon. ĐT.41.361 (sát cầu Công Lý) Từ 8g—12g và 2g30—6g (trừ Chúa nhật). Chỉ bảo cách lập thủ tục. [illegible] phí.

Thêm duyên Nhựa Thuốc đóng răng. Ăn trầu đen răng, răng đóng bợn vàng, răng vàng bị ten. Dùng phấn Bằng Nha Duyên trau răng bóng trắng lại thêm duyên. Có bán khắp Bazars và 146B Lê Thánh Tôn SG. 59 Tổng đốc Phương Cholon.

Changement d'adresse

Claire voyante, excellente psychiste, reçoit ses consultants tous les jours de 8 à 12, de 14 à 19.30h. avec ou sans rendez vous :

43 Đinh Công Tráng TĐ SG. Cartes Tarots boule de Cristal, Voyance sur Photo, Etudes graphologiqueset Astrologiques. (discrétion absolue).

CON NGƯỜI

Cần 2 người thợ may biết cắt áo chemise và quần Quân nhân, làm việc tại Vũng Tàu ở nhà chủ. Cần mua máy may cũ. Hỏi 50 Công Lý Saigon

Cần 1 thư ký chữ tốt, lịch thiệp, thạo việc văn phòng trường Sơ và giảng giải được các đề thi Đệ Thất. Hỏi 288/D6 Công Lý Saigon ngoài giờ làm việc

Cần 1 bếp nấu ăn thật giỏi, 1 bồi phòng (đàn bà) và 1 bé gái để sai vặt lương cao làm cho ngoại kiều. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định

Cần 1 người rành nghề bán thuốc Tây biết làm hóa đơn. Hỏi 133 Trần quang Khải Sg

Cần 1 tài xế lái xe Toyota du lịch lương trả hậu. Liên lạc 504 Trịnh minh Thế hãng Amtraco.

Cần 6 cô thợ may rành nghề đồ bỏ mối chợ. Hỏi trên lầu số 491/44A Trương minh Giảng Saigon

Cần gấp Sĩ quan mới hồi hưu cấp bậc Đại úy, Th.úy Tá sức vóc trên trung bình tính tình hòa nhã làm Ban Giao Tế nhà hàng lịch sự. Xin gọi điện thoại 92.115 extension 348 hay hỏi Ban quản lý thương xá Crystal Palace 95 Công Lý

Cần 1 người giúp việc nhà ít người lương tháng 4000đ Hỏi 3 bis Tự Đức Đakao buổi chiều

Cần người giúp việc, nhà ít người công tháng 5.000đ, Hẻm 277/15 Trần hưng Đạo Sg.

Cần gấp một thợ sửa xe gắn máy lành nghề và 1 học nghề hỏi 150 Bà Hạt Chợlớn.

Cần thợ sửa Lambretta chuyên nghiệp làm chìa, Hỏi 159 Đại Lộ Cộng Hòa.

Cần 1 em gái siêng năng vui vẻ làm việc nhà lương hậu. Hỏi 025 Lô C, Quán Hồng chung cư Nguyễn-thiện-Thuật Saigon.

Viện Pasteur Saigon cần tuyển dụng hai (2) tài xế có bằng lái xe hạng nặng, hợp lệ tình trạng quân dịch, ưu tiên dành cho cựu quân nhân. Hỏi phòng Quản Lý, 167 đường Pasteur Saigon

Cần 1 đàn bà đứng tuổi đi chợ nấu ăn lương rất cao. Hỏi 61A Lê quang Liêm Cholon trong giờ làm việc

Hoàng Phương

cần 2 thợ hớt tóc lương 16000đ tại số 70A đường Huỳnh Đức Phú Nhuận

Nhận 3 em gái học uốn tóc từ 14-15 tuổi. Hỏi viện uốn tóc Bích Loan 667 Trần Hưng Đạo Nancy Cholon

Tắm hơi cần gấp 4 cô làm massage giỏi làm tại 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần gấp nhiều thợ bọc nệm ghế, nệm xe thật rành nghề có chỗ ăn ở lương hậu. Xin hỏi tại Đức Thành 354 Trương minh Giảng Saigon

Cần gấp 1 cô thợ duyên dáng, hớt tóc cho phái nam. Hỏi 132 Chi Lăng Phú Nhuận vào ngày thuận tiện là : thứ tư, thứ sáu, chúa nhật

Cần 1 thợ chánh, 2 thợ phụ lương cao. Hỏi uốn tóc Dạ Lan 30/10 Thương Huệ Tây Ninh. Bến xe Tây Ninh Saigon

Cần gấp Thợ sửa Vespa và Lambretta lương hậu xin do nơi 4E Hiền Vương Đakao Thong Mỹ.

Hãng Crème Visabel 19 Bạch Đằng Gia Định cần người chở Mỹ phẩm đi bán lương huê hồng rất hậu (có thế chân)

Hãng tàu Vishipco Lines cần tài xế xe vận tải hạng nặng, thợ mộc, thợ bơm dầu (pompiste) lành nghề. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần nhiều người may đồ bỏ mối (phụ nữ và trẻ em, đồ cắt sẵn), và nhiều người thêm tay khá, cho lãnh đồ về nhà may hoặc thêu tại 121/53 Ngô tùng Châu ngã 6 Saigon (nhà gần 2 bồn nước cao) người thêu cho coi các mẫu bông đã thêu ra vải

Cần người hợp tác, cần 1 ông kỹ sư hay là chuyên viên về Radio và T.V để mở lớp dạy nghề Radio và T.V. Hỏi ông Chung 153 Nguyễn cư Trinh Saigon

Công Thương Xã

nơi giới thiệu thợ, thầy chuyên gia và lao công. Xin gọi 99860. 145 Đề Thám SG.

Cần hai họa sĩ có biệt tài vẽ chân dung trên bố và nỉ bao ăn ở lương tháng tùy theo khả năng từ 40.000đ-100.000đ. Liên lạc ông Ngọc 81 Trịnh hoài Đức Biên Hòa mỗi ngày từ 12g15-13g45

Cần nhiều tài xế lái xe dầu kéo remorque bồn xăng. Xin hỏi tại Hương Giang số 32 Nguyễn minh Chiếu nối dài, Gia Định ngoài giờ làm việc

Cần thợ quần Tây áo sơmi sóc may đồ kỹ khéo. Hỏi 47 Trần quang Diệu nối dài T.M.G

Cần 1 chị bếp đứng tuổi ăn ở lại. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng Saigon

Cần chị sạch sẽ khoẻ mạnh để nấu ăn. Hỏi 221D Võ Tánh Phú Nhuận

Cần 1 cô giáo giỏi Français Math Moderne có kinh nghiệm dạy học để kèm 1 em 5e. Hỏi 48-50 Tổng đốc Phương C.L

Cần 1 ông giáo bằng Tú Tài Pháp dạy Anglais, Français 3e. Hỏi 396B Lê văn Duyệt Saigon mang theo văn bằng

Cần nữ thư ký có xe gắn máy khá Việt văn biết đánh máy. Hỏi Tuyết Sĩ 147/4 Trần quốc Toản Saigon

Cần 1 người giúp việc biết nấu ăn giặt ủi. Hỏi bà Điệp 147/4 Trần quốc Toản Saigon

Cần 50 giúp việc nhà, thợ đủ mọi ngành nghề như : hồ, mộc, điện, T.V, tủ lạnh, nữ thư ký đẹp thạo Anh ngữ ưu tiên người có làm sở Mỹ, giao tế, làm cho VN và ngoại quốc. Hỏi 186 Lê Lai [illegible]

Cần 1 thợ chánh uốn tóc. Hỏi 143 Cao Thắng Saigon

Laboratoires

Pharmaceutiques importants recrutent visiteurs medicaux et pharmaceutiques experimentes avec 5 ans de service. Envoyer curriculum vitae avec references et ph to au. N. 146 AB Pasteur Saigon S'abstenir de se presenter.

Phở Cao Vân cần 1 người làm việc vặt. Hỏi 25 Mạc đĩnh Chi Saigon

Cần tuyển 20 cô tuổi từ 18-23 cao 1m55 trở lên, thân hình đẹp, đã dạy vũ trình diễn trên T.V, phòng trà và xuất ngoại. Địa chỉ ghi nhận 6/59B Cao Thắng lầu 1 lại chiều 12g-5g. Hỏi ông Thanh Sơn

Cần mướn 1 bếp thông thạo nấu ăn cho gia đình đông con 1 người làm việc nhà lương trả hậu. Hỏi 20/7 Kỳ Đồng Saigon

Cần 1 cô có Tú Tài II Toán để kèm 1 em lớp 6 và Tiểu học vào buổi tối Hỏi 159C Chi Lăng Phú Nhuận đem theo chứng chỉ.

Cần 1 cô đỡ phụ và 1 lao công Hỏi nhà bảo sanh «Đại Đức» 26-28 Tôn Đản Khánh Hội Saigon

Tìm người đi chợ nấu ăn, không rành xin đừng đến. Hỏi 84 Võ Tánh Saigon

Chú ý bạn gái lịch duyệt biết nói ngoại ngữ muốn tìm việc làm liên lạc ở Hồng 290B Công Lý Saigon

Cần gấp 3 chuyên viên sửa máy đánh chữ điện tử (Friden Flexowriter) Tình trạng quân dịch hợp lệ. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận

Cần hãng Du lịch xe hơi cần tuyển 1 nữ thư ký thông thạo Anh ngữ và biết đánh máy. Hỏi 371 Hai Bà Trưng Tân Định Sg.

Cần 3 người giúp việc lặt vặt trong quán ăn. Hỏi 132 Lê Lai Saigon

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 18H Lý văn Phức Saigon Tân Định

Cần 1 người khoẻ mạnh, biết sơn và phụ dựng bản quảng cáo các tỉnh 327 Công Lý Sg

Cần gấp nhà máy Nhuộm Liên Phương (Lysyntex) Xã Phước Long Thủ Đức. Cần tuyển dụng gấp : — thợ điện kỹ nghệ lành nghề, có nhiều năm kinh nghiệm. — 1 thư ký đánh máy chuyên nghiệp thạo về Hành chánh. Hỏi địa chỉ trên và mang theo các chứng chỉ hành nghề

Cần gấp — nhiều cô thợ ký thâu ngân duyên dáng : — thợ kỹ hiệu nhận giặt ủi, cả 2 rành tiếng Mỹ : — thợ may (Tailor alteration). Tất cả phải kinh nghiệm nghề nghiệp, hợp lệ điều tra an ninh. Mang theo các chứng chỉ nếu có. — cần thợ thêu máy giỏi về phù hiệu, bảng tên. Do 23 Phan châu Trinh Cần Đước [illegible] ngày trước 10g30

Chúc Mừng

Vừa nhận được hồng thiệp của Bác ĐINH-VĂN-SƠN ở Saigon báo tin ngày 18-10-1970 sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam là :

Cháu ĐINH-SINH

đẹp duyên cùng

Cô TRẦN-THỊ-NGỌC-HÀ

Chúng em xin chia vui cùng Bác và cầu chúc hai cháu được trọn đời hạnh phúc.

Chú thím ĐOÀN-ĐÌNH-PHIÊN
Trưởng Ty Thông Tin Kontum.

Đoàn KIM-CHUNG 5 Tại Rạp Olympic

Đoàn hát của lứa tuổi « ĐÔI MƯƠI »

TỪ TỐI THỨ BẢY 17 - 70

Buổi ban ngày đầu tiên và tối Chủ Nhật 18-10-70 liên tiếng trình diễn ca kịch phàm kiếm hiệp kỳ tình Trung Hoa « vàng ngọc » của Cao Sơn

Long-Hình Quái-Khách

Pho tiểu thuyết LONG-HÌNH QUÁI-KHÁCH của Lý ngọc Hưng đã làm say sưa 31 triệu độc giả Việt Nam và đang được cả trăm nghìn khán giả tới coi đêm nào cũng nghẹt rạp. Toàn Ban Nghệ sĩ tuổi « đôi mươi » LỆ THỦY Đệ Nhất Nga Mi Nữ Hiệp Trần Liêm Châu. MINH PHỤNG Hồ Mộng Điệp (tức Long Hình Quái Khách) MINH VƯƠNG Huệ Tôn Minh Triều Gia Tinh. KIỀU TIÊN đệ nhị Nga Mi Nữ Hiệp. BÍCH HẠNH Long Hình Quái Khách giả 1. HOÀNG LẠC Long Hình Quái Khách giả 2. THANH ĐIỀN Long Hình Quái Khách giả 3 và đào trẻ HÀ MỸ XUÂN vai Lương quí Phi cùng toàn Ban.

Đón coi : KIM CHUNG 2 và KIM CHUNG 6 hợp nhất trong vở mới tuyệt tác :

Ngai Vàng và Tướng Cướp

Hưng-Việt Bảo-Hiềm Nhân-Thọ

Người sinh ra ở trên đời
Làm sao bảo đảm tương lai của mình
Tương lai con, vợ, gia đình
Đề phòng bất trắc thình lình đến nơi
Bảo Hiềm Nhân Thọ đúng thời
Công ty Hưng Việt giúp đời, giúp dân
Dùng phương pháp tính tối tân
Việt Nam mới có một lần đầu tiên
AN SINH giúp cháu thiếu niên
Đến ngày khôn lớn có tiền tiếp theo
GÓP VỐN giúp các bạn nghèo
Đến ngày mãn ước tiền nhiều vốn cao
Còn nhiều phương thức dồi dào
Xin mời quá bộ bước vào hỏi xem
Bao nhiêu cán bộ chuyên viên
Trình bày tài liệu càng thêm tỏ tường
Đồng bào xin hãy ghé ngang
Hưng Việt Bảo Hiềm hân hoan kính mời.

Hưng-Việt Bảo-Hiểm Công-Ty

Trụ sở : 18 Duy Tân và 39 Hồng Thập Tự
Điện Thoại : 98.605 - 98.382 SAIGON

Cung cấp và Bảo trì Sửa chữa Điện Lạnh

Sẽ có chuyên viên lành nghề đến tận nhà, xin gọi điện thoại **23.596** hoặc đến Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, giờ làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả chủ nhật và ngày lễ.

HỌC VIỆN REGINA PACIS

Trân Trọng Thông Báo

[illegible] sự bảo trợ của Bộ Lao Động, học viện sẽ tổ chức một khóa học, [illegible] ngày 30-10-1970 dành riêng cho các NỮ HỌC VIÊN về các [illegible] THƯƠNG MẠI, NGÂN HÀNG và KỸ NGHỆ KINH DOANH.

[illegible] KIỆN :

NỮ HỌC VIÊN, có trình độ Đệ Nhị Cấp (lớp 11e-), văn bằng [illegible] hạng 1 trở lên và phải qua một kỳ thi tuyển ngày 25-10-1970.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc văn phòng Trung Học Kỹ Thuật REGINA PACIS số 42 Tú Xương Saigon.

Giáo Giới

Kể từ số 3, thề theo lời yêu cầu của các anh chị, sẽ ra **ngày 25 mỗi tháng thay vì 15 mỗi tháng** như trước đây.

Vậy xin thông báo để quý vị và các anh chị rõ.

CHỦ-BIÊN

Đời cần đến các Bạn

Trong một thế giới hình như đầy dẫy bất hạnh và khốn khổ, mọi người trong chúng ta có thể tìm thấy rằng chúng ta có một vai trò, và chúng ta có thể giải thoát khỏi những ưu phiền đang dày vò chúng ta nếu chúng ta hiểu biết căn bản tinh thần của đời sống và tình thương.

Xin mời các bạn đến tham dự buổi diễn giảng về Cơ Đốc Khoa Học do **Ông Howard H. Irwin, tại Đại Học Vạn Hạnh, ngày 18 Tháng 10, Năm 1970, diễn giảng bằng Việt-Ngữ : 16.30 diễn giảng bằng Anh Ngữ : 15:00.**

Thông Báo Khẩn Cấp

Tuân hành Thông Cáo của Bộ Kinh Tế số 195/BKT/UBLB/KSKT/KS/TgC ngày 07-10-70, và để thực hiện lời cam kết trong hợp đồng, trân trọng yêu cầu Quý Vị Khách Hàng đã ký hợp đồng đặt xe TOYOTA, trong vòng 3 ngày kể từ ngày 07-10-70, vui lòng đến Văn Phòng chúng tôi để nhận lại số tiền mà Quý Vị đã tự ứng trước, tuy nhiên đối với Quý Vị Khách Hàng nào tới trễ, chúng tôi sẵn sàng hoàn trả bất cứ ngày giờ nào trong những ngày làm việc.

Riêng chiều thứ Bảy 17-10-70 và suốt ngày chủ nhật 18-10-70, chúng tôi vẫn mở cửa nhưng chỉ để hoàn trả tiền cho khách hàng mà thôi.

HƯNG-HIỆP CÔNG-TY

167 — Trần-Hoàng-Quân — Chợ lớn

MÃ-NHẬT-TÂN — MÃ-NHẬT-TÂN !

Một nơi ăn độc đáo — Một chỗ nghỉ lý tưởng.

Phòng ăn chót vót trên từng cao. Vừa ăn, vừa ngắm cảnh trời mây bao la, nhà nhà lớp lớp, ruộng vườn núi biếc chập chùng xa.

Phòng tạm trú trang trí đặc biệt sang trọng, tiện nghi tối đa, chỉ nhấc Điện Thoại là quý vị có tất cả khỏi phải xê dịch.

Để được hưởng thụ tối đa, phục vụ đúng mức, xin mời đến

***MÃ-NHẬT-TÂN* Restaurant — Hotel**

97 — 99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22.732.

Nhà Hàng ăn lầu 7. Thang máy thường trực. Thức ăn Tây Tàu chọn lọc. Đặt tiệc trước có giá đặc biệt.

12 TIẾP THEO TRANG 1

chắc «chuồng cọp» tại Côn Sơn đã bị phá hủy và việc giam cầm theo lối chuồng cọp không còn nữa.

Bác sĩ Findlay hỏi chính phủ Tân Tây Lan có vừa ý về cách đối xử với các phạm nhân chính trị và quân sự tại VNCH hay không.

6 TIẾP THEO TRANG 1

CS quảng cáo quân Sihanouk

VỌNG CÁC 16-10 (Reuter). — Nguồn tin cảnh sát hôm thứ Sáu cho biết khoảng 500 du kích quân CS Kampuchea đã tràn vào một trại quân của chính phủ Ai Lao gần biên giới Thái và uy hiếp các binh sĩ phòng vệ Ai Lao hãy theo họ tiến quân vào KPC.

Nguồn tin cho biết những người Khmer thuộc phe Sihanouk đã uy hiếp binh sĩ Lào hôm thứ Năm tại trại Nakhom Sing, đối diện quận Bandau thuộc tỉnh Ubon ở Đông Bắc Thái Lan cách Vọng Các hơn 900 cs.

Được biết trại này có 800 phòng vệ quân nhưng người ta không biết rõ có bao nhiêu người bị áp lực gia nhập vào nhóm du kích quân này.

Nguồn tin cho biết có 12 trong số binh sĩ Lào này đã trốn sang lãnh thổ Thái và cảnh sát tại đây đã tịch thu vũ khí của họ đồng thời bắt giữ họ để điều tra.

Thủ tướng Thái Lan Thanom Kittikachorn tuyên bố hồi tháng 8 rằng có khoảng 57 ngàn quân BV và quân Pathet Lào cùng những phần tử CS Kampuchea và Thái Lan đã xâm nhập vào Nam Lào. Bọn này đã tấn công vào lãnh thổ Thái băng qua biên giới này.

Chính phủ Thái liền cho tăng cường quân đội và cảnh sát tuần tiễu biên giới tại tỉnh Ubon.

14 TIẾP THEO TRANG 1

lúa gạo sẽ gặt được mà Cộng quân VN mưu tính chiếm đoạt.

Một nguồn tin thông thạo nói trong trường hợp nguy hiểm, hàng trăm ngàn tấn gạo sẽ được đưa sang Thái Lan.

Biện pháp này được dự liệu sau khi có tin vào tháng tới Cộng quân VN sẽ tìm cách chiếm đoạt số gạo của tỉnh Battambang, vựa lúa của KPC.

Tỉnh này hàng năm sản xuất 600 ngàn tấn gạo nghĩa là thừa đủ nuôi nhân dân Kampuchea. Chính phủ KPC cần phải làm sao không để cho gạo rơi vào tay của Cộng quân.

Thường thường gạo gặt xong được đưa về Nam Vang bằng đường xe lửa nhưng hiện nay đường xe lửa không hoạt động được.

Nhà cầm quyền Thái Lan sẵn sàng cộng tác với nhà cầm quyền KPC nếu cần phải gửi số gạo nói trên. Gạo sau đó sẽ được đưa bằng tàu thủy về KPC.

Tái oanh kích BV

Nhật báo «Le Cambodge» của chính phủ hôm nay viết rằng cần phải có những biện pháp cứng rắn đối với BV kể cả biện pháp tái oanh tạc.

Tờ báo thêm rằng chỉ có dùng áp lực mạnh đối với BV, hòa bình mới có thể vãn hồi tại ĐôngDương.

Theo báo «Le Cambodge», BV là kẻ đã gây ra cuộc xung đột ở ĐD và phải chịu lấy hậu quả. BV đã gây trở ngại cho hòa bình và tiếp tục đe dọa các nước láng giềng.

Tờ báo thêm rằng lập trường của CS VN đối với các đề nghị hòa bình của TT Nixon đã làm tiêu tan hy vọng được thấy các cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh bắt đầu.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Được biết, Tân Đại sứ Fumihiko Togo năm nay 55 tuổi, tốt nghiệp luật khoa Đại học Tokyo năm 1939. Sau đó, ông gia nhập ngành ngoại giao Nhật Bản và đã từng giữ nhiều chức vụ quan trọng như Tổng Lãnh Sự Nhật Bản tại Ấn Độ (1961) và tại New York (1963-1967).

Trước khi được bổ nhiệm làm Đại sứ tại VN, ông giữ chức vụ Tổng Giám Đốc Mỹ châu sự vụ tại Bộ Ngoại Giao từ năm 1968 cho đến nay.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Bizier nói rằng : « Vì chính phủ liên bang tuyên chiến với MTGP thì MTGP sẽ ứng chiến ».

Một nguồn tin từ Vancouver (Gia nã Đại) cho biết thị trưởng Tom Campbell và gia đình ông ta hôm nay đã được cảnh sát bảo vệ an ninh sau khi có một loạt điện thoại và thư từ gửi đến dọa bắt cóc ông.

Theo những lời đe dọa, ông Campbell sẽ bị bắt cóc vào thứ sáu và người ta cho rằng kẻ đe dọa là MTGP Quebec hiện đang giữ 2 con tin.

10 TIẾP THEO TRANG 1

quân du kích Huk chỉ còn từ 200 đến 300 người. Năm 1966, hàng ngũ quân Huk xé đôi, một phần theo Pedro—Sumulong, phần còn lại theo Dante lập quân đội nhân dân Phi-Sumulong đã bị tiểu đoàn 10BB bắt sống trong hầm đào dưới nhà ông trong thành phố Angeles gần căn cứ Không quân Clark ngày 16-9-70 nhờ sự chỉ dẫn của một bộ hạ. Như vậy, ngày nay Phi Luật Tân chỉ còn Quân Đội Nhân Dân dưới quyền chỉ huy của Dante tên thật là Bernabe Buscayno còn tại đào.

4 TIẾP THEO TRANG 1

đắc lực cho các cuộc hành quân trên bộ của quân ta quanh O'R. Đó là không kể các phi vụ được thực hiện bằng Radar TTQ. Cho tới nay có thể nói là « cao điểm mùa thu » của địch nhằm tấn công và tiêu diệt căn cứ O'R đã hoàn toàn bị bẻ gãy.

Mặc dù mưa, bão, nước lũ và mây mù, quân ta vẫn có mặt tại căn cứ O'R và quanh đó trong một vòng kính từ 3 tới 4 cây số và sự tiếp vận cũng như sự luân phiên thay đổi các đơn vị tại địa điểm hành quân vẫn tiếp diễn đều đặn bất kể thời tiết xấu. O'R vẫn đứng vững và sự kiện hiển nhiên này cho thấy sự tàn nhược của địch.

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng suốt gần 4 tháng qua địch đã tung vào mặt trận O'R, một lực lượng hùng hậu gồm 2 Trung Đoàn 6 và 29 thuộc Sư Đoàn 324 B chính quy BV, trong khi ta chỉ có một lực lượng cỡ Trung Đoàn ứng chiến.

3 TIẾP THEO TRANG 1

«Chính quyền phản động của bọn Lon Nol Sirik Matak công cụ xâm lược của đế quốc Mỹ, bị cô lập cao độ ở trong nước và trên thế giới, và đang đứng trước nguy cơ sụp đổ. Chính trong tình hình đó, chúng đã phải vội vã tuyên bố thành lập chế độ cộng hòa ở KPC. Đây là một thủ đoạn lừa bịp mới của chúng nhằm che dấu tội ác xâm lược của đế quốc Mỹ, che dấu bộ mặt phản dân tộc phản dân chủ và phản Nhân Dân của bọn Lon Nol Sirik Matak, hòng tiếp tục thực hiện âm mưu của đế quốc Mỹ nô dịch nhân dân Khmer ».

Bản tuyên bố viết tiếp :

«Nhân Dân Khmer kiên quyết bác bỏ cái Cộng Hòa lừa bịp cũng như đã kiên quyết bác bỏ cái độc lập hòa bình, trung lập giả hiệu của chúng, kiên trì và đẩy mạnh chiến đấu, thực hiện thắng lợi bản cương lĩnh chính trị đúng đắn của mặt trận thống nhất dân tộc Kampuchea».

Và CSVN cũng như CS Lào hoàn toàn ủng hộ lập trường đó.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Heykal, trong bài xã luận trong tờ báo Al Ahram, nói rằng TT Nasser đã khuyên can việc đem quân Ai Cập can thiệp trực tiếp vào cuộc khủng hoảng tại Jordan.

Nhưng chính phủ Ai Cập đã cung cấp tất cả vũ khí và đạn dược mà xung kích quân đòi hỏi.

Bộ trưởng thông tin Heykal là bạn thân của cố TT Nasser nói rằng Nasser đã gửi một thông điệp cho lãnh tụ đảng CS Nga Xô Leonid Brezhnev để yêu cầu Nga gây áp lực với Hoa Kỳ để Hoa Kỳ không can thiệp vào cuộc chiến Jordan.

Bộ trưởng Heykal còn tiết lộ 5 giờ trước khi từ trần, TT Nasser đã đọc một điện văn riêng gửi cho TT Nixon cam kết lại rằng Ai Cập muốn có một giải pháp hòa bình cho cuộc xung đột Trung Đông.

Tuy nhiên bức điện văn trên không bao giờ gởi đi vì «bàn tay của định mệnh».

Hôm 28 tháng 9, TT Nasser đã điện thoại cho ông Heikal và bảo với ông chuyển bức điện văn cho TT Nixon qua ông Donald Bergus trưởng phái bộ ngoại giao HK tại Cairo sắp rời Cairo vào tối hôm 28-9 để đi gặp TT Nixon tại Ý Đại Lợi.

TT Nasser nói với ông Heikal «Tôi muốn ông Bộ trưởng trao cho ông Bergus bức điện văn của tôi chuyển cho TT Nixon yêu cầu ông thông báo cho Tổng Thống Nixon rằng tôi đang tìm kiếm một giải pháp căn cứ trên bản quyết nghị của Hội đồng Bảo An. Lập trường của tôi vẫn không thay đổi. Tất cả những chuyện mà họ vẽ với về các hỏa tiễn chỉ là chuyện trái ngược mọi lý lẽ».

Ông Heikal đã hẹn gặp ông Bergus và nói với ông rằng «Tôi có bức điện văn đề nhờ ông trao cho TT Nixon». Nhưng hai người đã gặp nhau hồi 7 giờ chiều ông Heikal đã phải ở lại bên giường T.T Nasser đang trút hơi thở cuối cùng.

1 TIẾP THEO TRANG 1

phòng ĐNÁ (SEATO) đã khai mạc một hội nghị kéo dài hai ngày tại đây hôm th[illegible] Năm để thảo luận về sự đe dọa của CS và các nước hội viên trong tổ chức này và tìm các phương sách cần thiết để phòng thủ.

Công tác của sở kế hoạch quân sự SEATO cũng đang được duyệt xét và thích ứng trong cuộc họp này được tổ chức trong vòng an ninh thực chặt chẽ.

Sở kế hoạch quân sự chịu trách nhiệm về phát triển và duy trì các kế hoạch mới nhất để bảo đảm cho các nước hội viên của tổ chức Seato gồm có Úc Đại Lợi và Tân Tây Lan được sẵn sàng để thực thi các biện pháp nhanh chóng và hữu hiệu để chống lại bọn CS xâm lăng các vùng có phần trong tổ chức.

[illegible] quân sự cao cấp tham [illegible] gồm có tướng Sir John Wilton, cố vấn quân sự Úc, trung tướng Sir Leonard Thornton, tham mưu trưởng quân đội Tân Tây Lan, tướng Manuel T. Yan, tham mưu trưởng quân đội Phi luật Tân, thống chế không quân Dawee Chullasapya, tham mưu trưởng quân đội Thái Lan, thống chế Sir Brian Bur[illegible] tư lệnh lực lượng Anh tại Viễn Đông và đô đốc John McCain Junior, tư lệnh lực lượng Mỹ tại Thái Bình Dương.

8 TIẾP THEO TRANG 1

tháng 10-1969.

Vào ngày 24-10, Tổng thống sẽ thảo luận với TT Sato, Nhật Bản. Cuộc hội kiến mới đây giữa TT Nixon và TT Sato vào hồi tháng 11, 1969.

TT Nixon sẽ đọc diễn văn trước Đại Hội Đồng LHQ vào ngày 23-10 và ông sẽ thiết quốc yến tại Bạch Cung vào ngày 24-10 để mời các vị nguyên thủ và thủ tướng chính phủ tham dự cuộc họp tại LHQ.

Vào ngày 25-10, TT Nixon sẽ hội kiến với vị lãnh đạo chính phủ ngoại quốc : Thủ tướng giáo chủ Mikarios, Cyprus ; TT Yahya Khan, Hồi quốc ; TT Dimitri Lakas, Panama ; Thủ Tướng C.K. Yen, THDQ ; Quốc vương Haile Selassie, Ethiopia và Quốc trưởng Cheng Heng, Kampuchea.

TT Nixon sẽ hội kiến với Chủ tịch Nicolae Ceausescu, Lỗ Ma Ni và ngày 26-10 tại Bạch Cung, và sẽ mở vị nguyên thủ quốc gia Lỗ dự dạ tiệc vào tối hôm đó.

Đọc và cổ động
Chính Luận

SECRETARY WANTED

SMALL AMERICAN FIRM MUST POSSESS FOLLOWING MINIMUM SKILLS : ENGLISH OUTSTANDING, TYPING — EXCELLENT. SELF-CONFIDENCE REQUIRED. PREVIOUS EXPERIENCE NOT ESSENTIAL BUT PREFERRED. APPLICANTS APPLY AT 105 YEN DO SAIGON DURING OFFICE HOURS.

Thông Báo

Nha Cảnh Sát Quốc Gia Vùng III hân hạnh thông báo để thân nhân những nhân viên Cảnh Sát quá cố có tên dưới đây, gấp liên lạc với Ban Tâm Lý Chiến Nha CSQG Vùng III ở Biên Hòa, trong những ngày giờ làm việc, để nhận lãnh thêm khoản tiền lạc quyên tương trợ trong nội bộ ngành Cảnh Sát Quốc Gia :

1.— CSV/PĐĐH/CN Huỳnh Văn Trần, nguyên tòng sự tại Ty CSQG Biên Hòa, tử thương ngày 12-4-1967 ;
2.— CSV/PĐĐH/CN Lê Văn Tây (5-7-39), nguyên tòng sự tại Ty CSQG Bình Dương, tử thương ngày 1-2-1968 ;
3.— CSV/PĐĐH/CN Nguyễn Văn Tương, nguyên tòng sự tại Ty CSQG Phước Long, từ bệnh ngày 12-5-1968 ;
4.— CSV/PĐĐH/CN Vương Cần (3-8-46), nguyên tòng sự tại Ty CSQG Biên Hòa, tử nạn lưu thông ngày 2-6-1968 ;
5.— PTSV/CN Danh Xe (1922) nguyên tòng sự tại Ty CSQG Gia Định, từ bệnh ngày 4-12-1968 ;
6.— CSV/PĐĐH/CN Phan Văn Thông, nguyên tòng sự tại Ty CSQG Tây Ninh, tử thương ngày 1-4-1969 ;
7.— CSV/PĐĐH/CN Lâm Văn Trương, nguyên tòng sự tại Ty CSQG Bình Dương, tử thương ngày 4-6-1969 ;
8.— PTSV/H4 Quách Phước (25-1-27), nguyên tòng sự tại Ty CSQG Tây Ninh, từ bệnh ngày 6-7-1969 ;
9.— PTSV/CN Phạm văn Khá (1918), nguyên tòng sự tại Ty CSQG Bình Dương, tử nạn ngày 29-10-1969.

Xin mang theo thẻ căn cước và các giấy tờ chứng minh là thừa kế chánh thức của các nhân viên nói trên.

NHA CSQG VÙNG III

APPOINTMENT WANTED

London Graduate in Science of Malaysian Nationality seeking suitable employment with American firm in Vietnam. Experience in Administrative word. C/O MR. VUONG Box No 2277 Saigon. Phones : 93677, 93083/4788.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều người gầy ốm xanh xao mỏi mệt hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 74 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67)

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cho thân bằng quyến thuộc biết

Cụ quả phụ Trịnh-Quang-Thái

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-NHỚN
hưởng thọ 77 tuổi

là Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Bà Nội, Bà Ngoại của chúng tôi vừa thất lộc tại tư gia số 21A, Cư xá Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam, Tân Thuận Đông.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành lúc 16 giờ ngày Chủ nhật 18-10-19[illegible] và an táng tại nghĩa trang Hội Trung Việt Ái Hữu ở Tân Sơn H[illegible] Gia Định.

Trưởng Nam : Trịnh quang Vinh
Vợ : Lương thị Hiếu và các con
Trưởng Nữ : Trịnh thị Minh Tâm
Chồng : Trần văn Hân và các con
Thứ Nữ : Trịnh thị Sâm
Chồng : Khiếu đình Tiến và các con

Phân Ưu

Được tin :

NHẠC-PHỤ

của Đại Tá Tỉnh Trưởng Lâm Đồng vừa tạ thế ngày 12-10-1970 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Đại Tá Tỉnh Trưởng, Bà Nguyễn-Duy-Bách cùng tang quyến và thành kính cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

L.M. Chủ Tịch PHẠM-NGỌC-LAN
và Ban Quản-Trị
Hợp-Tác-Xã Trà Cao-Nguyên Lâm-Đồng
Kính bái.

PHÂN ƯU

Được tin

Cụ Trần-Văn-Cồn

THÚC-PHỤ Đại úy TRẦN-DANH-ĐẮC Chỉ Huy Trưởng Trung Tâm Quản Trị Tiếp Vận Ninh Thuận từ trần ngày 13-10-1970 tại Saigon.

Thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà DƯƠNG-RỚT
Phan Rang

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ tất cả thân bằng quyến thuộc, đại diện các cơ quan công, tư, các thầy, các Ban Hộ Niệm đã không ngại khó nhọc đến phân ưu, giúp lời cầu nguyện và tiễn đưa thân mẫu của chúng tôi:

Cụ quả phụ NGUYỄN-THÚC-HOÀNG

nhũ danh HUỲNH-THỊ-ANH

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, chắc có nhiều sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt tang quyến.

Ô.B. NGUYỄN-THÚC-HÙNG
112, Sương Nguyệt Ánh, Saigon

Kính Cáo

Cùng quí vị sản xuất các loại Mỹ Nghệ Phẩm :

Sơn Mài, Điêu Khắc, Họa Phẩm v.v.

Kính thưa Quí Vị.

Chúng tôi sắp khai trương một phòng trưng bày các loại Mỹ Nghệ Phẩm trên đây tại đường Công Lý Saigon. Chúng tôi mong được tiếp nhận mọi sự hợp tác của Quí vị trong việc cung cấp gấp các loại Mỹ Nghệ Phẩm trên đây. Tiếp xúc : Ô. Lương hải Việt 256 Công Lý Saigon.

CẦN

Nhân viên Việt Nam có kinh nghiệm cho các chức vụ sau đây :

— Người giữ tiêu hay người kéo thước đo

Hãy trực tiếp đến hỏi tại 115 Yên Đổ, Saigon.

Sáng 7.30 đến 11.30
Chiều 13.00 đến 17.00

Bán Khách Sạn

Bán một khách sạn tân tạo, luôn cả đất 1.000 thước vuông, đầy đủ tiện nghi, điện nước, máy lạnh, nhà hàng ăn, đang khai thác tại trung tâm thị xã Vũng Tàu, gần chợ và bãi biển, và một cửa hàng tại đường Tự Do — SaiGon — Hỏi Ông Bảy, 15 Công Trường Lam Sơn SaiGon. Đ.T : 20.301 — 90.385.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

Trung úy LÊ-VĂN-CHẦM ĐĐT/ĐĐCH TĐ1/TQLC, vừa từ trần tại Huế.

Chúng tôi thành thật chia buồn với Trung úy cùng tang quyến. Và kính chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

T/Tá Tiểu Đoàn Trưởng
SQ — HSQ và BS
Tiểu Đoàn 1/TQLC.

Chia Buồn

Vô cùng đau đớn và thương tiếc khi hay tin :

Y-SĨ ĐẠI-ÚY NGUYỄN-THẾ-CHƠN

(Cựu Giáo Sư Trung Học Hoài An)

đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 11-10-1970 tại chiến trường Kampuchia.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và Cầu chúc hương hồn Giáo sư CHƠN sớm siêu thoát.

Ban Giám Đốc, Ban Giáo sư
và toàn thể học sinh trường Hoài An

PHÂN ƯU

Được tin :

Nhạc-Mẫu

Anh NGUYỄN-VĂN-THƯỞNG, thuộc Hạt Thủy Lâm Định Quán (Long Khánh) vừa tạ thế tại Quận Hàm Long Bình Thuận.

Trưởng Hạt và Toàn thể nhân viên Hạt Thủy Lâm Định Quán thành kính phân ưu và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm siêu thoát.

CÔNG-TY SHELL Việt-Nam

Cần chuyên viên kế toán, quốc tịch Việt Nam. Trình độ Đại Học về môn Kinh Tế và Kế Toán. Nói và viết thông thạo tiếng Anh và Pháp.
Xin gởi Lý Lịch, Ảnh tới :

CÔNG-TY SHELL VIỆT-NAM
Hộp thơ G—2 Saigon

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Bà BÙI-DUY-THIÊM

Thân Mẫu của GS BÙI-VĂN-GIẢN, tòng sự tại Văn Phòng Bộ Giáo Dục, vừa từ trần tại Saigon, hưởng thọ 64 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng bạn GIẢN và tang quyến. Xin cầu nguyện Hương Hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Lạc Cảnh.

Ô. Bà LƯU-TRUNG-KHẢO
Ô. Bà CAO-THẾ-DUNG

Cảm Tạ

Trân trọng cảm tạ chư liệt vị trong cơ quan Quân Dân Chính tỉnh Bình Dương, PhổThiện Hòa Tự, Hội Sơn Tự, toàn thể bằng hữu, lân bang, và nhân viên SACPO đã chia buồn, phúng điếu, cầu siêu, và tiễn linh cữu của Chồng, Cha, Ông, và Cụ Cố chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-VĂN-KHẤU tự HY-TỀ

đã tạ thế tại Bình Dương ngày 11-10-1970, hưởng thọ bát tuần.

Quả phụ : Trần thị Khuê
Trưởng tử : Nguyễn Văn Khiêm
Đích tôn : Nguyễn Trung Khu
Tằng tôn Nội Ngoại
Đồng tang gia kính bái

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Bà BÙI-DUY-THIÊM

Thân Mẫu của Ông BÙI-VĂN-GIẢN, tùng sự tại Văn Phòng Bộ Giáo Dục vừa từ trần ngày 14-10, hưởng thọ 64 tuổi.

Chúng tôi xin gửi lời phân ưu cùng Ông Bùi Văn Giản và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

BS Thứ Trưởng Giáo Dục
và toàn thể nhân viên Văn Phòng Bộ Giáo Dục

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Thân-Mẫu

của Giáo Sư PHẠM-ĐÌNH-KHUYẾN, vừa thất lộc tại Saigon.

Chúng tôi, toàn thể Ban Giám Đốc, Giáo Sư, Nhân viên và học sinh Trường ĐOÀN-THỊ-ĐIỂM Cần Thơ, thành kính phân ưu và kính chúc linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

NHÀ MÁT SƠN-HẢI

24, PHẠM-PHÚ-QUỐC VŨNG-TÀU — ĐIỆN-THOẠI SỐ 180

Tất cả phòng đều có máy lạnh và tủ lạnh. Đầy đủ tiện nghi, nhiều bóng cây mát mẻ, có sân rộng cho trẻ em đùa giỡn, chỗ đậu xe bảo đảm, có sân thượng dành cho quý khách ăn uống vào buổi chiều tối rất yên tĩnh và nên thơ.

Mỗi phòng rộng rãi đủ cho gia đình đông con.

Có chớp bóng nhiều phim thật hay để quý khách giải trí mỗi tối thứ bảy từ 21 giờ 30 đến 24giờ00.

XIN QUÝ KHÁCH VUI LÒNG GHI CHỖ TRƯỚC TẠI HÃNG CHÁNH

SƠN - HẢI

SỐ 84C —86—88 BÙI-CHU SAIGON — ĐIỆN THOẠI 23.596

MAZDA 1200 ĐỜI ĐI... BÁN

Hỏi Ô. ĐỈNH, Công Ty Shell Việt Nam, 15 Thống Nhứt Saigon.

Cà PILCH Nhật

Brown Nick thịt, Brown đẻ.

Gà PILCH Nhật về hàng tuần vào ngày thứ Hai, thứ Năm. Đặt mua tại 153/5 Trần quý Cáp Saigon hoặc địa chỉ số 786 Phan đình Phùng Saigon. Có bán thực phẩm gia súc VINAFECO.